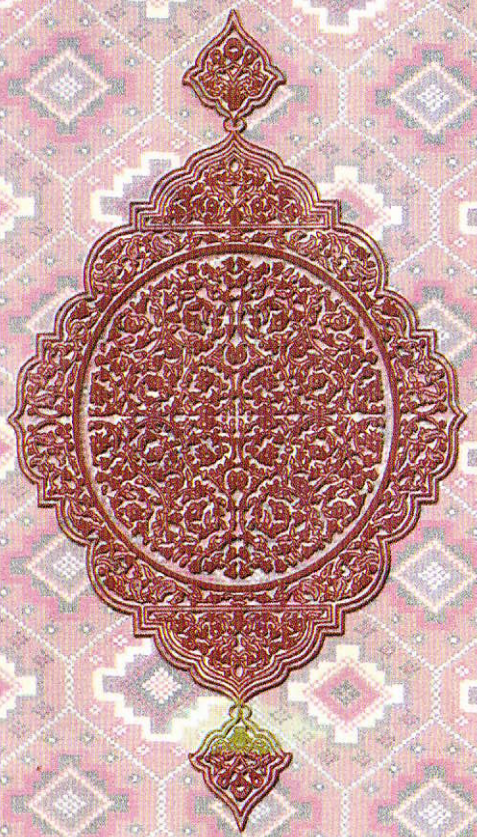
مەمەتئېلى مەخموت

تۇركچە سۆزلىشىش



شىنجاڭ پەن ـ تېخنىكا سەھىيە نەشرىياتى (W)

مەمەتئېلى مەھمۇدى

تۇركچە سۆزلىشىش

شىنجاڭ پەن-تېخنىكا سەھىيە نەشرىياتى(W)

图书在版编目(CIP)数据

土尔其语对话/ 买买提艾力·马合木德编写. —乌鲁木齐:新疆科技卫生出版社(W),2001.7
ISBN 7-5372-2826-4

Ⅰ.土… Ⅱ.买… Ⅲ.土尔其语—口语
Ⅳ.12.94

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 052357 号

责任编辑:亚力坤·阿布都萨拉木
审　　订:艾合买提江·司马义

土尔其语对话

*　　*　　*

新疆科技卫生出版社(W)出版
(乌鲁木齐市龙泉街 66 号 邮编 830001)
新疆新华印刷厂印刷
新疆新华书店发行

*　　*　　*

850×1168 毫米　32 开本 6.5 印张
2001 年 7 月第一版　2001 年 7 月第一次印刷
印数:1—2000　定价:　10.80 元

كىرىش سۆز

تۈرك تىلى بىلەن ئۇيغۇر تىلى تۇغقان تىللار بولسىمۇ، ئىستىلىستىكا ۋە گراماتىكا جەھەتلەردە مەلۇم پەرقلەرگە ئىگە. بولۇپمۇ ئىپادىلەش شەكلىدە روشەن يىراقلىشىش مەۋجۇت. شۇڭا تۈرك تىلىنى ئۆگەنگەندە سۆزلەردىكى قىسمەن ئوخشاشلىقلارنى كۆرۈپلا ئاساسەن ئۆگەنگىلى بولمىدۇ دەپ قارىماسلىق لازىم. بۇ كىتابتا تۈرمۇشنىڭ ھەرقايسى تەرەپلىرىگە چېتىلىدىغان ساھەلەر بويىچە قوش تىلدا سۆزلىشىشنى ئاساس قىلغان ھالدا يەنە تۈركچە جۈملە ۋە سۆزلەرنىڭ ئۇيغۇرچە ئوقۇلۇشىمۇ قوشۇمچە قىلىنغان. كىتابنىڭ ئوقۇرمەنلەرگە بېرىدىغان ئەملىي مەنپەئەتى زور. كىتابنى تىزىشتا «ئى» ۋە «غ» ھەرپلىرىدە ئازراق قىينالدۇق. تەرجىمىدە قىسمەت كەمچىلىكلەر بولۇشى مۇمكىن، ئوقۇرمەنلەر كۆرسەتسە قوبۇل قىلىمەن.

ئاپتور

مۇندەرىجە

ئۇچرىشىش 1
ئۇچرىشىشقا ۋەدىلىشىش 8
خوشلىشىش 10
ئۆتۈنۈش، رەھمەت ئېيتىش، ئەپۇ سوراش 12
تىل 14
سايادەت ئىدارىسىدا 16
پاسپورت بېجىرىش 21
تاموژنا 23
ۋىزا 23
بانكا ۋە پۇل 26
سەيلە ـ سايادەت، ئېكسكۇرسىيە ئورۇنلىرى 28
تاماق ۋە ئاشخانا (رېستوران) 34
دوختورغا كۆرۈنۈش 45
دورا ۋە دورىخانا 53
ساتراشخانا 55
رەسىم تارتقۇزۇش 57
كىتابخانىدا 58
ژۇرنال 62
يېزىق قوراللىرى 63
پوچتىخانا ۋە خەت ـ ئالاقە 66

تېلېفوندا سۆزلىشىش 72
تېلېگراف ياكى تېلېگراما 76
نەرسە - كېرەك سېتىۋېلىش 77
سودا قىلىش 82
ئۆي ئىجارىگە ئېلىش 100
مېھمانخانا ۋە باشقىلار 102
ئىشخاندا (ئىدارىدا) 111
ئۆيدە (ئائىلىدە) 115
ماشىنا، گاراژ 122
بېلەت ئېلىش 123
يۇك - تاق، نەرسە - كېرەكلەر 125
ئاپتوبۇس ياكى يۇك ماشىنىسى 126
ئاپتوبۇس بىلەن ساياھەت قىلىش 126
ئۆز ئاپتوموبىلى بىلەن ساياھەت قىلىش 127
ماشىنا بىلەن ساياھەت قىلىش 128
تاكسى بىلەن ساياھەت قىلىش 129
ئايروپىلان بىلەن ساياھەت قىلىش 130
پاراخوت (كېمە) بىلەن ساياھەت قىلىش 131
پويىز بىلەن ساياھەت (سەپەر) قىلىش 132
بېكەت (ئىستانسا) 136
يەر ئاستى تۆمۈر يول (مېترو) قاتنىشى 137
تراموۋاي - ئاپتوبۇس 137
ئاپتوموبىل 138
تاكسى 139
ئېكسكۇرسىيە قىلىنىدىغان ئورۇنلار 139

ئويۇنلار 168
تىياتىرخانا ۋە كىنوخانا 168
تەنتەربىيە ھەرىكىتى 176
يول 182
شەھەر 184
يۆنىلىش ۋە بەلگىلەر 187
ھادىسىگە ئۇچرىغاندا، ۋەقە يۈز بەرگەندە 188
تەكشۈرۈش، سۈرۈشتۈرۈش 190
ۋاقىت ۋە ھاۋا كېلىماتى 192
ۋاقىت ۋە سائەت 194

ئۇچرىشىش

Günaydin. [گۈنايدىن] خەيرلىك سەھەر، ئەتىگەنلىكىڭىز خەيرلىك بولسۇن.

iyi geceler. [ئىي گەجەلەر] خەيرلىك كەچ، كەچلىكىڭىز خەيرلىك بولسۇن.

Ben çinden (Şincangdan, Kaşgardan)geldim.

[بەن چىندىن (شىنجاڭدىن، كاشغاردىن) گەلدىم]

مەن جۇڭگودىن (شىنجاڭدىن، قەشقەردىن) كەلدىم.

Biz Pekin (Ürümçi,Kaşgar,Hoten)din geldik.

[بىز پەكىن (ئۈرۈمچى، كاشغار، خوتەن)دىن گەلدىك]

بىز بېيجىڭ (ئۈرۈمچى، قەشقەر، خوتەن) دىن كەلدۇق.

Biz buraya ticaret bakanligin (spor klubunun)daveti üzerine geldik.

[بىز بۇرايا تىجارەت باكانلىغىن (سپور كلۇبۇنۇن) داۋەتى ئۈزەرىنە گەلدىك]

بىز سودا مىنىستىرلىكى (تەتقىقاتىيە كۇلۇبىنىڭ) تەكلىپىگە بىنائەن بۇ يەرگە كەلدۇق.

Ben ticaret (iktisat, spor, gençlik)heyetinin üyesi olarak ziyarete geldim.

[بەن تىجارەت (ئىكتىسات، سپور، گەنچلىك) ھەيئەتىنىن ئۈيەسى ئولاراك زىيارەتە گەلدىم]

مەن سودا (ئىقتىساد، تەتقىقاتىيە، ياشلار) ئۆمىكىنىڭ ئەزاسى بولۇپ زىيارەتكە كەلدىم.

Biz Türkiyeye izmir fuarina katilmak üzere geldik.

[بىز تۈركىيەيە ئىزمىر فۇئارىنا كاتىلماڭ ئۈزەرە گەلدىك]

بىز تۈركىيىگە ئىزمىردىكى يەرمەنكىگە قاتنىشىش ئۈچۈن كەلدۇق.

Ben Turkiyeye turist olarak geldim. [بەن تۈركىيەيە تۈرىست ئولاراك گەلدىم]

مەن تۈركىيىگە ساياھەتچى سۈپىتىدە كەلدىم.

Ben çoktan Türkiyeye ziyaret etmek istiyordum.

[بەن چوكتان تۈركىيەيە زىيارەت ئەتمەك ئىستيوردۇم]

مەن ئۇزۇندىن بېرى تۈركىيىنى زىيارەت قىلىشنى ئويلاپ يۈرەتتىم.

Ben ilk olarak İstanbula (Ankaraya, İzmire, Erzuruma)geliyorum.
[بەن ئىلك ئولارك ئىستانبۇلا (ئەنكارايا، ئىزمىرە، ئەرزۇرۇمغا) گەلىيورۇم]
مەنمك ئىستانبۇلغا (ئەنقەرەگە، ئىزمىرغا، ئەرزۇرۇمغا) تۇنجى قېتىم كېلىشىم.

Hoş geldiniz! Merhaba. [خوش گەلدىنز! مەرھابا!]
خوش كېلىپسىز! قارشى ئالىمىز! (قارشى ئالغۇچىنىڭ قارشى ئېلىش سۆزى)

Hoş bulduk. [خوش بولدوك]
ئۇچراشقانلىقىمدىن خۇشالمەن (قارشى ئېلىنغۇچىنىڭ سۆزى).

Sizinle tanıştigim için çok memnunum.
[سزىنله تانشتغم ئىچىن چوك مەمنونۇم]
سز بىلەن تونۇشقانلىقىم ئۇچۇن ئېنتايىن خۇشالمەن.

Hakkinizda çok bilgi almiştim. [هاككىزدا چوك بلگى ئالمشتم]
مەن سز توغرۇلۇق كۆپ ئاڭلىغانىدىم.

İzninizle kendimi takdim edecegim, benim...
[ئىزنىزله كەندىمى تاكدىم ئەدەجەگم، بەنم...]
مېنىڭ ئۆزۈمنى تونۇشتۇرۇپ ئۆتۈشۈمگە ئىجازەت بەرگەيسىز (سزگە مالال كەلمسە، مەن ئۆزۈمنى تونۇشتۇرۇپ ئۆتەي)، مېنىڭ...

Muşadenizle size...yi tekdim edecegim.
[مۇسائادانزله سزە... يى تاكدىم ئەدەجەگم]
رۇخسەت قىلسىڭىز سزگە... نى تونۇشتۇرۇپ قويايى.

Size danişacağim musaada edermisiniz? [سزە دانشاچاغم مۇسائادە ئەدەرمسىنز؟]
رۇخسەت قىلسىڭىز، سزگە... مەسلىھەت بېرىمەن.

Lütfen beni... takdim ediniz. [لۇتفەن بەنى... تاكدىم ئەدىنز]
مالال كۆرمىسىڭىز مېنى... تونۇشتۇرۇپ قويسىڭىز.

Heyetimizin namina sizi salamlamaya musaade ediniz.
[ھەيئەتمزنن نامنا سزى سالاملامايا مۇسائادە ئەدىنز]
ۋەكىللەر ئۆمىكىمزگە ۋاكالىتەن سلەرگە سالام يوللىشىمغا رۇخسەت قىلغايسىز.

Sizi selamliyorum (şahsinizda... selamliyorum).
[سزى سەلاملىيورۇم (شاخسىنزدا... سەلاملىيورۇم]
سزگە سالام يوللايمەن (سز ئارقىلىق... غا سالام يوللايمەن).

Sihhatiniz nasil, iyimidir? [سھھاتىنز نلسل، ئىيى مدر؟]
سالامەتلىكىڭىز قانداق؟ ياخشىمۇ؟

Seyahatiniz nasil gecti? [سىياھاتىنز نلسل گەچتى؟]
ساياھىتىڭىز قانداقراق ئۆتتى؟

Seyahatimiz çok iyi geçti. [سىياھاتمز چوك ئىيى گەچتى]
ساياھىتىمىز ناھايىتى ياخشى بولدى.

Sizi tebrik ediyorum. [سزى تەبرىك ئەدىيورۇم]
سزنى تەبرىكلەيمەن.

Bayraminiz kutlu olsun. [بايراملىنز كۇتلۇ ئولسۇن]
ھەيىتىڭىز (بايرىمىڭىز) مۇبارەك بولسۇن؛ سزنى ھەيىت (بايرام) مۇناسىۋىتى بىلەن تەبرىكلەيمەن.

Seadetler (mutluluklar) dilerim. [سەئادەتلەر (مۇتلۇلۇقلار) دىلەرىم]
سزگە بەخت (مۇۋەپپەقىيەت، سالامەتلىك) تىلەيمەن.

* * *

Sizi davet ediyoruz. [سزى داۋەت ئەدىيورۇز]
سزنى (سىلەرنى) تەكلىپ قىلىمز.

Sizi Ürümciye devet ediyoruz. [سزى ئۇرۇمچىيە داۋەت ئەدىيورۇز]
سزنى ئۇرۇمچىگە تەكلىپ قىلىمز.

Davetinizi memenuniyetle kabul ediyoruz.
[داۋەتىنزى مەمنونىيەتله كابۇل ئەدىيورۇز]
تەكلىپىڭىزنى خۇشاللىق بىلەن قوبۇل قىلىمز.

Maaeesef, davetinizi kabul edemem.
[مائەئەسەف، داۋەتىنزى كابۇل ئەدەمەم]
ئەپسۇسكى تەكلىپىڭىزنى قوبۇل قىلالمايمەن.

Hüsnu kabul ettiginizden dolayi çok memnunuz.

[هۆسنۇ كابۇل ئەتتىگىنىزدىن دولايى چوك مەمنۇنۇز]

* * *

خوش كېلىپسىز (قارشى ئېلىش سۆزى).
Merhaba. [مەرھابا]
Günaydin. [گۈنايدىن]
ئەتىگەنلىكىڭىز خەيرلىك بولسۇن، كۈندۈزلۈكىڭىز بەختلىك بولسۇن (ئەتىگەنلىك سالامدا قوللىنىلىدۇ).
İyi akşamlar. [ئىيى ئاخشاملار]
كەچلىكىڭىز خەيرلىك بولسۇن، خەيرلىك كەچ (كەچلىك سالامدا قوللىنىلىدۇ).
Sabah serifleriniz hayir olsun. [ساباھ شەرىفلەرىنىز خايىر ئولسۇن]
ئەتىگەنلىكىڭىز خەيرلىك بولسۇن.
خوشال ئۇچراشتۇق.
Hoş bulduk. [خوش بۇلدۇك]
كۆڭۈللۈك ئۇچراشتۇق.
Safa bulduk. [سافا بۇلدۇك]
مەرھەمەت.
Buyrun. [بۇيرۇن]
Selamimi bütün arkadaşlarima ileteniz.
[سەلامىمى بۇتۇن ئاركاداشلارىمە ئىلتەنىز]
بارلىق يولداشلارغا مەندىن سالام ئېيتىڭ.
خەيرلىك سەھەر ئەھمەد.
Günaydin Ahmet. [گۈنايدىن ئاخمەت]
ئەھۋالىڭىز قانداق؟
Nasil sin? [ناسىل سىن؟]
İyiyim tesekkür. [ئىيى يىم تەشەككۈر]
ياخشى، رەھمەت (ناھايىتى ياخشى، رەھمەت سىزگە).
Seni çok oldi görmedim. [سەنى چوك ئولدى كۆرمەدىم]
مەن سىزنى كۆرمىگىلى خېلى ئۇزۇن بولدى.
سىز قەيەردە ئىدىڭىز؟
Neredeydin? [نەردەيدىن؟]
İki haftadir hastayim. [ئىككى ھافتادىر خاستايىم]
ئىككى ھەپتىدىن بېرى كېسەل بولۇپ قالدىم.
بۇنى ئاڭلاپ ئەپسۇسلىنىۋاتىمەن.
Üzüldüm buna. [ئۈزۈلدۈم بۇنا]

هازىر سىز قانداقراق؟
Şimdi nasilsin? [شىمدى ناسىل سىن]
بۈگۈن مەن خېلى ياخشى.
Bügün daha iyiyim. [بۈگۈن داھا ئىيى يىم]
Bana soylemeliydin. [بانا سۆيلەمەلىيدىن]
سىز ماڭا ئېيتىشىڭىز كېرەك ئىدى.
Rahetsiz etmeki istemidim. [راھاتسىز ئېتمەك ئىستەمىدىم]
سىزنى ئاۋارە قىلىپ قويماي دېدىم.
قايسى يېرىڭىز ئاغرىيدۇ؟
Neyin ağirdi? [نەيىن ئاغىردى؟]
Başim ve midem ağriyordu. [باشىم ۋە مىدەم ئاغرىيوردۇ]
بېشىم ۋە ئاشقازىنىم ئاغرىپ قالغان ئىدى.
دوختۇر نېمە دېدى؟
Doktor ne dedi? [دوكتور نە دەدى؟]
Grip oldugumu soyledi. [گرىپ ئولدۇغۇمۇ سۆيلەدى]
زۇكام بولۇپ قالغانلىقىمنى ئېيتتى.
İyileştiğine sevindim. [ئىيىلەشتىغىنە سەۋىندىم]
سالامەتلىكىڭىزنىڭ قايتا ئەسلىگە كەلگەنلىكىگە خۇشالمەن.
رەھمەت سىزگە.
Teşekkür ederim. [تەشەككۈر ئەدەرىم]
خەير-خوش.
Hoşçe kal. [خوشچە كال]
كەسپىڭىز نېمە؟
Mesleginiz ne? [مەسلەگىنىزنە؟]
دادىڭىز نېمە ئىش قىلىدۇ؟
Babaniz nedir? [باباڭىز نەدىر؟]
Ozel mirakiniz nedir? [ئۆزەل مىراكىنىز نەدىر؟]
سىزنىڭ نېمە ئالاھىدىلىكىڭىز بار؟
Kimi görmek istiyorsunuz? [كىمى كۆرمەك ئىستىيورسۇنۇز؟]
سىز كىمنى ئىزدەيسىز؟
Ne zamandin biri bekliyorsunuz? [نەزامانىدىن بېرى بەكلىيورسۇنۇز؟]
قاچاندىن بېرى كۈتۈۋاتىسىز؟
سىزنى ئاۋارە قىلدىم.
Sizi rahatsiz ettim. [سىزى راھاتسىز ئېتتىم]
Beklettiğime üzüldüm. [بەكلەتتىغىمە ئۈزۈلدۈم]
سىزنى ساقلىتىپ قويغانلىقىمدىن خىجىلمەن.
ھېچ ۋەقەسى يوق.
Muhim degil. [مۇھىم دەگىل]
Çok iyi devrendiniz. [چوك ئىيى دەۋرەندىنىز]

ماڭا كۆپ ياخشىلىق قىلدىڭىز.

Ziyaretinize teşekkürler. [زيارەتىنىزە تەشەككۈرلەر]

قەدەم تەشرىپ قىلغانلىقىڭىزغا رەھمەت.

Sizi arkadaşimle taniştirayim. [سىزنى ئارقاداشىمله تانىشتىرايىم]

سىزنى بۇ دوستۇم بىلەن تونۇشتۇرۇپ ئۆتەي.

ئۇ كىم بولىدۇ؟ Kim o? [كىم ئۇ؟]

سىزنىڭ نېمىڭىز بولىدۇ؟ Sizin neniz olur? [سىزنىڭ نەنىز ئولۇر؟]

ئۇ مېنىڭ قېرىندىشىم. Küzenimdir. [كۆزەنىمدىر]

ئۇسسىدىڭىزمۇ؟ Susadinmi? [سۇ سادىمى؟]

بىر نەرسە ئىچەمسىز Bir şey içiyormisiniz? [بىر شەي ئىچىيورمسىنز؟]

نېمە ئىچىسىز؟ Ne içersiniz? [نەئىچەرسىز؟]

چاي ئىچەمسىز؟ Çay içermisiniz? [چاي ئىچەرمسىنز؟]

Bir fincan kahve istermisiniz? [بىرفىنجان كاھۋا ئىستەرمسىنز؟]

بىر پىيالە قەھۋە ئىچىشنى خالامسىز؟

Bir bardak soguk su istiyorum. [بىر بارداك سوغۇق سۇ ئىستيورۇم]

بىر ئىستاكان سوغۇق سۇ بېرىڭ.

چايغا مەرھەمەت قىلىڭ. Çaya buyrun lütfen. [چايا بۇيرۇن، لۇتفەن]

ئاۋارە بولماڭ. Zahmat etmeyin. [زاھمەت ئىتمەيىن]

قورسىقىڭىز ئاچمۇ؟ Açmisiniz? [ئاچمسىنىز؟]

قورسىقىم ئاچ ئەمەس. Aç degilim. [ئاچ دەگلىم]

قورسىقىم ئاچ. Çok açim. [چوك ئاچىم]

نېمە يېيىشنى خالايسىز؟ Ne yemeg istersiniz? [نە يەمەك ئىستەرسىنىز؟]

Akşam yemegi (kahvalti, oyli yemegi)hazir.

[ئاكشام يەمەگى (كاھۋالتى، ئويلە يەمەگى) ھازىر]

كەچلىك تاماق (ناشتىلىق، چۈشلۈك تاماق) تەييار.

ئۆيلەندىڭىزمۇ؟ Evlimisin? [ئۆيلمىسىن؟]

نەچچە بالىڭىز بار؟ Kaç çocugun var? [كاچ چوجوغۇن ۋار؟]

Soylermisiniz kaç yaşindasin? [سۆيلەرمسىنز كاچ ياشىنداسىن؟]

ئىيتىپ بېرىشكە بولامدۇ، سىز قانچە ياشتا؟

مەن يىگىرمە ياشتا. Yirmi yaşidayim. [يىرمى ياشدايىم]

قاچان ماڭىسىز؟ Ne zaman gidiyorsin? [نەزامان گىدىيورسىن؟]

مەن تەييار، ماڭايلى. Hazirim, gidelim. [ھازىرىم، گىدەلىم]

مېنى كۈتۈپ تۇر. Beni bekle. [بەنى بەكلە]

نېمە ئۈچۈن؟ Ne den? [نەدەن؟]

ساقلىيالمايمەن، كۈتەلمەيمەن. Bekle yemem. [بەكلە يەمەم]

ئىسمىڭىز نېمە؟ Isminiz nedir? [ئىسمىنىز نەدىر؟]

ئىسمىم. . . ismim... [ئىسمىم...]

ئۇنىڭ ئىسمى. . . Onun ismi... [ئونۇن ئىسمى]

فامىلىڭىز نېمە؟ Soyadiniz nedir? [سويادىنىز نەدىر؟]

Soyadiniz nasil telaffuz edilir (nasil yazilir)?

[سويادىنىز ناسىل تەلاففۇز ئەدىلىر (ناسىل يازىلىر)؟]

فامىلىڭىز قانداق تەلەپپۇز قىلىنىدۇ (قانداق يېزىلىدۇ)؟

Soyadim... (onun soyadi...) [سويادىم... (ئونۇن سويادى...)]

مېنىڭ فامىلەم. . . (ئۇنىڭ فامىلىسى. . .)

Daireniz (eviniz)nerede? [دائىرىنىز (ئۆيۈنىز) نەردە؟]

سىزنىڭ تۇرالغۇ جايىڭىز (ئۆيىڭىز) قەيەردە؟

تۇرالغۇ جايىم (ئۆيۈم) . . . دە. Dairem (evim)... da. [دائىرەم (ئۆيۈم)...دا]

Dairenizde kaç yatak odasi var? [دائىرەنىزدە كاچ ياتاك ئوداسى ۋار؟]

تۇرالغۇ ئۆيىڭىزنىڭ جاھازلىرى تولۇقمۇ؟

Dairenizi kirailemi aliyorsunuz? [دائىرەنىزى كرائىلەمى ئالىيورسۇنۇز؟]

تۇرالغۇ ئۆيىڭىزنى ئىجارىگە ئالدىڭىزمۇ (ئۆيىڭىزگە ئىجارە تۆلەمسىز)؟

Kira bedeli ne kadardir? [كىرا بەدەلى نە كادارىدر؟]

(ئۆي) ئىجارىسى قانچە پۇل؟

Aileniz kaç kişiden oluşuyor? [ئائىلەنىز كاچ كىشىدىن ئولۇشۇيۇر؟]

ئائىلىڭىزدە قانچە ئادەم بار؟

Simdi aileniz nerededir? [شىمدى ئائىلەنىز نەردەدىر؟] ھازىر ئۆيىڭىز قەيەردە؟

Siz evlimisiniz (evlimidir)? [ئۆيلى مسىنز (ئۆيلى مىدىر)؟]

سىز ئۆيلەندىڭىزمۇ (ئۇ ئۆيلەنگەنمۇ)؟

مەن ئۆيلەنگەن (ئۆيلەنمىدىم). [ئۆيلىم (بەكارىم)] Evliyim (bekarim).

Siz burada eşinizle (kocanizla) berabermisiniz?

[سىز بورادا ئەشىنىزلە (كوجانىزلا) بەرابەرمسىنىز؟]

سىز بۇ يەردە ئايالىڭىز (ئېرىڭىز) بىلەن بىللىمۇ؟

Kariniz (kocaniz)ne ile meşgul? [كارىنىز (كوجاڭىز) نەشلە مەشغۇل؟]

ئايالىڭىز (ئېرىڭىز) نېمە خىزمەت قىلىدۇ؟

Karim ogretmen (doktor, adukat, evkadini)dir.

[كارىم ئوقۇرمەن، (دوكتور، ئادۇكات، ئەۋكادىنى دىر)]

ئايالىم ئوقۇتقۇچى (دوختۇر، ئادۇۋكات، ئۆي ئايالى).

Kocam amele (ziraat ozmani, ügretmen, mubendis, teknisyen ve memurdur).

[كاجام ئامەلە (زىرائات ئوزمانى، ئوقۇرمەمن، مۇھەندىس، تەكنسىيەن ۋە مەمۇرىدۇر]

مېنىڭ ئېرىم ئىشچى (يېزا ئىگىلىك مۇتەخەسسىسى، ئوقۇتقۇچى، ئىنژېنېر، تېخنىك، خىزمەتچى).

Beni kocanizla (karinizla)tanişdirmazmisiniz?

[بەنى كوجانىزلا (كارىنىزلا) تانىشتىرمازمسىنىز؟]

مېنى ئېرىڭىزگە (ئايالىڭىزغا) تونۇشتۇرۇپ قويالامسىز؟

بالىڭىز بارمۇ؟ Çocuklariniz varmi? [چوجۇقلارىنىز ۋارمى]

Bir (iki, üç) çocugum var. [بىر (ئىكى، ئۈچ) چوجۇغۇم ۋار]

(مېنىڭ بىر (ئىككى، ئۈچ) بالام بار.

Kiziniz (oglaniniz)kac yaşinda dir? [كىزىنىز (ئوغلانىنىز) كاچ ياشىندە دىر؟]

قىزىڭىز (ئوغلىڭىز) قانچە ياشقا كىردى؟

Çocuklariniz nerede okuyorlar? [چوكۇقلارىنىز نەردە ئوقۇيۇرلار؟]

باللىرىڭىز قەيەردە ئوقۇيدۇ؟

ئۇچرىشىشقا ۋەدىلىشىش

Sizinle konuşmak istiyurum. [سىزنىلە كونۇشماك ئىستىيۇرۇم]

مەن سىز بىلەن سۆزلىشىشنى خالايمەن (مەن سىز بىلەن پاراڭلاشماقچى ئىدىم).

سىز بەك چىرايلىق ئىكەنسىز. [سەن چوك گۈزەلسن] Sen çok güzelsin.

سىز بەك يېقىملىق ئىكەنسىز. [جازىپ سىن] Cazipsin.

[سەنى چوك سەۋىرىم] Seni çok sevirim.

مەن سىزنى ئىنتايىن ياخشى كۆرىمەن.

چىن كۆڭلۈمدىن ياخشى كۆرىمەن. [بۈتۈن كەلبىملە] Bütün kelbimle.

[ئەلبىسەن چوك ياكشىيۇر] Elbisen çok yakşiyur.

كىيىملىرىڭىز بەك ياراشىپتۇ.

[سىزى ئەسلا ئۇنۇتمايا جاغىم] Sizi esla unutmayacagim.

مەن سىلەرنى زادىلا ئۇنتۇمايمەن.

[چېۋىكلىكلە دانس ئەدىيۇرسۇن] Çeviklikle danis ediyorsun.

ئۇسسۇلنى چەبدەسلىك بىلەن ئويناىدىكەنسىز.

[شەھرىنىزى چوك سەۋەرىم] Şehrinizi çok severim.

مەن شەھرىڭلارنى بەك ياقتۇرۇپ قالدىم.

[سەنى يارىن گۆرە بىلىرمىيم] Seni yarin görebilirmiyim.

مەن سىزنى ئەتە كۆرەلەرمەنمۇ؟

[سىزى نەزامان تەكرار گۆرەبىلىرىم؟] Sizi ne zaman tekrar görebilirim?

مەن سىلەرنى يانا قاچان كۆرەرمەن؟

سىز بەكمۇ ياخشى. [سىزداها ئىيى سىنز] Siz daha iyisiniz.

[كارداشىن ئىيى بىر ئىنساندىر] Kardaşin iyi bir insandir.

سېنىڭ قېرىندىشىڭ ياخشى بىر ئادەم ئىكەن.

تاماقلار Yemekler [يەمەكلە]

[تەرەياغى تاباغنى ۋېرىن] Tereyagi tabagini virin.

ماڭا سېرىق مەي تامىقىنى بېرىڭ.

تاماكا چەكمەيمەن. [سگارا ئىچمەم] Sigara içmem.

[بىر ئاز شاراپ ئىچەرمسىنىز؟] Bir az şarap içermisiniz?

ئازراق ئىچىملىك ئىچەمسىز؟

ياق ئەپەندىم. [هايىر ئەفەندىم] Hayir efendim.

خوشلىشىش

خۇداغا ئامانەت، ئاللاغا تاپشۇردۇق. [ئاللاها ئسمارلادىك] Allaha ismarladik.

خۇشۇاخ بولۇڭ، خەير-خوش. [خوش چاغ كالىن] Hoş çag kalin.

ئاق يول بولسۇن. [يولۇنۇز ئاچىك ئولسۇن] Yolunuz açik olsun.

ئاق يول بولسۇن (تەلىيىگىز كەلسۇن). [ئۇرلۇ ئولسۇن] Ugurlu olsun.

[ئافىيەت ئولسۇن] Afiyet olsun.

ئامان-ئېسەنلىك، سالامەتلىك بولسۇن (تاماق يەۋاتقانلار ئوچۇن ياكى تاماق يەۋاتقان ۋاقىتتا ئېيتىلىدىغان نازاكەت سۆزى).

خۇداغا شۇكۇر. [ھەمد ئولسۇن] Hamd olsun.

يەنە كۆرۈشەرمىز. [گەنە گۆرۈشەرىز] Gene görüşeriz.

مەرھەمەت ئولتۇرۇڭ. [ئوتۇرۇن، لۇتفەن] Oturun lütfen.

ئارام ئېلىۋېلىڭ. [راھات ئەدىن] Rahat adin.

بەك خوش بولدۇم. [چوك مەمنۇن ئولدۇم] Çok memnun oldum.

مەنمۇ بەك خوش. [ئوشەرەف بانا ئائىت] Oşeref bana ait.

رەھمەت ئېيتىمەن. [تەشەككۇر ئەدەرىم] Teşekkür ederim.

بەك ئەپسۇسلاندىم. [چوك ئۆزۈلدۇم] Çok üzüldüm.

كەچۇرۇڭ، ئەپۇ قىلىڭ. [ئافىدەرسىنىز] Affedersiniz.

ئەھۋالىڭىز قانداق؟ [ناسلسىنىز؟] Nasilsiniz?

خۇداغا شۇكۇر (ئەلھەمدۇلىللا). [ئاللاها شۇكۇر] Allaha şükür.

ياخشى، كۆپ رەھمەت. [ئىيىيم، تەشەككۇرلەر] Iyiyim, teşekkürler.

[چوك ئىيى يىم، تەشەككۇرلەر ئەدەرىم] Çok iyiyim, teşekkürler ederim.

ئىنتايىن ياخشى، كۆپ رەھمەت ئېيتىمەن.

نېمە دېدىڭىز؟ [نە دەدىنىز؟] Ne dediniz?

مەن گەپ قىلمىدىم. [كونۇشمادىم] Konuşmadim.

سىزدىن ئۆمىد قىلىمەن. [سىزدەن رىجا ئەدىيورۇم] Sizden rica ediyorum.

مەن دېمەكچىمەنكى... [دەمەك ئىستەرىمكى] Demek isterimki...

سىز كىم بولىسىز؟ [كىم سىنىز؟] Kim siniz?

مەن... [بەن...] Ben...

سىز نەدىن (سىز قەيەرلىك)؟ [نەرەلى سىنىز؟] Nerelisiniz?

مەن قەشقەردىن (مەن قەشقەرلىك). [كاشغارلىيم] Kaşgarliyim.

ئىسمىڭىز (ئېتىڭىز) نېمە؟ [ئىسمىنىز (ئادىنىز) نەدىر؟] İsminiz (Adiniz)nedir?

ئىسمىم (ئېتىم) ئەلى. [ئىسمىم (ئادىم) ئالى] İsmim (Adim)Ali.

[ئىسمىنىزى ئۆگرەنەبىلىرمىيىم؟] İsminiz ogrenebilirmiyim?

ئىسمىڭىزنى بىلىشكە بولامدۇ؟

مانا بۇ، مېنىڭ ئىسىم كارتوچكام. [ئىشتە كارتام] İşte kartam.

بىز نامداش ئىكەنمىز. [ئاداشىز] Adaşiz.

[سىزى گۆردۈگۈمە سەۋىندىم] Sizi gördügüme sevindim.

سىزنى كۆرگەنلىكىمگە بەك خوش بولدۇم.

[سىزنىلە تانىشتىغىمىزە مەمنۇن ئولدۇم] Sizinle taniştigimize memnun oldum.

سىلەر بىلەن تونۇشقانلىقىمغا ئىنتايىن خوشالمەن.

[ئىنگلىزچە بىلىورمۇسۇنۇز؟] İngilizçe biliyormusunuz?

سىز ئىنگلىزچە بىلەمسىز؟

ياق ئەپەندىم. [خايىر ئەفەندىم] Hayir efendim.

ھەئە، بىلىمەن. [ئەۋەت، بىلىيورۇم] Evet, biliyorum.

ئازراق بىلىمەن. [بىراز بىلىيورۇم] Biraz biliyorum.

[نە ئارىيورسۇنۇز؟] Ne ariyorsunuz?

نېمىنى ئىزدەۋاتىسىز (نېمىنى ئويلاۋاتىسىز)؟

[نەدىن بويلە ئۆزگۈنسۇن؟] Nedin boyle üzgünsun?

نېمىشقا بۇنداق غەمكىن (بىئارام) سەن؟

نېمىشقا يىغلايسەن؟ [نەدەن ئاغلىيورسۇن؟] Neden agliyorsun?

نېمىشقا كەچ قالدىڭ؟ [نەدەن گەچ گەلدىن؟] Neden geç geldin?

قايغۇرما، ئەندىشە قىلما. [مەراك ئەتمە] Merak etme.

چۈشىنىۋاتامسىز؟ [ئانلىيورمۇسۇنۇز؟] Anliyormusunuz?

سىزنىڭ دېگىنىڭىزدەك بولسۇن. [ناسىل ئىستەرسىنىز] Nasil isterseniz.

مۇھىم ئەمەس. [مۇھىم دەگىل] Muhim degil.

خەير-خوش [گۈلە گۈلە] Güle güle

مۇبارەك سەپەر [خوش بىر سەياھات] Hoş bir seyahat

ئۆتۈنۈش، رەھمەت ئېيتىش، ئەپۇ سوراش

Göstermenizi rica ederim. [گۆستەرمىنىزى رىجا ئەدەرىم]

كۆرسىتىشىڭىزنى ئۈمىد قىلىمەن.

چۈشەندۈرۈشىڭىزنى [ئانلاتمانىزى] Anlatmanizi

تەرجىمە قىلىپ بېرىشىڭىزنى [چەۋرەمەنىزى] Çevremenizi

قوبۇل قىلىشىڭىزنى [كابۇل ئېتمەنىزى] Kabul etmenizi

ئۇزىتىپ قويىشىڭىزنى [ئۇغۇرلامانىزى] Ugurlamanizi

Lütfen bana bunu veriniz. [لۈتفەن بانا بۇنۇ ۋەرىنىز]

بۇنى ماڭا بەرگەن بولسىڭىز ئىكەن.

Bu elyazini bana verebilirmisiniz? [بۇ ئەليازىنى بانا ۋەرەبىلىرمىسىنىز؟]

بۇ قول يازما ئەسەرنى ماڭا بېرىۋېتەلەرسىزمۇ؟

Malesef, ricanizi yerine getirmiyorum. [مالسىنى، رىجانىزى يەرىنە گەتىرمىيورۇم]

ئەپسۇس، تەلىپىڭىزنى ئورۇندىيالمايمەن.

Rozetlerimizi teati edelim. [روزەتلەرىمىزى تەئاتى ئەدەلىم]

بىز خاتىرە ئىزناكلىرىمىزنى ئالماشتۇرايلى.

* * *

İgilenmenizden dolayi teşekkür ederiz. [دولايى تەشەككۇر ئەدەرىز]

كۆڭۈل بۆلگەنلىكىڭىزگە رەھمەت ئېيتىمىز.

Davetiniz için teşekkür. [داۋەتىنىز ئۈچىن تەشەككۇر]

تەكلىپ قىلغانلىقىڭىزغا رەھمەت.

İlk önçe yardiminiz için teşekkür ederim.

[ئىلك ئۆنچە يارديمىنىز ئۈچىن تەشەككۇر ئەدەرىم]

ئالدى بىلەن سىزنىڭ ياردەم قىلغانلىقىڭىزغا مىننەتدارلىقىمىزنى بىلدۈرىمەن.

Hüsnü kabul için içten teşekkür ederiz.

[ھۈسنۇ كابۇل ئۈچىن ئىچتىن تەشەككۇر ئەدەرىز]

ياخشى كۆڭۈلۈڭلارنى ئۈچۈن چىن قەلبىمىزدىن رەھمەت ئېيتىمىز.

* * *

Affedin, çok meşgulum (acele ediyorum).

[ئافەدىن، چوك مەشغۇلۇم (ئەجەلە ئەدىيورۇم)]

كەچۈرۈڭ، مېنىڭ ئىشىم بار (مەن ئالدىراش).

Geçeiktim affedersiniz. [گەچىكتىم، ئافەدەرسىنىز]

كېچىكىپ قالدىم، ئەپۇ قىلىڭ.

Sizi rahatsiz ettim kusura bakmayin. [سىزى راھاتسىز ئەتتىم كۇسۇرا باكمايىن]

سىزنى ئاۋارە قىلىپ قويدۇم، ئەيىبكە بۇيرۇمىغايسىز.

Affediniz, bu boyle degildir. [ئافەدىنىز، بۇ بۆيلە دەگىلدىر]

كەچۈرۈڭ بۇ ئىش ئۇنداق ئەمەس.

Çok yaziktir. [چوك يازىكتىر] ئەپسۇس، بەك يامان بوپتۇ.

Haklisiniz [ھەكلىسىنىز] سىز ھەقلىق

Dogru yaptiniz [دوغرۇ ياپتىنىز] توغرا قىلىپسىز

Çok güzel [چوك گۈزەل] ناھايىتى ياخشى

Memnunuz [مەمنۇنۇز] بىز بەك خۇشال

İtirazimiz yoktur. [ئىتىرازىمىز يوكتۇر] قوشۇلىمىز.

Teklibinizi kabul ediyoruz. [تەكلىبىنىزى كابۇل ئەدىيورۇز]

تەكلىپىڭىزنى قوبۇل قىلىمىز.

Teşekkür ederim, istemem. [تەشەككۇر ئەدەرىم، ئىستەمەم]

رەھمەت، مەن (ئوندا‌ق قىلمىشنى) خالىمايمەن.

قوشۇلمايمىز، بىز ئۇنىڭغا قارشى. [بىز بۇنا قارشيىز] Biz buna karşiyiz.

Buna razi degilim. [بۇنا رازى دەگىلىم]

مەن بۇنىڭغا رازى ئەمەس (قوشۇلمايمەن).

بۇنى رەت قىلىمەن. [بۇنۇ رەد ئەدىيورۇم] Bunu red ediyerum.

تىل

Ne kadar yabanci dil biliyorsunuz? [نەكادار يابانجى دىل بىلىيورسۇنۇز؟]

سىز نەچچە چەت ئەل تىلىنى بىلىسىز؟

Burada Arapça bilen kimse varmi? [بۇرادا ئاراپچا بىلەن كىمسە ۋارمى؟]

بۇ يەردە ئەرەبچە تىل بىلىدىغان ئادەم بارمۇ؟

پارسچە Parsiçe [فارسچە]

ئوردۇچە Urduçe [ئۇردۇچە]

خەنزۇچە Çinçe [چىنچە]

رۇسچە Rusçe [رۇسچە]

تۈركچە Türkçe [تۈركچە]

ئۇيغۇرچە Uygurçe [ئۇيغۇرچە]

ئىنگلىزچە İngilizçe [ئىنگلىزچە]

فرانسوزچە Fransizçe [فرانسوزچە]

نېمىسچە Almançe [ئالمانچە]

Ben size Türkçe mektup yazmak istiyorum.

[بەن سىزە تۈركچە مەكتۇپ يازماق ئىستىيورۇم]

مەن سىزگە تۈركچە خەت يازىمەن.

Ben uygurçe ügreniyorum. [بەن ئۇيغۇرچە ئۆگرىنىيورۇم]

مەن ئۇيغۇرچىنى ئۆگىنىۋاتىمەن.

Çinçe biliyormusunuz? [چىنچە بىلىيورمۇسۇنۇز؟] سىز خەنزۇچە بىلەمسىز؟

Ne yaziki ben ingilizçe konuşalmiyorum. [نە يازىكى بەن ئىنگلىزچە كونۇشالمىيورۇم]

ئەپسۇسكى مەن ئىنگلىزچە سۆزلىشەلمەيمەن.

İngilizçe konuşabilirmisiniz? [ئىنگلىزچە كونۇشا بىلىرمىسىنز؟]

ئىنگلىزچە سۆزلىشىشنى بىلەمسىز؟

Siz çok çabük konuşuyorsunuz. [سىز چوك چابۇك كونۇشۇيورسۇنۇز]

سىز بەكمۇ تېز سۆزلەيدىكەنسىز.

Lutfen yavaş sözleyiniz. [لۇتفەن ياۋاش سۆزلەينىز]

خاپا بولماي ئاستىراق سۆزلىسىڭىز ئىكەن.

Türkçe dogrumu konuşuyorum? [تۈركچە دوغرۇمۇ كونۇشۇيورۇم؟]

تۈركچە توغرا سۆزلىدىمۇ؟

O ne dedi (diyor)? [ئۇ نەدى (دىيور)؟] ئۇ نېمە دېدى (دەيدۇ)؟

Sözümu anliyormusunuz? [سۆزۈمنى ئاڭلىيورمۇسۇنۇز؟]

سۆزۈمنى چۈشەندىڭىزمۇ (چۈشىنىۋاتامسىز؟)

Sözünüzü anladim(Anlamadim). [سۆزۈنۈزنى ئاڭلادىم (ئاڭلامادىم)]

سۆزىڭىزنى چۈشەندىم (چۈشەنمىدىم).

Lutfen bir defa tekrar ediniz. [لۇتفەن بىردەفا تەكرار ئەدىنىز]

مالال كۆرمەي يانا بىر قېتىم دېگەن بولسىڭىز.

Şimdi anladinizmi? [شىمدى ئاڭلادىنىزمى؟]

ئەمدى ئۇقتىڭىزمۇ (چۈشەندىڭىزمۇ)؟

Bu sö nasil telaffüz edilir? [بۇ سۆز نلسل تەلاففۇز ئەدىلىر؟]

بۇ سۆز قانداق تەلەپپۇز قىلىنىدۇ؟

Telaffüzum dogrumu? [تەلاففۇزۇم دوغرۇمۇ؟] تەلەپپۇزۇم توغرىمۇ؟

Talaffüzunuz güzeldir. [تەلاففۇزۇنۇز گۈزەلدىر] تەلەپپۇزىڭىز ياخشىكەن.

Bizebir çevirmen lazim. [بىزە بىر چەۋىرمەن لازىم] بىزگە بىر تەرجىمان لازىم.

Bizim çevrimenimiz nerededir? [بىزىم چەۋىرمەنىمىز نەردەدىر؟]

بىزنىڭ تەرجىمانىمىز قېنى؟

Lutfen çevrimenimiz çagirin. [لۇتفەن چەۋىرمەنىمىزنى چاغىرىڭ]

مالال كۆرمەي بىزنىڭ تەرجىمانىمىزنى چاقىرىۋەتكەن بولسىڭىز.

Türkçe bilirmisin? [تۈركچە بىلىرمىسىن؟] تۈركچە تىلىنى بىلەمسەن؟

Uygurçe anlarmisin? [ئۇيغۇرچە ئاڭلارمىسىن؟] ئۇيغۇرچىنى بىلەمسەن؟

هەئە، بىلىمەن. Evet, bilirim. [ئۆۋەت، بىلىرىم]

ئازراق بىلىمەن. Az bilirim. [ئاز بىلىرىم]

ياق، بىلمەيمەن. Hayir, bilmem. [خايىر، بىلمەم]

Ben arapçeyi az konuşum. [بەن ئارابچەيى ئاز كونۇشۇم]

مەن ئەرەبچىنى ئازراق سۆزلىيەلەيمەن.

Türkçe den bir az anlarim. [تۆركچەدەن بىر ئاز ئانلارىم]

مەن تۆركچىنى بىرئاز بىلمەن (ئۇقمەن، چۈشىنمەن).

سىز ئۇيغۇرمۇ؟ Uygurmu sin? [ئۇيغۇرمۇسىن]

هەئە، مەن ئۇيغۇر. Evet uygurum. [ئۆۋەت ئۇيغۇرۇم]

Sana bir soru soraçagim. [سانا بىر سورۇ سوراچاغىم]

سىزدىن بىر نەرسە سورايمەن.

Bize gel de biraz konuşalim. [بىزە گەل دە بىراز كونۇشالىم]

بىز تەرەپكە كەل، بىرئاز سۆزلىشەيلى.

ھازىر بارالمايمەن. Şimdi gidemem. [شىمدى گىدەمەم]

Bir çeyrek saat sonra gidebilirim. [بىر چەيرەك سائات سوڭرا گىدە بىلىرىم]

15 مىنۇتتىن كېيىن بارالايمەن.

نېمە دېدىڭىز؟ Ne dedin? [نەدەدىن؟]

بىر نەرسە دېمىدىم. Bir şey demedim. [بىر شەي دەمەدىم]

سایاھەت ئىدارىسىدا

Günaydin beyim. [گۈنايدىن بەيىم]

ئەسسالامۇئەلەيكۇم، خەيرلىك ئەتىگەن ئەپەندىم.

Günaydin, buyrun, oturun. [گۈنايدىن، بۇيرۇن، ئوتۇرۇن]

ۋەئەلەيكۇم ئەسسالام، خەيرلىك ئەتىگەن، مەرھەمەت قېنى ئولتۇرۇڭ.

Teşekkür ederim. [تەشەككۈر ئەدەرىم] رەھمەت ئېيتىمەن.

Yardim edebilirmiyim? [ياردىم ئەدەبىلىرمىيىم؟]

ياردەم قىلايمۇ (ياردىمىم كېرەكمۇ)؟

Danişmak için geldim. [دانىشماك ئۈچىن گەلدىم]

مەن مەسلىھەتلىشىش ئۈچۈن كەلدىم.

Seyahatmi etmek istiyorsonuz? [سەياھاتمى ئەتمەك ئىستىيورسۇنۇز؟]

سىز سایاھەت (سەپەر) قىلماقچىمۇ؟

Evet, fakat yalniz degil ailemla. [ئۆۋەت، فاكات يالنىز دەگىل، ئائىلەملە]

ھەئە، لېكىن يالغۇز ئەمەس، ئائىلەم بىلەن.

Nereye gitmek istiyorsunuz? [نەرىيە گىتمەك ئىستىيورسۇنۇز؟]

سىز قەيەرگە بېرىشنى خالايسىز؟

Ankaraye. [ئانكارايە] ئەنقەرەگە.

Hangi şehre? [ھانگى شەھرە؟] قايسى شەھەرگە؟

İzmire. [ئىزمىرغا] ئىزمىرغا.

Kaç kişisiniz? [كاچ كىشىسىنىز؟] سىلەر قانچە كىشى؟

Karimle ben ve beş yaşindaki oglumuz.

[كارىملە بەن ۋە بەش ياشىنداكى ئوغلۇمۇز]

ئايالىم بىلەن مەن ۋە بەش ياشلىق بىر ئوغلىمىز (ئۇچەيلەن).

Aile bileti alacaksiniz. [ئائىلە بىلەتى ئالاجاكسىنىز]

بىر ئائىلىلىك بىلەت ئالىسىز.

Nekadar tutuyor? [نە كادار تۇتۇيور؟] قانچىلىك پۇل كېتىدۇ؟

İşte liste. [ئىشتە لىستە] مانا بۇ باھا جەدۋىلى.

Yüzde kaç indirim yapiyorsunuz? [يۈزدە كاچ ئىندىرىم ياپىيورسۇنۇز؟]

قانچە پېرسەنت تۆۋەنلىتىپ بېرىسىز؟

Sizi müdürle taniştirayim. [سىزى مۇدۇرلە تانىشتىرايىم]

سىزنى دىرېكتورنىڭ قېشىغا ئېلىپ باراي (دىرېكتو بىلەن كۆرۈشتۇرەي).

Lütfen en ucuz uçak ve gemi ucretlerini bana bildirin.

[لۇتفەن ئەن ئۇجۇز ئۇچاك ۋەگەمى ئۇجرەتلەرىنى بانا بلدىرىن]

مالال كۆرمەي ماڭا ئەڭ ئەرزان ئايروپىلان ۋە پاراخوتنىڭ كىراسىنى ئېيتىپ بەرسىڭىزكەن.

İlk uçak ve geminin programini bana bildirsiniz.

[ئىلك ئۇچاق ۋە كىمنىن پروگرامنى بانا بلدىرسىنز]
ماڭا ئاۋۋال ماڭىدىغان ئايروپىلان ۋە پاراخوتنىڭ پروگراممىسىنى ئېيتىپ بەرسىڭىز.

خۇشاللىق بىلەن ئەپەندىم. [مەمنونيەتله بايم] Memnuniyetle bayim.

* * *

[تۈركىيەيە نە ئىله گىتمەك ئىستيورسۇنۇز؟] Türkiyeye ne ile gitmek istiyorsonuz?
سىز تۈركىيىگە نېمە بىلەن ماڭماقچى؟

[ئوتوموبىللەمى گىدىلر؟] Otomobillemi gidilir?
ئاپتوموبىل (ماشىنا) بىلەن ماڭامسىز؟

پويىز بىلەن [ترەنله] Trenle
پاراخوت بىلەن [ۋاپورلا] Vafurla
ئايروپىلان بىلەن [ئۇچاكلا] Uçakla

[ئۇچاق ئۈرۈمچىدەن نە زامان ئۇچاجاكتىر؟] Uçak Urümçiden nezaman uçacaktir?
ئايروپىلان ئۈرۈمچىدىن قاچان ئۇچىدۇ؟

[ئانكارايا گىدەجەك ئەكسەپرىس بىلەتنىن فيياتى كاچ؟] Ankaraya gidecek eksepres biletinin fiyati kaç?
ئەتقەرەگە بارىدىغان پويىزنىڭ بېلىتى قانچە پۇل؟

[ۋاپۇر ئارابىستاندەن نە زامان كالكار؟] Vapur arabistanden nezaman kalkar?
پاراخوت ئەرەبىستاندىن قاچان قوزغىلىدۇ؟

[ئوتوموبىل سائات كاچتا كالكار؟] Otomobil saat kaçta kalkar?
ئاپتوموبىل سائەت قانچىدە قوزغىلىدۇ؟

[ئۇچاق نە زامان ئۇچاجاق؟] Uçak ne vakit uçacak? ئايروپىلان قاچان ئۇچىدۇ؟

[يارىن سابام دوكۇزا چەيرەك كالا] Yarin sabah saat dokuaza çeyrek kala.
ئەتىگەن ساەئت توققۇزغا 15 مىنۇت قالغاندا (چارەك كەم 9 دا) ئۇچىدۇ.

[كونيا خارىتا ئۈزەرىندە نەرەدەدر؟] Konya harite ozerinde nerededir?
قونيە خەرىتىدە قەيەردە؟

[ئىستانبۇلا ئانجاك بەش كۈن كالابلىرىم] İstanbulda ançak beş gün kalabilirim.

ئىستانبۇلدا پەقەت بەش كۈنلا تۇرۇپ قېلىشىم مۇمكىن.

[ئىزمىره گىدەركەن يولداشلارىنىز بارمى؟] İzmire giderken yoldaşlariniz varmi?
سىز بىلەن بىللە ئىزمىرغا بارىدىغان ھەمراھىڭىز بارمۇ؟

[كاشكى بزىمله گىدەيدىن] Kaşki bizimle gideyidin.
كاشكى بىز بىلەن بىللە ماڭغان بولساڭ.

[جۇما كۈنۈ گىدەجەگىز] Cuma günü gidecegiz. بىز جۈمە كۈنى ماڭىمىز.

[ئاتوبۇسله گىدەلمىمى؟] Otobusle gidelimmi? ئاپتوبۇس بىلەن ماڭايلىمۇ؟

[يولدا كاچ ئىستاسيون بار؟] Yolda kaç istasyon var? يولدا نەچچە بېكەت بار؟

[شەھرىن ئەترافىنى گۆرەلىم] Şehrim etrafin gözrelim.
شەھەرنىڭ ئۆپچۆرىسىنى كۆرەيلى.

[ئارابايى كەندىم يۈرۈتۈرۈم] Arabayi kendim yürütürüm.
ماشىنىنى ئۆزەم ھەيدەيمەن.

Köprükden Teksime kadar kaç durak var?
[كۆپرۈكدەن تەكسىمە كادار كاچ دۇراك بار؟]
كۆپرۈكتىن تەقسىمغىچە نەچچە بېكەت بار؟

[دۆرت دۇراك بار] Dort durak var. تۆت بېكەت بار.

[ئاجاله ئەتمە، ياۋاش-ياۋاش يۈرۈ] Acele etme, yavaş-yavaş yürü.
ئالدىرىما، ئاۋايلاپ ئاستىراق ھەيدە.

[بىر ئاز ئاجەله ئەت] Bir az acele et. سەل چاپسانراق ماڭ.

[لۈتفەن بىر داكىكا] Lütfen bir dakika. بىر مىنۇت تۇرۇپ تۇرۇڭ.

[دانىشما بۈرۈسۇ نەرەدە بۇلۇنۇر؟] Danişma bürüsü nerede bulunur?
ئىش سوراش ئورنى قەيەردە؟

Türizim cemiyeti (kulubu)nerede bulunuyor?
[تۇرىزم جەمئىيەتى (كۇلۇبۇ) نەرەدە بۇلۇنۇيور؟]
ساياھەتچىلەر جەمئىيىتى (كۇلۇبى) قەيەردە؟

[سىز تۇرىزم كۇلۇبۇ ئۇيىسىمسىنىز؟] Siz türizm kulubu üyesimisiz?
سىلەر ساياھەتچىلەر كۇلۇبىنىڭ ئەزاسىمۇ؟

[سەياھەت بۈرۈسۇنۇن تەمسلجىسى كىمدىر؟] Seyahat bürüsünun temsilcisi kimdir?
ساياھەت ئىدارىسىنىڭ ۋاكالەتچىسى كىم؟

Türizm genel müdürlügünün şubesi nerede bulunuyor?
[تۇرىزم گەنەل مۇدۇرلۇگۈنۈن شۇبەسى نەردە بۇلۇنۇيور؟]
ساياھەتچىلەر باش ئىدارىسىنىڭ شۇبىسى قەيەردە؟

Daha hangi acenta Türükyenin iç türizm işlerile sorumludir?
[داھا ھانگى ئاجەنتا تۇركيەنىن ئىچ تۇرىزم ئىشلەرىلە سورۇملۇدۇر؟]
يەنە قايسى ئىش بېجىرىش ئۈرنى تۇركىيىنىڭ دۆلەت ئىچى ساياھەت ئىشلىرىغا مەسئۇل؟

İstanbul türistik pilanini bana göstermezmisiniz?
[ئىستانبۇل تۇرىستىك پىلانىنى بانا كۆستەرمەزمسىنز؟]
ماڭا ئىستانبۇلدا قىلىدىغان ساياھەت پىلانىڭىزنى كۆرسىتىڭ؟

Acenteniz vasitesile otelden birkaç yatak odasi kira almak istiyorum.
[ئاجەنتەنىز ۋاستەسىلە ئوتەلدىن بىركاچ ياتاك ئودالسى كىرا ئالماك ئىستىيورۇم]
بىز سىلەرنىڭ ئىش بېجىرىش ئورنۇڭلار ئارقىلىق مېھمانخانىدىن بىر نەچچە ئېغىز ئۆي ئىجارىگە ئالماقچىمىز.

Tren seyru—seper tarifesini nerede görebilirim?
[تىرەن سەيرۇ-سەپەر تارىفەسىنى نەردە كۆرەبلىرىم؟]
پويىزنىڭ ماڭىدىغان ۋاقىت جەدۋىلىنى قەيەردە كۆرەلەيمەن؟

Lütfen bizim için tren biletini sipariş edin.
[لۇتفەن بىزىم ئىچىن تىرەن بىلەتىنى سىپارىش ئەدىن]
بىز ئۈچۈن پويىز بىلىتىنى تىزىملىتىپ قويغان بولسىڭىز.

İstanbulden Ankaraya kaç kilometre var?
[ئىستانبۇلدان ئانكارايا كاچ كىلومەترە ۋار؟]
ئىستانبۇلدىن ئەنقەرەگە قانچە كىلومېتىر بار؟

Çin seyahat heyeti kollanacak otobus nerededir?
[چىن سەياھەت ھەيئەتى كوللاناجاك ئوتوبوس نەردەدىر؟]
جۇڭگو ساياھەتچىلەر ئۆمىكى ئىشلىتىدىغان ئاپتوبوس قەيەردە؟

Biz buraya uluslar arasi turist dairesi (inturist)kanalile geldik.
[بىز بۇرايا ئۇلۇسلار ئارا سى تۇرىست دائرەسى (ئىنتۇرىست) كانالىلە گەلدىك]
بىز بۇ يەرگە خەلقئارا ساياھەتچىلەر ئىدارىسىنىڭ ۋاستىسى (رۇخسىتى)

بىلەن كەلدۇق.

Acenteniz vasitesile turist heyetimiz Türkiyede hangitarihi yerleri gezebiliriz?
[ئاجەنتەنىز ۋاستەسىلە تۇرىست ھەيئەتىمىز تۇركىيەدە ھانگى تارىخى يەرلەرى گەزىبلىرىز؟]
بىز سىلەرنىڭ ئىش بېجىرىش ئورنۇڭلارنىڭ رۇخسىتى بىلەن تۇركىيىدە قايسى قەدىمىي يادىكارلىق ئورۇنلارنى ئېكسكۇرسىيە قىلالايمىز؟

پاسپورت بېجىرىش

ئىسمىڭىز نېمە؟	Adiniz ne? [ئادىنىز نە؟]
ئىسمىم مۇھەممەد ئېلى.	Adim mehemet ali. [ئادىم مەھەممەت ئالى]
مىللىتىڭىز نېمە؟	Milliyetiniz ne? [مىللىيەتىنىز نە؟]
مىللىتىم ئۇيغۇر.	Milliyetim uygur. [مىللىيەتىم ئۇيغۇر]
مەن ئۇيغۇر.	Uygurum. [ئۇيغۇرۇم]
مەن خەنزۇ.	Çiniyim. [چىنى يىم]
مەن پاكىستانلىق.	Pakistanliyim. [پاكستانلى يىم]
سىز قەيەرلىك؟	Siz nerelisiniz? [سىز نەرەلى سىنز]
سىز قەيەردە تۇغۇلغان؟	Nerede dogdun? [نەرەدە دوغدۇن]
قەشقەردە تۇغۇلدۇم.	Ben kaşkarde dogdum. [بەن كاشكاردا دوغدۇم]
. . . دىكى ئادرېسىڭىز قەيەر؟	...Deki adresinizne? [...دىكى ئادرەسىنز نە؟]
ئادرېسىم. . .	Adresim... [ئادرەسىم...]
سىز يالغۇزمۇ؟	Yalnizm? [يالنزىم]
ھەئە، مەن يالغۇز.	Evet yalnizim. [ئەۋەت، يالنزىم]
ياق، ئايالىم بىلەن.	Hayir, karimle. [خايىر، كارىملە]
ئەر (ئېرى)	Koca [كوجا]
بالا	Çocuk [چوجۇك]
بىر تۇغقان (قېرىنداش)	Kardaş [كارداش]
قانچە كىشىسىز؟	Kaç kişisiniz? [كاچ كىشىسىنز؟]

بىز تۆت كىشى.
Dört kişiyiz. [دۆرت كىشىيىز]

پاسپورتىڭىز بارمۇ؟
Pasaportunuz varmi? [پاسپورتۇڭۇز ۋارمى؟]

مانا بۇ، مېنىڭ پاسپورتۇم.
İşte pasaportum. [ئىشتە، پاسپورتۇم]

Saglik kartaniz nerede? [ساغلىق كارتاڭىز نەردە؟]

سالامەتلىك گۇۋاھنامىڭىز قېنى؟

مانا ئەپەندىم.
İşte efendim. [ئىشتە ئەپەندىم]

permini gösterin lütfen. [پەرمىنى گۆستەرىڭ لۈتفەن]

رۇخسەتنامىڭىزنى كۆرسەتكەن بولسىڭىز.

مانا بۇ رۇخسەتنامەم.
İşte perim. [ئىشتە پەرىم]

بۇ مېنىڭ ئىسپاتنامەم.
İşte evrakim. [ئىشتە، ئەۋراكىم]

مانا بۇ ئادرېس.
İşte adres. [ئىشتە ئادرىس]

Pasaportumu kime ibraz etmeliyim? [پاسپورتۇمۇ كىمە ئىبراز ئەتمەلىيم؟]

پاسپورتۇمنى كىمگە كۆرسىتىشىم كېرەك؟

İşte pasaportum budur. [ئىشتە پاسپورتۇم بۇدۇر]

مانا بۇ مېنىڭ پاسپورتۇم ئىكەن.

Pasaportum servistir. [پاسپورتۇم سەرۋىستىر]

مېنىڭ پاسپورتۇم خىزمەت پاسپورتى.

دىپلوماتىك
Diplomatik [دىپلوماتىك]

سايا‌ھەت، سەپەر
Seyahat [سەياھەت]

Biz muşuterek pasaportla geldik. [بىز مۇشۇتەرەك پاسپورتلا گەلدىك]

بىز كوللېكتىپ پاسپورت بىلەن كەلدۇق.

Pasaportumu ne zaman alabilirim? [مەن پاسپورتۇمنى نەزامان ئالالايمەن؟]

مەن بۇ پاسپورتۇمنى قاچان ئالالايمەن؟

Ben ikamet tezkaresi alamaya mukellefmiyim.
[بەن ئىكامەت تەزكەرەسى ئالامايا مۇكەللەفمىيم؟]

مەن بۇ يەردە تۇرۇپ قېلىش (ئولتۇراقلىشىش) ئىسپات خېتى ئېلىشىم كېرەكمۇ؟

تاموژنا

تاموژنا قەيەردە؟
Gümrük nerede? [گۈمرۈك نەردە؟]

ئاۋۇ يەردە
Şurada [شۇرادا]

مۇشۇ يەردە
Burada [بۇرادا]

Gümrük muayenesi nerede yapilir? [گۈمرۈك مۇئايىنەسى نەردە ياپىلىر؟]

تاموژنا تەكشۈرۈشى نەدە ئېلىپ بېرىلىدۇ؟

Gümrük muayenesi için trenden inelimmi?
[گۈمرۈك مۇئايىنەسى ئۈچۈن ترەندەن ئىنەلىممى؟]

تاموژنا تەكشۈرۈشى ئۈچۈن پويىزدىن چۈشەمدۇق؟

يۈك-تاقىڭىز قېنى؟
Bagajiniz nerede? [باگاژىڭىز نەردە؟]

Bagajlari nerede muayene ediyorlar? [باگاژلارى نەردە مۇئايىنە ئەدىيورلار؟]

يۈك-تاقلار قەيەردە تەكشۈرۈلىدۇ؟

مېنىڭ چامادانىم مۇشۇ.
Benim bavulum budur. [بەنىم باۋۇلۇم بۇدۇر]

Şapka kutusu, açayimmi? [شاپكا كۇتۇسۇ، ئاچايىممى؟]

بۇ قالپاق (باش كىيىمى) قۇتىسى، ئاچايمۇ؟

ۋىزا

Giriş (çikiş) vizese nerede aliniz? [گىرىش (چىكىش)ۋىزىسى نەردە ئالىنىز؟]

كىرىش (چىقىش) ۋىزىسى قەيەردە ئېلىنمىدۇ؟

ئىككى ھەپتىلىك ۋىزا
İki haftalik vize [ئىككى ھەپتالىك ۋىزە]

كىرىش ۋىزىسى
Giriş vizesi [گىرىش ۋىزىسى]

چىقىش ۋىزىسى
Çikiş vizesi [چىكىش ۋىزىسى]

ئىلتىماس جەدۋىلىنى توشقۇزۇڭ.
Dilegi doldur. [دىلەگى دولدۇر]

سۈرەتتىن نەچچىسى لازىم؟
Kaç fotograp lazim? [كاچ فوتوگراپ لازىم؟]

قاچان ئالالايمەن؟
Nezaman alabilirim? [نەزامان ئالالايمەن؟]

Vize muddeti uzartilirmi? [ۋىزە مۇددىتى ئۇزارتىلىرمى؟]

ۋىزا رەسمىيىتى ئۈچۈن قانچىلىك پۇل تۆلەيمەن؟

Türkiyede bir ay kalaçigim. [تۈركىيەدە بىر ئاي كالاچىغىم]

مەن تۈركىيىدە بىر ئاي تۇرىمەن.

Bu eşyalar benimdir. [بۇ ئەشيالار بىنىمدىر] بۇ ئەرسىلەر مېنىڭ.

Bunlar şahsi eşyalarimdir. [بۇنلار شەخسى ئەشيالارىمدىر]

بۇ مېنىڭ شەخسىي ئىشلىتىدىغان نەرسىلىرىمدۇر.

Bunu açmaga luzum varmi? [بۇنى ئاچماغا لۇزۇم ۋارمى؟]

بۇنى ئېچىشىم كېرەكمۇ؟

Kaç paket sigaraniz var? [كاچ پاكەت سىگارانىز ۋار؟]

سىزدە قانچە قاپ تاماكا (پاپىروس) بار؟

Beş paket. [بەش پاكەت] بەش قاپ.

Bunun gümrük resmi kaç? [بۇنۇن گۈمرۈك رەسمى كاچ؟]

بۇنىڭ تاموژنا رەسمىيىتى (بېجى) قانچە؟

Hamal, çantalarimi yerine goter. [ھامال، چانتالارىمى يەرىنە گۆتەر]

ھەي يۈك توشۇغۇچى، بۇ يۈك-تاقلىرىمنى جايىغا ئاپىرىۋېتىڭ.

Gümrüksüz neler götüre bilirim? [گۈمرۈكسۈز نەلەر گۆتۈرە بلىرىم]

قانداق نەرسىلەرنى باجسىز ئېلىپ ماڭالايمەن؟

Gümrük işlemeleri konusunda nereden bilgi alabilirim?

[گۈمرۈك ئىشلەملەرى كونۇسۇندا نەرەدەن بلگى ئالابلىرىم؟]

تاموژنا ئىشلىرىنىڭ مەزمۇنى توغرىسىدا قەيەردىن مەلۇمات ئالغىلى بولىدۇ؟

Eşyalarimi gümrük muayenesi için Ankara gümrügüne göndere bilirmiyim?

[ئەشيالارىمى گۈمرۈك مۇئايىنەسى ئىچىن ئانكارا گۈمرۈگۈنە گۆندەرە بلىرمىيم؟]

نەرسە-كېرەكلىرىمنى ئەتەرە تاموژنىسىغا ئاپىرىپ تەكشۈرتسەم بولامدۇ؟

Bagajimi gümrük muayenei için istanbul gümrügüne gonderin.

[باگاژىمى گۈمرۈك مۇئايىنەسى ئىچىن ئىستانبۇل گۈمرۈگۈنە گۆندەرىن]

يۈك-تاقلىرىمنى تاموژنا تەكشۈرۈشى ئۈچۈن ئىستانبۇلغا ئەۋەتىڭ.

Gümrük muayenesi ne zaman başlar? [گۈمرۈك مۇئايىنەسى نەزامان باشلار؟]

تاموژنا تەكشۈرۈشى قاچان باشلىنىدۇ؟

Gümrük memuru vapura (kompartimana)mi gelecek?

[گۈمرۈك مەمۇرۇ ۋاپورا (كومپارتىمانا)مى گەلەجەك؟]

تاموژنا خادىملىرى پاراخوتقا (ۋاگونغا) كېلەمدۇ؟

Bu eşyalar için bende ihracat (ithalat)tezkeresi vardir.

[بۇ ئەشيالار ئىچىن بەندە ئىخراجات (ئىتھالات) تەزكەرەسى ۋاردىر]

مەندە بۇ ماللارنىڭ ئېكسپورت (ئىمپورت) قىلىش رۇخسەتنامىسى بار.

İharacat (ithalat)tezkeresini nereden alabilirim?

[ئىخراجات (ئىتھالات) تەزكەرەسىنى نەرەدەن ئالابلىرىم؟]

ئېكسپورت (ئىمپورت) رۇخسەتنامىسىنى قەيەردىن ئالالايمەن؟

Bu eşyalar gümrük vergisini tabimidir? [بۇ ئەشيالار گۈمرۈك ۋەرگىسىنى تابىمدىر؟]

بۇ ماللارغا تاموژنا بېجى ئېلىنامدۇ؟

Gümrük vergisi olarak kaç lira vermeliyim?

[گۈمرۈك ۋەرگىسى ئولاراك كاچ لىرا ۋېرمەلىيىم؟]

تاموژنا بېجى ئۈچۈن قانچە لىرا تاپشۇرۇشۇم كېرەك؟

Karantina kontrolune neler tabidir? [كارانتىنا كونترولۇنە نەلەر تابىدىر؟]

نېمىلەر كارانتىن قىلىش دائىرىسىگە كىرىدۇ؟

Kaç gün karantina bekliyecegiz? [كاچ كۈن كارانتىنا بەكلىيەجەگىز؟]

كارانتىن ئۈچۈن نەچچە كۈن ساقلايمىز؟

* * *

Bu benim şahsi eşyam. [بۇ بەنىم شەخسى ئەشيام]

بۇ مېنىڭ شەخسى نەرسىلىرىم.

Bunlar hediyelik. [بۇنلار ھەدىيەلىك] بۇلار سوۋغا-سالام.

Bu formu doldurayimmi? [بۇ فورمۇنولدۇرايىممى؟]

بۇ جەدۋەلنى تولدۇرامدىمەن؟

Döviziniz varmi? [دۆۋىزىنىز ۋارمى؟]

سىزدە تاشقى پېرووۋت (چەتئەل پۇلى) بارمۇ؟

Beyan edecek eşyaniz varmi? [بەيان ئەدەجەك ئەشيانىز ۋارمى؟]

رەسمىيەت ئۆتەيدىغان نەرسىلىرىڭىز بارمۇ؟

Evet, var. [ئەۋەت، ۋار] — ھەئە، بار.

Hayir,yok. [خاير، يوق] — ياق، يوق.

Nekadar? [نەكادار؟] — قانچىلىك؟

Hepsi bumu? [ھەپسى بۇمۇ؟] — ھەممىسى مۇشۇمۇ؟

Hepsi bu. [ھەپسى بۇ] — ھەممىسى مۇشۇ.

Bagajimi bulamiyorum. [باغاژىمنى بۇلاميورۇم] — باغاژىمنى تاپالمايۋاتىمەن.

نەرسە-كېرەكلىرىمنى (يوك-تاقلىرىمنى) تاپالمايۋاتىمەن.

Anahtar kaybettim. [ئاناختار كايبەتتىم] — ئاچقۇچنى يوقىتىپ قويدۇم.

Bu valizi açamiyorum. [بۇ ۋالىزنى ئاچالميورۇم] — بۇ چامدانىنى ئاچالمايۋاتىمەن.

Bunun için vergi vereceksiniz. [بۇنۇن ئىچىن ۋەرگى ۋەرجەكسىنىز] — بۇنىڭغا تاموژنا بېجى تۆلەيسىز(تاپشۇرۇسىز).

Gide bilirsiniz. [گىدە بىلىرسىنىز] — كەتسىڭىز بولىدۇ.

بانكا ۋە پۇل

Nerede dolar bozdurabilirim? [نەرەدە دولار بوزدۇرابىلىرىم؟]

مەن بۇ دوللارنى قەيەردە پارچىلىيالايمەن؟

Bankda [بانكدا] — بانكىدا

Otelde [ئوتەلدە] — مېھمانخانىدا

Bank nerede [بانك نەرەدە؟] — بانكا قەيەردە؟

Mergez bankasi [مەركەز بانكاسى] — مەركىزىي بانكا

Bank şöbesi [بانكا شۆبەسى] — شۆبە بانكا (تارماق بانكا)

Bank kaçta açilir (kapanir)? [بانكا كاچتا ئاچىلىر (كاپانىر)؟] — بانكا قاچان (سائەت نەچچىدە) ئېچىلىدۇ (تاقىلىدۇ)؟

Dokuzda açilir, beşte kapanir. [دوقۇزدا ئاچىلىر، بەشتە كاپانىر] — سائەت توققۇزدا ئېچىلىدۇ، بەشتە تاقىلىدۇ.

Müdür burosu nerededir? [مۇدۇر بۇروسۇ نەرەدەدىر؟] — مۇدىر ئىشخانىسى قەيەردە؟

Müdürle konuşabilirmiyim? [مۇدۇرلە كونۇشابىلىرمىيىم؟]

مۇدىر (باشلىق) بىلەن سۆزلىشىشكە بولامدۇ؟

Şimdi meşgul, beklermisiniz? [شىمدى مەشغۇل، بەكلەرمسىنىز؟]

ئۇ ھازىر ئالدىراش، بىرئاز ساقلاپ تۇرامسىز؟

Bu çekin degerini almak istiyorum. [بۇ چەكنى دەگەرىنى ئالماك ئىستيورۇم]

بۇ چەكنىڭ پۇلىنى ئالمەن.

Bir liralik bir çek çektire cegim. [بىر لىرالىك بىرچەك چەكتىرە جەگىم]

مىڭ لىرالىق بىر چەككە پۇل ئالمەن.

Türk ve yabanci paralarinin rayic bülteni bana verirmisiniz? [تۈرك ۋە يابانجى پارالارنىن رايىج بۈلتەنى بانا ۋەرىرمىسىنىز؟]

تۈركىيە ۋە چەت ئەل پۇللىرىنىڭ بازار تېپىش ئەھۋالىنى ماڭا دەپ بېرەرسىزمۇ؟

Bende yalniz büyük banknot var. [بەندە يالنىز بۈيۈك بانكنوت ۋار]

مەندە دۆلەت بانكىسى تەرىپىدىن تارقىتىلغان پۇلنىڭ بىر چېكى بار.

Bunu bozdurmak istiyorum. [بۇنۇ بۇزدۇرماك ئىستيورۇم] — بۇنى تېگىشمەكچىمەن.

Bir yüz dolarlik buzarmisiniz? [بىر يۈز دولارلىك بۇزارمسىنىز؟]

يۈز دوللارنى تېگىشىپ بېرەرسىزمۇ؟

Biraz buzuk para verin. [بىراز بۇزۇك پارا ۋەرىن] — ئازراق پارچە پۇل بېرىڭ.

Hiç buzuk param yok. [ھىچ بۇزۇك پارام يوك] — مەندە پەقەت پارچە پۇل يوق.

Bana 50 lira buzuk para degiştirebilirmisiniz? [بانا 50 لىرا بۇزۇك پارا دەگىشتىرىبلىرمسىنىز؟]

ماڭا 50 لىرا پارچە پۇل تېگىشىپ بېرەلەرسىزمۇ؟

Dolar degiştirebilirmisiniz? [دولار دەگىشتىرە بىلىرمسىنىز؟]

دوللار تېگىشىپ بېرەلەرسىزمۇ؟

İsviçre franki [ئىسۋىچرە فرانكى] — شۋېتسارىيە فرانكى

İngiliz sterlin [ئىنگلىز ستېرلىن] — ئىنگلىز ستېرلىڭ

Seyahat çek aliyormusunuz? [سەياھەت چەك ئالىيورمۇسۇنۇز؟]

ساياھەت چېكى ئالامسىز؟

Evet, bugün kür nedir? [ئەۋمت، بۈگۈن كۈر نەدىر؟]

ماقۇل ئالاي، بۇگۈن نەرخى قانداق؟

Bir dolar... lira. [بىر دولار... لىرا] بىر دوللار. . . لىرا.

Çek buzarmisiniz? [چەك بۇزارمسىنز؟] بۇ چەككە پۇل بېرەمسىز؟

Şahsi çek kabul etmiyoruz. [شاخسى چەك كابۇل ئەتمىيورۇز]

بىز شەخسىي نامدىكى خۇسۇسىي چەكلەرنى قوبۇل قىلمايمىز.

Lütfen burayi imzalayin. [لۇتفەن بۇرايى ئىمزالايىن]

بۇ يەرگە ئىمزا قويۇۋەتسىڭىز؟

سەيلە-ساياھەت، ئېكسكۇرسىيە ئورۇنلىرى

Lütfen bir kilavuz çagiriniz. [لۇتفەن بىر كىلاۋۇز چاغرىنىز؟]

خاپا بولماي بىر يولباشچى چاقىرسىڭىز.

Burada gezip görülecek yerler nelerdir?

[بۇرادا گەزىپ كۆرۈلەجەك يەرلەر نەلەردىر؟]

بۇ يەردە سەيلە-ساياھەت قىلىپ كۆرۈشكە تېگىشلىك جايلار قەيەرلەر؟

Bugün Topkapi sarayini gezmek istiyorum.

[بۇگۈن توپكاپى سارايىنى گەزمەك ئىستىيورۇم]

مەن بۇگۈن توپقاپى مۇزېيخانىسىنى كۆرمەكچىدىم.

Üniversite nerede? [ئۇنىۋېرسىتە نەردە] ئۇنىۋېرسىتېت قەيەردە؟

Müze nerede? [مۇزە نەردە؟] مۇزېي قەيەردە؟

Liman nerede? [لىمان نەردە؟] پورت قەيەردە؟

Anit nerede? [ئانىت نەردە؟] خاتىرە سارىيى (مۇنارى، ئابىدە؟)

Dolma bahçe sarayi nerede? [دولما باغچە سارايى نەردە؟]

دولما باغچا سارىيى قەيەردە؟

Nehir, köprü nerede? [نەھر، كۆپرۇ نەردە؟] دەريا، كۆۋرۈك قەيەردە؟

Bankalar caddesi nerede? [بانكالار جاددەسى نەردە؟] بانكا كوچىسى قەيەردە؟

Rehber istermisiniz? [رەھبەر ئىستەرمسىنز؟] سىزگە يول باشلىغۇچى لازىممۇ؟

Muze şimdi açikmi? [[مۇزە شىمدى ئاچىكمى؟] مۇزېي ھازىر ئوچۇقمىدۇ؟

Giriş bedavami? [گىرىش بەداۋامى؟] كىرىش ھەقسىزمۇ؟

Pazar günü kapilimi? [پازار گۈنۈ كاپلىمى؟] يەكشەنبىدە تاقىلامدۇ؟

Fotograf çekmek serbestmi? [فوتوگراف چەكمەك سەربەستمى؟]

رەسىم تارتىشقا رۇخسەتمۇ؟

Bu abideler ne zamandan? [بۇ ئابىدەلەر نەزامانداں؟]

بۇ ئابىدە قايسى دەۋرنىڭ؟

Büyüklügü (yüksekligi)nekadar? [بۇيۇكلۇگۈ (يۇكسەكلىگى) نەكادار؟]

چوڭلۇقى (ئېگىزلىكى) قانچىلىك؟

Nekadar uzakta? [نەكادار ئۇزاكتا] قانچىلىك يىراقلىقتا؟

Onlari gezmek ne kadar tutar? [ئونلارى گەزمەك نەكادار تۇتار؟]

ئۇلارنى كۆرۈشكە قانچىلىك ۋاقىت كېتەر؟

Gediş dönuş kaç para tutar? [گەدىش دۇنۇش كاچ پارا تۇتار؟]

بېرىش-كېلىش كىراسى قانچە پۇل؟

Hangi mimar stilinde? [ھانگى مىمار ستىلىندە؟] بۇ قايسى ئۇسلۇبتىكى بىنا؟

Saray (turbe)mi? [سارايى (تۇربە)مى؟] بۇ شاھ ئوردىسى (قەبرىسى) مۇ؟

Nekadar güzel! [نەكادار گۈزەل!] بۇ نېمىدېگەن نەپىس (گۈزەل)!

Binalar çok yapranmiş. [بىنالار چوك ياپرانمىش]

بۇ بىنالار پۈتۈنلەي خەتەرلىك.

Giriş (çikiş)nerede? [گىرىش (چىقىش) نەردە؟] كىرىش (چىقىش) ئېغىزى قەيەردە؟

Biz ne zaman denize açilacagiz? [بىز نەزامان دەنىزە ئاچىلاجاغىز؟]

بىز دېڭىزغا قاچان چىقىمىز؟

Biz marmar denizinden geçtik. [بىز مارمار دەنىزىندەن گەچتىك]

بىز مەرمەر دېڭىزدىن ئۆتتۇق.

Kara deniz [كارا دەنىز] قارا دېڭىز

Biz deniz gezentesinden çok memnunuz.

[بىز دەنىز گەزمەتسىندەن چوك مەمنۇنۇز]

بىز دېڭىز ساياھىتىدىن ئىنتايىن رازى.

Vapurumuz çanakkale bogazinden nezaman geçecek?
[ۋاپۇرۇمۇز چاناككاله بوغازندمن نەزامان گەچەجەك؟]

پاراخوتىمىز چاناككالى بوغىزىدىن قاچان ئۆتىدۇ؟

Bu tepenin yüksekligi ne kadardir? [بۇ تەپەنىن يۇكسەكلىگى نەكادارىدر؟]

بۇ تاغنىڭ ئېگىزلىكى قانچىلىك؟

Biz şehri gezecegiz. [بىز شەھرى گەزەجەگز]

بىز شەھەرنى ئېكسكۇرسىيە قىلىمىز.

پويىز ئىستانسى — Gar [گار]

پورتى، زاۋۇتى — Liman [لمان]

ئاتا تۈرك خاتىرە قەبرىسى — Ata türük anit kabiri [ئاتا تۈرۈك ئانىت قەبرى]

دولما باغچا سارايى — Dolma bahçe sarayi [دولما باغچا سارايى]

ئەنقەرە قەلئەسى — Ankara kalasi [ئانكارا كالئاسى]

بىزانس سېپىلى — Bizans sürlari [بىزانس سۈرلارى]

Şehirdişinda negibi gezecek yerler var?
[شەھىردشىندا نەگىبى گەزەجەك يەرلەر ۋار؟]

شەھەر سىرتىدا ئېكسكۇرسىيە قىلغۇدەك يەنە قانداق جايلار؟

Gezinti mensuplari nerede toplaniyorlar?
[گەزىنتى مەنسۇپلارى نەرەدە توپلانىيورلار؟]

ساياھەتكە (ئېكسكۇرسىيىگە) قاتنىشىدىغانلار قەيەرگە توپلىنىدۇ؟

Gezenti kaç saat sürer? [گەزىنتى كاچ سائات سۈرەر؟]

ئېكسكۇرسىيە قانچە سائەت داۋاملىشىدۇ (ئېكسكۇرسىيە قىلىشقا قانچىلىك ۋاقىت كېتىدۇ)؟

Biz çok entere san şeyler gördük. [بىز چوك ئىنتەرە سان شەيلەر كۆردۈك]

بىز ناھايىتى كۆپ ئاجايىپ قىزىقارلىق نەرسىلەرنى كۆردۇق.

Gezinteden çok memnunuz. [گەزىنتەدەن چوك مەمنۇنۇز]

بىز ساياھەت (ئېكسكۇرسىيە) دىن ناھايىتى قانائەتلەندۇق.

Eski bizans saraylarini gezmek istiyoruz.
[ئەسكى بزانس سارايلارنى گەزمەك ئىستىيورۇز]

بىز قەدىمكى بىزانس خان سارىيىنى ئېكسكۇرسىيە قىلماقچى.

Romalilar devrine ait yikinti. [رومالىلار دەۋرىنە ئائىت يىكىنتى]

رىم ئىمپېرىيىسى دەۋرىدىكى خارابىلىك.

Bu saray kaç asirde yapilmiştir? [بۇ سارای كاچ ئاسىرده ياپىلمىشتىر؟]

بۇ خان سارىيى قايسى ئەسىرده سېلىنغان؟

Bu cami nezaman inşa-edilmiştir? [بۇ جامى نەزامان ئىنشا ئەدىلمىشتىر؟]

بۇ مەسجىد قاچان سېلىنغان؟

Bu cami (minaler)kimler tarafindan yapilmiştir?
[بۇ جامى (مىنالار) كىملەر تارافىندان ياپىلمىشتىر؟]

بۇ مەسجىد (مۇنۇلار) نى كىم سالغان؟

Camiye girebilirmiyim? [جامىيە گىرەبلىرمىيم؟] مەسجىدگە كىرسەم بولامدۇ؟

Camide saat kaçta namaz kilinir? [جامىدە ساائت كاچتا نامار كىلىنىر؟]

مەسجىددە ساائت قانچىدە نامار ئوقۇلىدۇ؟

Namaz kilabilirmiyiz? [نامار كىلابىلىرمىيز؟] بىز نامار ئوقۇسەك بولامدۇ؟

Bu kilise ne zaman yapilmiş? [بۇ كىلىسە نەزامان ياپىلمىش؟]

بۇ چېركاۋ قاچان سېلىنغان؟

Ayin zamani saat kaçtadir? [ئايىن زامانى ساائت كاچتادىر؟]

چېركاۋدىكى دىنىي پائالىيەت ساائت نەچچىدە ئېلىپ بېرىلىدۇ؟

Bu fresk kimler tarafindan meydana getirilmiştir?
[بۇ فرسك كىملەر تارافىندان مەيدانا گەتىرلىمىشتىر؟]

بۇ تام سۈرەتلىرىنى كىم سىزغان؟

Ata türkün Anit kabrini ziyaret etmek istiyoruz.
[ئاتا تۈركۈن ئانىت كابرىنى زىيارەت ئەتمەك ئىستىيورۇز]

بىز مۇستاپا كامالنىڭ قەبرىسىنى (خاتىرە سارىيىنى) زىيارەت قىلماقچى.

Anit kabrin içesine girebilirmiyiz? [ئانىت كابرىن ئىچەرسىنە گىرەبلىرمىيز؟]

بىز خاتىرە سارايىنىڭ ئىچىگە كىرىپ زىيارەت قىلساق بولامدۇ؟

Sultan fatih turbesini gezmek istiyoruz.
[سۇلتان فاتىح تۈربەسىنى گەزمەك ئىستىيورۇز]

بىز سۇلتان فاتىخنىڭ قەبرىسىنى زىيارەت قىلماقچى.

Müslüman mezarligini gezmek istiyoruz.

[بز مۇسلۇمان مەزارلىغىنى گەزمەك ئىستيورۇز]

بىز مۇسۇلمانلار قەبرستانلىقىنى زيارەت قىلماقچى.

Eyüp mezarligina giden yol hangisidir?

[ئەيۇپ مەزارلىغىنا گىدەن يول هانگىسىدىر؟]

ئەيۇپ (ئەلەيهىسسالام) نىڭ قەبرستانلىقىغا باردىغان يول قايسىدۇر؟

Bizi Mareşal çakmak mezarina götüre bilirmisiniz?

[بىزى مارشال چاكماك مەزارىنا گۆتۈرەبلىرمىسىنز؟]

بىزنى چاقماق مارشالنىڭ قەبرىسىگە باشلاپ بارالامسىز؟

Buradan güzel bir manzara acilir. [بۇرادان گۈزەل بىر مانزارا ئاچىلىر]

بۇ جايدىن گۈزەل بىر مەنزىرىنى كۆرگىلى بولىدۇ.

Muzeyi görmek isterim. [مۇزەيى گۆرمەك ئىستەرىم] مەن مۇزەيىنى كۆرمەكچى.

Plaja gidip biraz yüzelim. [پلاژا گىدىپ بىراز يۈزەلىم]

دېڭىز قىرغىقىغا بېرىپ بىرئاز سۇ ئۈزۈپ كېلەيلى.

Durmadan dostugru şişliye. [دۇرمادان دوستۇغرۇ شىشلىيە]

توختىماستىن ئۇدۇل شىشلىكە بارايلى.

* * *

Yalova kaplicalarina nasil gidilir? [يالوۋا كاپلىجالارىنا ناسىل گىدىلىر؟]

يالوۋا ئارشىڭغا قانداق بارىدۇ؟

Bu kaplicalarin negibi madan sulari var?

[بۇ كاپلىجالارىن نەگبى مادان سۇلارى ۋار؟]

بۇ ئارشاڭدا قانداق مەدەن سۇلار بار؟

Bu madan sulari hangi hastaliklar için şipalidir?

[بۇ مادان سۇلارى هانگى خاستالىكلار ئۈچۈن شىپالىدىر؟]

بۇ خىل مەدەن سۇلار قانداق كېسەللەرگە داۋا؟

Plaja nasil gidilir? [پلاژا ناسىل گىدىلىر؟]

دېڭىز ياقىسىدىكى سۇ ئۈزۈش مەيدانىغا قانداق بارىدۇ؟

Bize iki kişilik bir kabine variniz. [بىزە ئىكى كىشىلىك بىر كابىنە ۋېرىنىز]

بىزگە ئىككى كىشىلىك كىنىم يۆتكەش ئۈچى بەرسىڭىز؟

Suyun sicakliki kaç derecedir? [سۇيۇن سىجاقلىقى كاچ دەرىجەدىر؟]

بۇگۈن سۇنىڭ ئىسسىقلىقى قانچە گىرادۇس؟

* * *

Halk parkina nasil gidilir? [خالق پاركىنا ناسىل گىدىلىر؟]

خەلق باغچىسىغا قانداق بارىدۇ؟

Kültür parki [كۇلتۇر پاركى] مەدەنىيەت باغچىسى

Gençlik parki [گەنچلىك پاركى] ياشلار باغچىسى

Park duhuliyesi kaç kuruştur? [پارك دۇخۇلىيەسى كاچ كۇرۇشتۇر؟]

باغچىغا كىرىش بىلىتى قانچە پۇل؟

Haliç koprülerinden birini gezmek istiyoruz.

[خالىچ كۆپرۈلەرىندىن بىرىنى گەزمەك ئىستيورۇز]

بىز قولتۇق كۆۋرۈكلىرىدىن بىرنى كۆرمەكچى.

Ata türk koprüsünü bize goster bilirmisiniz?

[ئاتا تۈرك كۆپرۈسۈنۈ بىزە كۆستەرە بىلىرمىسىنز؟]

بىزنى مۇستاپا كامال كۆۋرۈكىگە باشلاپ بارالامسىز؟

... Köprüsüne hangi yoldan gidilir? [...كۆپرۈسۈنە هانگى يولدان گىدىلىر؟]

. . . كۆۋرۈكىگە قايسى يول بىلەن بارغىلى بولىدۇ؟

Bu köprü nezaman yapilmiştir? [بۇ كۆپرۈ نەزامان ياپلمىشتىر؟]

بۇ كۆۋرۈكنى قاچان ياسىغان؟

Bu köprü saat kaçta trafige acilir? [بۇ كۆپرۈ سائات كاچتا ترافىغە ئاچىلىر؟]

بۇ كۆۋرۈكتە سائەت قانچىدىن باشلاپ قاتناش باشلىنىدۇ؟

Bu büyük istanbul köprüsüdür? [بۇ بۆيۈك ئىستانبۇل كۆپرۈسۈدۈر]

بۇ ئىستانبۇلدىكى ئەڭ چوڭ كۆۋرۈك.

Rihtima hangi yoldan gidebilirim?

[رىختىما هانگى يولدان گىدەبلىرىم؟]

پرىستانغا قايسى يول بىلەن ماڭسام بارالايمەن؟

تاماق ۆه ئاشخانا (رېستوران)

Aç ve susuzum. [ئاچ ۆه سۇسۇزۇم] مېنىڭ قورسقىم ئاچتى ۆه ئۇسسىدىم.

Ne yeyip içmek istersiniz? [نه يەيپ ئىچمەك ئىستەرسىنز؟]

نېمه تاماق يېيىشنى، نېمه ئىچىشنى خالايسىز؟

Nerede iyi bir lokanta var? [نەرده ئيى بىر لوكانتا ۋار؟]

قەيەرده ياخشى ئاشخانا بار؟

Bu caddenin sonunda. [بۇ جاددەنىن سونۇندا] بۇ كوچىنىڭ ئايىغىدا.

Hoş geldiniz. [خوش گەلدىنز] خۇش كەپسىز (قارشى ئالىمىز).

Kaç kişisiniz? [كاچ كشىسىنز؟] سىلەر قانچه كىشى؟

Pancere kanarinde iki kişilik bir masa lütfen.

[پەنجەره كەنارىنده ئىكى كشىلىك بىر ماسا لۇتفەن]

دېرىزه قېشىغا ئىككى كىشىلىك بىر شىره قويۇپ بەرسىڭىز.

Bu tarafdan efendim. [بۇ تەرەفتىن ئەفەندىم] بۇ ياقتا كېلىڭ ئەپەندىم.

Yemek listesini verin. [يەمەك لىستەسىنى ۋېرىن]

ماڭا تاماق تىزىملىكىنى بېرىڭ.

Menüyü verirmisiniz? [مەنۇيۇ ۋېرىرمىسىنز؟] تاماق جەدۋىلىنى بېرىڭ.

Hay-hay efendim. [هاي-هاي ئەفەندىم]

بولىدۇ، ئەپەندىم (خۇشاللىق بىلەن ئەپەندىم).

Bize iki porsiyon balik getirin. [بىره ئىكى پورسيون بالىك گەتىرىن]

بىزگە ئىككى كىشىلىك بېلىق كەلتۈرۈڭ.

Bize iki porsiyon biftek getirin. [بىزه ئىكى پورسيون بفتەك گەتىرىن]

بىزگە ئىككى كىشىلىك توخۇ گۆشى كەلتۈرۈڭ.

Bize iki porsiyon yumurta getirin. [بىزه ئىكى پورسيون يۇمۇرتا گەتىرىن]

بىزگە ئىككى كىشىلىك قورۇلغان توخۇم كەلتۈرۈڭ.

Bize iki porsiyon omlet getirin. [بىزه ئىكى پورسيون ئوملەت گەتىرىن]

بىزگە ئىككى كىشىلىك ئوملەت (توخۇم بىلەن قىلىنغان تاماق)

كەلتۈرۈڭ.

Bize iki porsiyon ciger getrin. [بىزه ئىكى پورسيون جىگەر گەتىرىن]

بىزگە ئىككى كىشىلىك قورۇلغان جىگەر كەلتۈرۈڭ.

Bir porsiyon daha getirin. [بىر پورسيون داها گەتىرىن]

يەنه بىر كىشىلىك كەلتۈرۈڭ.

Pilav istiyorum. [پىلاۋ ئىستيورۇم] ماڭا پولو (گۆرۈچ ئاش) بېرىڭ.

Tatlilardan nevar? [تاتلىلاردان نەۋار؟] تاتلىق يېمەكلىكتىن نېمه بار؟

Meyva, dondorma, posta, puddin. [مەيۋا، دوندورما، پاستا، پۇددىن]

مېۋه، ماروژنى، سۈتلۈك بولكا، بولكا بار.

Yag ve sirke getirin lütfen. [ياغ ۆه سىركه گەتىرىن لۇتفەن]

ياغ ۆه سىركه (ئاچچىقسۇ) كەلتۈرسىڭىز.

Tuz, bibir getirin lütfen. [تۇز، بىبىر گەتىرىن لۇتفەن]

تۇز ۆه قارمۇچ كەلتۈرسىڭىز.

Ekmek, tere yag getirin lütfen. [ئەكمەك، تەره ياغ گەتىرىن لۇتفەن]

نان ۆه سېرىق ماي كەلتۈرسىڭىز.

Şeker, limon getirin lütfen. [شەكەر، لىمون گەتىرىن لۇتفەن]

شېكەر، لىمون كەلتۈرسىڭىز.

Süt, krem getirin lütfen. [سۈت، كرىم گەتىرىن لۇتفەن]

سۈت، قايماق كەلتۈرسىڭىز.

Biçak, çatal getirin lütfen. [بچاك، چاتال گەتىرىن لۇتفەن]

پىچاق، ئارا (ۋىلكا) كەلتۈرسىڭىز.

Kaşik, çay kasigi getirin lütfen. [كاشىك، چاي كاشغى گەتىرىن لۇتفەن]

قوشۇق، چاي قوشۇقى كەلتۈرسىڭىز.

Su bardagi, fincan getirin. [سۇ باردىغى، فىنجان گەتىرىن]

بىر ئىستاكان، بىر پىياله بەرسىڭىز.

Peçete getirin lütfen. [پەچەته گەتىرىن لۇتفەن]

لۆڭگه (ياغلىق) كەلتۈرسىڭىز.

Lütfen başka tabak getirin. [لۇتفەن باشقا تاباك گەتىرىن]

يەنه بىر چىنه كەلتۈرسىڭىز.

Dondorma getirin lütfen. [دوندورما گەتىرىن لۈتفەن]

ماروژونى كەلتۈرسىڭىز.

بىرئاز مۈز كەلتۈرسىڭىز. [بىر ئاز مۈز گەتىرىن لۈتفەن]

نېمە ئىچكىڭىز بار؟ [نە ئىچمەك ئىستەرسىنىز؟]

Ne içmek istersiniz?

Çay (sütsüz kahava, sütlu kahva)istiyorum.

[چاي (سۈتسۈز كاھۋا، سۈتلۈ كاھۋا) ئىستەيورۇم]

چاي، سۈتسىز قەھۋە، سۈتلۈك قەھۋە ئىچكۈم بار.

مېۋە-چېۋىلەردىن نېمىلەر بار؟ [مېۋىلاردىن نە ۋار؟]

Meyvelardan ne var?

ئۆرۈك [ئەرىك] Erik

شاپتۇل [شەفتالى] Şeftali

ئۈزۈم [ئۈزۈم] Üzüm

قوغۇن [كاۋۇن] Kavun

ئالما [ئەلما] Elma

بۆلدۈرگەن [چىلەك] Çilek

خۇرمىنى ئۆرۈك [كايسى] Kaysi

ئامۇت [ئارمۇت] Armut

تاۋۇز [كاربۇز] Karboz

بانان [مۇز] Muz

پىستە [پىستىك] Pistik

ئاپلىسىن [پورتاكال] Portakal

ئاناناس [ئاناناس] Ananas

Kahvalti için kizarmiş ekmekle, reçel istiyorum.

[كاھۋالتى ئۈچىن كىزارمىش ئەكمەكلە رەچەل ئىستەيورۇم]

ناشتىلىققا بولكا بىلەن مۇرابا بېرىڭ.

Bu çok tatli (eksi, aci, tuzlu, tatsiz).

[بۇ چوك تاتلى (ئەكشى، ئاچچى، تۇزلۇ، تاتسىز)]

بۇ بەك تاتلىق، (خام، ئاچچىق، تۇزلۇق، تەمسىز) ئىكەن.

ئەمدى قەھۋەنى كەلتۈرۈڭ. [شمدى كاھۋەنى گەتىرىن]

Şimdi kahvayi getirin.

Daha kahve (su)lütfen. [داھا كاھۋا (سۇ) لۈتفەن]

يەنە قەھۋە (سۇ) كەلتۈرۈڭ.

مانا ھازىرلا ئەپەندىم. [دەرھال ئەفەندىم] Darhal efendim.

Bu et soguk (çok pişmiş). [بۇ ئىت سوغۇك (چوك پىشمش)]

بۇ گۆش سوغۇق (بەك پىشىپ كەتكەن ئىكەن).

Bu çatal (masaörtüsü)temiz degil. [بۇ چاتال (ماسائۆرتۈسۈ) تەمىز دەگىل]

بۇ ئارا (ۋىلكا) (شىرە داستىخىنى) پاكىز ئەمەس ئىكەن.

ئالماشتۇرۇۋەتسىڭىز. [دەگىشتىرىن لۈتفەن] Degiştirin lütfen.

Bunu ismarlamamiştim. [بۇنۇ ئىسمارلامامىشتىم] مەن بۇنى بۇيرۇتمىغان ئىدىم.

İsmarlagimi degiştirebilirmiyim? [ئىسمارلاغمى دەگىشتىرەبىلىرمىيىم؟]

بۇيرۇتقىنىمنى ئالماشتۇرۇشقا بولامدۇ؟

Ben açiktim, siz açmisiniz? [بەن ئاچىقتىم، سىز ئاچمىسىنىز؟]

مېنىڭ قورسىقىم ئاچ ئىدى، سىزنىڭمۇ ئاچتىمۇ؟

مېنىڭمۇ قورسىقىم ئاچ. [بەندە ئاچكتىم] Bende aciktim.

مېنىڭ قورسىقىم توق. [بەن توكىم] Ben tokim.

مېنىڭ قورسىقىم ئاچ ئەمەس. [بەن ئاچ دەگىلىم] Ben aç degilim.

Burda bir lokanta varmi? [بۇرادا بىر لوكانتا ۋارمى؟]

بۇ يەردە بىرەر ئاشخانا بارمۇ؟

ئىككى كىشىلىك بىر ئۈستەل. [ئىكى كىشىلىك بىر ملسا] İki kişilik bir masa.

Dört iskemle getir. [دۆرت ئىسكەملە گەتىر]

تۆت تابىراتكا (يۆلەنچۈكسىز ئورۇندۇق) ئەكىلىڭ.

سىلەر نېمە يەيسىلەر؟ [نە يەيمەكسىنىز؟] Ne yiyeceksiniz?

بىر قاچا پولو بېرىڭ. [بىر تاباك پىلاۋ گەتىرىن] Bir tabak pilav getirin.

Üç kizartma yumurta. [ئۈچ كىزارتما يۇمۇرتا]

ئۈچ دانە ياغدا قاتۇرۇلغان تۇخۇم.

Yiyeceginiz garsünden isteyiniz. [يىيەجەگىنىز گارسۇندەن ئىستەيىنىز]

يەيدىغىنىڭىزنى ئاشخانا كۆتكۈچىسىدىن تەلەپ قىلىڭ.

Bu çok tuzlu. [بۇ چوك تۇزلۇ] بۇ بەك تۇزلۇق ئىكەن.

بۇنى ئېلىۋېتىڭ. [بۇنۇ كالدىرىن] Bunu kaldirin.

Hesap kaçdir? [ھېساب كاچدىر؟] ھېسابى قانچە بولدى؟

هېساب قىلىۋەتسىڭىز. [هېساب لۇتفەن] Hesap lütfen.

خىزمەت ھەققىمۇ بۇنىڭ ئىچىدىمۇ؟ [سەرۋىس داخلمى؟] Servis dahilmi?

بۇ سىزنىڭ. [بۇ سزنڭ] Bu sizin.

ئۈستۈڭىز قالسۇن (بولدى ياندۇرماڭ). [ئۈستۈ كالسن] Üstü kalsin.

ھېسابتا بىر خاتالىق بار. [ھېسابتا بر يانلش ۋار] Hesapta bir yaniliş var.

پۇلنى كاسسىرغا تۆلىۋېتىڭ. [كلسايا ئۆدمين لۇتفەن] Kasaya odeyin lütfen.

بىر نان [بر ئەكمەك] Bir ekmek

دۇملەپ پىشۇرۇلغان گۆش [خشلاما ئت] Haşlama et

ئۈچ ئىستاكان سۇ [ئۈچ بارداك سۇ] Üçbardak su

بىر شىشە سۇ [بر ششه سۇ] Bir şişe su

بىرئاز يۇمغاقسۇت [برراز مايدانوز] Biraz maydanoz

ئىكى تاباك سالاتا [ئكى تاباك سالاتا] İki tabak salata

كاتلېتا [كۆفته] Kofte

زىخ كاۋاپ [شش كەباب] Şiş kebap

[برراز سالچا] Biraz salça

شوخلا مۇراببا سىغا ئوخشاش تاماققا تەم كىرگۈزىدىغان نەرسىلەر

چەيزە تولدۇرمىسى [پاتلجان دولماسى] Patilcan dolmasi

پىشلاقلىق ئۇگرە [پەنيرلى ماكارنه] Peynirli makarne

مېرجىمەك چورباسى [مەرجمەك چورباسى] Mercimek çorbasi

ئىككى تاۋاق قېتىق [ئكى تاباك يۇغۇرت] İki tabak yugurt

مەندە ئەللىك (كوي) لۇق بار. [بەنده ئەللىك ۋار] Bende ellili var.

ماڭا بېرىڭ پارچىلايمەن. [ۋەرين ده بۇزايم] Verin de buzayim.

Bana bir peynirli (salamli, pastirmali, pilicli, suçullu, dilli)sandviç veriniz.

[بانا بر پەنيرلى (سالاملى، پاستىرمالى، پلىچلى، سۇچۇكلۇ، دللى) ساندۋىچ ۋەرىنز]

ماڭا بىر پارچە بولكا ئارىسىغا ئىرىمچىك (كالباسا، سۇرگۇچ، توخۇ گۆشى، مۇراببا، كالا تىلى) ئېلىپ بېرىڭ.

Bir limunana (portakal suyu, üzüm suyu, domates suyu, seftali suyu) veriniz.

[بىر لىمۇنانا (پورتاكال سۇيۇ، ئۈزۈم سۇيى، دومانتس سۇيۇ، شەفتالى سۇيۇ) ۋەرىنز]

گازلىق سۇ (جۇزە سۇيى، ئۈزۈم سۇيى، پەمىدۇر سۇيى، شاپتۇل سۇيى) بېرىڭ.

Bir bardak süt (ayran)verin. [بىر بارداك سۈت (ئايران)ۋەرىن]

ماڭا بىر پىيالە سۈت (قېتىق) بېرىڭ.

Bir bardalli(hardalsiz)sos veriniz.

[بىر خاردالى (خاردالسز) سوس ۋەرىنز]

ماڭا قىچا ئاچىلاشتۇرۇلغان (قىچاسىز) كىچىك كالباسادىن بىرنى بېرىڭ.

Pastehane saat kaçta açilir? [پاستەخانه ساعت كاچتا ئاچىلىر؟]

قەھۋەخانا سائەت نەچچىدە ئېچىلىدۇ؟

Bir şekerli (sade, orta şekerli)kahve veriniz.

[بىر شەكەرلى (سادە، ئوتتا شەكەرلى) كاھوە ۋەرىنز]

قەنتلىك (قەنتسىز. ئازراق قەنتلىك) بىر پىيالە قەھۋە بېرىڭ.

Bana bir pasta (turta, tartalet)veriniz.

[بانا بر پاستا (تۇرتا، تارتالت) ۋەرىنز]

ماڭا بىر پارچە تاتلىق پىرەنىك (تورت) بېرىڭ.

Bana bir şerbet (dondurma, helva)veriniz.

[بانا بر شەربەت (دوندۇرما، ھەلۋا) ۋەرىنز]

ماڭا بىر پىيالە شەربەت (ماروژنى، ھالۋا) بېرىڭ.

Bana kahve glase (çikolata glase)veriniz.

[بانا كاھوا گلاسه، (چىكولا تاگلاسه)ۋەرىنز]

ماڭا بىر پىيالە سۇدۇتۇلغان قايماقلىق قەھۋە (شاكىلات قەھۋە) بېرىڭ.

Bana bir fincan sütlü kahve getirin. [بانا بر فنجان سۈتلۈ كاھوا گەتىرىن]

ماڭا بىر پىيالە سۈتلۈك قەھۋە ئەكىلىپ بېرىڭ.

Bana bir çay (sekerli sicak süt)veriniz.

[بانا بر چاي (شەكەرلى سجاك سۈت) ۋەرىنز]

ماڭا بىر پىيالە چاي (شېكەر سېلىنغان قىزىق سۈت) بېرىڭ.

Meze olarak bana kuru patatis (karides, rus salatasi, zeytin, kos yumurtasi, aci badem, tatli badem)veriniz.

[مەزە ئولاراك بانا كۇرۇ پاتاتس، (كاربدس، روس سالاناسى، زەيتىن، كوش يۇمۇرتاسى، ئاجى

بادەم، تاتلى بادەم) ۆرنىز]

قوشۇمچە يېمەكتىن بىر تەخسە قورۇلغان ياڭيۇ (قىسقۇچ پاقا، رۇسچە سالات، زەيتۇن، تۇخۇم، ئاچچىق بادام، تاتلىق بادام) بېرىڭ.

Lokantaya (gazinoya)gidelim. [لوكانتايا (گازينويا) گىدەلىم]

بىز رېستورانغا (قەھۋەخانىغا) بارايلى.

Sizi lokantaya (gazinoya)davat etmek istiyorum.

[سىزى (لوكانتايا (گازينويا) داۋات ئەتمەك ئىستيورۇم]

بىز سائەتنى رېستورانغا (قەھۋەخانىغا) تاماققا تەكلىپ قىلىمىز.

Lokanta (gazino) saat kaçta açilir (kapinir)?

[لوكانتا (گازينو) سائات كاچتا ئاچىلىر (كاپىنر)؟]

رېستوران (قەھۋەخانىغا) سائەت قانچىدە ئېچىلىدۇ (تاقىلىدۇ)؟

Bu masaya oturalim. [بۇ ماسايا ئوتۇرالىم] بۇ ئورۇندا ئولتۇرايلى.

Siz ne yiyeceksiniz? [سز نە يىيەجەكسىنز؟] سىز نېمە يەيسىز (ئىچىسىز)؟

Afiyet olsun. [ئافيەت ئولسۇن] سالامەتلىك بولسۇن.

Bu masaya oturacaktik olmazmi? [بۇ ماسايا ئوتۇراجاكتىك ئولمازمى؟]

بۇ ئورۇندا ئولتۇرساق بولامدۇ؟

Sahneden (pencere yaninden)uzakta oturmak isterdik.

[ساھنەدەن (پەنجەرە ياننىدەن) ئۇزاكتا ئوتۇرماك ئىستەردىك]

بىز سەھنىدىن (دېرىزىدىن) يىراقراق ئولتۇرماقچىدۇق.

Birinci (ikinci, üçüncü)kap olarak neyi tavsiye idersiniz.

[بىرىنجى (ئىكىنجى، ئۈچۈنجۈ) كاپ ئولاراك نەيى تاۋسىيە ئىدەرسىنز]

بىرىنچى (ئىككىنچى، ئۈچىنچى) قېتىملىق قاچىناڭ تامقىنى تونۇشتۇرۇپ باقسىڭىز.

Bize tabldot veriniz. [بزە تابلدوت ۆرنىز]

بىزگە ئادەتتىكى تەييار تاماقتىن ئەكىلىپ بېرىڭ.

Teşekkür ederim, başka bir şey istemem.

[تەشەككۈر ئىدەرم، باشكا بىر شەي ئىستەمەم]

سىزگە رەھمەت باشقا نەرسە لازىم ئەمەس.

Buyurun hesabi veriniz. [بۇيۇرۇن ھسابى ۆرنىز] ھېسابلىشىۋېتەيلى.

Üstünü kendinize birakiniz. [ئۈستۈنۇ كەندىنزە براكنىز]

ئارتۇق پۇلنى قايتۇرمىسىڭىزمۇ بولىدۇ (ئارتۇقى ئۆزىڭىزگە قالسۇن).

Bu sizin içindir. [بۇ سزىن ئىچىندىر] بۇ سىزنىڭ.

Yemek listesini veriniz. [يەمەك لىستەسنى ۆرنىز] تاماق تىزىملىكىنى بېرىڭ.

Bügünkü tabldot neden ibarettir? [بۈگۈنكۈ تابلدوت نەدەن ئىبارەتتىر؟]

بۈگۈنكى تاماق نېمە ئىكەن؟

Bugün balik (sebze)yemeklerden ne var?

[بۈگۈن بالىك (سەبزە) يەمەكلەردىن نەۋار؟]

بۈگۈن بېلىق (كۆكتات) يېمەكلىكلەردىن نېمە بار؟

Türk mutfaginden bize neyi tevsiye idebilirsiniz?

[تۈرك مۇتفاغىندەن بزە نەيى تەۋسىيە ئىدەبلىرسىنز؟]

تۈركىيىنىڭ مىللىيچە تاماقلىرىدىن نېمە بۈيرۇتسىڭىز؟

Kaplardan daha bir takim veriniz. [كاپلاردان داھا بر تاكىم ۆرنىز]

يەنە بىر يۈرۈش قاچا-قۇچا بېرىڭ.

Nerede (nezaman)kahvalti yiyecegiz?

[نەردە (نەزامان) كاھۋالتى يىيەجەگز؟]

ئەتىگەنلىك تاماقنى قەيەردە (قاچان) يەيمىز؟

Kahvalti saat kaçta verilir? [كاھۋالتى سائات كاچتا ۆرىلىر؟]

ئەتىگەنلىك تاماق سائەت قانچىدە بېرىلىدۇ؟

Ötelde kahvalti yiyecegiz. [ئۆتەلدە كاھۋالتى يىيەجەگز]

ئەتىگەنلىك تاماقنى مېھمانخانىدا يەيمىز.

Kahvalti yemek için pashaneye gidelim. [كاھۋالتى يەمەك ئىچىن پاشخانەيە گىدەلىم]

ئەتىگەنلىك تاماق ئۈچۈن پېچىنە-پىرەنىڭ دۇكىنىغا بارايلى.

Bana bir kahvalti komple ile iki rafadan yumurta veriniz.

[بانا بر كاھۋالتى كومپلە ئىلە ئىكى رافادان يۇمۇرتا ۆرنىز]

ماڭا بىر كىشىلىك تاماق ۋە ئىككى چالا پىشقان تۇخۇم بېرىڭ.

Kahve yerine çay veriniz. [كاھۋا يەرىنە چاي ۆرنىز]

قەھۋەنىڭ ئورنىغا چاي بېرىڭ.

Lütfen beyaz peynir veriniz. [لۈتفەن بياز پەينر ۆرنىز]

بىرتاز ئېرىمچىك (قوي سۈتىدە قىلىنغان پىشلاق) بېرىڭ.

Bana sahanda yumurta (yuğurt, omlet, yafadan yumurta, şekerli sicak süt, peynirli borek) veriniz.

[بانا ساھاندا يۇمۇرتا (يۇغۇرت، ئۆملەت، يافادان يۇمۇرتا، شەكەرلى سىجاك سۈت، پەنىرلى بۆرەك) ۋېرىنىز]

ماڭا بىر تەخسە تۇخۇم (قېتىق، يايما تۇخۇم پوشكىلى، چالا پىشقان تۇخۇم، قەنت سېلىنغان قىزىق سۈت، قاتلىما سامسا) بېرىڭ.

Lütfen karaciger ezmesi(bir kutu sardaliya)veriniz.

[لۈتفەن كاراجىگەر ئەزمىسى (بىر كۇتۇ سارداليە) ۋېرىنىز]

ماڭا ئازراق جىگەر كونسېرۋاسى (بىر قۇتا ساردىن بېلىقى) بەرسىڭىز.

Nezaman oyle yemegi yiyecegiz? [نەزامان ئۆيلە يەمەكى يېيەجەكسىز؟]

بىز چۈشلۈك تاماقنى قاچان يەيمىز؟

Bugün nerede yemek yiyecegiz? [بۈگۈن نەردە يەمەك يېيەجەكسىز؟]

بۈگۈن قەيەردە تاماق يەيمىز؟

Gaznoda (lokantada)yemek yiyecegiz. [گازنودا (لوكانتادا) يەمەك يېيەجەكسىز]

كۇلۇبتا (ئاشخانىدا) يەيمىز.

Yemek yemege gidelim. [يەمەك يەمەگە گىدەلىم] تاماق يېگىلى بارايلى.

Bugün yemekten neler var? [بۈگۈن يەمەكتىن نەلەر ۋار؟]

بۈگۈن قانداق تاماق بار؟

Biz bugün yemek yemege davatliyiz. [بىز بۈگۈن يەمەك يەمەگە داۋاتلىيىز]

بۈگۈن بىزنى بىرسى تاماققا تەكلىپ قىلدى.

Yemek pek güzeldir, teşekkür ederiz. [يەمەك پەك گۈزەلدىر، تەشەككۈر ئەدەرىز]

تاماق بەك ئوخشاپتۇ، سىزگە رەھمەت.

Bugün nerede akşam yemegi yiyecegiz? [بۈگۈن نەردە ئاكشام يەمەگى يېيەجەكسىز؟]

بۈگۈن كەچلىك تاماقنى قەيەردە يەيمىز؟

Akşam yemegine beraber gidelim. [ئاكشام يەمەگنە بەرابەر گىدەلىم]

كەچلىك تاماقنى بىللە يەيلى (كەچلىك تاماقنى بىز بىلەن بىللە يەڭ).

Sizi akşam yemegine davat ediyoruz. [سىزى ئاكشام يەمەگنە داۋات ئەدىيورۇز]

سىزنى كەچلىك تاماققا تەكلىپ قىلىمىز.

Akşam yemeginde neler var? [ئاكشام يەمەگندە نەلەر ۋار؟]

كەچلىك تاماقتا نېمە بار (نېمە يەيمىز)؟

Akşam yemegi için Abdullah lokantasina gidelim.

[ئاكشام يەمەگى ئۈچۈن ئابدۇللاھ لوكانتاسىنا گىدەلىم]

بىز كەچلىك تاماققا ئابدۇللاھ ئاشخانىسىغا بارايلى.

Yumurtali tavuk suyu getiriniz. [يۇمۇرتالى تاۋۇك سۇيۇ كەلتۈرۈڭ]

تۇخۇملۇق توخۇ شورپىسى كەلتۈرۈڭ.

Bir sebze çorbasi (şehriye çorbasi, pirinc corbasi, mercimek corbasi) istiyorum.

[بىر سەبزە چوربالسى (شەھرىيە چوربالسى، پىرىنج چوربالسى، مەرجىمەك چوربالسى) ئىستىيورۇم]

مەن بىر قاچا كۆكتات شورپىسى (ئۆگرە، شوۋىگۈرۈچ، كۆك پۇرچاق شورپىسى) ئىچىمەن.

Bana kuzu haşlamasi (sebzeli kuzu haşlamasi) veriniz.

[بانا كۈزۈ خاشلاماسى (سەبزەلى كۈزۈ خاشلاماسى ۋېرىنىز]

ماڭا دۇملەپ پىشۇرۇلغان قوي گۆشى (كۆكتات بىلەن پىشۇرۇلغان قوي گۆشى) بېرىڭ.

Lütfen biber (kirmizi biber, hardal, tuz, sirke, zeytin yagi, dere otu) veriniz.

[لۈتفەن بىبەر (كىرمىزى بىبەر، خاردال، تۇز، سىركە، زەيتىن يېغى، دەرە ئوتۇ) ۋېرىنىز]

خاپا بولماي ماڭا ئازراق قارىمۇچ، (قىزىل مۇچ، قىچا، تۇز، ئاچچىقسۇ، زەيتۇن يېغى، ئارپىبەدىيان) بېرىڭ.

Daha ekmek getiriniz. [داھا ئەكمەك گەتىرىنىز]

يەنە ئازراق بولكا (نان) بېرىڭ.

Lütfen soguk su veriniz. [لۈتفەن سوغۇق سۇ ۋېرىنىز]

ئازراق سوغۇق سۇ بەرسىڭىز.

Lütfen bir şişe madan suyu (birşişe soda suyu)veriniz.

[لۈتفەن بىر شىشە مەدەن سۇيۇ (بىر شىشە سودا سۇيۇ) ۋېرىنىز]

بىر شىشە مىنېرال سۇ (بىر شىشە سودا سۇيى) بەرسىڭىز.

Buz getiriniz. [بۇز گەتىرىنىز] مۇز سۇيى كەلتۈرۈڭ.

Buzlu su getiriniz. [بۇزلۇ سۇ گەتىرىنىز]
بىرئاز مۇزلۇق سۇ ئەكىلىڭ.
Sofrada ne şarap içiyorsunuz? [سوفرادا نە شاراپ ئىچىيورسۇنۇز؟]
سىز ئاماق پېگەندە قانداق ئىچىملىك ئىچىسىز؟
Hiç içki içmiyorum. [ھېچ ئىچكى ئىچمىيورۇم]
مەن ھېچقانداق ئىچىملىك ئىچمەيمەن.
Benim için portakal, (elma, vişne, gazozu)getiriniz.
[بەنىم ئىچىن پورتاكال، (ئەلما، ۋىشنە، گازوزۇ گەتىرىن]
ماڭا ئازراق ئاپلىسىن، (ئالما، گىلاس، گازلىق سۇ) كەلتۈرۈڭ.
Bana bir grenadin getirin. [بانا بىر گرەنادىن گەتىرىن]
ماڭا بىر پىيالە ئانار شەربىتى بېرىڭ.
Deser olarak ne yiyecegiz? [دەسەر ئولاراق نە يىيەجەگىز؟]
تاماقتىن كېيىن قانداق تاتلىق يېمەكلىكلەرنى يەيمىز؟
Bize dondurma veriniz. [بىزە دوندۇرما ۋەرىنىز]
بىزگە ماروژنى بېرىڭ.
Bize komposto veriniz. [بىزە كومپوستو ۋەرىنىز]
بىزگە مۇرابا (ۋارېنا) بېرىڭ.
Bize karşik meyvalar veriniz. [بىزە كارشىك مېۋالار ۋەرىنىز]
بىزگە ئارىلاش مېۋىلەردىن بېرىڭ.
Lütfen torta (krema, mus)getiriniz. [لۈتفەن تورتا (كرما، مۇس) گەتىرىنىز]
مالال كۆرمەي بىرئاز تورت (پىشلاق، قايماق، مۇس پېچىنىسى) بېرىڭ.
Sizde alkolsuz içkilerden neler vardir?
[سىزدە ئالكولسۇز ئىچكىلەردىن نەلەر ۋارىدۇر؟]
سىلەردە ئىسپىرتسىز ئىچىملىكلەردىن نېمىلەر بار؟
Bir limonlu çay veriniz. [بىر لىمونلۇ چاي ۋەرىنىز]
ماڭا بىر پىيالە لىمونلۇق چاي بېرىڭ.
Ne gibi mezeler var? [نەگىبى مەزەلەر ۋار؟]
قوشۇمچە يېمەكلىكلەردىن نېمىلەر بار؟
Soguk etler varmi? [سوغۇق ئەتلەر ۋارمى؟]
سوغۇق گۆشلەر بارمۇ؟
Bana karşik etler variniz. [بانا كارشىك ئەتلەر ۋەرىنىز]
ماڭا بىر تەخسە گۆشلۈك سەي بېرىڭ.

Bana bir tana dumanli dil (ringa baligi)veriniz.
[بانا بىر تانا دۇمانلى دىل (رىنگا بالغى) ۋەرىنىز]
ماڭا بىر دانە سۇرلەنگەن كالا تىلى (سىلىت بېلىقى) بېرىڭ.
Mayonizli balik varmi? [مايونىزلى بالىك ۋارمى؟]
مايونىز بېلىقى بارمۇ؟
Karşik turşulari çok severim. [كارشىك تۇرشۇلارى چوك سۆيەرىم]
ئارىلاشما ئاچچىق سەيلەرنى ئىنتايىن ياخشى كۆرىمەن.
Bana fasuliya plake (midya, midyatavasi, midya dolmasi, yilanbaligi, istakoz) veriniz.
[بانا فاسۇليا پلاكە (مىديا، مىدياتاۋاسى، مىديا دولماسى، يىلان بالغى، ئىستاكوز) ۋەرىنىز]
ماڭا ئاچچىق كۆك پۇرچاق (سەدەپ قۇلۇلىسى، مايدا پىشۇرۇلغان سەدەپ قۇلۇلىسى، قىيمىلىق سەدەپ قۇلۇلىسى، يىلان بېلىق، قىسقۇچ پاقا) بېرىڭ.
Bize karşik ordövr getiriniz. [بىزە كارشىك ئوردۆۋر گەتىرىنىز]
بىزگە بىر تەخسە ئارىلاش سوغۇق سەي (مېۋە-چېۋە) بېرىڭ.
Soguk enginar varmidir? [سوغۇق ئەنگىنار ۋارمىدىر؟]
سوغۇق ئېنگىنار (بىر خىل كۆكتات) بارمۇ؟
Bizim için zeytinli yeşil salata(marul)yaptiriniz.
[بىزنىم ئىچىن زەيتىنلى يەشىل سالاتا (ماروۇل) ياپتىرىنىز]
بىزگە بىر تەخسە يېشىل سالات (ماروۇل) قىلدۇرۇپ بېرىڭ.

دوختۇرغا كۆرۈنۈش

Lütfen bir doktur (hekim)çagiriniz. [لۈتفەن بىر دوكتور (ھەكىم)چاغىرىنىز]
رەنجىمەي بىر دوختۇر (تېۋىپ) چاقىرىۋەتكەن بولسىڭىز.
İyi bir doktor (operator, dişçi, gozlükçi)nerede bulurum?
[ئىيى بىر دوكتور (ئوپېراتور، دىشچى، كۆزلۈكچى) نەرەدە بولۇرۇم؟]
قەيەردىن ياخشى دوختۇر (ئوپېراتسىيە دوختۇرى، چىش دوختۇرى، كۆز دوختۇرى) تاپقىلى بولىدۇ؟

İşte, doktur X in adresi. [ئىشته، دوكتۇر X نىڭ ئادرىسى]

مانا بۇ X دوختۇرنىڭ ئادرېسى.

Günaydin doktor. [گۈنايدىن دوكتور]

ئەسسالامۇ ئەلەيكۇم، ئەتىگەنلىكىڭىز خەيرلىك بولسۇن دوختۇر.

Ben hastayim. [بەن خاستايىم]

مەن كېسەل بولۇپ قالدىم (مېنىڭ مىجەزىم يوق).

Bügün iyi hisetmiyorum. [بۈگۈن ئىيى ھىسەتمىيورۇم]

بۈگۈن مېنىڭ مىجەزىم تازا ياخشى ئەمەس.

Kendimi çok fena hisediyorum. [كەندىمى چوك فەنا ھىسەدىيورۇم]

مەن ئۆزۈمنى بەك ناچار ھېس قىلىۋاتىمەن.

Ne dokundu bilmiyorum. [نە دوكۇندۇ بىلمىيورۇم]

نېمە تەسىر قىلدى، بىلمەيمەن.

Belki üşüttünüz. [بەلكى ئۈشۈتتۇنۇز] بەلكى سوغۇق ئۆتكۈزۈۋالغانسىز.

Olabilir. [ئولابىلىر] بەلكىم شۇنداقتۇ.

Neniz var? [نەنىز ۋار؟] نەرىڭىز ئاغرىيدۇ؟

Son dercede zafiyetim var. [سون دەرجەدە زافىيەتىم ۋار] بەدىنىم بەك ئاجىز.

Ateşim var. [ئاتەشىم ۋار] قىزىتمەن (مەنده قىزىتما بار).

Müthiş nezleyim. [مۇتھىش نەزلەيىم] قاتتىق زۇكامداپ قالدىم.

Mutemadi sürette oksürüyorum. [مۇتەمادى سۈرەتتە ئۆكسۈرۈيورۇم]

داۋاملىق توختىماي يۆتىلىمەن.

Başim agriyor. [باشىم ئاغرىيدۇ] بېشىم ئاغرىيدۇ.

Kulagim agriyor. [كۇلاغىم ئاغرىيور] قۇلىقىم ئاغرىيدۇ.

Gözüm agriyor. [گۆزۈم ئاغرىيور] كۆزۈم ئاغرىيدۇ.

Burnum agriyor. [بۇرنۇم ئاغرىيور] بۇرنۇم ئاغرىيدۇ.

Bogazim agriyor. [بوغازىم ئاغرىيور] گېلىم ئاغرىيدۇ.

Dişim agriyor. [دىشىم ئاغرىيور] چىشىم ئاغرىيدۇ.

Dudagim agriyor. [دۇداغىم ئاغرىيور] كالپۇكۇم (لېۋىم) ئاغرىيدۇ.

Yanagim agriyor. [يانىغىم ئاغرىيور] مەڭزىم (ياڭىقىم) ئاغرىيدۇ.

Midem agriyor. [مىدەم ئاغرىيور] مەيدەم (ئاشقازىنىم) ئاغرىيدۇ.

Kolum agriyor. [كولۇم ئاغرىيور] قولۇم ئاغرىيدۇ.

Sirtim agriyor. [سىرتىم ئاغرىيور] دۇمبەم (ئۇچام) ئاغرىيدۇ.

Boynum agriyor. [بويۇنۇم ئاغرىيور] بويۇنۇم ئاغرىيدۇ.

Neresi agriyor? [نەرەسى ئاغرىيور؟] قەيەر ئاغرىيدۇ؟

Ne zamanden beri agriyor? [نەزامانىدىن بەرى ئاغرىيور؟]
قاچاندىن بېرى ئاغرىيدۇ؟

Dünden beri. [دۈندىن بەرى] تۈنۈگۈندىن بېرى.

Kesik var. [كەسىك ۋار] كېسىلىش بار.

Yanigim var. [يانىغىم ۋار] مەنده كۆيۈك بار.

Şerem var. [شەرەم ۋار] مەنده بىر زەخمە (زىدە) بار.

Yaram var. [يارام ۋار] مەنده جاراھەت بار.

Apse var. [ئاپسە ۋار] كودۇمبا (چىقان) چىقىپ قالدى.

Zehirlenmem var. [زەھىرلىنمەم ۋار] مەنده زەھەرلىنىش بار.

Başim dönüyor. [باشىم دۆنۈيور] بېشىم قايىدۇ.

Gögsümde bir sanci var. [گۆگسۈمده بىر سانجى ۋار]
مەيدەمده (كۆكسۈمده) بىر سانجىق بار.

Omuzumda bir sanci var. [ئومۇزۇمدا بىر سانجى ۋار]
مۇرەمده بىر سانجىق (ئاغرىق) بار.

Elimde sanci var. [ئەلمىده سانجى ۋار] قولۇمدا ئاغرىق بار.

Ayak bilegimde (bacagimda, dizimda) Bir sanci var.
[ئاياك بىلەغمىده (باچاغمدا، دىزىمدا) بىر سانجى ۋار]
مېنىڭ پاچىقىمدا (تىزىمدا) بىر ئاغرىق بار.

Barmagimda bir sanci var. [بارماغمدا بىر سانجى ۋار]
بارمىقىمدا بىر ئاغرىق بار.

Ayagimda bir sanci var. [ئاياغمدا بىر سانجى ۋار]
ئايىغىمدا بىر ئاغرىق بار (پۇتۇم ئاغرىيدۇ).

Tirnagim kirildi. [تىرناغىم كىرىلدى] تىرنىقىم سۇنۇپ كەتتى.

بىلەك قايرىلىپ كەتكەن. [بىلەك بۇركۇلمۇش] Bilek burkulmuş.

كىرىلمىش (كابۇرغا) كەمىك [كەمىك (كابۇرغا) كىرىلمىش] Kirilmiş (kaburga)Kemik.

سۆڭەك (قوۋۇرغا) سۇنغان.

Dizanteri oldum sanarim. [دىزانتەرى بولدۇم سانارىم]

تولغاق بولۇپ قالدىممىكىن دەپ ئويلايمەن.

مەندە ئىچ ئۆتكۈ بار. [ئىسھالىم ۋار] İshalem var.

مەندە قەۋزىيەت بار. [پەكلىگىم ۋار] Pekligim var.

تاماق سىڭمەيدۇ. [ھازىمسىزلىك ۋار] Hazimsizlik var.

كۆڭلىڭىز ئېلىشمامدۇ؟ [مىدەڭىز بۇلانىيورمۇ] Mideniz bulaniyormu?

[بەلە كادار سويۇنۇن] Bele kadar soyunun.

كىيىمىڭىزنى بىلىڭىزغىچە يېشىڭ.

سوزۇلۇپ ئوڭدا يېتىڭ. [ئۇزۇنسۇن] Uzanin.

ئاغزىڭىزنى ئېچىڭ. [ئاغزىڭىزنى ئاچىن] Agzinizi açin.

تىلىڭىزنى چىقىرىڭ. [دىلىڭىزنى چىكارىن] Dilinizi çikarin.

چوڭقۇر تىنىڭ. [دەرىن نەپەس ئالىن] Derin nefes alin.

[چوڭ كان كايبىتتىڭىزمى؟] Çok kan kaybettinizimi?

كۆپ قان يوقاتقانمىدىڭىز؟

ئوڭ كۆزىڭىزنى كۆرۈپ باقاي. [ساغ گۆزۈڭۈزە باكايىم] Sag gözünüze bakayim.

[كابىنىز ۋە جىگەرىنىز ساغلام] Kabliniz ve cigeriniz saglam.

يۇرىكىڭىز ۋە جىگىرىڭىز ساق ئىكەن.

Çok sigara iciyorsunuz. [چوڭ سىگارا ئىچىيورسۇنۇز]

تاماكىنى كۆپ چېكمىدىكەنسىز.

Bir kaç gün sigarayi birakin. [بىر كاچ كۈن سىگارايى بىراكىن]

سىز بىر قانچە كۈن تاماكا چەكمەڭ.

En yakin hastane nerededir? [ئەڭ ياكىن خاستانە نەرەدەدىر؟]

قەيەردە يېقىنراق دوختۇرخانا بار؟

Lütfen bana bir doktur (hakim)çagirin.

[لۇتفەن بانا بىر دوكتور (ھەكىم) چاغىرىن]

ئاپا بولساي ماڭا بىر دوختۇر (تېۋىپ) چاقىرىپ بەرگەن بولسىڭىز.

Doktur (hakim)burada degildir. [دوكتور (ھاكىم) بۇرادار دەگىلدىر]

بۇ يەردە دوختۇر (تېۋىپ) يوق ئىكەن.

Rahatsizim. [راھاتسىزىم] مەن ئارام ئالالمايۋاتىمەن.

Neyeniz var? [نەيىنىز ۋار؟] نېمە بولدىڭىز؟

Buram agriyor. [بۇرام ئاغرىيور] بۇ يېرىم ئاغرىيدۇ.

Karnim agriyor. [كارنىم ئاغرىيور] قورسىقىم ئاغرىيدۇ.

İştihaniz varmi? [ئىشتىھانىز ۋارمى؟]

قورسىقىڭىز ئاچامدۇ (ئىشتىھايىڭىز بارمۇ)؟

Hayir, bazan midem bulaniyor. [ياق، بازان مىدەم بۇلانىيور]

ياق، بەزىدە كۆڭلۈم ئېلىشىدۇ.

Yemeye iştiham yok. [يەمەيە ئىشتىھام يوك]

كۆڭلۈم تاماق تارتمايدۇ (تاماققا ئىشتىھايىم يوق).

Geceleyin uyuyamiyorum. [گەجەلەيىن ئۇيۇيامىيورۇم]

كېچىچە ئۇخلىيالمايمەن.

Agizinizda açilik varmi? [ئاغزىڭىزدا ئاچىلىك ۋارمى؟]

ئاغزىڭىزدا ئاچچىقلىق بارمۇ؟

Sabahalayin uyaninca var. [سابالەلايىن ئۇيانىنچە ۋار]

ئەتىگەندە ئويغانغان چېغىمدا ئاغزىم ئاچچىق بولۇپ قويىمەن.

Nezamandan beri? [نەزامانىدىن بەرى؟] قاچاندىن بېرى؟

Hatirladigime göre geçen pazardan beri. [خاتىرلادىغىمە كۆرە كەچەن پازاردىن بەرى]

ئېسىمدە قېلىشىچە ئۆتكەن يەكشەنبىدىن بۇيان.

Dünden beri içerimde bir burunta var. [دۈندىن بەرى ئىچەرىمدە بىر بۇرۇنتا ۋار]

تۇنۇگۈندىن بۇيان ئىچ تەرىپىم (يۇرىكىم) مۇجۇپ (سانجىپ) ئاغرىيدۇ.

Dirsegimi (dizimi)oynatalmiyorum. [دىرسەكىمى (دىزىمى) ئويناتالمىيورۇم]

مەن جەينىكىمنى (تىزىمنى) مىدىرلىتالمايمەن.

Eliniz şişmiş. [ئەلىنىز ششمش] قولىڭىز ئىششىپتۇ.

Bu durumda bir mushil iyi gelecek. [بۇ دۇرۇمدا بىر مۇسھىل ئىيى گەلەجەك]

بۇنداق ئەھۋالدا سۈرگە پايدا قىلىدۇ.

Elbisenizi çikarin. [ئەلبىسەنىزى چىكارىن] كىيىمىڭىزنى سېلىڭ (يېشىڭ).

بۇ يەردە سوزۇلۇپ يېتىڭ.

Buyaya uzanin. [بۇرايا ئۇزانىن]

Hastaneye gitmem gerekirmi? [خاستانەيە گىتمەم گىرەكىرمى؟]

دوختۇرخانىغا بېرىشىم كېرەكمۇ؟

Hayir fakat yatmalisiniz. [خايىر، فاكات ياتمالىسىنىز]

ياق، لېكىن يېتىپ ئارام ئېلىشىڭىز لازىم.

Ehemmiyetli birşeyin yoktur. [ئەھەمىيەتلى بىرشەيىن يوكتۇر]

چوڭ ئىش يوق ئىكەن.

Bir kaç gün zerfinde iyileceksiniz. [بىركاچ گۈن زەرفندە ئىيلەكسىنىز]

بىر قانچە كۈن ئىچىدە ياخشىلىنىپ قالمىسىز.

Geçmiş olsun. [گەچمىش ئولسۇن] ئۆتۈپ كەتكەي (شىپا تاپقايسىز).

Musaadeniz le [مۇساڭادەنىز] ياردىمىڭىز بىلەن

Bügün daha iyimisiniz? [بۈگۈن داها ئىيمىسىنىز؟]

سىز بۈگۈن خېلى ياخشىمۇ؟

Hayir, daha panayim. [خايىر، داها پانايىم] ياق (ئەھۋالىم) تېخىمۇ يامان.

Okadar iyi degildir. [ئۇكادار ئىيى دەگىلدىر] ئانچە ياخشى ئەمەس.

Kendimi iyi hisediyorum. [كەندىمى ئىيى ھىسسەدىيورۇم]

ئۆزۈمنى ياخشى ھېس قىلمۇاتىمەن.

Şipaye dogru yürü yorum. [شىفايە دوغرۇ يۈرۈ يورۇم]

مەن ساقىيىشقا يۈزلىنىۋاتىمەن.

Nezaman seyahat edebilirim? [نەزامان سايياھەت ئەدەبىلىرىم؟]

مەن قاچان سەپەرگە چىقسام بولىدۇ؟

Gelecek pazartesiden onçe degil. [گەلەجەك پازارتەسسىدەن ئونچە دەگىل]

كېلەر دۈشەنبىدىن ئىلگىرى چىقىشقا بولمايدۇ.

Bir dahiliyeçi (cerrah, dugum, kadin hastaliklar, gözhastaliklari, asabi hastaliklar)ozmanina muracaat etmem lazimdir.

[بىر داخلىيەچى (جەراھ، دۇغۇم ۋە كادىن خاستالىكلارى، گۆزخاستالىكلارى، ئاسابى خاستالىكلار) ئوزمانىنا مۇراجائات ئەتمەم لازىمدىر]

مەن ئىچكى كېسەللىك (تاشقى كېسەللىك، توغۇت ۋە ئاياللار كېسەللىكلىرى، كۆز كېسەللىكلىرى، نېرۋا كېسەللىكلىرى)

مۇتەخەسسىسى بىلەن كۆرۈشۈشۈم لازىم.

Doktur nezaman kabul ediyor? [دوكتۇر نەزامان كابۇل ئەدىيۇر؟]

دوختۇر (كېسەلنى) قاچان قوبۇل قىلىدۇ (كېسەل كۆرىدۇ)؟

Lütfen bana sargi yapiniz. [لۈتفەن بانا سارگى ياپىنىز]

مالال كۆرمەي مېنى تېڭىپ قويغان بولسىڭىز.

Lütfen parmagimi (elimi, ayagimi, başimi, boynumu, kalçami, omuzumu) sargi yapiniz.

[لۈتفەن پارماغىمى (ئىلىمى، ئاياغىمى، باشىمى، بوينۇمۇ، كالچامى، ئومۇزۇمۇ) سارگى ياپىنىز]

مالال كۆرمەي بارمىقىمنى (قولۇمنى، بېشىمنى، بوينۇمنى، يوتامنى، مۇرەمنى) تېڭىپ قويغان بولسىڭىز.

Bana bir alci sargisi yapiniz. [بانا بىر ئالجى سارگىسى ياپىنىز]

مېنى گېپسلاپ تېڭىپ قويغان بولسىڭىز.

Biz bir devlet (belediye, hususi)hastahanesini gezmek istiyoruz.

[بىز بىر دەۋلەت (بەلەدىيە، خۇسۇسى) خاستاخانەسىنى گەزمەك ئىستىيورۇز]

بىز بىر ھۆكۈمەت دوختۇرخانىسىنى (شەھەر دوختۇرخانىسى، شەخسىي دوختۇرخانا) ئېكسكۇرسىيە قىلماقچى.

Bu hastanen cerrahi (dugum ve kadinlar hastaliklari, çocuk hastaliklari, zührevi hastaliklar, dahili hastaliklar sairi hastaliklar bölümü varmi?

[بۇ خاستانەنىن جەررامى (دۇغۇم ۋە كادىنلار خاستالىكلارى، زۇھرەۋى خاستالىكلار، داخلى خاستالىكلار، سارىرى خاستالىكلار) بۆلۈمۇ ۋارمى؟]

بۇ دوختۇرخانىنىڭ تاشقى كېسەللىكلەر (تۇغۇت ۋە ئاياللار كېسەللىكلىرى، بالىلار كېسەللىكلىرى، تېرە كېسەللىكلىرى، ئىچكى كېسەللىكلەر، يۇقۇملۇق كېسەللىكلەر) بۆلۈمى بارمۇ؟

Beni bir hastaneye yatirmak lazimdir. [بەنى بىر خاستانەيە ياتىرماك لازىمدىر]

مەن كېسەلخانىدا ياتاقتا ياتىمەن.

Vezite parasi olarak nekadar vermeliyim?

[ۋەزىتە پارىسى ئولاراك نەكادار ۋەرمەلىيىم؟]

كۆرۈنۈش ھەققىگە نەچچە پۇل بېرىمەن؟

Bu hastanede bir günlük tedavi fiati nekadardir?

[بۇ خاستانەدە بىر گۆنۈلۈك تەداۋى فىئاتى نەكادار دىر؟]

بۇ دوختۇرخانىنىڭ بىر كۈنلۈك داۋالاش راسخوتى (هەققى) قانچە پۇل؟

Bir ameliyat fiati nekadar dir? [بىر ئامەلىيات فىئاتى نەكادار دىر؟]

بىر قبتىملىق ئوپېراتسىيە هەققى نەچچە پۇل؟

Nerede bir gözlük sipariş edebilirim?

[نەرەدە بىر گۆزلۈك سىپارىش ئەدەبىلىرىم؟]

كۆز ئەينەك ياسايدىغان ئورۇن قەيەردە؟

Gözgü çerçeveleriniz gösteriniz. [كۆزگۈ چەرچىۋەلەرىنىز گۆستەرىنىز]

كۆز ئەينىكىڭىزنىڭ جاهازىسىنى كۆرۈپ باقاي.

Kendim için bir gözlük seçmek istiyorum.

[كەندىم ئۈچۈن بىر گۆزلۈك سەچمەك ئىستىيورۇم]

مەن ئۆزۈمگە بىر كۆزەينەك تاللاپ ئالماقچى ئىدىم.

Ben miyobum (presbitim). [بەن مىيوبۇم (پرسبىتىم)]

مەن يىراقنى كۆرەلمەيمەن (يېقىنىنى كۆرەلمەيمەن).

Gözlüklerim kirildi. [گۆزلۈكلەرىم كىرىلدى] كۆز ئەينىكىم سۇنۇپ كەتتى.

Yenibir mercek takarmisiniz? [يېنى بىر مەرجەك تاكارمىسىنىز؟]

يېڭى بىر كۆز (ئەينەك) سېلىپ بېرەرسىزمۇ؟

Bir diş tabibine muracaat etmem lazimdir.

[بىر دىش تابىبنە مۇراجائات ئەتمەم لازىمدىر]

بىر چىش دوختۇرىغا ئىلتىماس قىلىشىم (كۆرۈنۈشۈم) لازىم ئىدى (مەن بىر چىش دوختۇرى ئىزدەيتتىم).

Dişim agriyor. [دىشىم ئاغرىيدۇ] مېنىڭ چىشىم ئاغرىيدۇ.

Diş etim agriyor. [دىش ئەتى ئاغرىيور] چىشىمنىڭ مىلكى ئاغرىيدۇ.

Diş etim kaniyor. [دىش ئەتىم كانيور] چىشىمنىڭ مىلكى (گۆشى) قانايدۇ.

Bu dişi doldurmak lazimdir. [بۇ دىشنى دولدۇرماك لازىمدىر]

بۇ چىشنى زاماسكىلىتتىمەن.

Bu dişi çikarmak istiyorum. [بۇ دىشى چىكارماك ئىستىيورۇم]

مەن بۇ چىشنى تارتقۇزماقچى.

Bu diş çeklimesi lazim. [بۇ دىش چەكلىمىسى لازىم]

بۇ چىش تارتمۇبتىلىشى كېرەك.

Bu takma dişleri onara bilirmisiniz? [بۇ تاكما دىشلەرى ئونارا بىلىرمىسىنىز؟]

بۇ سالغان چىشلارنى ئوڭشاپ بېرەلەرسىزمۇ؟

Nekadar sürer? [نەكادار سۈرەر؟] قانچىلىك ۋاقىت كېتەر؟

Bir diş doldurma fiati nekadardir? [بىر دىش دولدۇرما فىئاتى نەكادار دىر؟]

بىر چىشنى زاماسكىلاش هەققى نەچچە پۇل؟

Bir diş çikarma fiati nekadar? [بىردىش چىكارما فىئاتى نەكادار؟]

بىر چىشنى تارتقۇزۇش هەققى نەچچە پۇل؟

دورا ۋە دوربخانا

دوربخانا قەيەردە؟ Eczane nerede dir? [ئەجزانە نەرەدىر؟]

Bu ilaci nereden alabilirim? [بۇ ئىلاجى نەرەدىن ئالابىلىرىم؟]

بۇ دورىنى نەدىن ئالىمەن.

Ilac nezaman hazir olacak? [ئىلاج نەزامان هازىر ئولاجاك؟]

دورا قاچان تەييار بولىدۇ؟

Bir az bekleyin. [بىر ئاز بەكلەيىن] ئازراق كۈتۈپ تۇرۇڭ.

Bu ilaci alin. [بۇ ئىلاجى ئالىن] بۇ دورىنى ئېلىڭ.

Bu ilaci nekadar arayle icmeliyim? [بۇ ئىلاجى نەكادار ئارايلە ئىچمەلىيم؟]

بۇ دورىنى قانچىلىك ئارىلىقتا ئىچىمەن؟

Iki saata bir çay kaşigi. [ئىكى ساتاتا بىر چاي كاشغى]

هەر ئىككى ساەتتە چاي قوشۇقىدا بىردىن (ئىچىسىز).

Yemeklerden ünçe (sonra) günde üc defa birer hap için.

[يەمەكلەردىن ئۈنچە (سونرا) گۈندە ئۈچ دافا بىرەر هاپ ئىچىن]

كۈندە ئۈچ قېتىم، تاماقتىن ئاۋۋال (كېيىن) بىر دانىدىن ئىچىڭ.

Nöbetçi eczane hangi taraftadir? [نۆۋەتچى ئەجزانە هانگى تارافتادىر؟]

نۆۋەتچى دوربخانا قەيەردە؟

Reçetiniz varmidir? [رەچەتىنىز ۋارمىدىر؟]

سزده رېتسېپ (دورا قەغزى) بارمۇ؟

Bu reçeteye göre bir ilac benim için sipariş etmezmisiniz?

[بۇ رەچەتەيە گۆرە بر ئىلاج بەنم ئىچن سپارش ئەتمەزمسنز؟]

بۇ رېتسېپقا ئاساسەن ماڭا دورا ئەكسلىپ بېرەرسزمۇ؟

Bu reçeteyi hazirlamisiniz? [بۇ رەچەتەيى هازرلامسنز؟]

بۇ رېتسېپتىكى دورىنى تەييارلاپ بېرەرسزمۇ؟

Memnuniyetle bayim (hay-hay efendim). [مەمنونيەتله بايم (هاي-هاي ئەپەندم)]

خۇشاللىق بىلەن ئەپەندم.

قاچان تەييار بولىدۇ؟ [نەزامان هازر ئولور؟] Nezaman hazir olur?

ئون مىنۇت ئىچىدە. [ئون داقىقا ئىچىدە] On dakika içinde.

ئۇنداق بولسا ساقلاپ تۇراي. [ئو هالدا بەكلەيەيم] Ohalda bekleyeyim.

بولىدۇ، ساقلاپ تۇرۇڭ. [ئەۋەت، بەكلەيە بلىرسنز] Evet, bekleye bilirsiniz.

Bu ilaci (kompirimeleri, tozlari, şurbu, haplari)yaptira bilirmiyim?

[بۇ ئىلاجى (كومپرىمەلەرى، توزلارى، شۇربۇ، هاپلارى) ياپتىرا بلىرمىيم؟]

ماڭا بۇ دورىنى (تابلېتكىنى، تالقان دورىنى، شەربەتنى، كۇمىلاچ دورىنى ياساپ بەرگىلى بولامدۇ؟

Hint yagi istiyorum. [هنت ياغى ئستيورۇم]

مەن ئابدىمىلىك يېغى ئالماقچىدىم.

İstersiniz tatlandirabilirim. [ئستەرسنز تاتلاندرابلىرىم]

خالىسىڭىز تاتلىق قىلىپ بېرىشىم مۇمكىن.

قانداق (قىلىپ)؟ [ناسل؟] Nasil?

Biraz tatli şurup ilave ederek. [بىرئاز تاتلى شۇرۇپ ئىلاۋە ئەدەرەك]

بىر ئاز تاتلىق شەربەت قوشۇپ.

Küçük bir şişe göz damlasi da istiyorum.

[كۇچۇك بىر ششه گۆز داملاسى دا ئستيورۇم]

ماڭا كىچىك شىشىلىك كۆز تېمىتمىسىدىن بىرسى لازىم.

Soda isiyorum. [سودا ئستيورۇم] ماڭا سۇدا لازىم.

Öksürük şurupu istiyorum. [ئۆكسۇرۇك شۇرۇپۇ ئستيورۇم]

ماڭا يۆتەل قىيامى لازىم.

Asit borik istiyorum. [ئاسىت بورىك ئستيورۇم] ماڭا ئاتسىدۇم بورىك لازىم.

Mushil istiyorum. [مۇسهل ئستيورۇم] ماڭا سۇرگە دورىسى لازىم.

Grippe (ancine, baş agrilerime, öksürüge, nezaleye, uykusuzuluga,ishale, pirozise)karşi bana bir ilaç veriniz.

[گرىپپە (ئانجىنە، باش ئاغرىلەرىمە، ئۆكسۇرۇگە، نەزالىيە، ئۇيكۇسۇزلۇغا، ئسهالە، پروزىسە) كارشى بانا بىر ئىلاج ۋەرىنز]

ماڭا تارقىلىشچان زۇكامغا (ئانگىناغا، باش ئاغرىقلىرىغا، يۆتەلگە، زۇكامغا، ئۇيقۇزسزلىققا، ئىچئۆتكۈگە، ئۇچەي يالىلۇغى خاراكتېرلىك ئاشقازان كېسىلىگە) قارشى دورىدىن بېرىڭ.

Bana bir sargi bezi lazimdir. [بانا بىر سارگى بەزى لازمدر] ماڭا بىر تېڭىق داكىسى (بىنت) لازىم.

Sargi bezi istiyorum. [سارگى بەزى ئستيورۇم] تېڭىق داكىسى ئالىمەن.

Gazli bez istiyorum. [گازلى بەز ئستيورۇم] مەن داكا ئالىمەن.

Pamuk istiyorum. [پامۇك ئستيورۇم] مەن پاختا ئالىمەن.

Bana bir paket pamuk lazimdir. [بانا بىر پاكەت پامۇك لازمدر] ماڭا بىر قاپ دورا پاختىسى لازىم.

Termumetre istiyorum. [تەرمۇمەترە ئستيورۇم] مەن تېرمومېتىر ئالىمەن.

Bana bir Termumetre lazimdir. [بانا بىر تەرمۇمەترە لازمدر] ماڭا بىر تېرمومېتىر لازىم.

Bana bir su tandiri lazimdir. [بانا بىر سۇ تاندىرى لازمدر] ماڭا بىر گېرىلكا لازىم.

Bana tentur yot lazimdir. [بانا تەنتۇر يوت لازمدر] ماڭا سۇيۇق يود لازىم.

Bana hardal yakisi lazimdir. [بانا خەردەل ياكسى لازمدر] ماڭا قىچا پاستىسى لازىم.

ساتىراشخانا

Nerede iyi bir berber salonu(dukkanı)var?

[نەرەدە ئىيى بىر بەر پەر سالونۇ (دۇككانى) ۋار؟]
قەيەردە ياخشىراق بىر ساتىراشخانا بار؟

Sakal(saç)traşi lütfen. [ساكال (ساچ) تراشى لۇتفەن]
ساقىلىمنى (چېچىمنى) ئېلىپ قويغان بولسىڭىز.

Çok kisa kesmeyin. [چوك كسا كەسمەين]
بەك قىسقارتىۋەتمەڭ.

Şimdi nasil? [شمدى نلسل؟]
ئەمدى قانداق بولدى؟

İşte közgü. [ئىشتە كۆزگۈ]
مانا ئەينەك.

Yanlari (enseyi)daha alin. [يانلارى (ئەنسەيى) داها ئالىن]
[ئىككى تەرەپتىن (ئارقىسىدىن) تېخىمۇ جىقراق ئېلىۋېتىڭ.

Üsten almayin. [ئۈستىن ئالمايىن]
ئۈستىدىن ئالماڭ.

Saçlarimi yikalayin. [ساچلارىمنى يىكالايىن]
چېچىمنى يۇيۇپ قويۇڭ.

Su çok sicak (soguk). [سۇ چوك سجاك (سوغۇك)]
سۇ بەك قىزىق (سوغۇق) ئىكەن.

Saçlarimi şekillendirin. [ساچلارىمنى شەكىللەندىرىن]
چېچىمنى شەكىللەندۈرۈڭ.

Saçlarimi hafif boyayin. [ساچلارىمنى خافىف بويايىن]
چاچلىرىمنى سۇسراق بوياپ قويۇڭ.

Erkek (kadin)berber salonuna nasil gidelir?
[ئەركەك (كادىن) بەربەر سالونۇنا نلسل گىدەلىر؟]
ئەرلەر (ئاياللار) ساتىراشخانىسىغا قانداق بارىدۇ؟

Saçlarimi kestirmem ve traş yaptirmam lazim.
[ساچلارىمنى كەستىرمەم ۋە تراش ياپتىرمام لازىم]
مەن چاچ-ساقاللىرىمنى چۈشۈرتمەكچى (ئالدۇرماقچى).

Saçlarimi çok fazla almayin. [ساچلارىمنى چوك فازلا ئالمايىن]
چاچلىرىمنى بەك كۆپ ئېلىۋەتمەڭ.

Buradan saçlari aliniz. [بۇرادان ساچلارى ئالىنز]
بۇ يەرىنگ چېچىنى ئېلىۋېتىڭ.

Daha kisa, boyle birakiniz. [داها كسا، بويله براكىنىز]
تېخىمۇ قىسقىراق، ھە، مانا شۇنداق قويۇڭ.

Başimi (saçlarimi)yikayiniz. [باشمى (ساچلارىمى) يىكايىنز]
بېشىمنى (چېچىمنى) يۇيۇۋېتىڭ.

Soguk (sicak)saç tuvaleti yapiniz. [سوغۇك (سجاك) ساچ تۇۋالىتى ياپىنز]
چاچنى سوغۇق (ئىسسىق) پەردازلاپ قۇرۇتۇپ قويۇڭ.

رەسىم تارتقۇزۇش

Nerede bir fotograf atölyesi bulabilirim?
[نەرەدە بىر فوتوگراف ئاتۆلىيەسى بۇلابلىرىم؟]
قەيەردە رەسىمخانا بار؟

Resmimizi çektirmek istiyoruz. [رەسىمىزنى چەكتىرمەك ئىستىيورۇز]
بىز رەسىم تارتقۇزماقچى.

Resimler nezaman hazir olacak? [رەسىملەر نەزامان ھازىر ئولاجاق؟]
رەسىملەر قاچان تەييار بولىدۇ؟

Benim için vesika resimleri lazimdir.
[بەنىم ئۈچىن ۋەسكا رەسىملىرى لازىمدىر]
ماڭا ۋەسىقە (ئىسپات، گۇۋاھنامە) گە چاپلايدىغان رەسىم لازىم ئىدى.

Resimleri şu adrese gönderiniz. [رەسىملەرى شۇ ئادرەسە گۆندەرىنىز]
رەسىملەرنى مۇشۇ ئادرېسقا ئەۋەتىڭ.

Resimler kahve rengi (yesil)kagitta olmalidir.
[رەسىملەر كاھۋە رەڭگى (يەشىل) كاغىتتا ئولمالىدىر]
رەسىم قەغىزى قەھۋە رەڭلىك (يېشىل) بولۇشى لازىم.

Fotografçi kim? [فوتوگرافچى كىم؟]
رەسىمنى كىم تارتىدۇ؟

Bir fotograf çektirmek istiyorum. [فوتوگراف چەكتىرمەك ئىستىيورۇم]
بۇ لېنتىنى يۇيۇۋېتىڭ ۋە بۇ رەسىملەرنى تارتىۋېتىڭ.

Ögleden sonra alabilirmiyim? [ئۆگلەدەن سونرا ئالابلىرمىيم؟]
چۈشتىن كېيىن ئالالارمەنمۇ؟

Hayir, yarin ögleden evvel. [خايىر، يارىن ئۆگلەدەن ئۆۋۋەل]

ياق، ئەته چوڭتىن ئىلگىرى.

Bu fotografi dört misli büyütünüz. [بۇ فوتوگرافى دۆرت مسلى بۆيۈتۈنۈز]

بۇ رەسىمنى تۆت ھەسسە چوڭايتىپ بېرىڭ.

Musaade ederseniz fiatini peşin veriniz.

[مۇساڭادە ئەدەرسىنىز فىئاتىنى پەشىن ۋەرىنىز]

مۇمكىن بولسا پۇلنى ئالدىن تاپشۇرۇۋېتىڭ.

Şu fotograf makinesini (agrindisoru)bize gösteriniz.

[شۇ فوتوگراف ماكىنەسىنى (ئاگراند سورۇ) بىزە گۆستەرىنىز]

بىز رەسىم تارتىش ئاپپاراتىنى (چاڭايتىش ئاپپاراتىنى) كۆرۈپ باقساق.

مەن رەسىم لېنتىسى ئالىمەن. [بانا فىلم لازمدر] Bana filim lazimdir.

رەسىم قەغىزى [فوتو كاغدى] Foto kagidi

رەسىم تارتىش ئاپپاراتى [فوتوگراف ماكىنەسى] Fotograf makinesi

6، 9 لىك فىلىم (لېنتا) [ئالتى دوكۇزلۇك فىلىم] Alti dokuzluk filim

رەسىم چىقىرىش پاراشوكى [دەۋەلوپەر] Developer

رەسىم مۇقىملاشتۇرۇش پاراشوكى [فىكساژ] Fiksaj

چوڭ كۆرسىتىش ئەينەكى [دەۋاينالسى] Devaynasi

Bu filimi yikayiniz (yapiniz). [بۇ فىلمنى يىكايىنىز (ياپىنىز)]

بۇ لېنتىنى يۇيۇپ بېرىڭ.

Bu filimden resimler yapiniz. [بۇ فىلمدىن رەسىملەر ياپىنىز]

بۇ لېنتىدىكى رەسىملەرنى يۇيۇپ بېرىڭ.

كېچىكتۈرمەڭ. [گەچىكتىرمەنىز] Geçiktirmeniz.

كىتابخانىدا

Burada bir kitap magazasi bulabilirmiyim?

[بۇرادا بىر كىتاب ماغازاسى بۇلابلىرمىيىم]

بۇ يەردە كىتابخانا بارمۇ؟

Tekniksel kitaplari nerede satilir? [تەكنىكسەل كىتاپلارى نەرەدە ساتىلىر؟]

پەن-تېخنىكا كىتابلىرى قەيەردە سېتىلىدۇ؟

سىياسىي [سىياسىئال] Siyasial

ئىلىم-پەن [بىلىمسەل] Bilimsel

چەت ئەل تىلى [يابانجى دىل] Yabanci dil

سەنئەت [سانئات] Senat

Bana çocuk kitaplari (masallari)göstermemsiniz?

[بانا چوچۇك كىتابلارى (ماسالالارى) گۆستەرمەمسىنىز؟]

مەن بالىلار ئوقۇشلۇقلىرى (ھېكايە-چۆچەكلەر) نى كۆرۈپ باقسام قانداق؟

Türk ansiklopedisi nerede satilir? [تۈرك ئانسكلوپېدىسى نەرەدە ساتىلىر؟]

تۈرك ئېنسكلوپېدىيىسى قەيەردە سېتىلىدۇ؟

Bu kitabin fiati nedir? [بۇ كىتابنىڭ فىئاتى نەدىر؟] بۇ كىتابنىڭ باھاسى قانچە؟

Arapça-Türük sözlük satin almak istiyorum.

[ئارابچا-تۈركچە سۆزلۈك ساتىن ئالماق ئىستىيورۇم]

مەن ئەرەبچە-تۈركچە لۇغەت سېتىۋالماقچى ئىدىم.

Baba bir Türkçe—Uygurçe cep luğati lazimdir.

[بانا بىر تۈركچە-ئۇيغۇرچە جېپ لۇغاتى لازمدىر]

ماڭا بىر تۈركچە-ئۇيغۇرچە يانچۇق لۇغىتى لازىم ئىدى.

Türkçe kitaplari sözlüge dayanarak okuyabilirim.

[تۈركچە كىتابلارى سۆزلۈگە دايانىراق ئوقۇيالىلارىم]

مەن تۈركچە كىتابلارنى لۇغەتنىڭ ياردىمى بىلەن ئوقۇيالايمەن.

Bu sözluk ne zeman yayinlamiş? [بۇ سۆزلۈك نەزامان يايىنلانمىش؟]

بۇ لۇغەت قاچان نەشر قىلىنغان؟

Nerede bir sahaf magazasi bulabilirim? [نەرەدە بىر سەھاق ماغازاسى بۇلالابلىرىم؟]

كونا كىتابلارنى ساتىدىغان (كىتابپۇرۇچىلۇق) دۇكان (ماگىزىن) قەيەردە؟

Sizde... kitap varmi? [سىزدە... كىتاب ۋارمى؟] سىلەردە. . . كىتاب بارمۇ؟

Sizde (burada)Aziz Nesinin (Sabahittin Alinin) eserlir varmi?

[سىزدە (بۇرادا) ئازىز نەسىنىن (ساباھىتتىن ئالىنىن) ئەسەرلەرى ۋارمى؟]

سىلەردە (بۇ يەردە) ئەزىز نەسىن نىن (ساباھىددىن ئەلى) نىڭ ئەسەرلىرى بارمۇ؟

Burada neçe eşit kitaplar bulunur? [بۇرادا نەچە ئەشت كىتابلار بۇلۇنۇر؟]

بۇ يەردىن قايسى تۈردىكى (خىلدىكى) كىتابلار تېپىلىدۇ؟

İşte, katalog efendim. [ئىشتە، كاتالوگ ئەپەندىم]

مانا بۇ، كىتابلار تىزىملىكى ئەپەندىم.

Meşhur yazanlardan islami eserlerimizde var.

[مەشھۇر يازغۇچىلاردىن ئىسلامى ئەسەرلىرىمىزدە بار]

بىزدە مەشھۇر يازغۇچىلار (ئالىملار) نىڭ ئىسلام دىنىغا ئائىت كىتابلىرىمۇ بار.

Bu katalogta çok çeşitli eserler bulacaksiniz.

[بۇ كاتالوگتا چوك چەشتلى ئەسەرلەر بۇلاجاكسىنز]

بۇ كىتابلار تىزىملىكىدىن ھەر تۈرلۈك كىتابلارنى بىلەلەيسىز.

İngilizçe-Türkçe sözlük istiyorum. [ئىنگلىزچە-تۈركچە سۆزلۈك ئىستىيورۇم]

ماڭا ئىنگلىزچە-تۈركچە لۇغەت لازىم.

Cap sözlügü istiyorum. [جەپ سۆزلۈگۈ ئىستىيورۇم]

ماڭا بىر يانچۇق لۇغىتى لازىم ئىدى.

رومان	Roman [رومان]
قوللانما	Rehber kitap [رەھبەر كىتاب]
گېزىت	Gazete [گازىتە]
ژۇرنال	Dergi [دەرگى]
شەھەر خەرىتىسى	Şehir haritasi [شەھەر خارىتاسى]
يول خەرىتىسى	Yolharitasi [يول خارىتاسى]
ئاتا تۈركنىڭ رەسىمى	Atatürkün resmi [ئاتاتۈركۈن رەسمى]
	İstanbulun renklik postallari [ئىستانبۇلۇن رەڭلىك پوستاللارى]
ئىستانبۇلنىڭ رەڭلىك پوچتا كارد (ئاتكرېتكا) لىرى	
گرامماتىكا	Dil bilgisi [دىل بىلگىسى]
ھېكايە	Hikaye [ھىكايە]
دۇنيا خەرىتىسى	Dunya haritasi [دۇنيا خەرىتاسى]
شەھەر مەنزىرىلىرى ئاتكرېتكىسى	Şehir kartlari [شەھرى كارتلارى]
قالمىدى، ئەپەندىم.	Kalmadi efendim. [كالمادى ئەپەندىم]

Lütfen Ankara (istanbul, Efes)rehberini gösteriniz.

[لۇتفەن ئانكارا (ئىستانبۇل، ئەفەس) رەھبىرىنى كۆرسىتەرسىنز]

مالال كۆرمىسىڭىز مەن ئەتقەرە (ئىستانبۇل، ئېفېس) ساياھەتچىلەر قوللانمىسىنى كۆرۈپ باقاي.

Bu rehberin Arapca (farisçe, Urduçe)si varmi?

[بۇ رەھبەرىن ئارابچا (فارسچە، ئوردۇچە)سى ۋارمى؟]

بۇ قوللانمىنىڭ ئەرەبچە (فارسچە، ئوردۇچە)سى بارمۇ؟

Bu rehber ne zaman basilacak? [بۇ رەھبەر نەزامان باسىلاجاق؟]

بۇ قوللانما قاچان بېسىلىدۇ؟

Türkiyenin cografiy (yol)haritasini bana veriniz.

[تۈركىيەنىن جوغرافى (يول) خارىتاسىنى بانا ۋەرىنز]

ماڭا تۈركىيەنىڭ جۇغراپىيە (يول) خەرىتىسىنى بېرىڭ.

Lütfen bana ulaşim (bölge)haritasini gösteriniz.

[لۇتفەن بانا ئولاشىم (بۆلگە) خارىتاسىنى كۆرسىتەرسىنز]

مالال كۆرمىسىڭىز مەن قاتناش (رايون) خەرىتىسىنى كۆرۈپ باقسام.

Gazete nerede satilir? [گازىتە نەردە ساتىلىر؟]

گېزىت قەيەردە سېتىلىدۇ؟

Lütfen bügünkü gazeteyi veriniz. [لۇتفەن بۈگۈنكۈ گازىتەنى ۋەرىنز]

بۈگۈنكى گېزىتتىن بىرنى بەرسىڭىز.

Bu sabah (Akşam)gazetesimi? [بۇ سابا (ئاكشام) گازىتەسىمى؟]

بۇ ئەتىگەنلىك (كەچلىك) گېزىتمۇ؟

Bu gazetenin sahibi kim? [بۇ گازىتەنىن ساھىبى كىم؟]

بۇ گېزىتنىڭ مەسئۇلى كىم؟

Bu gazete hangi parti yanlisidir? [بۇ گازىتە ھانگى پارتى يانلىسىدىر؟]

بۇ گېزىت قايسى پارتىيىنى قوللايدۇ؟

Biz bir muhabir (fotomuhabiri, baş yazar)ile görüşmek istiyoruz.

[بىز بىر مۇخبىر (فوتومۇخبىرى، باش يازار)ئىلە كۆرۈشمەك ئىستىيورۇز]

بىز بىر مۇخبىر (فوتو سۈرەت مۇخبىرى، باش تەھرىر) بىلەن كۆرۈشمىز.

Siz hangi gazeteye (ajansa)temsil ediyorsonuz?

[سز هانگی گازمتهیه (ئاژانسا)تهمسل ئەدیورسونوز؟]

سىلەر قايسى گېزىتكە (ئاگېنتلىققا) ۋەكىللىك قىلىسىلەر؟

Gazeteçiler dernegi nerede bulunuyor? [گازمتچىلەر دەرنەگى نەردە بۇلۇنۇيور؟]

مۇخبىرلار جەمئىيىتى قەيەردە؟

...Dergisinin(gazetesinin)yonetmenligi nerede bulunuyor?

[...دەرگسنىن (...گازمتەسنن) يۆنەتمەنلىگى نەردە بۇلۇنۇيور؟]

. . . ژۇرنال (. . . گېزىت) نىڭ رەھبەرلىك ئورنىنى قانداق تاپىمىز؟

Basın, yayin genel müdürlugunun şöbesi nerede bulunuyor?

[باسىن، يايىن گەنەل مۇدۇرلۇغۇنۇن شۆبەسى نەردە بۇلۇنۇيور؟]

ئاخبارات، نەشرىيات باش ئىدارىسىنىڭ شۆبەسى قەيەردە؟

ژۇرنال

İngilizce (Türkçe) dergi varmi? [ئىنگلىزچە (تۈركچە) دەرگى ۋارمى؟]

سىزدە ئىنگلىزچە (تۈركچە) ژۇرنال بارمۇ؟

Bu dergi haftalikmi yoksa aylik? [بۇ دەرگى ھافتالىكمى يوكسا ئايلىك؟]

بۇ ھەپتىلىك ژۇرنالمۇ ياكى ئايلىقمۇ؟

Sizde negibi teknik dergiler yayinlanmiştir?

[سىزدە نەگبى تەكنىك دەرگىلەر يايىنلانمىشتىر؟]

سىلەردە (بۇ يەردە) قانداق تېخنىكىغا ئائىت ژۇرناللار نەشر قىلىنىدۇ؟

ئىلىم-پەن Bilimsel [بىلىمسەل]

تېببىي (دوختۇرلۇق، تېڭىپلىق) Tibbi [تىببى]

تەنتەربىيە Spor [سپور]

سىياسى Siyasi [سياسى]

Gençlik için negibi dergiler çikar? [گەنچلىك ئۈچۈن نەگبى دەرگىلەر چىكار؟]

ياشلار ئۈچۈن قانداق ژۇرناللار چىقىدۇ؟

Kadinlar için bir dergi veriniz. [كادىنلار ئۈچۈن بىر دەرگى ۋېرىنىز.]

ئاياللار ژۇرنىلىدىن بىرنى بېرىڭ.

Bu dergiye abone olurmusunuz? [بۇ دەرگىيە ئابونە ئولۇرمۇسۇنۇز؟]

بۇ ژۇرنالغا مۇشتەرى بولامسىز؟

Bu dergi nerede çikar? [بۇ دەرگى نەردە چىكار؟]

بۇ ژۇرنال قەيەردىن چىقىدۇ؟

Bu yayin evi negibi kitaplar çikariyor? [بۇ يايىن ئۆيى نەگبى كىتابلار چىكارىيور؟]

بۇ نەشرىيات قانداق كىتابلارنى نەشر قىلىدۇ؟

Bu yayin evinin sahibi kimdir? [بۇ يايىن ئۆينىن ساھىبى كىمدىر؟]

بۇ نەشرىياتنىڭ باشلىقى كىم؟

Sizde Rus yazarlarinin kitaplari yayinlaniyormu?

[سىزدە رۇس يازارلارنىن كىتابلارى يايىنلانىيورمۇ؟]

سىلەرنىڭ بۇ يەردە روسىيە يازغۇچىلىرىنىڭ كىتابلىرى نەشر قىلىنامدۇ؟

En fazle begendiginiz yazar kim? [ئەڭ فەزلە بەغەندىگىنىز يازار كىم؟]

سىز ئەڭ قىزىقىدىغان (ياخشى كۆرىدىغان) يازغۇچى كىم؟

Uygur ve çin yazanlarindan kimseleri biliyorsonuz?

[ئۇيغۇر ۋە چىن يازانلارىندان كىمسەلەرى بىلىيورسۇنۇز؟]

ئۇيغۇر، خەنزۇ يازغۇچىلىرىدىن كىمەرنى تونۇيسىلەر (بىلىسىلەر)؟

Türk yazanlarinin eserlerine çok merakliyim.

[تۈرك يازانلارنىن ئەسەرلەرىنە چوك مەراكلىيىم]

تۈرك يازغۇچىلىرىنىڭ ئەسەرلىرىگە بەكمۇ ھەۋەس قىلىمەن (قىزىقىمەن).

Şimdi Türk yazanlarindan hangisi en meşhurdur?

[شىمدى تۈرك يازانلارىندان ھانگىسى ئەن مەشھۇرىدۇر؟]

ھازىر تۈرك يازغۇچىلىرى ئىچىدە كىم ئەڭ داڭلىق؟

پېزىق قوراللىرى

Sizde kirtasiye varmi? [سىزدە كىرتاسىيە ۋارمى؟]

سىلەردە پېزىق قوراللىرى بارمۇ؟

Beşer mektup kagidi verin. [بەشەر مەكتۇپ كاغىدى ۋېرىن]

سالام خەت قەغەزىدىن بەشنى بېرىڭ.

كونۋېرت (لىپاپا)

Zarf [زارف]

سىياھ ئىچۈرۈلىدىغان قەلەم (گاڭبى)

Dolma kalem [دولما كالەم]

قېرىنداش

Korşun kalem [كورشۇن كالەم]

Dolma kalem mürekkebi [دولما كالەم مۈرەككەبى]

قەلەمگە ئىچۈرۈلىدىغان سىياھ

رەڭلىك قېرىنداش

Renkli korşun kalem [رەنگلى كورشۇن كالەم]

قايسى خىلدىكى؟

Ne çeşit olsun? [نە چەشت ئولسۇن؟]

قايسى دەرىجىدىلىكى؟

Ne kalite olsun? [نە كالىتە ئولسۇن؟]

ئەڭ ئالىيسى بولسۇن.

En iyi kalite olsun. [ئەن ئىيى كالىتە ئولسۇن]

Düzineylemi paketlemi satiyorsunuz? [دۈزىنەيلەمى پاكەتلەمى ساتىيورسۇنۇز؟]

توپ ساتامسىز ياكى قاپ بىلەنمۇ؟

دانە

Tane [تانە]

دۈژنە

Düzine [دۈزىنە]

بىر يۈرۈش، بىر توپ

Takim [تاكىم]

Lütfen bana ba foto albümü gösteriniz. [لۈتفەن بانا بىر فوتو ئالبۇمۇ كۆرسەتسىز]

ماڭا بىر دانە فوتو سۈرەت ئالبومى كۆرسەتسىڭز.

ئاتكرىتكا ئالبومى

Kart postal albümü [كارت پوستال ئالبۇمۇ]

مەنزىرە ئالبومى

Manzarlar albümü [مانزارالار ئالبۇمۇ]

ئاپتوماتىك قېرىنداش

Otomatik korşun kalem [ئوتوماتىك كورشۇن كالەم]

Bir şişe koyu mavi murekkep istiyorum.

[بىر شىشە كويۇ ماۋى مۈرەككەپ ئىستيورۇم]

مەن بىر قۇتا كۆك سىياھ ئالىمەن.

ماڭا بىر دەپتەر لازىم.

Bir depter istiyorum. [بىر دەپتەر ئىستيورۇم]

سالام خەت قەغىزى

Mektup kagidi [مەكتۇپ كاغىدى]

قۇرۇتۇش قەغىزى

Kurutma kagıdi [كۇرۇتما كاغىدى]

ئوراش قەغىزى

Ambalaj kagidi [ئامبالاژ كاغىدى]

كاربون قەغەز

Karbon kagidi [كاربون كاغىدى]

شىلىم

Zamk [زامك]

قالپاقلىق مىخ (يىڭنە مىخ)

Toplu iyne [توپلو ئىينە]

يىپ (شوينا، تانا)

İp [ئىپ]

پوچتا قەغىزى

Posta kagidi [پوستا كاغىدى]

نوتا قەغىزى

Nota kagidi [نوتا كاغىدى]

كۆپەيتىش قەغىزى

Kopya kagidi [كوپيا كاغىدى]

رەسىم قەغىزى

Resim kagidi [رەسىم كاغىدى]

بۇنى ئالماشتۇرۇۋېتىڭ.

Bunu degiştirin. [بۇنۇ دەگىشتىرىن]

Bunun yerine şunu verin. [بۇنۇن يەرىنە شۇنۇ ۋەرىن]

بۇنىڭ ئورنىغا ئاۋۇنى بېرىڭ.

Bu kagit çok incedir, daha kabasini verin.

[بۇ كاغىت چوك ئىنجەدىر، داھا كاباسىنى ۋەرىن]

بۇ قەغەز بەك نېپىز ئىكەن، تېخىمۇ قېلىنراقىنى بېرىڭ.

Bunu tamir edebilirmisiniz? [بۇنۇ تامىر ئەدەبىلىرمىسىنز؟]

بۇنى ئوڭشاپ (رېمونت قىلىپ) بېرەلەرسىزمۇ؟

Takriben saat üçte hazirlarim. [تەكرىبەن سائات ئۈچتە ھازىرلايمەن]

تەخمىنەن ساڭەت ئۈچتە تەييار بولىدۇ.

ھەممىسى نەچچە پۇل؟

Hepsi nekadar? [ھەپسى نەكادار؟]

يىگىرمە بەش لىرا.

Yirmi beş lira. [يىرمى بەش لىرا]

مانا بۇ تالونىڭىز.

Faturaniz. [فاتۇرانىز]

ئاشقان پۇلىڭىز.

Paraniz üstü. [پارانىز ئۈستۈ]

يەنە باشقا بىر نەرسە لازىممۇ؟

Başka bir şey? [باشكا بىر شەي؟]

بولدى مۇشۇنچىلىك.

Hepsi bu kadar. [ھەپسى بۇ كادار]

كۆپ رەھمەت ئېيتىمەن.

Çok teşekkür ederim. [چوك تەشەككۈر ئەدەرىم]

خىزمىتىڭىزگە تەييارمىز.

Emrinizdeyiz. [ئەمرىنىزدەيىز]

يانا كېلىشىڭىزنى كۈتىمىز.

Yine bekleriz. [يىنە بەكلەرىز]

(قايتا كېلىشىڭىزنى قارشى ئالىمىز)

پوچتىخانا ۋە خەت-ئالاقە

پوچتىخانا قەيەردە؟ [پوستانە نەردە؟] Postane nerede?

[پوستانە نەزامان ئاچىلىر؟] Postane ne zaman açilir?

پوچتىخانا قاچان ئېچىلىدۇ؟

[پوستا مەسائالارى نەزامان باشلار؟] Posta mesai saatlari nezaman başlar?

پوچتىخانا قاچان ئىشقا چۈشىدۇ؟

En yakin postaya hangi yoldan gidilir?

[ئەن ياكىن پوستايا ھانگى يولدان گىدىلىر؟]

يېقىن ئەترابتىكى پوچتىخانىغا قانداق ماڭىدۇ؟

[پوستانەيە ناسىل گىدەبىلىرىم؟] Postaneye nasil gidebilirim?

پوچتىخانىغا قانداق بارالايمەن؟

Bana postanenin yolunu gösterirmisiniz?

[بانا پوستانەنىن يولۇنۇ گۆستەرىرمىسىنىز؟]

ماڭا پوچتىخانىنىڭ يولىنى كۆرسىتىپ قويارسىزمۇ؟

پىيادە بارغىلى بولمايدۇ. [يايان گىدىلمەز] Yayan gidilmez.

[ئارابايلا گىتمەنىزى تاۋسىيە ئەدەرىم] Arabayla gitmenizi tavsiye ederim.

ماشنا بىلەن بارسىڭىز بولارمىكىن.

Tavsiyenize teşekkürler. [تاۋسىيەنىزە تەشەككۈرلەر]

كۆرسىتىپ بەرگىنىڭىزگە رەھمەت.

Size taksi çagirayimmi? [سىزە تاكسى چاغىرايىممى؟]

سىز ئۇچۇن كىرا ماشىنىسى (تاكسى) چاقىرايمۇ؟

ماقۇل، چاقىرىۋېتىڭ. [ئۇمۇت لۇتفەن] Evet lütfen.

كىراسى قانچە پۇل؟ [كاچ پارا؟] Kaç para?

50 لىرا. [ئەللى لىرا] Elli lira.

قېنى بۇنى ئېلىڭ، مەرھەمەت. [بۇيرۇن] Buyrun.

سىزگە رەھمەت. [تەشەككۈر ئەدەرىم] Teşekkür ederim.

Bu mektubu uçakla göndermek istiyorum.

[بۇ مەكتۇبنۇ ئۇچاكلا گۆندەرمەك ئىستىيورۇم]

مەن بۇ خەتنى ئايروپىلان ئارقىلىق ئەۋەتمەكچى ئىدىم.

Nereden pul alabilirim? [نەرەدەن پۇل ئالابلىرىم؟]

پوچتا ماركىسىنى قەيەردىن ئالىمەن؟

Dolma kalem istiyorum. [دولما كالەم ئىستىيورۇم] ماڭا قەلەم لازىم.

Mektup yazmak istiyorum. [مەكتۇپ يازماك ئىستىيورۇم]

مەن بىر پارچە خەت يازماقچى ئىدىم.

Kart atmak istiyorum. [كارت ئاتماك ئىستىيورۇم]

بىر ئاتكرىتكا ئەۋەتمەكچى ئىدىم.

Bu mektubu atin lütfen. [بۇ مەكتۇبنۇ ئاتىن لۇتفەن]

بۇ خەتنى پوچتىغا سېلىۋەتسىڭىز.

Bana mektup varmi? [بانا مەكتۇپ ۋارمى؟] ماڭا خەت بارمۇ؟

Azim said adina mektup varmi? [ئازىم سائىد ئادىنا مەكتۇپ ۋارمى؟]

ئەزىم سەئىد نامىدا خەت بارمۇ؟

İşte bir tane. [ئىشتە بىر تانە] مانا بىر پارچە خەت بار.

Posta kutusu nerede? [پوستا كۇتۇسۇ نەرەدە؟] پوچتا ساندۇقى قەيەردە؟

Pul gişesi nerede? [پۇل گىشەسى نەرەدە؟] ماركا سېتىلىدىغان دېرىزە قەيەردە؟

Taahhütlü gişesi nerede? [تاتاھھۇتلۇ گىشەسى نەرەدە؟]

تىزىملاش ئورنى قەيەردە (زاكاس قويۇل قىلىش ئورنى قەيەردە)؟

Koli gişesi nerede? [كولى گىشەسى نەرەدە؟]

پوسۇلكا ئەۋەتىلىدىغان ئورۇن قەيەردە؟

Havale gişesi nerede? [ھاۋالە گىشەسى نەرەدە؟]

پۇل پېرىۋوت قىلىدىغان جاي قەيەردە؟

...e adi posta kaç para? [...ئە ئادى پوستا كاچ پارا؟]

. . . غا ئادەتتىكى پوچتا ھەققى قانچە پۇل؟

Uçak postasi [ئۇچاك پوستاسى] ئايروپىلان پوچتىسى

Beş pul verin. [بەش پول ۋەرىن] ماڭا بەش دانە ماركا بېرىڭ.

Kart [كارت] ئاتكرىتكا

Zarf [زارف] كونۋېرت

Taahhütlü mektup ... ye kaça gider? [تاڭلاھۇتلۇ مەكتۇپ... يە كاچا كىدەر؟]

. . . گە ئەۋەتىلىدىغان مەخسۇس خەت ئۈچۈن قانچە پۇل كېتىدۇ؟

Özel [ئۆزەل] تىزىملانغان خەت

Ulak [ئۇلاك] زاكاز خەت

Bu koliyi taahhütlü göndermek istiyorum.

[بۇ كولىيى تاڭلاھۇتلۇ گۆندەرمەك ئىستىيورۇم]

مەن بۇ پوسۇلكىنى زاكاز قىلىپ ئەۋەتمەكچى ئىدىم.

Bu mektubu uçakla göndermek istiyorum.

[بۇ مەكتۇبۇ ئۇچاكلا گۆندەرمەك ئىستىيورۇم]

مەن بۇ خەتنى ئايروپىلان ئارقىلىق ئەۋەتمەكچى ئىدىم.

Normal posta girami kaçdir? [نورمال پوستا گرامى كاچدىر؟]

ئادەتتىكى پوچتا ھەققى گرامى قانچە پۇل؟

Lütfen postaneyi gösterirmisiniz? [لۈتفەن پوستانەيى گۆستەرىرمىسىنىز؟]

مالال كۆرمەي پوچتىخانىنى كۆرسىتىپ قويارسىزمۇ؟

Buralarda posta şübesi varmi? [بۇرالاردا پوستا شۇبەسى ۋارمى؟]

بۇ يەرلەردە تارماق پوچتىخانا بارمۇ؟

Bu taraftan biraz uzakta. [بۇ تارافتىن بىراز ئۇزاكتا]

بۇ تەرەپتىن بىرئاز يىراقتا بار.

Uçakile lubnana mektubun ücreti kaç? [ئۇچاكلە لۇبنانا مەكتۇبۇن ئۈجرەتى كاچ؟]

ئايروپىلان بىلەن لىۋانغا باردىغان خەتنىڭ كىرايسى قانچە پۇل؟

Bu paketi Iraka göndürecegim. [بۇ پاكەتنى ئىراكا گۆندۈرەجەكسم]

بۇ خالتىنى ئىراققا ئەۋەتىمەن.

Ücreti iki yüz otuz beş kuruş. [ئۈجرەتى ئىكى يۈز ئوتۇز بەش كۇرۇش]

كىرايسى 235 قۇرۇش.

Bu kart için pul veriniz. [بۇ كارت ئىچىن پۇل ۋەرىنىز]

بۇ ئاتكرىتكا ئۈچۈن ماركا بېرىڭ.

Bu mektubu taahhütlü göndererecegim. [بۇ مەكتۇبۇ تاڭاھۇتلۇ گۆندەرەجەكسم]

بۇ خەتنى زاكاز قىلىپ ئەۋەتىمەن.

Posta ne zaman yola çikar? [پوستا نەزامان يولا چىكار؟]

Bir telegraf kagidi verin. [بىر تەلەگراف كاغىدى ۋەرىن]

تېلېگراممىا قەغىزىدىن بىرنى بېرىڭ.

Bu telegrafi İstanbula göndurcegim. [بۇ تەلەگرافى ئىستانبۇلا گۆندۈرەجەكسم]

بۇ تېلېگراممىنى ئىستانبۇلغا ئەۋەتىمەن.

Kelemesi kaç kuruş? [كەلىمىسى كاچ كۇرۇش؟]

بىر سۆزى قانچە سىنىت؟

Mekbuz istermisiniz? [مەكبۇز ئىستەرمىسىنىز؟]

پۇل تاپشۇرۇۋېلىش تالونى لازىممۇ؟

Evet isterem. [ئەۋەت ئىستەرەم]

ھەئە، لازىم.

Hayir, istemem. [خايىر، ئىستەمەم]

ياق، لازىم ئەمەس.

Havalename verin. [ھاۋالەنامە ۋەرىن]

ھاۋالە قەغىزى بېرىڭ.

Teşekkür ederem. [تەشەككۇر ئەدەرەم]

سىزگە رەھمەت.

Bir şey degil. [بىر شەي دەگىل]

بۇ ھېچ گەپ ئەمەس.

Ötele dönelim. [ئۆتلە دۆنەلىم]

مېھمانخانىغا قايتايلى.

Zarf uzerindeki adres türkçe nasil yazilir?

[زارف ئۇزەرىندەكى ئادرىس تۈركچە ناسىل يازىلىر؟]

لېپاپىنىڭ ئۈستىگە ئادرىس تۈركچە قانداق يېزىلىدۇ؟

Adresiniz lütfen yaziniz. [ئادرېسىنىز لۈتفەن يازىنىز]

خاپا بولماي ئادرېسىڭىزنى يېزىپ بەرسىڭىز.

Adresinizi bildiriniz. [ئادرېسىنىزنى بىلدىرىنىز]

ئادرېسىڭىزنى ئېيتىپ بەرسىڭىز.

Adresi bilmiyorum. [ئادرېسى بىلمىيورۇم]

ئادرېسىنى بىلمەيمەن.

Adresemi(adresiniz)yaziniz. [ئادرېسىمنى (ئادرېسىنىزنى) يازىنىز]

ئادرېسىنى (ئادرېسىمىزنى) يېزىۋېلىڭ.

Siradan bir adi mektup için kaç kuruşlu pul lazim?

[سىرادان بىر ئادى مەكتۇپ ئىچىن كاچ كۇرۇشلۇ پۇل لازىم؟]

ئادەتتىكى بىر خەت ئۈچۈن قانچە پۇللۇق ماركا چاپلىنىدۇ؟

Taahhütlü mektup [تاڭاھۇتلۇ مەكتۇپ] زاكاز خەت

Uçak postasi mektubu [ئۇچاك پوستاسى مەكتۇبۇ] ئايروپىلان پوللانمىسى

Harici mektup [خارىجى مەكتۇپ] چەت ئەلگە پوللىنىدىغان خەت

تەبرىك خېتى
Tebrik mektubu [تەبرىك مەكتۇبۇ]

ئاتكرىتكا
Kart [كارت]

Şehrin manzarasiyle ilgili kartlari gösteriniz.
[شەھرىن مانزارسىيلە ئىلگىلى كارتلارى گۆستەرىنىز]

شەھەر مەنزىرىسىگە مۇناسىۋەتلىك ئاتكرىتكىلارنى كۆرۈپ باقاي.

Damga pulu nerede satilir? [دامغا پۇلۇ نەردە ساتىلىر؟]

ماركا قەيەردە سېتىلىدۇ؟

Bana onbeş kuruşlu pul veriniz. [بانا ئونبەش كۇرۇشلۇ پۇل ۋەرىنىز]

ماڭا ئون بەش قۇرۇشلۇق ماركا بېرىڭ.

Bunun için kaç kuruşlu damga pulu lazim? [بۇنۇن ئىچىن كاچ كۇرۇشلۇ دامغا پۇلۇ لازىم؟]

بۇنىڭ ئۈچۈن قانچە قۇرۇشلۇق ماركا سېتىلىدۇ؟

Lütfen kartami posta kutusuna atin. [لۇتفەن كارتامى پوستا كۇتۇسۇنا ئاتىن]

مالال كۆرمىسىڭىز بۇ ئاتكرىتكىنى پوچتا ساندۇقىغا سېلىۋەتسىڭىزكەن.

Bir zarfin fiati kaç kuruştur? [بىر زارفىن فىئاتى كاچ كۇرۇشتۇر؟]

بىر لېپاپنىڭ باھاسى قانچە قۇرۇش (بىر لېپاپ قانچە پۇل)؟

Bir zarf ve birkaç yaprak kagit veriniz. [بىر زارف ۋە كاچ ياپراك كاغىت ۋەرىنىز]

بىر لېپاپ ۋە بىر نەچچە ۋاراق قەغەز بېرىڭ.

Gönderilecek bir mektubum var. [گۆندەرىلجەجەك بىر مەكتۇبۇم ۋار]

ئەۋەتىلىدىغان بىر پارچە خېتىم بار.

Bu mektubu taahhütlü göndermek istiyorum, lütfen işlemelerini tamamlayin.

[مەكتۇبۇ تاڭاھھۇتلۇ گۆندەرمەك ئىستىيورۇم، لۇتفەن ئىشلەمەلەرىنى تاماملايىن]

بۇ خەتنى زاكاز قىلىپ ئەۋەتمەكچىمەن، خاپا بولماي رەسمىيەتلىرىنى بېجىرىپ بەرسىڭىز.

Bana mektup yokmu? [بانا مەكتۇپ يوكمۇ؟]

ماڭا خەت يوقمۇ (مېنىڭ خېتىم يوقمۇ)؟

Memleketimize dönürken size bir mektup yazacagim.
[مەملەكەتىمزە دۆنۈركەن سىزە بىر مەكتۇپ يازاجاغىم]

دۆلىتىمىزگە قايتقاندىن كېيىن سىزگە خەت يازىمەن.
Mektubunuzu bekliyorum. [مەكتۇبۇڭۇزۇ بەكلىيورۇم]

خېتىمىزنى كۈتىمەن.

* * *

Risale hangi gişede alinir? [رسالە ھانگى گىشەدە ئالىنىر؟]

باسما ماتېرىياللار پوچتا يوللانمىلىرى قايسى تۆشۈكتە قوبۇل قىلىنىدۇ؟

Gazeteler göndermek için neler yapilmali?
[گازېتەلەر گۆندەرمەك ئىچىن نەلەر ياپىلمالى؟]

گېزىتلەر قانداق ئەۋەتىلىدۇ؟

Mecmua [مەجمۇئا]

ژۇرنال

Paket nasil alinir? [پاكەت ناسىل ئالىنىر؟]

خالتا قانداق قوبۇل قىلىنىدۇ؟

Yurt dişina paket göndermek için neler yapilir?
[يۇرت دىشىنا پاكەت گۆندەرمەك ئىچىن نەلەر ياپىلىر؟]

سىرتقا (چەت ئەلگە) خالتا ئەۋەتىش ئۈچۈن قانداق رەسمىيەتلەر ئۆتىلىدۇ؟

Yurt dişina paket göndermek için cümrügün musaadesi lazimmi?
[يۇرت دىشىنا پاكەت گۆندەرمەك ئىچىن جۈمرۈگۈن مۇساتادەسى لازىممى؟]

چەت ئەلگە خالتا ئەۋەتىش ئۈچۈن تاموژنىدا تەكشۈرتۈپ رۇخسەتنى ئېلىش لازىممۇ؟

Filatelistik kulubu nerede bolunuyor?
[فىلاتەلىستىك كۇلۇبۇ نەردە بولۇنۇيور؟]

پوچتا ماركىسى توپلاش ھەۋەسكارلىرى كۇلۇبى قەيەردە؟

Koleksiyon pullari nerede satilir? [كولەكسىيون پۇللارى نەردە ساتىلىر؟]

يېڭىپ توپلايدىغان پوچتا ماركىلىرى قەيەردە سېتىلىدۇ؟

Türkiye yildönümü pullari almak istiyorum.
[تۈركىيە يىلدۆنۈمۈ پۇللارى ئالماك ئىستىيورۇم]

مەن تۈركىيىنىڭ خاتىرە پوچتا ماركىلىرىدىن ئالمافچى ئىدىم.

Buseri kaç puldan oluşuyor? [بۇسەرى كاچ پۇلدان ئولۇشۇيور؟]

بۇ بىر يۈرۈش پوچتا ماركىسى قانچە دانە؟

Sizinle daima pullar teatisinde bulunmak isterim.
[سزنىله دائما پۇللار تەئاتسسىندە بۇلۇنماك ئىستەرم]

مەن سىز بىلەن پوچتا ماركىسى ئالماشتۇرساقمىكىن دەيمەن.

رەڭلىك ئاتكرېتكىلار بارمۇ؟ [رەنكلى كارتلار ۋارمى؟] Renkli kartlar varmi?

تەبرىك ئاتكرېتكىسى بارمۇ؟ [كۇتلۇما كارتلار ۋارمى؟] Kutluma kartlar varmi?

تېلېفوندا سۆزلىشىش

Buraya en yakin umumi telefon nerede?
[بۇرايا ئەڭ ياكىن ئۇمۇمى تەلەفون نەردە؟]

بۇ يەرگە ئەڭ يېقىن ئاممىۋى تېلېفون قەيەردە؟

Telefon (kabini)nerede? [تەلەفون (كابىنى) نەردە؟]

تېلېفون (بوتكىسى) قەيەردە؟

Telefon rehberi nerede? [تەلەفون رەھبەرى نەردە؟]

تېلېفون نومۇر دەپتىرى قەيەردە؟

Lütfen telefon rehberi veriniz? [لۇتفەن تەلەفون رەھبىرىنى ۋەرىنىز؟]

تېلېفون نومۇر دەپتىرىنى بېرىپ تۇرغان بولسىڭىز.

Lütfen çin sefaretinin telefon numrasini söyleyiniz.
[لۇتفەن چىن سەفارەتىنىن تەلەفون نۇمراسىنى سۆيلەيسىز]

جۇڭگو ئەلچىخانىسىنىڭ تېلېفون نومۇرىنى ئېيتىپ بەرگەن بولسىڭىز.

...Ye normal (geçe)ücreti nekadardir?
[...يە نورمال (گەچە) ئۇجرىتى نەكادارىر؟]

. . . گە بېرىلىدىغان ئادەتتىكى (كېچە) تېلېفونىنىڭ ھەققى قانچىلىك؟

Elli dört bin sekiz yuz yirmi üçü istiyorum.
[ئەللى دۆرت بىن سەككىز يۈز يىرمى ئۈچنى ئىستەيمەن]

مەن ئەللىك تۆت مىڭ سەككىز يۈز يىگىرمە ئۈچنى ئىزدەيمەن.

Effedersiniz numara yaniliş. [ئەپغادەرسىنىز نۇمارا يانلىش]

كەچۈرۈڭ نومۇر خاتا.

Şehir içi (şehirler arasi)konuşmak istiyorum.

[شەھىر ئىچى (شەھىرلەر ئارىسى) كونۇشماك ئىستەيمەن]

مەن شەھەر ئىچىگە (ئۆزۈن يوللۇق) تېلېفون قىلمىمەن.

Santaral bana...numarayi verin. [سانتارال، بانا... نۇمارايى ۋەرىن]

تېلېفونىست، ماڭا. . . نومۇرنى ئۇلاپ بېرىڭ.

Buyrun, konuşun. [بۇيرۇڭ، كونۇشۇڭ]

قېنى سۆزلىشىڭ (تېلېفون ئۇلاندى).

Cevap vermeyorlar. [جەۋاب ۋەرمەيورلار] جاۋاب يوققۇ.

Hat meşgul. [خات مەشغۇل] سىم يولى بىكار ئەمەس ئىكەن.

Alo! [ئالو!] ۋەي! ئەسسالامۇئەلەيكۇم!

Kiminle görüşüyorum? [كىمنىله گۆرۈشۈيورۇم؟] سىز كىم بولىسىز؟

Ben... [بەن...] مەن. . .

Kiminle görüşmek istiyorsonuz? [كىمنىله گۆرۈشمەك ئىستەيورسۇنۇز؟]

سىز كىم بىلەن كۆرۈشمەكچى (كىمنى ئىزدەيسىز)؟

...ile goruşmek istiyorum. [...ئىله گۆرۈشمەك ئىستەيورۇم]

. . . بىلەن كۆرۈشمەكچى ئىدىم.

Saat kaçta dönecek? [سائات كاچتا دۆنەجەك؟]

ئۇ ساائەت قانچىدە يېنىپ كېلىدۇ؟

Beş otuzda. [بەش ئوتۇزدا] ساائەت بەش يېرىمدا.

beni aramasini soyleyin. [بەنى ئارامىسنى سۆيلەيىن]

ئۇنىڭغا دەپ قويۇڭ، ماڭا تېلېفون بەرسۇن.

Bir dakika telefon. [بىر داكىكا تەلەفون]

تېلېفوننى بىردەم قويۇۋەتمەي تۇرۇڭ.

Tekrar arayacagim. [تەكرار ئاراياجاغىم] قايتا ئىزدەيمەن.

Numaraniz kaç? [نۇمارانىز كاچ؟] سىزنىڭ تېلېفون نومۇرىڭىز قانچە؟

Numaram... [نۇمارام...] مېنىڭ تېلېفون نومۇرۇم. . .

Bay...aradi mesaj birakmadi ama(saat)beşte tekrar arayacak.
[باي... ئارادى مەساژ بىراكمادى ئاما (ساائت) بەشتە تەكرار ئاراياجاك]

. . . ئەپەندىم سىزنى ئىزدىدى، خەت قالدۇرمىدى، ئەمما ساائەت بەشتە قايتا ئىزدىمەكچى.

Bu numarada bulabilirsiniz. [بۇ نومۇرادا بۇلابلىرسىنىز]

مۇشۇ نومۇردىن تاپالايسىز.

نومۇر خاتا (بۇ نومۇر خاتا ئىكەن) . Yanliş numura. [يانلىش نۇمۇر]

Santral, yanliş numura vermişiniz. [سانترال، يانلىش نۇمۇر ۋەرمىشسىنىز]

تېلېفونىست، ماڭا خاتا نومۇرنى ئېيتىپ بېرىپسىز.

Telefununuz kollanabilirmiyim? [تېلېفۇنۇڭۇر كوللانابلىرمىيم؟]

تېلېفونىڭىزنى ئىشلەتسەم بولامدۇ؟

خۇشاللىق بىلەن ئەپەندىم. Memnuniyetle efendim. [مەمنۇنىيەتلە ئەفەندىم]

Alo, orasine? [ئالو، ئوراسىنە؟]

ئەسسالامۇئەلەيكۇم، ياخشىمۇسىز ئۇ قەيەردە (سىز كىم) ؟

Alo burasi... (ben Osman)kim konuşuyor?

[ئالو بۇراسى...(بەن ئوسمان) كىم كونۇشۇيور؟]

ئەسسالامۇئەلەيكۇم بۇ يەر. . . مەن ئوسمان، سۆزلەۋاتقان كىم (سىز كىم بولىسىز) ؟

Karadaşiniz Selim. [كارداشىنىز سەلىم] مەن قېرىندىشىڭىز سەلىم.

Beymehemet aliyi rica ediyorum. [باي مۇھەممەت ئالىيى رجا ئەدىيورۇم]

مۇھەممەد ئېلى ئەپەندىمنى چاقىرىۋەتسىڭىز.

Ahmet beyle (ismet beyle, Karim beyle)konuşabilirmiyim?

[ئاخمەت بەيلە (ئىسمەت بەيلە، كەرىم بەيلە) كونۇشابلىرمىيم؟]

ئەھمەت ئەپەندىم بىلەن (ئىسمەت ئەپەندىم بىلەن، كېرىم ئەپەندىم بىلەن) سۆزلەشسەم بولامدۇ؟

Efendim, tekrar soylermisiniz. [ئەفەندىم، تەكرار سۆيلەرمسىنىز]

ئەپەندىم، قايتا بىر دېگەن بولسىڭىز.

Bana yarin (akşam, saat onda)telefon edeniz.

[بانا يارىن (ئاكشام، سائات ئوندا) تېلېفون ئەدىنىز]

ماڭا ئەتە (كەچقۇرۇن، سائەت ئوندا) تېلېفون قىلىڭ.

Lütfen bir dakika telefonda bekleyin. [لۇتفەن بىر داكىكا تېلېفوندا بەكلەيىن]

مالال كۆرمەي تېلېفوندا بىرئاز كۈتۈپ تۇرسىڭىز.

Ben Ankara (izmir, istanbul) ile telefonlaşmak istiyorum.

[بەن ئانكارا (ئىزمىر، ئىستانبۇل) ئىلە تېلېفونلاشماق ئىستيورۇم]

مەن ئەنقەرە (ئىزمىر، ئىستانبۇل) بىلەن تېلېفوندا سۆزلەشمەكچى.

Ankara (izmir,sofya)nin telefon numarasi...

[ئانكارا (ئىزمىر، سوفيا)نىن تېلېفون نۇمارىسى...]

ئەنقەرە (ئىزمىر، سوفيا) نىڭ تېلېفون نومۇرى. . .

Acele işim var, telefon edecegim. [ئەجەلە ئىشىم ۋار، تېلېفون ئەدەجەگىم]

ئالدىراش ئىشىم بار ئىدى، تېلېفون قىلىۋالاي (مېنىڭ تېلېفوندا سۆزلىشىدىغان جىددىي ئىشىم بار ئىدى) .

Hat kesildi. [خات كەسىلدى] سىم يولى ئۈزۈلدى.

Alo, ben abdullah. [ئالو، بەن ئابدۇللاھ] مەن ئابدۇللا بولىمەن.

Siz nereden konuşuyorsunuz? [سىز نەرەدىن كونۇشۇيورسۇنۇز؟]

سىز قەيەردىن سۆزلەۋاتىسىز؟

İstanbulda konuşuyorum. [ئىستانبۇلدا كونۇشۇيورۇم]

مەن ئىستانبۇلدىن سۆزلەۋاتىمەن.

Bu akşam ne yapacaksin? [بۇ ئاكشام نە ياپاجاكسىن؟]

بۈگۈن ئاخشام نېمە ئىش قىلىسىز؟

Evdemi kalmak istiyorsun? [ئۆيدەمى كالماق ئىستيورسۇن؟] ئۆيدە بولامسەن؟

Meşgulmusün? [مەشغۇلمۇسۇن؟] ئىشىڭ بارمۇ؟

Geçeyi dişarida beraber gecirelim. [گەچەيى دىشاردا بەرابەر گەچىرەلىم]

كەچتە سىرتتا بىرگە ئايلىنايلى.

Bir sinemada [بىر سىنەمادا] بىر كىنوخانىدا

Birsinimi bekliyorsun? [بىرسىنى بەكلىيورسۇن؟] بىرسىنى ساقلامسەن؟

Kardaşim gelecek. [كارداشىم گەلەجەك] بىر قېرىندىشىم كېلەتتى.

Saat kaçta? [سائات كاچتا؟] سائەت نەچچىدە؟

ikide. [ئىككىدە] سائەت ئىككىدە.

Onu nerede karşilayacaksin? [ئونۇ نەردە كارشىلاياجاكسەن؟]

ئۇنى قەيەردە كۈتۈۋالسەن؟

Hava alaninda. [ھاۋا ئالانىندا] . ئايرودرومدا (ئايروپىلان ئىستانسىسىدا)

Uçak nezaman inecek? [ئۇچاق نەزامان ئىنەجەك؟]

ئايروپىلان قاچان چۈشىدىكەن؟

سائەت ئىككى يېرىمدا (2:30). [ئىكى ئوتۇزدا] iki otuzda.

مەن شۇ چاغدا باراي. [ۋاكتىندا كەلمەجەگم] Vaktinda gelecegim.

تېلېگراف ياكى تېلېگرامما

[تېلگرافخانە نەردە؟] Telgrafhane nerede?

تېلېگرافخانا (تېلېگراممامخانا) قەيەردە؟

جەدۋەل قەيەردە؟ [فورمالار نەردە؟] Formalar nerede?

[لۈتفەن بۇ تېلگرافى گۈندەرىن] Lütfen bu telgrafi gönderin.

بۇ تېلېگراممىنى يوللىۋەتسىڭىز.

Bu telgraf acele (yildirim) gönderileçek.

[بۇ تېلگرافى ئاجەلە (يىلدىرىم) گۈندەرىلەجەك]

بۇ تېلېگرامما تېز (ئالاھىدە تېز) يوللىنىدۇ.

قاچان يېتىپ باردۇ؟ [نەزامان ۋارىر؟] Nezaman varir?

[بۇ تېلگرافى ئالمجىسىنە نەزامان ئۇلاشاجاك؟] Bu telgraf alicisine nezaman ulaşacak?

بۇ تېلېگرامما تاپشۇرۇلغۇچىغا قاچان يېتىپ باردۇ (تېگىدۇ)؟

Bana bu telgrafin teslimi konusunda ihbarname lazim.

[بانا بۇ تېلگرافىن تەسلىمى كونۇسۇندا ئىخبارنامە لازىم]

ماڭا بۇ تېلېگراممىنى تاپشۇرۇپ بەرگەنلىك توغرىسىدىكى ئۇقتۇرۇش كېرەك.

[تېلگرافى ئۈچىن كاچ كۇرۇش ۋەرجەگسز؟] Telgraf için kaç kurus verecegiz?

بۇ تېلېگرامما ئۈچۈن قانچە پۇل يېرىمىز؟

Harici (acele, yildirim)telgrafin kelimesi kaç kurustur?

[خارىجى (ئاجەلە، يىلدىرىم) تېلگرافىن كەلىمىسى كاچ كۇرۇشتۇر؟]

خەلقئارا تېلېگرامما (جىددىي تېلېگرامما، ئالاھىدە تېز تېلېگرامما) نىڭ ھەر بىر سۆزى قانچە قۇرۇش (پۇل)؟

نەرسە-كېرەك سېتىۋېلىش

[بۈگۈن ئالش ۋەرىشە كىتمەك ئىستىيورۇم] Bügün aliş verişe gitmek istiyorum.

مەن بۈگۈن نەرسە-كېرەك سېتىۋالغىلى بارماقچى.

[ئەركەك (كادىن) كونفىكسىيون ماغازاسىنا گىتمەك ئىستىيورۇم] Erkek (kadin)konfiksiyon magazasina gitmek istiyorum.

مەن ئەرلەر (ئاياللار) كىيىم-كېچەك ماگزىنىغا بارىمەن.

[بىر شاپكا ماغازاسىنا گىتمەك ئىستىيورۇم] Bir şapka magazasina gitmek istiyorum.

مەن باش كىيىمى دۇكىنىغا بارماقچى.

[بىر ئاياككابى ماغازاسىنا گىتمەك ئىستىيورۇم] Bir ayakkabi magazasina gitmek istiyorum.

مەن ئاياغ كىيىم دۇكىنىغا بارماقچى.

[نەرزىيە گىتمەك ئىستىيورۇم] Terziye gitmek istiyorum.

مەن سەيياھخانىغا (كىيىم تىكىش دۇكىنىغا) بارماقچى.

[سەررافا گىتمەك ئىستىيورۇم] Sarrafa gitmek istiyorum.

مەن زىبۇ-زىننەت بۇيۇملىرى دۇكىنىغا بارماقچى.

[كىتابچىيە گىتمەك ئىستىيورۇم] Kitapçiye gitmek istiyorum.

مەن كىتابخانىغا بارماقچى.

[پار تۈمەرى ماغازاسىنا گىتمەك ئىستىيورۇم] Par tümeri magazasina gitmek istiyorum.

مەن گىرىم بۇيۇملىرى ماگزىنىغا بارماقچى.

[بىر سىگارا بايىنە گىتمەك ئىستىيورۇم] Bir sigara bayine gitmek istiyorum.

مەن تاماكا دۇكىنىغا بارماقچى.

[بىر كىرتاسىيەجىغە گىتمەك ئىستىيورۇم] Bir kirtasiyecige gitmek istiyorum.

مەن يېزىش ماتېرىياللىرى دۇكىنىغا بارماقچى.

[بۈگۈن... دا ئۆزەل ئىندىرىملى ساتىشلار ۋار] Bugün...da ozel indirimli satişlar var.

بۈگۈن بۇ يەردە... نىڭ باھاسى چۈشۈرۈپ سېتىلىدۇ.

[نەردە ئەلدىۋەن ساتىلىر؟] Nerede eldiven satilir? پەلەي قەيەردە سېتىلىدۇ؟

سىزگە ياردەم قىلايمۇ؟ [سىزە ياردىم ئىدىبلىرمىسىم؟] Size yardim idebilirmiyim?

سىزگە نېمە لازىم؟ [نە ئارزۇ ئەدىيورسۇنۇز؟] Ne arzu idiyorsunuz?

[فوتىر شاپكا ئىستىيورۇم] Fotir şapka istiyorum.

ماڭا يۇڭدا ئىشلەنگەن باش كىيىمى لازىم.

ماڭا بىر تو كىيىم لازىم. [تاكىم ئەلبىسە ئىستىيورۇم] Takim elbese istiyorum.

ماڭا بىر گالستۇك لازىم. [كاراۋات ئىستىيورۇم] Karavat istiyorum.

ماڭا كاستۇم لازىم. [جەكىت ئىستىيورۇم] Cekit istiyorum.

ماڭا بىر شىم لازىم. [بىر پانتولون ئىستىيورۇم] Bir pantolon istiyorum.

ماڭا بىر كەمەر (تاسما) لازىم. [كەمەر ئىستىيورۇم] Kemer istiyorum.

ماڭا بىر كۆينەك لازىم. [گۆملەك ئىستىيورۇم] Gömlek istiyorum.

ماڭا بىر تېرە قولقاپ لازىم. [سۇئېتەر ئىستىيورۇم] Sueter isityorum.

ماڭا بىر كۆنلۈك لازىم. [شەمسىيە ئىستىيورۇم] Şemsiye istiyorum.

ماڭا بىر جىلىتكە لازىم. [ئىچ چامشىرى ئىستىيورۇم] İç çamaşiri istiyorum.

ماڭا بىر سومكا لازىم. [ئەل چانتاسى ئىستىيورۇم] El çantasi istiyorum.

ماڭا يىپ لازىم. [دىكىش ئىپلىغى ئىستىيورۇم] Dikiş ipligi istiyorum.

ماڭا كېچىلىك كىيىم لازىم. [گەچەلىك ئىستىيورۇم] Geçelik istiyorum.

ماڭا بىر پەلتو (چاپان) لازىم. [پالتو ئىستىيورۇم] Palto istiyorum.

[پاردەشۇ ئىستىيورۇم] Pardeşü istiyorum.

ماڭا بىر پىلاش (يامغۇرلۇق چاپان) لازىم.

[مەندىلى ئىستىيورۇم] Mendili istiyorum.

ماڭا بىر قول ياغلىق (لۆڭگە) لازىم.

ماڭا بىر پاپياق لازىم. [چوراپ ئىستىيورۇم] Çorap istiyorum.

قانچىنچىسى لازىم؟ [كاچ نۇمارا؟] Kaç numara?

قايسى رەڭلىكى لازىم؟ [نە رەڭ؟] Ne renk?

[بۇ نۇمارايى (رەڭگى) بەغەنمەدىم] Bu numarayi (rengi)begenmedim.

بۇ نومۇرلۇقى (رەڭلىكى) ماڭا خىل كەلمىدى.

Daha büyük (kuçuk, uzun, kisa)larni yokmu?

[داها بۈيۈك (كۈچۈك، ئۇزۇن، كىسا)لارنى يوكمۇ؟]

سىزدە چوڭراقى (كىچىكرەكى، ئۇزۇنى، قىسقىسى) يوقمۇ؟

سىزدە قارىسى بارمۇ؟ [سىياھى ۋارمى؟] Siyahi varmi?

سىزدە ئېقى بارمۇ؟ [بەياڭى ۋارمى؟] Beyazi varmi?

Yaşil(mavi, kehve, rengi, kirmizi, sari, bembegri, koyusari, mor)varmi?

[ياشىل، (ماۋى، كەھۋە، رەڭگى، كىرمىزى، سارى، بەمبەغرى، كويۇساڭى، مور) ۋارمى؟]

يېشىل رەڭلىكى (كۆكى، مېغىز رەڭلىكى، قىزىلى، سېرىقى، ھال رەڭلىكى، كۈل رەڭلىكى، جىگەر رەڭلىكى، بەنەپشە رەڭلىكى) بارمۇ؟

Daha ucuz bir şey varmi? [داها ئۇجۇز بىر شەي ۋارمى؟]

سىزدە بۇنىڭدىن ئەرزانراقى بارمۇ؟

Daha iyi bir şey varmi? [داها ئىيى بىر شەي ۋارمى؟]

تېخىمۇ ئوبدانراقى بارمۇ؟

Daha pahali bir şey varmi? [داها پاھالى بىر شەي ۋارمى؟]

سىزدە بۇنىڭدىنمۇ قىممەترەكى بارمۇ؟

Bir şal (kumaş)istiyorum. [بىر شال (كۆملۈش) ئىستىيورۇم]

ماڭا بىر يۈڭ ئەدىيال (بىر كىيىملىك رەخت) لازىم.

بۇ ئەرزان. [بۇ ئۇجۇز] Bu ucuz.

مەن. . . نى كۆرۈپ باقاي. [. . .ى كۆرمەك ئىستىيورۇم] ...i gormek istiyorum.

ماڭا. . . نى كۆرسىتىڭ. [بانا... بى كۆستەر] Bana...yi goster.

ماڭا بېرىڭ. [بانا ۋەر] Bana ver.

بۇنىڭ باھاسى قانچە؟ [بۇ كاچا؟] Bu kaça?

Çok fazla ben... veryorum. [چوك فازلا بەن... ۋەرىيورۇم]

بۇ يۇقىرى ئىكەن، مەن. . . نى بېرىمەن.

گۆزىڭىز ئېلىپ كېتەمسىز؟ [گۆتۈرەجەكمىسىنز؟] Goturecekmisiniz?

گۈنى ئەۋەتىپ بېرەيمۇ؟ [گۆندۈرمجەكمىيم؟] Gondurecekmiyim?

گۈنى باغلاپ بەرسىڭىز؟ [سارىن لۈتفەن] Sarin lütfen.

...Oteline gönderin lütfen. [...ئۆتەلىنە گۆندەرىن لۈتفەن]

. . . مېھمانخانىغا ئەۋەتىپ بېرىڭ.

Aldiklarimi gemime gönderirmisiniz?

[ئالدىكلارىمنى گەمىمە گۆندەرىرمسىنز؟]

ئالغان نەرسىلىرىمنى پاراخوتقا ئەۋەتىپ بېرەمسىز؟

Bunlari ucak terminaline gönderirmisiniz?

[بۇنلارى ئۇچاق تەرمىنالىنە كۆندەرمىسىنىز؟]

بۇلارنى ئايرودرومغا ئەۋەتىپ بېرەمسىز؟

Aldiklarimi... daki evime gönderirmisiniz?

[ئالدىكلارىمى... داكى ئەۋىمە كۆندەرىمسىنىز؟]

ئالغان نەرسىلىرىمنى. . . دىكى ئۆيۈمگە ئەۋەتىپ بېرەمسىز؟

تالون (ھۆججەت) بېرەمسىز؟ [فاتۇرا ۋەرىرمىسىنىز؟] Fatura verirmisiniz?

Teslim alinca ödeyecegim. [تەسلىم ئالىنجا ئۆدەيدىجەگىم]

مەن مالنى ئالغاندىن كېيىن پۇلنى بېرەي.

ماڭا پاختا رەختىنىڭ لازىم. [پامۇكلۇ ئىستىيورۇم] Pamüklu istiyorum.

ماڭا نېيلون رەختىنىڭ لازىم. [نايلون ئىستىيورۇم] Naylon istiyorum.

ماڭا يىپەك رەختىنىڭ لازىم. [ئىپەكلى ئىستىيورۇم] İpekli istiyorum.

Ölçümü alin lütfen. [ئۆلچۈمۈ ئالىن لۇتفەن]

ماڭا توغرا كېلىدىغانلىنى ئېلىپ بەرسىڭىز.

Denemek istermisiniz? [دەنەمەك ئىستەرمىسىنىز؟]

كىيىپ (سىناپ) كۆرۈپ باقامسىز؟

بۇ ئوبدان كەلمىدى. [ئويمۇيور] Uymuyor.

بۇنىڭ يېڭى بەك ئۇزۇن ئىكەن. [كوللارى چوك ئۇزۇن] Kollari çok uzun.

يەڭلىرى قىسقىراق ئىكەن. [كوللارى چوك كسا] Kollari çok kisa.

يېڭى بەك كەڭ ئىكەن. [كوللارى چوك بول] Kollari çok bol.

يەڭلىرى بەك تار ئىكەن. [كوللارى چوك دار] Kollari çok dar.

Fermuar takarmisiniz? [فەرمۇئار تاكارمىسىنىز؟]

بۇنىڭغا سىيرىتما بېكىتىپ بېرەمسىز؟

بۇ قول بىلەن ئىشلەنگەنمۇ (ياسالغانمۇ)؟ [ئەل ئىشمى؟] El işimi?

İdhal malimi? [ئىدخال مالمى؟]

يەرلىك مالمۇ؟ (ئۆز دۆلىتىمىزدە ياسالغانمۇ؟)

Bunu geri çevirebilirmiyim? [بۇنۇ گەرى چەۋىرەبىلىرمىيىم؟]

بۇنى قايتۇرسام بولامدۇ؟

Vitrindeki saati alacagim. [ۋىترىندەكى ساڭاتى ئالاجاغىم]

مەن پۈكەيدىكى سائەتنى سېتىۋالاتتىم.

Vitrindeki yüzügü alacagim. [ۋىترىندەكى يۈزۈگۈ ئالاجاغىم]

پۈكەيدىكى ئۈزۈكنى سېتىۋالىمەن.

Vitrindeki güneş gozlügü alacagim. [ۋىترىندىكى گۈنەش گۆزلۈگۈ ئالاجاغىم]

پۈكەيدىكى قۇياش كۆز ئەينىكىنى سېتىۋالاتتىم.

Saat tamir idirmisiniz? [ساڭات تامىر ئىدىرمىسىنىز؟]

سىز سائەت رېمونت قىلامسىز؟

Bu saat ileri gidiyor (gerik kaliyor). [بۇ ساڭات ئىلەرى گىدىيور (گەرى كالىيۇر)]

بۇ سائەت ئىلگىرى كېتىدۇ (كېيىن قالىدۇ).

Saatimin yayi (cami, kordunu)bozuk. [ساڭاتىمنىڭ يايى (جامى، كوردۇنۇ) بوزۇك]

سائىتىمنىڭ يايى (ئەينىكى، ېيغى) بۇزۇلدى.

ماڭا ئەتىر لازىم. [پارفۇ ئىستىيورۇم] Parfü istiyorum.

ماڭا يۇز مېيى لازىم. [كرەم ئىستىيورۇم] Krem istiyorum.

ماڭا ئۇپا لازىم. [پودرا ئىستىيورۇم] Podra istiyorum.

Tarak(sabun, saç firçasi, jilet, diş firçasi, diş macunu, traşfirçasi, ayak-kabi bagcisi, valiz) istiyorum.

[تىراك (سابۇن، ساچ فىرچىسى، جىلەت، دىش فىرچىسى، دىش ماجۇنۇ، تراشفىرچىسى، ئاياككابى باغچىسى، ۋالىز) ئىستىيورۇم]

ماڭا تارغاق (سوپۇن، چاچ چوتكىسى، برىتۋا، چىش چوتكىسى، چىش مەلھىمى، ساقال چوتكىسى، پەتنىكە شوينىسى، چامدان) لازىم.

Her pozdan bir adad. [ھەر پوزدان بىر ئادات] ھەر نۇسخىدىن بىر دانە.

Ne zaman hazir olur? [نەزامان ھازىر ئولۇر؟] قاچان تەييار بولىدۇ؟

Sigar varmi? [سىگار ۋارمى؟] پاپىروس (سىگار) بارمۇ؟

Tütün varmi? [تۇتۇن ۋارمى؟] تاماكا بارمۇ؟

Kalıteli pipu varmi? [كالىتەلى پىپۇ ۋارمى؟]

ئالىي دەرىجىلىك غاڭزا (مۇشتەك) بارمۇ؟

Sigar kagidi varmi? [سىگار كاغدى ۋارمى؟] تاماكا قەغىزى بارمۇ؟

Bir paket sigar lütfen. [بىر پاكەت سىگار لۇتفەن] بىر قاپ پاپىروس بېرىڭ.

Bir kutu puro istiyorum. [بر كۇتۇ پۇرۇ ئىستيورۇم]

ماڭا بىر قۇتا تاماكا ياپىرقىغا ئوراپ ياسالغان تاماكا لازىم.

Gümüş bir tabaka istiyorum. [گۈمۈش بىر تاباكا ئىستيورۇم]

ماڭا كۈمۈشتىن ياسالغان بىر تاماكا قۇتىسى لازىم.

Çakmak istiyorum. [چاكماك ئىستيورۇم] ماڭا چاقماق لازىم.

Kibrit istiyorum. [كىبرىت ئىستيورۇم] ماڭا سەرەڭگە لازىم.

En iyi kalite. [ئەڭ ئىيى كالىتە] سۈپىتى ئەڭ ياخشىسى لازىم.

سودا قىلىش

Burada idare amiri kim? [بۇرادا ئىدارە ئامىرى كىم؟] بۇ يەنىڭ باشلىقى كىم؟

İnglizce konuşurmu? [ئىنگلىزچە كونۇشۇرمۇ؟] ئىنگلىزچە سۆزلىشەمدۇ؟

Kimle konuşmali bu mesele hakkında? [كىمله كونۇشمالى بۇ مەسەله هاككىندا؟]

بۇ مەسىلە توغرىلىق كىم بىلەن سۆزلىشىش لازىم؟

Çaştili alatlar imal edüp satariz.

[چاشتىلى ئالاتلار ئىمال ئىدۈپ ساتارىز]

بۇ يەردە ھەر خىل سايمانلارنى ياساپ (ئىشلەپ) ساتىمىز.

İşte bezi nemüneler. [ئىشته بەزى نەمۇنەلەر] مانابۇ بىر قىسىم ئەۋرىشكىلەر.

Bu mal ihraca hazirlanmiş. [بۇ مال ئىخراجا هازىرلانمىش]

بۇ مال ئېكسپورت ئۈچۈن تەييارلانغان.

Fiyat listesi. [قىيات لىستەسى] بۇ باھا جەدۋىلى.

Bu mallari nezaman teslim edebilirsiniz?

[بۇ مالالارى نەزامان تەسلىم ئەدەبلىرسىنىز؟]

بۇ مالالارنى قاچان تاپشۇرۇپ بېرەلەيسىز؟

Alti gün zerfinda. [ئالتى كۈن زەرفىندە] ئالتە كۈن ئىچىدە.

Bugündan beri göndermeye başlayabiliriz.

[بۇگۈندەن بەرى گۈندەرمەيە باشلايابلىرىز]

بۇگۈندىن باشلاپ ئەۋەتەلەيمىز.

Ben bekliyorum. [بەن بەكلىيورۇم] مەن كۈتىمەن (ساقلاپ تۇرىمەن).

Magazaya bir şey satin almaga gitmek istiyoruz.

[ماگازايا بىر شەي ساتىن ئالماغا گىتمەك ئىستيورۇز]

بىز ماگىزىنغا نەرسە-كېرەك سېتىۋالغىلى بارماقچى.

Pazar gunleri magazaler açikmidir? [پازار گۈنلەرى ماگازالەر ئاچىقمىدىر؟]

يەكشەنبە كۈنلىرى ماگىزىنلار ئېچىلامدۇ؟

Magazalar saat kaçta acilir (kapanir)? [ماگازالار سائات كاچتا ئاچىلىر (كاپانىر)؟]

ماگىزىن قاچان ئېچىلىدۇ (تاقىلىدۇ)؟

Bu magazanin sahibi kimdir? [بۇ ماگازانىن ساهىبى كىمدىر؟]

بۇ كىمنىڭ ماگىزىنى (بۇ ماگىزىن كىمگە تەئەللۇق)؟

Bakkaliye magazasi (kuyumçu magazasi, itriyat magazasi, kumaş magazasi, kundura magazasi, çiçek magazasi, kasap)nerede bulunabilir?

[باككالىيە ماگازاسى (كۈيۇمچۇ ماگازاسى، ئىتىريات ماگازاسى، كۇماش ماگازاسى، كۇندۇرا ماگازاسى، چىچەك ماگازاسى، كاساپ) نەرەدە بۇلۇنابلىر؟]

تۇرلۈك يېمەكلىكلەر ماگىزىنى (زىننەت بويۇملىرى ماگىزىنى، گىرىم بويۇملىرى ماگىزىنى، رەخت ماگىزىنى، ئاياغ ماگىزىنى، گۈل ماگىزىنى، گۆش دۇكىنى) قەيەردە؟

Erkek elbeselari kismi [ئەركەك ئەلبىسەلارى كىسمى]

ئەرلەر كىيىم-كېچەكلىرى گۈرۇپپىسى

Yun palto istiyorum. [يۇن پالتو ئىستيورۇم] ماڭا يۇڭ پەلتو لازىم.

Yakasi açik gömlek istiyorum. [ياكاسى ئاچىق گۆملەك ئىستيورۇم]

ماڭا ياقىسى ئوچۇق (ئالدى ئوچۇق) كۆينەك لازىم.

Kapali yakali gömlek istiyorum. [كاپالى ياكالى گۆملەك ئىستيورۇم]

ماڭا ياقىسى ئېتىك (ئالدى ئېتىكلىك) كۆينەك لازىم.

Yazlik hasir şapka istiyorum. [يازلىق هاسىر شاپكا ئىستيورۇم]

ماڭا يازلىق شلەپە لازىم.

Bunun olçüsü nekadar? [بۇنۇن ئۆلچۈسۈ نەكادار؟]

بۇنىڭ ئۆلچىمى قانچىلىك (بۇنىڭ نومۇرى قانچە)؟

Bu bana gitmiyor. [بۇ بانا گىتمىيور] بۇ ماڭا مۇۋاپىق كەلمىدى.

بۇ بەك قىممەت ئىكەن. [بۇ چوك باهالى] Bu çok pahali.

بۇنىڭ باهاسى قانچە پۇل؟ [بۇنۇڭ فىئاتى كاچتر؟] bütün fiati kaçtir?

ماڭا بۇنىڭدىنمۇ ياخشىراقى لازىم. [بۇندان داها ئىيىى ئىستيورۇم] Bundan daha iyiyi istiyorum.

بۇنىڭدىن ئۈچنى بېرىڭ. [بۇندان ئۈچ تانە ۋەرىنز؟] Bundan üç tane veriniz?

مۇشۇ ئادرېسقا ئەۋەتىڭ. [بۇ ئادرەسە گۈندەرىنز] Bunlari dikkatliçe sarin. [بۇنلارى دىككاتلىچە سارىن]

بۇلارنى ئېھتىيات بىلەن تېڭىپ بېرىڭ.

Bu adrese gönderiniz. [بۇ ئادرەسە گۈندەرىنز]

Kahve renkli kravat istiyorum. [كاهۋا رەنكلى كراۋات ئىستيورۇم]

ماڭا قەھۋە رەڭ گالستۇك لازىم.

Dört çifte corap veriniz. [دۆرت چىفتە چوراپ ۋەرىنز]

ماڭا تۆت كىشىلىك پايپاق بېرىڭ.

Koyu mavi renkli yün elbese (dere eldiven)istiyorum.

[كويۇ ماۋى رەنكلى يۈن ئىلبەسە (دەرى ئەلدىۋەن) ئىستيورۇم]

ماڭا قېلىن كۆك رەڭلىك يۇڭ كىيىم (تېرە پەلەي) لازىم.

Kemerli yagmurluk (kisa pantolun)istiyorum.

[كەمەرلى ياغمۇرلۇك (كىسا پانتولۇن) ئىستيورۇم]

ماڭا كەمەرلىك يامغۇر چاپىنى (قىسقا شىم) لازىم.

پۇلنى كىمگە بېرىمەن؟ [پارايى كىمە ۋەرمىيم؟] Parayi kime?

Ben her gün buradan geçerim. [بەن ھەر گۈن بۇرادان گەچەرىم]

مەن ھەر كۈنى بۇ يەردىن ئۆتىمەن.

* * *

Hafif siyah sapka istiyorum. [خافىف سياھ شاپكا ئىستيورۇم]

مەن سۇس قارا شلىپە ئالماقچى.

تېخىمۇ ئوچۇقراقىنى بېرىڭ. [داها ئاچىغىنى ۋەرىنز] Daha açigini veriniz.

بۇ چاپان كىچىك ئىكەن. [بۇ جەكەت كۈچۈكتۇر] Bu ceket küçüktur.

تېخىمۇ چوڭراقىنى بېرىڭ. [داها بۈيۈگۈنۈ ۋەرىنز] Daha büyügünü veriniz.

Bu iki önlügü aliyorum. [بۇ ئىكى ئۆنلۈگۈ ئالىيورۇم]

بۇ ئىككى پەرتوق (پەشتام) نى ئالىمەن.

Bu elbese bana uymuyor. [بۇ ئەلبىسە بانا ئۇيمۇيور]

بۇ كىيىم ماڭا ماس كەلمىدى.

Başka birsini istermisiniz? [باشكا بىرسىنى ئىستەرمىسىنىز؟]

باشقا بىرسىنى ئالامسىز؟

Degiştirmek için para aliyormusunuz? [دەگىشتىرمەك ئۈچىن پارا ئالىيورمۇسۇنۇز؟]

ئالماشتۇرۇش ئۈچۈن پۇل ئالامسىز؟

كۆرپە (تېرە) ياقىلىق پەلتو [كۆرك ياكالى پالتو] Kürk yakali palto

Tenteneli siyah geçelik. [تەنتەنەلى سياھ گەچەلىك]

گۈللۈك جىيەك تۇتۇلغان كەچلىك قارا كىيىم.

Pamuktan bir sabahlik. [پامۇكتان پەمبە بىر ساباھلىك]

پاختا رەختتىن بىر ئەتىگەنلىك كىيىم.

ئىپەك شارپا [ئىپەك شارپ] İpek şarp

قىزىل ئىپەك لېنتا [كىرمىزى ئىپەك كوردەلا] Kirmizi ipek kordela

بىر قەغەز (قاپ) ئىگنە [بىر پاكەت ئىينە] Bir paket iyne

Bir dözine çengelli igne [بىر دۆزىنە چەنگەللى ئىينە]

بىر دۆزنە ئىلمەكلىك ئىگنە

بىر قۇتا قالپاقلىق ئىگنە [بىر كۇتۇ توپلۇك ئىينە] Bir kutu toplu igne

قىسقا ئېگىلىك كىيىم [كىسا كوللۇ ئەلبەسە] Kisa kollu elbese

كۆك پەشخۇن [ماسى ئەتەكلى] Mevi etekli

تور شەكلىدە ئۆرۈلگەن چاچ [توپۇز] Topuz

* * *

بازار قەيەردە؟ [چارشى نەرەدە؟] Çarşi nerede?

Balik pazarina hangi yoldan gidilir? [بالىك پازارىنا ھانگى يولدان گىدىلىر؟]

بېلىق بازىرىغا قايسى يول بىلەن بارىدۇ؟

Et (sebze, meyva)nerede satilir? [ئەت (سەبزە، مەيۋا) نەرەدە ساتىلىر؟]

گۆش (كۆكتات، مېۋه) قەيەرده سېتىلىدۇ؟

Bana bir çeçek magazasine göstermezmisiniz?

[بانا بر چېچەك ماگازاسنه گۆستەرمەزمسىنز؟]

ماڭا بىر گۈل دۇكىنىنى كۆرسىتىپ قويامسىز؟

مەن. . . ئالماقچى. ...Almak istiyorum. [... ئالماك ئىستيورۇم]

سىلەردە. . . بارمۇ؟ Sizde... varmi? [سزده... وارمى؟]

بۇنى ياقتۇرمايمەن. Bu hoşuma gitmiyor. [بۇ خوشۇما گتميور]

İstedigim bu degildir. [ئىستەدىگىم بۇ دەگىلدىر]

مېنىڭ ئالماقچى بولغىنىم بۇ ئەمەس.

مۇشۇنى بېرىڭ. Bunu veriniz. [بۇنۇ وېرىنز]

Lütfen bütün şeyleri beraber paket yapiniz.

[لۇتفەن بۇتۇن شەيلەرى بەرابەر پاكت ياپىنز]

مالال كۆرمىسىڭىز، بۇ نەرسىلەرنىڭ ھەممىسىنى بىر خالتىغا سېلىپ بېرىڭ.

Bunu şu adrese gönderiniz. [بۇنۇ شۇ ئادرەسە گۆندەرىنز]

بۇنى مۇشۇ ئادرېسقا يەتكۈزۈپ بېرىڭ.

Sizde sigir (koyun, dana, manda, tavuk)eti varmi?

[سزده سگىر (كويۇن، دانا، ماندا، تاۋۇك) ئتى وارمى؟]

سىلەردە كالا (قوي، موزاي، سۇ كالىسى، توخۇ) گۆشى بارمۇ؟

Bana yarim kilo çorbalik et veriniz. [بانا يارم كىلو چوربالىك ئت وېرىنز]

ماڭا يېرىم كىلو شور بېلىق گۆشى بەرسىڭىز.

Bana izgara için bir kilo et veriniz. [بانا ئىزگارا ئچىن بر كىلو ئت وېرىنز]

ماڭا قورداق ئۈچۈن بىر كىلو گۆش بېرىڭ.

Banim için bir kilo kozu pirzolasi lazim.

[بانىم ئچىن بر كىلو كوزۇ (دانا) پىرزولاسى لازم]

ماڭا بىر كىلو كاتلېت ئېتىدىغان قىيمىلانغان قوزا (موزاي) گۆشى بېرىڭ.

Bana bir kilo kiyma lazim. [بانا بر كىلو كىيما لازم]

ماڭا بىر كىلو گۆش قىيمىسى لازىم.

بىر كىلوسى قانچە پۇل؟ Kilosu kaçtir? [كىلوسۇ كاچتر؟]

Taza baliklardan (dumanli ve tuzlu baliklardan)ne gibisi var?

[تازا بالىكلاردان (دۇمانلى ۋە تۇزلۇ بالىكلاردان) نە گېبسى ۋار؟]

يېڭى بېلىقلاردىن (سۇرلەنگەن ۋە تۇزلانغان بېلىقلاردىن قاندىقى بار؟

Bana on tane kuçuk istakoz veriniz.

[بانا ئون تانه كۈچۈك ئستاكوز ۋەرىنز]

ماڭا ئون دانه كىچىك قىسقۇچ پاقا بېرىڭ.

Ben beyaz peynir almak istiyorum. [بەن بەياز پەينر ئالماك ئستيورۇم]

مەن قوي سۈتى پىشلىقى ئالماقچى.

İki yüz elli gram tere yagi (magarin, zeytin yagi, kaymak)veriniz.

[ئىكى يۈز ئەللى گرام تەره ياغى (ماگارين، زەيتىن ياغى، كايماك) ۋەرىنز]

ماڭا 250 گرام سېرىق ماي، (سۈنئىي سېرىق ماي، زەيتۇن يېغى، قايماق) بېرىڭ.

Yarim kilo süt (yarim kilo ayran, bir şişe yogurt)rica ederim.

[يارىم كىلو سۈت (يارىم كىلو ئايران، بىر شىشه يوغۇرت) رىجا ئەدەرىم]

يېرىم كىلو سۈت (يېرىم كىلو ئايران، بىر شىشە قېتىق) بېرىڭ.

Bu pilicin (tavuk, ördek, kaz hindi)fiati kaç dir?

[بۇ پىلىجىن (تاۋۇك ئۆردەك، كاز ھىندى) فىئاتى كاچ دىر؟]

بۇ چۈجە (توخۇ، ئۆردەك، غاز كۈرك توخۇ) قانچە پۇل؟

Bana on tane yumurta veriniz. [بانا ئون تانه يۇمۇرتا ۋەرىنز]

ماڭا ئون دانه تۇخۇم بېرىڭ.

Bu yumurta tazemidir? [بۇ يۇمۇرتا تازمىدىر؟] بۇ تۇخۇم يېڭىمۇ؟

Burada et (balik, sebze meyva, süt)konservalarinden neler var?

[بۇرادە ئت (بالىك، سەبزە، مەيۋا، سۈت) كونسەرۋالارىندەن نەلەر ۋار؟]

بۇ يەردە گۆش (بېلىق، كۆكتات، مېۋە، سۈت) كونسېرۋالىرىدىن قانداقلىرى بار؟

Bir kutu sardalya konservesi rica ederim.

[بىر كۇتۇ ساردالىيە كونسەرۋاسى رىجا ئەدەرىم]

ماڭا بىر قۇتا ساردان بېلىقى كونسىرۋاسى بېرىڭ.

Sizde taze patates varmi? [سزده تازه پاتاتس وارمى؟]

سىزده يېڭى ياڭيۇ بارمۇ؟

Benim için domates (ispanak, salatalik, salata, enginar, lahana, havuç, pançer)lazimdir.

[بەنىم ئۈچىن دوماتىس(ئىسپاناك، سالاتالىك، سالاتا، ئەنگىنار، لاخانا، ھاۋۇچ، پانچار)لازىمدىر]

مەن شوخلا (پالەك، تەرخەمەك، خام سالات، كاپۇستا، سەۋزە، قىزىلچا) ئالىمەن.

Bana karşik turşu veriniz. [بانا كارشىك تۇرشۇ ۋەرىنىز]

ماڭا ئاچچىقسۇغا چىلانغان سەي بېرىڭ.

Bana sultaniye üzümi veriniz. [بانا سۇلتانىيە ئۈزۈمى ۋەرىنىز]

ماڭا ئۇرۇقسىز ئۈزۈم بېرىڭ.

Bana bir kilo ankara armudu veriniz. [بانا بىر كىلو ئانكارا ئارمۇدۇ ۋەرىنىز]

ماڭا بىر كىلو ئەنقەرە ئامۇتى بېرىڭ.

Bana portakal (elma, şeptali, kayisi, nar, muz, limon mandalina, üzüm) verebilirmisiniz.

[بانا پورتاكال (ئەلما، شېپتالى، كايىسى، نار، مۇز، لىمون، ماندالىنا، ئۈزۈم) ۋەرەبىلىرمىسىنىز]

ماڭا ئازراق ئاپېلسىن، (ئالما، شاپتۇل، خۇمۇەينى ئۈرۈك، ئانار، بانان، لىمون، ماندارىن، ئۈزۈم) بېرەرسىزمۇ؟

Bana erik (malta erigi)veriniz. [بانا ئەرىك (مالتا ئەرىگى) ۋەرىنىز]

ماڭا ئازراق ئۈرۈك (ماۋرىتانىيە ئۈرۈكى) بېرىڭ.

Kuru yimiş rica ederim. [كۇرۇ يىمىش رىجا ئەدەرىم]

ماڭا ئازراق قۇرۇق يېمىش بېرىڭ.

Dört yuz gram ceviz (ceviz içi)veriniz.

[دۆرت يۈز گرام جەۋىز (جەۋىز ئىچى) ۋەرىنىز]

ماڭا 400 گرام ياڭاق (ياڭاق مېغىزى) بېرىڭ.

Bir kilo kuru üzüm veriniz. [بىر كىلو كۇرۇ ئۈزۈم ۋەرىنىز]

ماڭا بىر كىلو قۇرۇق ئۈزۈم بېرىڭ.

Benim için bir az fındik (şam fistegi, badam, keştane) lazimdir.

[بەنىم ئۈچىن بىر ئاز فىندىك (شام فىستىغى، بادەم، كەشتانە) لازىمدىر]

مەن ئازراق ئورمان ياڭقى (پىستە، بادام، كەشتان) ئالىمەن.

Kuru hurma (kuru inci, seftali kali)veriniz.

[كۇرۇ خۇرما (كۇرۇ ئىنجىر، شەپتالى كالى) ۋەرىنىز]

ماڭا قۇرۇق خورما (ئەنجۇر قېقى، شاپتۇل قېقى) بېرىڭ.

Kavun (karpuz, hiyar)istiyorum. [كاۋۇن (كارپۇز، خيار) ئىستىيورۇم]

ماڭا قوغۇن (تاۋۇز، تەرخەمەك) لازىم.

Ayva(dud, armut)istiyorum). [ئايۋا (دۇد، ئارمۇت) ئىستىيورۇم]

مەن بېھى (ئۇجمە، ئامۇت) ئالىمەن.

Bana bir kutu reçel (bal) veriniz. [بانا بىر كۇتۇ رەچەل (بال) ۋەرىنىز]

ماڭا بىر قۇتا مۇرابا (ھەسەل) بېرىڭ.

Bana bir kutu şekerleme (çikolatali bonbon)veriniz.

[بانا بىر كۇتۇ شەكەرلىمە (چىكولاتالى بونبون) ۋەرىنىز]

ماڭا بىر قۇتا مېۋە كەمپۇتى (شاكىلات) بېرىڭ.

Bu bonbonun içi nedir? [بۇ بونبونۇن ئىچى نەدىر؟]

بۇ گېزەك (كەمپۇت) نېمىدىن ياسالغان؟

Sizde negibi marmelata (helva)var? [سىزدە نەگىبى مارمېلاتا (ھەلۋا)ۋار؟]

سىلەردە (بۇ جايدا) قانداق مۇرابا (ھالۋا، پەشمەت) بار؟

Bana üç yüz gram vanilyali (çikolati, cevzili)helva veriniz.

[بانا ئۈچ يۈز گرام ۋانىلىيالى (چىكولاتالى، جەۋزىلى) ھەلۋا ۋەرىنىز]

ماڭا ئۈچ يۈز گرام ۋانىلىيا (شاكىلات، ياڭاق) ھالۋىسى بېرىڭ.

Lütfen bir tane çikolata (finikli çikolata, sütlü çikolata, meyvali çikolata) veriniz.

[لۇتفەن بىر تەنە چىكولاتا (فىنىكلى چىكولاتا، سۈتلۈك چىكولاتا، مېۋىلى چىكولاتا) ۋەرىنىز]

ماڭا بىر پارچە (مېغىزلىق، سۈتلۈك، مېۋىلىك) شاكىلات بېرىڭ.

Bana biskuvi (meyvali biskuvi, cikolatali biskuvi, peksimetler, keek) veriniz.

[بانا بىسكۇۋى (مېۋىلى بىسكۇۋى، چىكولاتالى بىسكۇۋى، پەكسىمەتلەر، كەمەك) ۋەرىنىز]

ماڭا پېچىنە (مېۋىلىك پېچىنە، شاكىلاتلىق پېچىنە، قۇرۇق بولكا، تورت) بېرىڭ.

Bana vir kaç tane çikolatali (krmali, kaymakli, meyvali)pasta veriniz.

[بانا بىر كاچ كانە چىكولاتالى (كرمالى، كايماكلى، مېۋىلى) پاستا ۋەرىنىز]

ماڭا بىر قانچە تال شاكىلات (سېرىق ماي، قايماق، مېۋە) پىرەنىك بېرىڭ.

Şu elma (çilolata) turtasini gösterisiniz.

[شۇ ئەلما (چكولانا) تۇرتلىسنى كۆرسەتەرسىنز؟]

مەن بۇ ئالما (شاكىلات) تورتىنى كۆرۈپ باقسام.

Biz bir terzi atolyesini ziyaret etmek istiyoruz.

[بىز بىر تەرزى ئاتولېيەسنى زىيارەت ئەتمەك ئىستيورۇز]

بىز بىر كىيىم تىكىش دۇكىنىغا (ئورنىغا، سېخىغا) بارماقچى.

Bu mevsumin modalari nedir? [بۇ مەۋسۇمن مودالارى نەدىر؟]

بۇ پەسىلنىڭ يېڭى فورمىلرى قايسى؟

Bana son modellar dergisini vermesmisiniz?

[بانا سون مودالار دەرگسنى ۋەرمەسمسنىز؟]

ماڭا ئەڭ يېڭى فورمىلار ژۇرنىلىنى بېرىڭ؟

Kadin (erkek, çcuk)elbese modellerini nerede gorebilirim?

[كادىن (ئەركەك، چوجۇك) ئەلبسە مودەللەرنى نەردەن كۆرەبلىرم؟]

ئايالچە (ئەرەنچە، بالىلار) كىيىملىرىنىڭ مودىلىرىنى قەيەردىن تاپقىلى بولىدۇ؟

Son kiş (yaz, ilk bahar, son bahar)elbese modellerini göstermezmisiniz?

[سون كش (ياز، ئىلك باهار، سون باهار) ئەلبسە مودەللەرنى گۆستەرمەزمسنىز؟]

قىشلىق (يازلىق، ئەتىيازلىق، كۈزلۈك) كىيىملەرنىڭ ئەڭ يېڭى ئۇسخىلىرىنى كۆرۈپ باقسام بولامدۇ؟

Ben mevsimlik (kiş için)bir palto almak istiyorum.

[بەن مەۋسملىك (كش ئىچىن) بىر پالتو ئالماك ئىستيورۇم]

مەن بىر قۇر پەسلىك (قىشلىق) پەلتو ئالماقچى.

Bana uygun bir palto (pardesu, trençkot)bulabilirmisiniz?

[بانا ئۇيغۇن بىر پالتو (پاردەسۇ، ترەنچكوت) بۇلابلىرمسنىز؟]

سىلەر ماڭا مۇڭاپىق كېلىدىغان بىر پەلتو (يازلىق پەلتو، پىلاش) تېپىپ بېرەلەمسىز؟

Benim için bir fotr (naylon, sugecmes)şapkasi lazim.

[بەنىم ئىچىن بىر فوتر (نايلون سۇگەچمەس) شاپكاسى لازىم]

ماڭا بىر كىگىز (نېيلون، سۇ ئۆتمەيدىغان) شىلەپە لازىم.

Bu şapkayi prova edebilirmiyim? [بۇ شاپكايى پروۋا ئەدەبلىرمىيم؟]

بۇ شىلەپە ماڭا ياراشامدىكەن (مۇڭاپىق كېلەمدىكەن)؟

Bu şapkayi aliyorum. [بۇ شاپكايى ئالىيورۇم] بۇ شىلەپىنى ئالىمەن.

Bu şapkaya yakişik bir vula (tüy, çeçek)verebilirmisiniz?

[بۇ شاپكايا ياكشىك بىر ۋۇلا (تۈي، چەچەك) ۋەرەبلىرمسنىز؟]

بۇ شىلەپىگە ياراشىدىغان لېنتا (پەي، گۈل) تاللاپ بېرەرسىزمۇ؟

Tek tarafli (kruvaze)bir kostum gösteriniz.

[تەك تارافلى (كرۇۋازە) بىر كوستۇم گۆستەرىنز]

بىر قۇر تۇڭمىلىك (ئىككى قۇر تۇڭمىلىك) كاستۇمدىن بىرنى كۆرۈپ باقاي.

Bu kostumun biçimi hoşuma gider. [بۇ كوستۇمۇن بىچىمى خوشۇما گىدەر]

مەن بۇ كاستۇمنىڭ نۇسخىسىنى ياخشى كۆرمەن.

Bu kostumu prava edebilirimmi? [بۇ كوستۇمۇ پراۋا ئەدەبلىرىمى]

مەن بۇ كاستۇمنى كىيىپ باقسام بولامدۇ؟

Ben spor tipi bir kastum istiyorum. [بەن سپور تىپى بىر كوستۇم ئىستيورۇم]

مەن بىر تەنتەربىيە كىيىمى ئالماقچى.

Bu kostumun kumaşi nedir? [بۇ كوستۇمۇن كۇماشى نەدىر؟]

بۇ كاستۇمنىڭ رەختى نېمە؟

Bu kostum çok büyük (küçük)tur. [بۇ كوستۇم چوك بۇيۇك (كۇچۇك) تۇر]

بۇ كاستۇم بەك چوڭ (كىچىك) ئىكەن.

Bu caket çok yakişik geliyor. [بۇ جاكەت چوك ياكشىك گەلىيۇر]

بۇ چاپان ناھايىتى مۇڭاپىق كەلدى.

Kollarini (pantolonu)bir az kisalmak lazim.

[كوللارىنى (پانتولونۇ) بىرئاز كسالماك لازىم]

بۇنىڭ يەڭلىرىنى (ئىشتانىنىڭ پۇچقىقىنى) ئازراق قىسقارتىش لازىم.

Kadinlarin (erkeklerin, çocuklarin) iç çamaşirini gösterin.

[كادىنلارىن (ئەركەكلەرىن، چوجۇكلارىن) ئىچ چاماشرىنى گۆستەرىن]

ئاياللارنىڭ (ئەرلەرنىڭ، بالىلارنىڭ) ئىچ كىيىملىرىنى كۆرۈپ باقاي.

Renkli (beyaz, ipek, naylun, yunlu, trikotaj)çamaşiri istiyorum.

[رەنگلی (بیاز، ئیپەك، نایلۇن، یۇنلۇ، تریکوتاژ) چامشری ئستیورۇم]

مەن رەڭدار (ئاق، یىپەك، نلون، یۇك، توقۇلما) ئىچ كىيىمى ئالماقچى.

Yatak takimlari nerede satilir? [ياتاك تاكملارى نەرەدە ساتلىر؟]

ياتاق جابدۇقلىرى (ئورۇن-كۆرپىلەر) قەيەردە سېتىلىدۇ؟

Benim için (yastik yüzü, havlu, yatak örtüsü lazimdir).

[بەنىم ئىچن ، ياستىك يۇزۇ، ھاۋلۇ، ياتاك ئۆرتۇسۇ لازمدىر]

ماڭا ياستۇق قېپى، لۆڭگە، كاربۇات يوپۇقى لازىم.

Benim için iyi bir picama (ropdöşamibir, bornoz, mayo)seçmezmisiniz?

[بەنىم ئىچن ئىيى بر پىجاما (روپدۆشامبىر، بورنوز، مايو) سەچمەزمسىنز؟]

ماڭا بىر قۇر سۇپىتى ياخشى ياتاق كىيىمى (ياتاق كالتە كۆينىكى، مۇنچا كىيىمى، سۇ ئۆزۈش كىيىمى) تاللاپ بېرىڭ؟

Benim için bir beyaz (renkli)gömlek lazim.

[بەنىم ئىچن بر بەياز (رەنگلى) گۆملەك لازىم]

ماڭا ئاق (رەڭلىك) بىر كۆينەك لازىم ئىدى.

Spor gomlekleri (kovboy tipi gomlekler, gecelik, kisakollo gömlekler) gösteriniz.

[سپور گۆملەكلەرى (كوۋبوي تىپى گۆملەكلەر، گەچەلىك، كىساكوللو گۆملەكلەر) گۆستەرىنز]

مەن تەنھەرىكەتچىلەر كۆينىكى (كوۋبويچە كۆينەك، كېچىلىك كۆينەكلەر، كالتە يەڭلىك كۆينەكلەر) نى كۆرۈپ باقاي.

Ben bir poplin (halis ipek, trikotaj, suni ipek)gomlegi almak istiyorum.

[بەن بر پوپلىن (خالىس ئىپەك، تراكوتاژ، سۇنى ئىپەك) گۆملەگى ئالماك ئستيورۇم]

مەن پوپلىن (يىپەك، ئىلمە-توقۇلما، سۇنئى يىپەك) كۆينەك ئالماقچى.

Bu gomleki alacagim. [بۇ گۆملەگى ئالاجاغم]

بۇ كۆينەكنى ئالىمەن.

Nerede kumaş satilir? [نەرەدە كۇملش ساتلىر؟]

رەخت قەيەردە سېتىلىدۇ؟

Bu kumaşin metresi kaç liradir? [بۇ كۇماشنن مەترسى كاچ لىرادىر؟]

بۇ رەختنىڭ مېترى قانچە پۇل؟

İpeklerden (suni ipeklerden, dokumalardan)ne var?

[ئىپەكلەردەن (سۇنى ئىپەكلەردەن، دوكۇمالاردان) نە ۋار؟]

بۇ يەردە قانداق ئىپەك (سۇنئىي يىپەك، پاختا) رەختلەر بار؟

Bir roba (kostum, palto, pantalon, etek)için kaç metre kumaş lazim?

[بىر روبا (كوستۇم، پالتو، پانتالۇن، ئەتەك) ئىچن كاچ مەترە كۇماش لازىم؟]

بىر ئۇزۇن كۆينەك (كاستۇم، پەلتو، شىم، يوپكا) غا قانچە مېتىر رەخت كېتىدۇ؟

Bu kupun kaç liradir? [بۇ كۇپۇن كاچ لىرادىر؟]

بۇ بىر پارچە رەخت قانچە پۇل؟

ben bu kumaştan... metre istiyorum. [بەن بۇ كۇماشتان... مەترە ئستيورۇم]

مەن بۇ رەختتىن. . . مېتىر ئالماقچى.

Bu kumaşin genişligi ne kadardir? [بۇ كۇماشنن گەنشلكى نەكادىردىر؟]

بۇ رەختنىڭ ئېنى قانچىلىك كېلىدۇ؟

Kareli (çigli)bir kumaş gösteriniz? [كارەلى (چىغلى) بىر كۇملش كۆستەرىنز؟]

بۇ كاتەكچە (يوللۇق) رەختنى كۆرۈپ باقاي.

Bu siyah (kahvarengi)kundurayi prava etmek istiyorum.

[بۇ سىياھ (كاھۇەرەنگى) كۇندۇرايى پراۋا ئەتمەك ئستيورۇم]

مەن بۇ قارا (جىگەر رەڭ) ساپما ئاياغنى كىيىپ باقايمسكىن دەيمەن.

Deri tabanli (lastik tabanli, krepsol tabanli)mokaşin tipi ayakka bilariniz varmi?

[دەرى تابانلى (لاستىك تابانلى، كرەپسول تابانلى) مۇكاشن تىپى ئاياككا بىلارىنز ۋارمى؟]

سىلەردە ئېرە چەملىك (رېزىنكە چەملىك، يۇمشاق پاشنىلىق) قونچسز ئاياغ بارمۇ؟

Uçlari sivri olan bir ayakkabi istiyorum.

[ئۇچلارى سۇرى ئولان بر ئاياككابى ئستيورۇم]

ئۇچى ئۇچلۇق بىر ئاياغ (تۇفلى) ئالىمەن.

Bu ayakkebi benim için çok büyük (küçük, dar)bir.

[بۇ ئاياككابى بەنىم ئىچن چوك بۇيوك (كۇچوك، دار)بر]

بۇ ئاياغ (تۇفلى) ماڭا بەك چوك (كىچىك، تار) كەلدى.

Bir numra daha büyügünü (daha küçügünü) veriniz.

[بر نومرا داھا بۇيوگونو (داھا كۇچوگونو) ۋەرىنز]

بىر رازمېر چوڭراقىنى (كىچىكرەكىنى) بېرىڭ.

Çocuk ayakkabilari gösteriniz. [چوجۇك ئاياككابلارى گۆستەرىنىز]

بالىلار ئايغىنى كۆرۈپ باقاي.

Ben otuz sekiz numara ayakkabi giyorum.

[بەن ئوتۇز سەكىز نۇمارا ئاياككابى گيبورۇم]

مەن 38-نومۇرلۇق ئاياغ كىيىمەن.

Bana bir cift terlik (potinbagi, bir kutu siyah kundura kremi, bir kutu kahva rangi kundura kremi)veriniz.

[بانا بىر جفت تەرلىك (پوتىنباغى، بىر كۇتۇ سياھ كۇندۇرا كرەمى، بىر كۇتۇ كاھۋا رەنگى كۇندۇرا كرەمى) ۋەرىنىز]

ماڭا بىر جۈپ تەرەت كەشى (ئاياغ بوغقۇچ، بىر قۇتا قارا ئاياغ مېيى، بىر قۇتا زىغىر رەڭ ئاياغ مېيى) بېرىڭ.

Bu negibi bir kurktur? [بۇ نەگبى بىر كۆركتۇر؟] بۇ قانداق جۇۋا؟

Bu kürk (bu mantu)kaç liradir? [بۇ كۆرك (بۇ مانتۇ) كاچ لىرادىر؟]

بۇ جۇۋا (بۇ ئايالچە پەلتو) قانچە پۇل؟

Magazanida bir kurk yaka bulabilirmiyim?

[ماگازانىدا بىر كۆرك ياكا بۇلابلىرمىيىم؟]

ماگىزىنىڭلاردىن بىر دانە تېرە ياقا تاپقىلى بولامدۇ؟

Sipariş üzerine bir manto kaç lira olacak?

[سىپارىش ئۈزەرىنە بىر مانتو كاچ لىرا ئولاجاق؟]

بىر ئايالچە پەلتو بۈيرۇتۇپ تىكتۇرۇلسە قانچە پۇل بولىدۇ؟

Bugün sipariş edersem ne zaman hazir olacak?

[بۈگۈن سىپارىش ئەدەرسەم نەزامان ھازىر ئولاجاق؟]

بۈگۈن بۈيرۇتسام قاچان تەييار بولىدۇ؟

Bu kürkten bana bir eldiven (manşon)yaptiriniz.

[بۇ كۆركتەن بانا بىر ئەلدىۋەن (مانشۇن) ياپتىرىنىز]

بۇ تېرىدىن ماڭا بىر قولقاپ (يەڭلىك) تىكىپ بېرىڭ.

(Benim için erkekler çorabi (mendil, firça, pantalon askisi, deri kemeri, traş takimi, ayna, ustura, traş, biçaklari, dugmeler, iplik igne)lazimdir.

[بەنىم ئۈچۈن ئەركەكلەر چورابى (مەندىل، فرچا، پانتولون ئاسكىسى، دەرى كەمەرى، تراش تاكمى،

ئاينا، ئۈستۇرا، تراش بىچاكلارى، دۇگمىلەر، ئىپلىك، ئىينە) لازىمدىر]

ماڭا ئەرلەر پايپىقى (قولياغلىق، چوتكا، شىم ئاسقۇچ، تېرە كەمەر، چاچ ئېلىش سايمانلىرى، ئەينەك، ئۈستىرا، برىتۇا، توڭمە، يىپ، يىڭنە) لازىم.

Bu parfumun kutusu çok hafiftir (çok incedir, çok dayaniklidir).

[بۇ پارافۇمۇن كۇتۇسۇ چوك خافىفتىر (چوك ئىنجەدىر، چوك دايانىكلىدىر)]

بۇ ئەتىرنىڭ پۇرىقى بەك ئاز ئىكەن (چوك ئۆتكۇر، چىدامسىق ئىكەن).

Lütfen bana bir çanta (para cuzdani, manikür takimi, evrak cantasi, semsiye, kol dügmesi, yaka dügmesi)gösteriniz.

[لۇتفەن بانا بىر چانتا (پارا جۇزدانى، مانىكۇر تاكمى، ئەۋراق چانتاسى، شەمسىيە، كول دۇگمەسى، ياكا دۇگمەسى) گۆستەرىنىز]

ماڭا بىر سومكا (پۇل قاپچۇقى، قەغەز ماتېرىيال سومكىسى، كۇنلۇك، يەڭ توڭمىسى، ياقا توڭمىسى) كۆرسەتسىڭىز.

Nerede kravat (boyun atkisi, eldiven, kadin corabi, kordela, dantel)satin alabilirim?

[نەردە كراۋات (بويۇن ئاتكىسى، ئەلدىۋەن، كادىن چورابى، كوردەلا، دانتەل) ساتىن ئالابلىرىم؟]

گالىستۇك (شارپا، پەلەي، ئايالچە پايپاق، لېنتا، چىلتەك) قەيەردە سېتىلىدۇ؟

Benim için parfum, podara, tuvalet sabunu, traş kremi, kuru yagli cilt kremi lazim.

[بەنىم ئۈچۈن پارفۇم، پودارا، تۇۋالەت سابۇنۇ، تراش كرەمى، كۇرۇ ياغلى جلت كرەمى لازىم]

ماڭا ئەتىر (ئۇپا، يۇز سوپۇنى، سوپۇنلۇق ساقال پاستىسى، قۇرۇق مايلىق يۇز مېيى) لازىم.

Daha koyu (daha açik) renkli dudak boyaniz varmi?

[داھا كايۇ (داھا ئاچىك) رەنكلى دۇداك بويانىز ۋارمۇ؟]

سىلەردە رەڭگى تېخىمۇ قېنىق (سۇس) راق قىزىل لەۋسۇرۇق بارمۇ؟

Sizde altin (gümüş, firuze, mercan, yeşim tasi, kehriba)memuratlarindan neler var?

[سزده ئالتن (گۈمۈش، فىرۇزه، مەرجان، يەشم تاشى، كەھربا) مەمۇراتلارىندان نەلەر ۋار؟]

سىلەرده قانداق ئالتۇن (كۈمۈش، چەش، مارجان، قاش تېشى، كەھرىۋا) بۇيۇملىرى بار؟

Altin (altin kaplama)zinciri gosteriniz.[ئالتن (ئالتن كاپلاما) زنجىرى گۆستەرىنز]

ئالتۇن (ئالتۇن يالىتىلغان) زەنجىرنى كۆرۈپ باقاي.

Bu inçi (bu taşlar)hakiki yoksa yalanmidir?

[بۇ ئىنچى (بۇ تاشلار) ھاككى يوكسا يالانمدۇر؟]

بۇ مەرۋايىت (بۇ ياقوت) جىكمۇ ياكى سۇنئىيمۇ؟

Ben pahali olmayan iyi bir bilezik (yüzük, broş, küpeler, pandantif, gerdanlik) satin almak istiyorum.

[بەن پاھالى ئولمايان ئىيى بر بىلەزىك (يۈزۈك، بروش، كۈپەلەر، پاندانتىق، گەردانلىك) ساتىن ئالماك ئىستيورۇم]

مەن باھاسى ئەرزان، چىرايلىق بىر بىلەزۈك (ئۈزۈك، بۇلابكا، ھالقا، ياقوت كۆزلۈك ھالقا، مارجان) سېتىۋالماقچى.

Bu gümüş sigar tabakasinin fiati nedir?

[بۇ گۈمۈش سىگار تاباكاسىنىن فىئاتى نەدر؟]

بۇ كۈمۈش تاماكا قوتىسى قانچه پۇل؟

Ben bir kol (cep, masa, duvar)saati almak istiyorum.

[بەن بر كول (جېپ، ماسا، دۇۋار) ساتاتى ئالماك ئىستيورۇم]

مەن بر قول (يانچۇق، شىره، تام) ساتىتى ئالماقچى.

Sizde takvimli (otomatik, antişok, sugeçmes, fosforlu, çalar)kol saat varmi?

[سزده تاكۋىملى (ئوتوماتىك، ئانتىشوك، سۇگەچمەس، فوسفورلۇ، چالار) كول ساتاتى بارمۇ؟]

سىلەرده كالېندارلىق (ئاپتوماتىك، سىلكىنىشكه قارشى، سۇ ئۆتمەس، فوسفورلۇق، قوڭغۇراقلىق) قول ساتىتى بارمۇ؟

Bana bir altin (altin kaplama, kronometre)saati gösteriniz.

[بانا بر ئالتن (ئالتن كاپلاما، كرونومتره) ساتاتى گۆستەرىنز]

مەن بىر ئالتۇن (ئالتۇن قاپلانغان، سېكۇنتلۇق) ساەت كۆرۈپ باقسام.

Bussaat kaç taşildir? [بۇ ساتات كاچ تاشلدر؟]

بۇ ساەتنىڭ كاپالەتلىك رېمونت قىلىش ۋاقتى نەچچه يىل؟

Bussaatin markasi nedir? [بۇ ساتاتنن ماركاسى نەدر؟]

بۇ ساەتنىڭ ماركىسى نېمه؟

İyi bir çalar saat almak istiyorum.[ئىيى بر چالار ساتات ئالماك ئىستيورۇم]

مەن ياخشىراق بىر قوڭغۇراقلىق ساەت ئالماقچى.

Bu saata uygun bir bilezik bolmasmisiniz.

[بۇ ساتاتا ئۇيغۇن بر بىلەزىك بولمسمسنز]

بۇ ساەتكه توغرا كېلىدىغان بىر بىلەزۈك باغ سېلىپ بېرىڭ.

Bu saat için bir yedek yay veriniz. [بۇ ساتات ئىچن بر يەدەك ياي ۋەرىنز]

بۇ ساەتنىڭ زاپاس پۈرژىنىدىن بىرنى بېرىڭ.

* * *

Bu pilaki dinlemek istiyorum. [بۇ پلاكى دىنلەمەك ئىستيورۇم]

مەن بۇ پلاستىنكىنى (پاتېفون تەخسىسىنى) ئاڭلاپ باقاي.

Benim için bir kaç tane dansplaklari (opera muzikisi, semponik musiki) seçmesmisiniz.

[بەنىم ئىچن بر كاچ تانه دانسپلاكلارى (ئوپېرا مۇزىكسى، سمپونىك مۇسكى) سەچمەسمسنز]

ماڭا بىر قانچه ئۇسسۇل مۇزىكىسى (ئوپېرا مۇزىكسى، كىرىشتۈمه مۇزىكا) پلاستىنكىلىرى تاللاپ بەرسىڭىز.

Benim için bir kaç tane türk muzikisi plaklari secmesmisiniz.

[بەنىم ئىچن بر كاچ تانه تۈرك مۇزىكسى پلاكلارى سەچمەسمسنز]

ماڭا تۈرك مۇزىكىلىرى پلاستىنكىلىرىدىن بىر نەچچىنى تاللاپ بېرىڭ.

Lütfen filastikli (lastikli, calar, yayli) oyunçaklardan gösteriniz).

[لۈتفەن پلاستكلى (لاستكلى، چالار، يايلى) ئويۇنچاكلاردان گۆستەرىنز]

مەن سۇلياۋ (رېزىنكه، مۇزىكىلىق، پۈرزىنىلىق) ئويۇنچۇقلارنى كۆرۈپ باقسام.

Bu konuşan bebek (elektirlidemir yolu, ateş eden tank)kaç liradir?
[بۇ كونۇشلان بەبەك (ئەلەكتىرلىدەمىر يولۇ، ئاتىش ئەدەن تانك) كاچ لىرادىر؟]
بۇ ئاۋازلىق قونچاق (رېلسلىق ئېلېكتر پويىز، ئوت چىقىرىدىغان تانكا) قانچە پۇل؟

Bebe oyunçaklarindan neler var? [بەبە ئويۇنچاقلارىندان نەلەر ۋار؟]
كىچىك بالىلار قونچاق ئويۇنچۇقلىرىدىن قانداقلىرى بار؟

* * *

Filatelist kulubu nerede bulunuyor? [فىلاتەلىست كۇلۇبۇ نەردە بولۇنۇيور؟]
پوچتا ماركىسى توپلاش ھەۋەسكارلىرى كۇلۇبى قەيەردە؟

Koleksiyon pullari nerede satilir? [كولەكسىيون پۇللارى نەردە ساتىلىر؟]
يېغىپ توپلايدىغان پوچتا ماركىلىرى قەيەردە سېتىلىدۇ؟

Türkiye yildönümü pullari almak istiyorum.
[تۈركىيە يىلدۇنۇمۇ پۇللارى ئالماك ئىستىيورۇم]
مەن تۈركىيىنىڭ خاتىرە پوچتا ماركىلىرىدىن ئالماقچى.

Türkiye pullari katalogunu bana gösteriniz.
[تۈركىيە پۇللارى كاتالوگۇنۇ بانا كۆستەرىنىز]
تۈركىيە پوچتا ماركا نۇسخىلىرى دەپتىرىنى كۆرۈپ باقسام.

Bu seri kaç puldan oluşuyor? [بۇ سەرى كاچ پۇلدان ئولۇشۇيور؟]
بۇ بىر يۈرۈش ماركا قانچە پۇل؟

Sizinle daima pullar teatisinde bolunmak istiyorum.
[سىزنىلە دائىما پۇللار تەئاتسىنىدە بولۇنماك ئىستىيورۇم]
مەن سىز بىلەن ھەمىشە پوچتا ماركىسى ئالماشتۇرۇپ تۇرۇشنى خالايمەن.

Bana bir takim yagli (sulu, emay)boyalar lazimdir.
[بانا بىر تاكىم ياغلى (سۇلۇ، ئەماي) بويالار لازىمدىر]
ماڭا بىر توپ ماي بوياق (سۇ بوياق، فارفۇر بوياق) لازىم.

Negibi laklariniz var? [نەگىبى لاكلارىنىز ۋار؟]
سىزدە قايسى خىلدىكى لاك بار؟

Saç (tirnak, yun, ipek)boyasi veriniz. [ساچ (تىرناك، يۇن، ئىپەك) بويىسى ۋەرىنىز]
چاچ (تىرناق، يۇڭ، يىپەك) بويايدىغان بوياقلارنى بېرىڭ.

Sulu (yagli)boya firçalari gösteriniz. [سۇلۇق (ياغلى) بويا فرچالارى كۆستەرىنىز]
سۇ بوياق (ماي بوياق) رەسىم چوتكىلىرى (موي قەلەملىرىنى) كۆرۈپ باقاي.

Bu yemek (çay, kahva)takiminin fiati nedir?
[بۇ يەمەك (چاي، كاھوە) تاكمىنىن فىئاتى نەدىر؟]
بۇ تاماق (چاي، قەھوە) سايمانلىرىنىڭ نەرخى قانچە پۇل؟

Benim için bir kaç tane fincan (bir çaydanlik, tabak, kaşik, bir şekerlik, bir surahi kadeh, bardak) lazim.
[بەنىم ئۈچۈن بىر كاچ تانە فىنجان(بىر چايدانلىك، تاباك، بىر ۋازۇ، بىر شەكەرلىك، بىر سۇراھى كادەھ، باراك) لازىم]
ماڭا بىر نەچچە دانە پىيالە (چەينەك، تەخسە، ۋازا، شېكەر قاچىسى، شېكەر ئېچىملىك ساقلاش قاچىسى، رومكا، ئىستاكان) لازىم.

Benim için iyi bir buket yapiniz. [بەنىم ئۈچۈن ئىيى بىر بۇكەت ياپىنىز]
ماڭا چىرايلىق بىر دەستە گۈل ياساپ بېرىڭ.

Çiçekleriniz gösteriniz. [چېچەكلەرىنىز كۆستەرىنىز]
گۈللىرىڭىزنى كۆرۈپ باقاي.

Bu sepeti (bu çelenki)saat altiden önçe şu adrese gönderiniz.
[بۇ سەپەتى (بۇ چەلەنكى) ساڭات ئالتىدىن ئۆنچە شۇ ئادرەسە گۆندەرىنىز]
بۇ گۈل سېۋەتىنى (گۈلچەمبىرەكنى) سائەت ئالتىدىن بۇرۇن مۇشۇ ئادرېسقا ئەۋەتىپ بېرىڭ.

Bir kutu kibrit veriniz. [بىر كۇتۇ كىبرىت ۋەرىنىز]
بىر قاپ سەرەڭگە بېرىڭ.

Bu çakmak kaç kuruştur? [بۇ چاكماك كاچ كۇرۇشتۇر؟]
بۇ چاقماق قانچە پۇل؟

Çakmak taşi nerede alabilirim? [چاكماك تاشى نەردە ئالابلىرىم؟]
چاقماق تېشىنى قەيەردىن سېتىۋالغىلى بولىدۇ؟

Filim istiyorum. [فىلىم ئىستىيورۇم]
ماڭا رەسىم لېنتىسى لازىم.

Bu fotograf makinesini tamir edebilirimisiniz?
[بۇ فوتوگراف ماكىنەسىنى تامىر ئەدەبىلىرمسىنىز؟]
رەسىم ئاپپاراتىنى ئوڭشىيالارسىزمۇ؟

ئۆي ئىجارىگە ئېلىش

Mobilyali kirali bir daire ariyorum. [موبىلىيالى كىرالى بىر دائىرە ئارىيورۇم]
مەن ئۆي جاھازلىرى بىلەن جاھازلانغان بىر ئىجارە ئۆي ئىزدەيمەن.
Ufak, ucuz bir ev görmek istiyorum. [ئۇفاك، ئۇجوز بىر ئېۋ گۆرمەك ئىستىيورۇم]
مەن كىچىك ۋە ئەرزان بىر ئۆي كۆرمەكچى.
Kaç odasi var? [كاچ ئۇداسى ۋار؟]
قانچە ئۆيى بار؟
Bu odanin kirasi kaç? [بۇ ئۇدانىن كىراسى كاچ؟]
بۇ ئۆينىڭ ئىجارىسى قانچە پۇل؟
Evin bahçesi varmi? [ئېۋىن باخچەسى ۋارمى؟]
بۇ ئۆينىڭ باغچىسى بارمۇ؟
Ucreti peşin odemelimiyim? [ئۇجرەتى پەشىن ئۆدەملىمىيم؟]
ئىجارىنى ئالدىن تاپشۇرۇشۇم كېرەكمۇ؟
Bu bana munasiptir. [بۇ بانا مۇناسىپتىر]
بۇ ماڭا مۇۋاپىق ئىكەن.
Kiralik dareniz varmi? [كىرالىك داەرەنىز ۋارمى؟]
ئىجارلىك ئاقچىڭىز بارمۇ؟
Evet, var. [ئېۋەت، ۋار]
ھەئە، بار.
Birinci kattami yoksa ikinci kattami olsun?
[بىرىنجى كاتتامى يوكسا ئىكىنجى كاتتامى ئولسۇن؟]
بىرىنچى قەۋەتتىن بولسۇنمۇ ياكى ئىككىنچى قەۋەتتىنمۇ؟
Üçüncu kata olsun. [ئۈچۈنجۇ كاتتا ئولسۇن]
ئۈچىنچى قەۋەتتىن بولسۇن.
Mobilyalmi olsun? [موبىلىيالمى ئولسۇن؟]
ئۆي جاھازلىرى بىلەن بولسۇنمۇ؟
Evet, mobilyali lütfen. [ئېۋەت، موبىلىيالى لۈتفەن]
شۇنداق، جاھازلىرى بىلەن بولسۇن.
Ön tarafta bir daire istiyorum. [ئۆن تەرەفتا بىر دائىرە ئىستىيورۇم]
ماڭا ئالدى تەرەپتىن بىر ئۆي لازىم.
Arka taraftan olmasin. [ئارقا تارافتان ئولماسىن]
ئارقا تەرەپتىن بولمىسۇن.
Denize nazir bir tane istiyorum. [دەنىزە نازىر بىر تانە ئىستىيورۇم]
ماڭا دېڭىزغا قارايدىغان بىر ئۆي لازىم.
Bu daire çok büyük. [بۇ دائىرە چوك بۈيۈك]
بۇ ئۆي بەك چوڭ ئىكەن.

Sadece iki yatak odasi olsun. [سادەجە ئىكى ياتاك ئۇداسى ئولسۇن]
پەقەت ئىككى كارىۋاتلىقلا بولسۇن.
Kira nekadar? [كىرا نەكادار؟]
ئىجارىسى قانچە؟
Bir yillikmi istiyorsun? [بىر يىللىكمى ئىستىيورسۇن؟]
سىزگە بىر يىل لازىممۇ (بىر يىللىق ئىجارىگە ئالامسىز)؟
Belki. [بەلكى]
بەلكى شۇنداق (شۇنداق بولۇشى مۇمكىن).
Evet, fakat bir aydin fazla için kontrat yapamam.
[ئېۋەت، فاكات بىر ئايدىن فازلا ئىچىن كونترات ياپامام]
ماقۇل، لېكىن مەن بىر ئايدىن ئارتۇق ئورۇنلاشتۇرۇپ قويۇشنى خالىمايمەن.
İyi fakat pahali olmayan bir ötel istiyorum.
[ئىيى فاكات پاھالى ئولمايان بىر ئوتېل ئىستىيورۇم]
ماڭا قىممەت ئەمەس، لېكىن ياخشىراق بىر مېھمانخانا لازىم.
İyi akşamlar. [ئىيى ئاكشاملار]
خەيرلىك كېچە.
Odaniz varmi? [ئۇدانىز ۋارمى؟]
سىزنىڭ ئۆيىڭىز بارمۇ؟
İki yatakli bir oda istiyorum. [ئىكى ياتاكلى بىر ئودا ئىستىيورۇم]
ماڭا ئىككى كارىۋاتلىق بىر ئۆي لازىم.
Kaçinçi katta olsun? [كاچىنجى كاتتا ئولسۇن؟]
قانچىنچى قەۋەتتە بولسۇن؟
Asansör varmi? [ئاسانسۆر ۋارمى؟]
لېفىت بارمۇ؟
Telefon varmi? [تېلېفون ۋارمى؟]
تېلېفون بارمۇ؟
Odami degiştirmek istiyorum çok küçük.
[ئۇدانى دەگىشتىرمەك ئىستىيورۇم چوك كۈچۈك]
بۇ ئۆي بەك كىچىك ئىكەن، شۇڭا ئالماشتۇرماقچىمەن.
Oda numaram kaç? [ئۇدا نۇمارام كاچ؟]
ياتىقىمنىڭ نومۇرى قانچە؟
Dokuz numra. [دوكۇز نۇمرا]
ياتىقىڭىزنىڭ نومۇرى 9.
Lütfen hizmetçiyi gönderin. [لۈتفەن خىزمەتچىيى گۆندەرىن]
مېنى سەھەردە بالدۇرراق چاقىرىۋەتسىڭىز (ئويغىتىۋەتسىڭىز).
Bu akşam soguk, bir baktaniyEe daha verin.
[بۇ ئاكشام سوغۇك، بىر باكتانىيە داھا ۋەرىن]

بۇ كېچە بەك سوغۇق ئىكەن، يۇڭ ئەدىيالدىن يەنە بىرنى بېرىڭ.
Sabun ve havlu istiyorum. [سابۇن ۋە ھاۋلۇ ئىستىيورۇم]
ماڭا سوپۇن ۋە لۆڭگە لازىم.
Bir taksi çagirin lütfen. [بىر تاكسى چاغىرىن لۈتفەن]
خاپا بولماي بىر كىرا ماشىنىسى (تاكسى) چاقىرىپ بەرسىڭىز.

مېھمانخانا ۋە باشقىلار

İyi (en iyi)ötel nerede? [ئىيى (ئەن ئىيى) ئوتېل نەردە؟]
ياخشى (ئەڭ ياخشى) مېھمانخانا قەيەردە؟
Şehir merkezinde. [شەھەر مەركەزىندە] شەھەر مەركىزىدە.
İstasiyon yaninde. [ئىستاسىيون يانىندە] پويىز ئىستانسىسىغا يېقىن جايدا.
Çok pahalimi? [چوك پاھالىمى؟] بۇ بەك قىممەتمۇ؟
Biraz pahali. [بىراز پاھالى] شۇنداق، بىرئاز قىممەت.
Çok pahali degil. [چوك پاھالى دەگىل] بەك قىممەت ئەمەس.
İşte tek (iki) yatakli ve duşlu bir oda.
[ئىشتە تەك (ئىكى) ياتاكلى ۋە دۇشلۇ بىر ئودا]
مانا بۇ يالغۇز (ئىككى) كىشىلىك ۋە مۇنچىسى بار ئۆي.
pansiyon istiyorum. [پانسيون ئىستىيورۇم]
ماڭا ۋاقىتلىق ئىجارىگە بېرىلىدىغان بىر ئۆي لازىم.
Bir salon, bir yatak odasi var bir ev istiyorum.
[بىر سالون، بىر ياتاك ئوداسى ۋار بىر ئۆ ئىستىيورۇم]
ماڭا كۇتۇشخانىسى، ياتاقخانىسى بار بىر ئۆي لازىم.
Bu odalar kiralikmi? [بۇ ئودالار كىرالىكمى؟] بۇ ئۆيلەر ئىجارىگە بېرىلەمدۇ؟
Defteri imzalayin lütfen. [دەفتەرى ئىمزالايىن لۈتفەن]
تىزىملاش دەپتىرىگە ئىمزا قويۇۋەتسىڭىز.
Yer ayirttinizmi? [يەر ئايىرتتىنىزمى؟]
بۇ ئۆينى مەخسۇس ئىجارىگە ئالدىڭىزمۇ؟

Iki hafta önçe yer ayirtmiştim. [ئىكى ھافتا ئۆنچە يىر ئايىرتمىشتىم]
ئىككى ھەپتە ئىلگىرى مەخسۇس ئىجارىگە ئالغان (ئىجارىگە ئالغىلى ئىككى ھەپتە بولدى).
Ne kadar kalacaksiniz? [نەكادار كالاجاكسىنىز؟] قانچە ۋاقىت تۇرىسىز؟
Bir geçe. [بىر گەچە] بىر كېچە تۇرىمەن.
Cumartasiye kadar buradeyim. [جۇمارتەسىيە قەدەر بۇرادەيىم]
مەن بۇ يەردە شەنبە كۈنىگىچە تۇرماقچى.
Günlügü kaça? [گۈنلۈگۈ كاچا؟] بىر كۈنلۈك ئىجارىسى قانچە؟
Saat [سائات] سائەت
Gün [گۈن] كۈن
Hafta [ھافتا] ھەپتە
Ay [ئاي] ئاي
Sene, yil [يىل] يىل
Odayi gormek istiyorum. [ئودايى گۆرمەك ئىستىيورۇم]
مەن ئۆينى كۆرۈپ باقسام.
Odayi istemiyorum. [ئودايى ئىستەمىيورۇم] بۇ ئۆينى ياقتۇرمايمەن.
Menzarasi yok. [مەنزارەسى يوق] مەنزىرىسى يوق ئىكەن.
Daha iyi bir yer yokmu? [داھا ئىيى بىر يەر يوكمۇ؟]
بۇنىڭدىن ياخشىراق بىر جاي يوقمۇ؟
Ucuz [ئۇجۇز] ئەرزان
Çok kücük. [چوك كۈچۈك] بۇ ئۆي ناھايىتى كىچىك ئىكەن.
Büyük [بۈيۈك] چوڭ
Gürültülü [گۈرۈلتۈلۈ] ۋاراڭ-چۇرۇڭغا يېقىن
Sicak [سىجاك] ئىسسىق
Soguk [سوغۇك] سوغۇق
Bu odada hali yok. [بۇ ئودادا ھالى يوق] بۇ ئۆيدە گىلەم يوق ئىكەن.
Radyo [رادىيو] رادىئو
Yemek dahilimi? [يەمەك داخلىمى؟] تاماق ئىچىدىمۇ (تامىقىمۇ بارمۇ)؟

ئەتىگەنلىك تاماقلار بار. Sadeçe kahvalti [سادەچە كاھۋالتى]

Yemek haric yaliniz oda kaça? [يەمەك خارج يالنىز ئودا كاچا؟]

تاماقتىن سىرت ئۆينىڭلا ئىجارىسى قانچە پۇل؟

بۇ ئۆي باغچىغا قارايدۇ. Oda bahçeye bakiyor. [ئودا باخچەيە باكيور]

بۇ ئۆيدە پار يوق ئىكەن. odada kalorifer yok. [ئودادا كالورىفەر يوق]

Bagacim cumaya kadar burada kalabilirmiyim?

[باغاجىم جۇمايا كادار بۇرادا كالابىلىرمىيىم؟]

يۈك تاقلىرىمنى جۈمە كۈنىگىچە بۇ يەردە قويسام بولامدۇ؟

ئاچقۇچۇمنى بەرسىڭىز. Anahtarimi lütfen. [ئاناختارىمى لۈتفەن]

Lütfen odamin anahtari veriniz. [لۈتفەن ئودامنى ئاناختارى ۋەرىنىز]

ئۈيۈمنىڭ ئاچقۇچىنى بەرسىڭىز.

Işte anahtarim(anahtariniz). [ئىشتە ئاناختارىم (ئاناختارىنىز)]

بۇ مېنىڭ ئاچقۇچۇم (ئاچقۇچىڭىز).

Lutfen odama bir yastik daha gönderin. [لۈتفەن ئوداما بىر ياستىك داها گۈندەرىن]

ياتقىمغا بىر ياستۇق ئەۋەتىپ بەرسىڭىز.

Lütfen bir garson gönderin. [لۈتفەن بىر گارسون گۈندەرىن]

خاپا بولماي بىر كۈتكۈچى ئەۋەتسىڭىز.

مۇنچا (يۇيۇنۇش ئۆيى) قەيەردە؟ Banyo nerede? [بانيو نەردە؟]

تېلېفون قەيەردە؟ Telefon nerede? [تەلەفون نەردە؟]

تاماقخانا (ئاشخانا) نەدە؟ Yemek odasi nerede? [يەمەك ئوداسى نەردە؟]

توك كونۇپكىسى قەيەردە؟ İliktir dugmesi nerede? [ئىلىكتر دۇگمەسى نەردە؟]

سۇ تۇرۇبىسى قەيەردە؟ Priz nerede? [پرىز نەردە؟]

ھاجەتخانا قەيەردە؟ Tuvalit nerede? [تۇۋالىت نەردە؟]

ئاۋۇ بۇلۇڭدا. Şu köşede. [شۇ كۆشەدە]

ئىشكاپ قەيەردە؟ Dolap nerede? [دولاپ نەردە؟]

لامپۇچكا قەيەردە؟ Lamba nerede? [لامبا نەردە؟]

پەردىنى چۈشۈرۈۋەتسىڭىز. Lütfen perdeyi çekin. [لۈتفەن پەردەيى چەكىن]

Burada bir aski varmi? [بۇرادا بىر ئاسكى ۋارمى؟]

بۇ يەردە كىيىم ئاسقۇ بارمۇ؟

Bu geçe banyo yapacagim. [بۇ گەچە بانيو يېپاجاغىم]

مەن بۇگۈن كەچتە يۇيۇنمەن.

Yatak ve üç ögün ücreti nedir? [ياتاك ۋە ئۈچ ئۆگۈن ئۈجرەتى نەدىر؟]

بىر ياتاق بىلەن ئۈچ ۋاخ تاماقنىڭ باھاسى نەچچە پۇل؟

Ayakkabilarimi boyatmak istiyorum. [ئاياككابىلارىمى بويامناك ئىستيورۇم]

مەن ئايغىمنى مايلاتماقچى.

Onlari kapinin önündemi birakayim? [ئونلارى كاپىنىن ئۆنۈندەمى براكايىم؟]

مەن ئاياغلىرىمنى ئىشىكنىڭ ئالدىدا قويسام بولامدۇ؟

Bunlari temizlemeye verin. [بۇنلارى تەمىزلەمەيە ۋەرىن]

بۇ نەرسىلەرنى تازىلاشقا ئاپىرىپ بېرىڭ.

Onlari nezaman alarim? [ئونلارى نەزامان ئالارىم؟]

بۇ نەرسىلەرنى قاچان تاپشۇرۇپ ئالمەن؟

Bu elbeseyi ütületin, bu akşam istiyorum.

[بۇ ئەلبەسەيى ئۈتۈلەتىن، بۇ ئاكشام ئىستيورۇم]

بۇ كىيىمگە دەزمال سېلىپ بېرىڭ، ماڭا بۇگۈن كەچ لازىم.

Sivirmek var. [سۇيرمەك ۋار] بۇ يەردە بۇرگە بار ئىكەن.

Lütfen odayi ilaclayin. [لۈتفەن ئودايى ئىلاجلاين]

بۇ ئۆيگە دورا چېچىپ بەرسىڭىز.

Bu ne için? [بۇ نە ئىچىن؟] بۇ كىمنىڭ؟

Pencereyi aç. [پەنجەرەيى ئاچ] دېرىزىنى ئېچىۋېتىڭ.

Bu pencereyi kapatiniz. [بۇ پەنجەرەيى كاپاتىنىز] دېرىزىنى يېپىۋېتىڭ.

Pencere perdesini açiniz. [پەنجەرە پەردەسىنى ئاچىنىز]

دېرىزە پەردىسىنى ئېچىۋېتىڭ.

Kapiyi kapa. [كاپيى كاپا] ئىشىكنى تاقىۋېتىڭ.

Lütfen kapiyi kilitleyiniz. [لۈتفەن كاپيى كىلىتلەيىنىز]

خاپا بولماي ئىشىكنى قۇلۇپلىۋېتىڭ.

Bu kapinin anahtari nerededir? [بۇ كاپىنىن ئاناختارى نەرەدەدىر؟]

بۇ ئىشىكنىڭ ئاچقۇچى قەيەردە (كىمدە)؟

Kapiçi nerededir? [كاپىچى نەرەدەدىر؟] دەرۋازىۋەن (ئىشىك باقار) قەيەردە؟

بۇ يېزىدا مېھمانخانا بارمۇ؟ [بۇ كۆيده ئوتهل ۋارمى؟]
Bu köyde ötel varmi?
ئوتهل يۈز ئەللى مىتره ئۇزاق. [ئوتهل يۇز ئەللى مىتره ئۇزاك]
Ötel yüz elli mitre uzak.
مېھمانخانا بۇ يەرگە 150 مېتىر ئۇزاق.
مەرھەمەت، كىرىڭ. [بۇيرۇنۇز گرىنىز]
Cuyrunuz giriniz.
سىزده بوش بىر ئودا ۋارمى؟ [سزده بوش بر ئودا ۋارمى؟]
Sizde boş bir oda varmi?
سىلەردە بىر بىكار ئۆي بارمۇ؟
نەچچە كىشىلىك؟ [كاچ كشىلىك؟]
Kaç kişilik?
ئۈچ كىشىلىك. [ئۈچ كشىلىك]
Üç kişilik.
قايسى (قانچىنچى) قەۋەتتە؟ [كايسى كاتتا؟]
Kaysi katta?
تۆتىنچى قەۋەتتە. [دۆردۈنجۈ كاتتا]
Dördüncü katta.
Hususi banyolu bir oda [خۇسۇسى بانيولۇ بر ئودا]
مەخسۇس مۇنچىلىق بىر ئۆي
Odami numarasi kaç? [ئودامى نۇماراسى كاچ؟]
ئۆيۈمنىڭ (ياتقىمنىڭ) نومۇرى قانچە؟
Yemekli gündelik nekadar? [يمەكلى گۈندەلىك نە كادار؟]
تامىقى بىلەن كۈنلۈك ئىجارىسى قانچە پۇل؟
Sicak su muslugu nerede? [سجاك سۇ مۇسلۇغۇ نەرەدە؟]
ئىسسىق سۇ جۇمىكى قەيەردە؟
بۇ كىچەكسىز (ئىشلىتىشكە بولمايدۇ). [بۇ يارماز]
Bu yarimaz.
كىيىمىمنى چوتكىلاپ بېرىڭ. [ئەلبەسەمى فرچالا]
Elbesemi firçala.
پالتويۇمنى تازىلاپ بېرىڭ. [پالتومۇ تەمزله]
Palto temizle.
Beni saat altide oyandir. [بەنى ساائت ئالتىده ئويانديز]
مېنى سائەت ئالتىدە ئويغىتىپ قويۇڭ.
باش ئۈستىگە. [بلش ئۇستۇنه]
Baş üstüne.
ھېسابىمىز قانچە بولدى؟ [هسابمز كاچ؟]
Hesabimiz kaç?
Şayet beni ariyor olursa saat üçte dönecegim.
[شايت بەنى ئاريور ئولۇرسا ساائت ئۈچته دۆنەجەگم]
مېنى بىر كىشى ئىزدىسە سائەت ئۈچتە قايتىمەن.
مەن زىيارەتچى كۈتىمەن. [زيارەتچى بەكليورۇم]
Ziyaretçi bekliyorum.

Şemsiyemi odamda unuttum. [شەمسيەمى ئودامدا ئۇنۇتتۇم]
كۆنلۈكۈمنى ياتقىمدا ئۇنتۇپ قاپتىمەن.
بىر تاكسى چاقىرىڭ. [بر تاكسى چاغرىڭ]
Bir taksi çagirin.
Hava alalina götür. [هاۋا ئالالىنا گۆتۈر]
مېنى ئايرودرومغا ئاپىرىپ قويۇڭ.
Hangi ötelde kalaçagiz? [هانگى ئوتەلده كالاچاغىز؟]
قايسى مېھمانخانىغا چۈشىمىز؟
...Öteline nasil gidirlir? [...ئوتەلنه نلسل گىدىرلر؟]
. . . مېھمانخانىغا قانداق ماڭىدۇ؟
Ben... otelinde oturuyorum. [بەن... ئوتەلنده ئوتورۇيورۇم]
مەن. . . مېھمانخانىدا تۇرىمەن.
Ben bir kişilik yatak odasi istiyorum. [بەن بر كشلك ياتاك ئوداسى ئستيورۇم]
ماڭا بىر كىشىلىك (بىر ئېغىز ياتاق) ئۆي لازىم.
Tam komfortlu oda istiyorum. [تام كومفورلۇ ئودا ئستيورۇم]
ماڭا تولۇق سەرەمجانلاشقان ئۆيدىن بىرسى لازىم.
Banyolu bir oda lazimdir. [بانيولۇ بر ئودا لازمدز]
ماڭا مۇنچىسى بار ئۆيدىن بىر ئېغىز لازىم.
Pansiyon komple iletek yatakli bir oda istiyorum.
[پانسيون كومپله ئىلەتك ياتاكلى بر ئودا ئستيورۇم]
ماڭا تامىقىنىمۇ بېرىدىغان بىر كىشىلىك ئۆي لازىم.
Bu odanin günlük ücreti kaç liradir? [بۇ ئودانىن گۈنلۈك ئۈجرەتى كاچ لرادر؟]
بۇ ئۆينىڭ بىر كۈنلۈك ئىجارە ھەققى قانچە (لىرا) پۇل؟
Kahvalti (banyo, telefon)parasi bu ucrete dahimi?
[كاھۋالتى (بانيو، تەلەفون) پارەسى بۇ ئۈجرەتە داخىمى؟]
ئەتىگەنلىك تاماق (يۇيۇنۇش، تېلېفون) ھەققىمۇ مۇشۇ خىراجەتنىڭ ئىچىدىمۇ؟
Bu odayi benim için birakiniz. [بۇ ئودايى بەنىم ئىچىن بىراكنىز]
بۇ ئۆينى ماڭا قويۇپ قويۇڭ.
Odamize nasil gidilir? [ئودامزە نلسل گىدلىر؟]

بىزنىڭ ياتاقتا قانداق باردۇ؟

...numrali odada oturuyorum. [... نۇمرالى ئوداتا ئوتۇرۇيورۇم]

مەن . . . بىنجى ياتاقتا (ئۆيدە) تۇرىمەن.

Odam ikinci kattan daha yukari olmasin.

[ئودام ئىكىنجى كاتتان داها يۇكارى ئولماسىن]

مېنىڭ ياتقىم 2-قەۋەتتىن يۇقىرى بولمىسۇن.

Kaçinci katta otuyorusunuz? [كاچىنچى كاتتا ئوتۇيورسۇنۇز؟]

سىز نەچچىنچى قەۋەتتە تۇرىسىز؟

Dördüncü katta oturuyorum. [دۆردۈنجۈ كاتتا ئوتۇيورۇم]

مەن تۆتىنچى قەۋەتتە تۇرىمەن.

لىفت (توك شوتىسى) قەيەردە؟ [ئاسانسۆر نەردەدىر؟] Asansör neredadir?

Ben beşinci kata çikiyorum. [بەن بەشىنجى كاتا چىكىيورۇم]

مەن بەشىنچى قەۋەتكە چىقىمەن.

سىز كىم؟ مەرھەمەت (كىرىڭ) . [كىم سىز؟ بۇيرۇنۇز] Kim siz? buyrunuz.

داستىخانغا مەرھەمەت قىلىڭ. [ماسايا بۇيرۇنۇز] Masaya buyrunuz.

Lütfen, sufrayi kaldiriniz. [لۈتفەن، سۇفرايى كالدىرىنىز]

خاپا بولماي داستىخاننى يىغىشتۇرۇۋېتىڭ (ئېلىۋېتىڭ) .

Sofra kurmanizi rica ederem. [سوفرا كۇرمانىزى رىجا ئەدەرەم]

داستىخان تەييارلاپ قويۇشىڭىزنى ئۈمىد قىلىمەن.

مەرھەمەت، ئولتۇرۇڭ. [بۇيرۇن، ئوتۇرۇن] Buyrun, oturun.

ياتىدىغان جايىمنى تەييارلاپ بېرىڭ. [ياتاغمى هازىرلايين] Yatagimi hazirlayin.

Yatak takimini degiştiriniz. [ياتاك تاكمىنى دەگشتىرىنىز]

يونقان-كۆرپىلەرنى ئالماشتۇرۇپ بېرىڭ.

Tuvalit (aptesanet)neredadir? [تۇۋالىت (ئاپتەسانەت) نەردەدىر؟]

هاجەتخانا (تەرەت ئالىدىغان جاي) قەيەردە؟

Ben duş yapmak istiyorum. [بەن دۇش ياپماك ئىستىيورۇم]

مەن دۇشتا يۇيۇنمەن.

Benim için banyo hazirlayiniz. [بەنىم ئىچىن بانيو هازىرلايىنىز]

ماڭا ۋاننا تەييارلاپ بېرىڭ.

Ben yorgunum, uyumak istiyorum. [بەن يورگۇنۇم، ئۇيۇماق ئىستىيورۇم]

مەن ھېرىپ كەتتىم، ئۇخلايمەن.

Yataga ne zaman gidiyorsunuz? [ياتاغا نەزامان گىدىيورسۇنۇز؟]

سىز ياتاقتا قاچان بارىسىز (سىز قايسى ۋاقىتتا ئۇخلايسىز) ؟

Erken (geç) kalkiyorum. [ئەركەن (گەچ) كالكىيورۇم]

مەن ئېرتۇمدىن ئەتىگەنده تۇرىمەن (ۋاقچە تۇرىمەن) .

Beni saat altide oyandirin. [بەنى ساائت ئالتىده ئويياندىرىن]

مېنى سائەت ئالتىده ئويغىتىپ قويۇڭ.

Geçeniz hayirli olsun. [گەچىنىز خايرلى ئولسۇن]

كەچلىكىڭىز خەيرلىك بولسۇن.

...den gelen konuklar nerede oturuyorlar.

[...دەن گەلەن كونۇكلار نەرەده ئوتۇرۇيورلار]

. . . دىن كەلگەن مېهمانلار قەيەردە تۇرىدۇ.

Doslarimize misafir olarak gidiyoruz. [دوسلارىمىزه مسافر ئولاراك گىدىيورۇز]

بىز دوستلىرىمىزنىڭكىگه مېهمان بولغىلى بارىمىز.

Biz misafir bekliyoruz. [بىز مسافر بەكلىيورۇز] بىز مېهمانلارنى كۈتىمىز.

Dugu halki misafir perverlikle ün almişlar.

[دۇغۇ خالكى مسافر پەرۋەرلىكله ئۈن ئالمىشلار]

شەرقلىقلەر مېهماندوستلۇقتا داڭ چىقارغان.

Buyurun, bize geliniz. [بۇيۇرۇن، بىزگەلىنىز]

بىز تەرەپلەرگه مەرھەمەت قىلغايسىز.

Çantalarim nerede? [چانتالارىم نەردە؟] مېنىڭ سومكىلىرىم قەيەردە؟

Çantami holda biraktim. [چانتامى هولدا براكتىم]

مەن سومكامنى دەم ئېلىش ئۆيىده قويغانىدىم.

Lütfen çantami getiriniz. [لۈتفەن چانتامى گەتىرىنىز]

مالال كۆرمەي سومكامنى ئەكىرىۋەتسىڭىز.

Kostumumu temizlemege vermek istiyorum.

[كوستۇمۇمۇ تەمىزلىمەگه ۋەرمەك ئىستىيورۇم]

مەن كاستۇمىمنى تازىلاتقىلى بېرىمەن.

قاچان تەييار بولىدۇ؟ [نەزامان هازىر ئولاجاق؟] Nezaman hazir olacak?

Kravatlarimi ve sapkami temizlemege veriniz.

[كراۋاتلارمى ۋە شاپكامى تەمىزلەمەگە ۋەرىنىز]

مېنىڭ گالستۇك ۋە شىلەپەمنى تازىلاپ ئاپىرىپ بېرىڭ.

Çamaşerimni yikamaga vermek istiyorum. [چاماشەرىمنى يىكاماغا ۋەرمەك ئىستىيورۇم]

مەن ئىچ كۆينىكىمنى يۇغۇزغىلى بەرمەكچى.

Bunu çabuk yikamanizi rica ederim. [بۇنۇ چابۇك يىكامانىزى رىجا ئەدەرىم]

بۇنى تېزراق يۇيۇپ بېرىشىڭىزنى ئۆتىنىمەن.

Bu çamaşir kola istemez. [بۇ چاماشىر كولا ئىستەمەز]

بۇ ئىچ كۆينەكنى پەتلىمىسەكمۇ بولىدۇ.

Pantalonumu, kastumumu ütüleminizi rica edrim.

[پانتالونۇمۇ، كاستۇمۇمۇ ئۈتۈلەمىنىزى رىجا ئەدەرىم]

بۇرۇلكامنى، كاستۇمىمنى دەزمالاپ بېرىڭ.

Bunu ütülemek ve eksik dügmeleri dikmek lazimdir.

[بۇنۇ ئۈتۈلەمەك ۋە ئەكسىك دۇگمەلەرى دىكمەك لازىمدىر]

بۇ كىيىمگە دەزمال سېلىنىپ كەم تۇگمىلىرى قادالسىلا بولىدۇ.

Elbese iyi temizlenmemiş. [ئەلبەسە ئىيى تەمىزلەنمەمش]

بۇ كىيىملەر ياخشى تازىلانماپتۇ.

Daha temiz yapamazmisiniz? [داها تەمىز ياپاماز مسىنىز؟]

بۇنىڭدىن ئوبدانراق تازىلىيالمامسىلەر؟

Bu kastumun küçük temriratini yapiniz. [بۇ كاستۇمۇن كۈچۈك تەمىراتىنى ياپىنىز]

بۇ كاستىيۇمنى تىكىپ بېرىڭ.

Lütfen çamaşirçiyi odama gönderin. [لۈتفەن چاماشىرچىيى ئوداما گۈندەرىن]

خاپا بولماي كىر يۇغۇچىنى ياتىقىمغا ئەۋەتسىڭىز.

Yikanacak bir şeyler var. [يىكاناجاق بىر شەيلەر ۋار]

يۇيىلمىدىغان بىر نەرسىلەر بار ئىدى.

Ütülencek bir şey var. [ئۈتۈلەنەجەك بىر شەي ۋار]

دەزمالالىنىدىغان بىر نەرسە بار ئىدى.

Firçalanacak bir şey var. [فىرچالاناجاق بىر شەي ۋار]

چوتكىلىنىدىغان بىر نەرسە بار ئىدى.

Onarilanacak bi şey var. [ئونارىلاناجاق بىر شەي ۋار]

ئوڭلايدىغان بىر نەرسە بار ئىدى.

Kuru temizlenecek bir şey var. [كۇرۇ تەمىزلەنەجەك بىر شەي ۋار]

قۇرۇق تازىلىنىدىغان بىر نەرسە بار ئىدى.

Ne zaman geri getireceksiniz? [نەزامان گەرى گەتىرەجەكسىنىز؟]

قاچان قايتۇرۇپ ئەكىلىپ بېرىسىز؟

بۇگۈن كەچتە لازىم ئىدى. [بۇ گەچە لازىم] Bu geçe lazim.

مەن ئەتە ماڭىمەن. [يارىن گىدىيورۇم] Yarin gidiyorum.

ئىشخانىدا (ئىداريدا)

Dolma kalamimi ve kurutma kagidini nerede koydun?

[دولما كالەمىمى ۋە كۇرۇتما كاغدىنى نەرەدە كويدۇن؟]

قەلەمنى ۋە قۇرۇتۇش قەغىزىنى قەيەردە قويدۇڭ؟

Kalem masanin çekmesinde. [كالەم ماسانىن چەكمەسندە]

قەلەم شىرەسىنىڭ تارتمىسىدا.

Kurutma kagidini heman getirecegim. [كۇرۇتما كاغدىنى ھەمان گەتىرەجەگىم]

قۇرۇتۇش قەغىزىنى ھازىر ئەكىلىمەن.

Hasen beyi çagir. [ھاسەن بەيى چاغىر] ھەسەن بەگنى چاقىرغىن.

Hasen bey ben dün eminiyet müdürlügüne bir mektup göndermistim, unun bir nushasi sizde varmi?

[ھاسەن بەي، بەن رۈن مۇدۇرلۇغونە بىر مەكتۇپ يازمىشتىم ئۇنۇن بىر نۇسخاسى سىزدە ۋارمى؟]

ھەسەن بەگ، مەن تۇنۇگۈن جامائەت خەۋپسىزلىك ئىداريسى مۇدىرىيىتىگە بىر خەت يازغانىدىم، سىزدە ئۇنىڭ بىر نۇسخىسى بارمۇ؟

قايسى خەت ئەپەندىم؟ [ھانگىسى ئەفەندىم؟] Hangisi afendim?

Askarlik tecili için yazdigim mektup. [ئاسكارلىك تەجلى ئۈچۈن يازدىغىم مەكتۇپ]

ئەسكەرلىكنى كېچكتۇرۇش ئۈچۈن يازغان خەت.

Yeni gelen sekreterin çalişmasi nasil? [يېڭى گەلگەن سەكرېتەرنىڭ چالشماسى نامۇل؟]

يېڭى كەلگەن كاتىپنىڭ تىرىشىشى قانداقراق؟

Fana degil, ama tecrubesi yok. [فانا دەگىل، ئاما تەجرۈبىسى يوق]

يامان ئەمەس، لېكىن تەجربىسى يوق ئىكەن.

Sanarim, sadeçe üç aylik tecrubesi var.

[سانارىم، سادەچە ئۈچ ئايلىك تەجرۈبىسى ۋار]

هېسابلىشىمچە پەقەت ئۈچ ئايلىقلا تەجربىسى بار ئىكەن.

Sizi görmek isteyen bezilari var dişarda.

[سىزى گۆرمەك ئىستەيەن بەزىلەرى ۋار دىشاردا]

سىرتتا بىر قىسىم كىشىلەر سىز بىلەن كۆرۈشۈشنى تەلەپ قىلىۋاتىدۇ.

Peki biraz beklesinler. [پەكى بىرئاز بەكلەسىلەر]

بولىدۇ، بىردەم كۈتۈپ تۇرسۇن.

Mesleginiz ne? [مەسلەگىنىز نە؟]

كەسپىڭىز نېمە؟

Efendim, ben marangozum. [ئەپەندىم، بەن مارانگوزۇم]

ئەپەندىم مەن ياغاچچى.

İzmirda dukkanim vardi. [ئىزمىردا دۇككانىم ۋاردى]

ئىزمىردا دۇكىنىم بار ئىدى.

Şirketinizin marankoz aradigini duydumda geldim.

[شىركەتىنىزنىڭ مارانكوز ئاراداغىنى دۇيدۇمدا گەلدىم]

شىركىتىڭلارنىڭ ياغاچچى ئىزدىگەنلىكىنى ئاڭلاپلا كەلدىم.

Şimdi fazla marankoza ihtiyacimiz yok. [شىمدى فازلا مارانكوزا ئېھتىياجىمىز يوق]

ھازىر ئارتۇق ياغاچچىغا ئېھتىياجىمىز يوق.

Dukkaninizi niçin sattiniz? [دوككانىڭىزى نېچىن ساتتىڭىز؟]

دۇكىنىڭىزنى نېمە ئۈچۈن ساتتىڭىز؟

Satmadim bir arkadaşima biraktim. [ساتمادىم، بىر ئارکاداشىما بىراكتىم]

ساتمىدىم، بىر دوستۇمغا قويۇپ قويدۇم.

Günde yüz lira alacaksiniz. [گۈندە يۈز لىرا ئالاجاكسىنىز]

كۈندە يۈز لىرا ئالىسىز.

Bu benim için kafi degil. [بۇ بەنىم ئىچىن كافى دەگىل]

بۇ مەن ئۈچۈن كۇپايە قىلمايدۇ (بۇ ماڭا يەتمەيدۇ).

Ne iş varsa verin efendim. [نە ئىش ۋارسا ۋەرىن ئەپەندىم]

نېمە ئىش بولسا بېرىڭ ئەپەندىم.

Fakirim çoluk çocugum var. [فاكرىم چولۇك چوجۇقۇم ۋار]

مەن كەمبەغەل ئادەم، بالا-ۋاقىلىرىم بار.

Mesleginiz ne? [مەسلەگىنىز نە؟] كەسپىڭىز نېمە؟

Meslegim yok efendim. [مەسلەكىم يوق ئەپەندىم] كەسپىم يوق ئەپەندىم.

İşçiye ihtiyaciniz vardir diye düşündüm.

[ئىشچىيە ئېھتىياجىنىز ۋاردىر دىيە دۇشۇندۇم]

ئىشچىغا ئېھتىياج بارمىكىن دەپ ئويلىغانىدىم.

* * *

Burada kaç kişi çalişiyor? [بۇرادا كاچ كىشى چالشيور؟]

بۇ يەردە قانچە ئادەم ئىشلەيدۇ؟

Burada kaç işçi var? [بۇرادا كاچ ئىشچى ۋار؟] بۇ يەردە قانچە ئىشچى بار؟

Yirmi beşi geldi, diger üçü daha gelmedi.

[يىرمى بەشى گەلدى، دىگەر ئۈچۇ داھا گەلمەدى]

يىگرمە بەشى كەلدى، يەنە ئۈچى تېخى كەلمىدى.

Peki, bu borulari kamyona yükleyin. [پەكى، بۇ بورۇلارى كامیونا يۈكلەيىن]

ياخشى، بۇ تۇرۇبىلارنى يۈك ئاپتوموبىلىغا بېسىڭ.

Ne yapiyorsunuz? [نە ياپيورسۇنۇز؟] نېمە قىلىۋاتىسىز؟

Bir boruyu on kişimi taşiyorsunuz? [بىر بورۇيۇ ئون كىشىمى تاشيورسۇنۇز؟]

بىر تۇرۇبىنى ئون كىشى توشۇمسىلەر؟

Şopor, kamyonu tepenin üstüne çek on kişi de oraya gitsin.

[شوپۇر، كامیونۇ تەپىنىن ئۇستۇنە چەك ئون كىشى دە ئورايە گىتسىن]

شوپۇر، ماشىنىنى دۆڭگە تارتىڭ، بۇ ئون ئادەممۇ ئۇ يەرگە بارسۇن.

Ne var? [نە ۋار؟] نېمە بولدى؟

Dikket! çeklin boru düşüyor. [دىققەت! چەكلىن! بورۇ دۈشۈيور]

دىققەت! قېچىڭلار! تۇرۇبا چۈشىدۇ.

Boru birine çarpabilir. [بورۇ بىرىنە چاربابلىر]

تۇرۇبا بىرسىگە تېگىپ (ئۆرۈلۈپ) كېتىدۇ.

Dün aldigimiz demiz levhalar nerede? [دۈن ئالدىغىمىز دەمىز لەۋھالار نەردە؟]

بىز تۇنۇگۈن ئالغان تۆمۈر تاختايلار قەيەردە؟

Heman getirelim, efendim. [ھەمان گەتىرەلىم، ئەپەندىم]

ھازىر ئېلىپ كېلىمەن ئەپەندىم.

Kaldirin. [كالدىرىن]

كۆتۈرۈڭلار.

Mümkünmü degilmi? [مۈمكۈنمۇ دەگلىمى؟]

مۈمكىن بولامدۇ، بولمايدۇ؟

Sen adamlarin en tembelisen. [سەن ئادەملارنىڭ ئەڭ تەمبەلسەن]

سەن ھەممىدىن ھۆرۈن ئادەم ئىكەنسەن.

Neden işini yapimiyorsun? [نەدىن ئىشنى ياپمىيورسۇن؟]

نېمىشقا ئىشىڭنى قىلمايسەن (نېمە ئۈچۈن ۋەزىپەڭنى ئورۇندىمايسەن)؟

Çalişmak istemezsem, çalişmam zorla degil ya.

[چالىشماق ئىستەمەيسەم، چالىشمام زورلا دەگىل يا]

بۇ ئىشنى خالىمىسام قىلمايمەن، بۇ يەردە مەجبۇرلاش يوق.

Peki nasil istersen. [پەكى نامال ئىستەيسەن]

ماقۇل (بولىدۇ) خالىغىنىڭنى قىل.

Kovuldun, git hesabini kes. [كوۋۇلدۇن، گىت ھېسابىنى كىس]

خىزمەتتىن ھەيدەلدىڭ، بار ھېسابىڭنى ئۈز.

Polise şikayet edecegim. [پولىسە شىكايەت ئەدەجەگىم]

ساقچىغا ئەرز قىلىمەن.

Sen bilirsin, fakat senin gibi adam istimiyoruz.

[سەن بىلىرسىن، فاكات سەنىن گىبى ئادەم ئىستەمىيورۇز]

سەن بىلىسەن، لېكىن بىزگە سەندەك ئادەم لازىم ئەمەس.

Muesesenizde kaç amele çalişiyor? [مۇئەسەسەڭىزدە كاچ ئامەلە چالىشيور؟]

سىلەرنىڭ كارخانىدا قانچە ئىشچى ئىشلەيدۇ؟

Amelele görüşmek istiyoruz. [ئامەلەلە گۆرۈشمەك ئىستيورۇز]

بىز ئىشچىلار بىلەن كۆرۈشمەكچى ئىدۇق.

Bir amelenin ailesini ziyaret etmek niyetindeyiz.

[بىر ئامەلەنىن ئائىلىسىنى زىيارەت ئېتمەك نىيەتتىندەيىز]

بىز بىر ئىشچىنىڭ ئائىلىسىنى زىيارەت قىلماقچى.

ئۆيدە (ئائىلىدە)

Hizmetçiyi çagirin. [خىزمەتچىيى چاغىرىن]

خىزمەتچىنى چاقىرىۋېتىڭ.

Odalari süpür ve tozlari silkiniz. [ئۈدالارى سۈپۈر ۋە توزلارى سىلكىنىز]

ئۆيلەرنى سۈپۈرۈپ، چاڭ-توزانلارنى قېقىشتۇرۇۋېتىڭ.

Masanin ötüsünü kaldirin. [ماسانىن ئۆتۈشۈنۈ كالدىرىن]

شىرەنىڭ يوپۇقىنى (داستىخانىنى) يۆتكۈۋېتىڭ.

Peçetleri yikayin. [پەچەتلەرى يىكايىن]

لۆڭگىلەر (قول ياغلىقلار) نى يۇيۇۋېتىڭ.

Kasaba gitin de iki kilo et getirin. [كاسابا گىتىن دە ئىكى كىلو ئەت گەتىرىن]

قاسساپقا بېرىپ ئىككى كىلو گۆش ئېلىپ كېلىڭ.

Öyle yemegini hazirlayin. [ئۆيلە يەمەگىنى ھازىرلايىن]

چۈشلۈك تاماقنى تەييارلاڭ.

Akşam yemegi için ne pişirdiniz? [ئاكشام يەمەگى ئۈچىن نە پىشىردىنىز؟]

كەچلىك تاماق ئۈچۈن نېمە پىشۇردىڭىز؟

Etli yeşil bamya, kozu eti. [ئەتلى يەشىل بامىيا، كوزۇ ئەتى]

گۆش بىلەن يېشىل بامىيا، قوزا گۆشى.

Saat altida yemek yiyecegiz. [ساائت ئالتىدا يەمەك يىيەجەگىز]

بىز تاماقنى سائەت ئالتىدە يەيمىز.

Kapiyi kilitleniz. [كاپىيى كىلىتلەنىز]

دەرۋازىنى قۇلۇپلىۋېتىڭ.

Şu pencereyi açin. [شۇ پەنجەرەيى ئاچىن]

ئاۋۇ دېرىزىنى ئېچىۋېتىڭ.

Bu geçe bize misafirler gelecek. [بۇ گەجە بىزە مسافىرلەر گەلەجەك]

بۈگۈن كەچتە بىزنىڭكىگە مېھمانلار كېلىدۇ.

Su şişesini buzdalabindan getirin. [سۇ شىشەسىنى بۇزدالابىندان گەتىرىن]

سۇ قاچىسىنى توڭلاتقۇدىن ئېلىپ كېلىڭ.

Tabaklari masaya dizin. [تاباكلارى ماسايا دىزىن]

تەخسە، قاچىلارنى شىرەگە تىزىڭ.

چىراغنى ئۆچۈرۈۋېتىڭ. Lambayi söndürün. [لامبايى سۈندۈرۈن]

كۈلمەستىن ئىش قىلىڭ. Gülmeksizin işleyin. [گۈلمەكسىزىن ئىشلەيىن]

* * *

Çayiniz hazir efendim. [چايىنىز ھازىر ئەپەندىم]

ئەپەندىم، چېيىڭىز تەييار بولدى.

Saat kaç? [ساائت كاچ؟] ساائەت نەچچە بولدى؟

Neden zamaninda getirmedin? [نەدەن زامانىندا گەتىرمەدىن؟]

نېمە ئۈچۈن ۋاقتىدا ئەكىرمىدىڭ؟

Benim kabahatim yok, tam su kaynayinçe çayidanli devrildi ve su döküldü.
[بەنىم كاباھاتىم يوق، تام سۇ كاينايىنچە چايىدانلى دەۋرىلدى ۋە سۇ دۆكۈلدۈ]

سەندە گۇناھ يوق، دەل سۇ قاينىغاندا چۆگۈن (چايدان) ئۆرۈلۈپ كېتىپ سۇ تۆكۈلۈپ كەتتى.

Kahvaltidan sonra gel sana aliş- veriş listesini vereyim.
[كاھۋالتىدان سونرا گەل سانا ئالىش-ۋېرىش لىستەسىنى ۋەرەيىم]

ناشتىدىن كېيىن كەل، ساڭا ئېلىم-بېرىم تىزىملىكىنى بېرىمەن.

Gecen haftanin hesabini size bildireyimmi?
[گەچەن ھافتانىن ھىسابىنى سىزە بىلدىرەيممى؟]

ئۆتكەن ھەپتىنىڭ ھېسابىنى سىزگە مەلۇم قىلايمۇ؟

Çok tutmiş neden? [چوك تۇتمىش نەدەن؟]

كۆپ بولۇپ كېتىشىنىڭ سەۋەبى نېمە؟

Nereden bileyim (hanim) efendim. [نەرەدەن بىلەيم (خانىم) ئەپەندىم]

مەن نەدىن بىلەي (خانىم) ئەپەندىم.

Pazarda her şey pahalilanmiş. [بازاردا ھەر شەي پاھاللانمىش]

بازاردا ھەممە نەرسىنىڭ باھاسى ئۆسۈپ كېتىپتۇ.

Şimdi derhal pazara git, bir tavuk ve taze sebze getir.
[شىمدى دەرھال پازارا گىت، بىر تاۋۇك ۋە تازە سەبزە گەتىر]

ھازىر دەرھال بازارغا بېرىپ بىر توخۇ ۋە يېڭى كۆكتات (ئوتياش) ئېلىپ كەل.

Bu akşam misafirlerimiz var. [بۇ ئاكشام مىسافىرلەرىمىز ۋار]

بۈگۈن كەچتە مېھمان بار.

Her şey temiz ve güzel olsun. [ھەر شەي تەمىز ۋە گۈزەل ئولسۇن]

ھەممە نەرسە پاكىز ۋە چىرايلىق بولۇشى لازىم.

Peki hanim (efendim) aşçiya derhal soyleyecegim.
[پەكى خانىم (ئەپەندىم) ئاشپىيا دەرھال سۆيلەيەجەگىم]

بولىدۇ خانىم (ئەپەندىم)، ئاشپەزگە ئېيتاي.

* * *

Kim o? [كىم ئۇ؟] كىم ئۇ؟

Girebilirmiyim? [گىرىلەرمىيم؟] كىرسەم بولامدۇ؟

Bir dakika. [بىر داكىكا] بىر مىنۇت كۈتۈپ تۇرۇڭ (ساقلاڭ).

Rahatsiz eemeyin. [راھاتسىز ئەمەيىن] بىئارام قىلماڭ.

Beni saat altide kaldirin. [بەنى ساائت ئالتىدە كالدىرىن]

مېنى ساائت ئالتىدە قوپۇرۇۋېتىڭ.

Lütfen çarşapları (havlulari)degiştirin.
[لۈتفەن چارشاپلارى (ھاۋلۇلارى) دەگىشتىرىن]

ئەدىيالنى (ياستۇق قېپىنى، لۆڭگىنى) ئالماشتۇرۇپ بەرسىڭىز.

Kapide kilit yok. [كاپىدە كىلىت يوق] ئىشىكتە قۇلۇپ يوق ئىكەن.

Kapçiya sorun. [كاپچىيا سورۇن] دەرۋازىنى سورا.

Aşçiyla kavga ediyor. [ئاشچىيلا كاۋغا ئىدىيور] ئاشپەز بىلەن جودا قىلىشاتىدۇ.

Sebebini bilmiyorum. [سەبەبىنى بىلمىيورۇم] سەۋەبىنى بىلمەيمەن.

Onu buraya çagir. [ئونۇ بۇرايە چاغىر] ئۇنى بۇ يەرگە چاقىرغىن.

Bir şey istermisiniz? [بىر شەي ئىستەرمىسىنىز؟]

سىزگە يەنە بىر نەرسە لازىممۇ؟

Evet bir bardak su. [ئەۋەت بىر باداك سۇ]

شۇنداق، بىر ئىستاكان سۇ بېرىڭ.

مېھمان قانچە بولىدۇ؟ [كاچ مسافىر ئولاجاك؟] Kaç misafir olacak?

تۆت كىشى كېلىدۇ. [دۆرت كشى گەلىيور] Dört kişi geliyor.

Şayet bayan varse bahçevandan biraz çeçek alip masayi susleyeyim.

[شايىت بايان ۋارسە باخچەۋاندان بىرئاز چەچەك ئالىپ ماسايى سۈسلەيەيىم]

ئەگەر ئايال مېھمان بولسا باغۋەندىن ئازراق گۈل ئېلىپ شىرەنى بېزەپ قويايى.

Bahçeban bey efendinin getirdigi yeni gülleri diktimi?

[باخچەبەن بەي ئەفەندىنىن گەتىردىگى يەنى گۈللەرى دىكتىمۇ؟]

ئەپەندىم ئېلىپ كەلگەن گۈللەرنى باغۋەن بېكىتتىمۇ؟

Evet, bayan bu sabah gördüm bahçenin kenarine dikmiş.

[ئەۋەت، بايان بۇ سابام گۆردۇم باخچىنىن كەنارىنە دىكمش]

شۇنداق خېنىم، مەن بۈگۈن ئەتىگەن قارىسام ئۇنى باغنىڭ چېتىگە تىكىپتۇ.

Uşagin nesi var? neden bagiriyor? [ئۇشاغىن بىسى ۋار؟ نەدەن باغرىيور؟]

ئۇ بالىلارغا نېمە بولدى؟ نېمىشقا ۋارقىرايدۇ؟

سۇ ئىسسىق ئەمەس ئىكەن. [سۇ سجاك دەگل] Su sicak degil.

Müdürle konuşacagim. [مۇدۇرلە كونۇشاجاغم] مەن مۇدىر بىلەن سۆزلىشىمەن.

Bu paketi masanin (sandalyenin, divanin) üstüne koy.

[بۇ پاكەتى ماسانىن (ساندالىيەنىن، دىۋانىن) ئۈستۈنە كوي]

بۇ خالتىنى (بولاقنى) شىرەنىڭ (ئورۇندۇقنىڭ، ساپانىڭ) ئۈستىگە قويۇپ قويۇڭ.

Bana mektup (pakit)varmi? [بانا مەكتۇپ (پاكىت) ۋارمى؟]

ماڭا خەت (خالتا) بارمۇ؟

Buyrun size bir mektup. [بۇيرۇن سىزە بىر مەكتۇپ]

سىزگە بىر پارچە خەت بار.

Size mektup yok. [سىزە مەكتۇپ يوك] سىزگە خەت يوق.

Tercuman (rehber, sekreter)istiyorum. [تەرجۇمان (رەھبەر، سەكرەتەر) ئىستىيورۇم]

ماڭا بىر تەرجىمان (يول باشلىغۇچى، كاتىپ) لازىم.

Lütfen bana pul (mektup kagidi, zerf, kartpostal)verin.

[لۇتفەن بانا پۇل (مەكتۇپ كاغدى، زارف، كارتپوستال) ۋەرىن]

ماڭا ماركا (سالام خەت قەغىزى، كونۋېرت، ئاتكرېتكا) بېرىڭ.

Beni kimse aradimi? [بەنى كىمسە ئارادىمى؟] مېنى بىر كىم ئىزدىدىمۇ؟

Kimse aramadi. [كىمسە ئارامادى] ھېچ كىشى ئىزدىمىدى.

Birsi sizi görmek istiyorum. [بىرسى سىزى گۆرمەك ئىستىيورۇم]

بىرسى سىز بىلەن كۆرۈشمەكچى ئىكەن.

Birini bekliyorum, beklemesini söyleyin.

[بىرىنى بەكلىيورۇم، بەكلەمەسىنى سۆيلەيىن]

بىرسى كەلمەكچى ئىدى، ئۇنىڭغا ئېيتىپ قويۇڭ مېنى ساقلاپ تۇرسۇن.

Altida ayriliyorum. [ئالتىدا ئايرىلىيورۇم]

مەن سائەت ئالتىدە بۇ يەردىن ئايرىلىمەن.

Lütfen hesabi çikarin. [لۇتفەن ھسابى چىكارىن] ھېسابات قىلىۋەتسىڭىزكەن.

Her şey hesablandimi? [ھەر شەي ھېسابلاندىمۇ؟] ھەممە نەرسە ھېسابلاندىمۇ؟

Servis ve vergi dahil edildi. [سەرۋىس ۋە ۋەرگى داخىل ئەدىلدى]

كۇتۇش ھەققى ۋە كىرا چىقىمىنى ئۆز ئىچىگە ئالىدۇ.

Mektuplarimi bu adrise yollayin. [مەكتۇپلارىمى بۇ ئادرىسە يوللايىن]

مېنىڭ خەتلىرىمنى بۇ ئادرېسقا ئەۋەتىپ بېرىڭ.

* * *

Kapiyi kim çaliyor? [كاپىيى كىم چالىيور؟] ئىشىكنى قاققان كىم؟

Bendeniz Hesen. [بەندىنز ھسەن] كەمىنىڭىز ھەسەن.

Kamal buradami? [كامال بۇرادامى؟] كامال بۇ يەردە بارمۇ؟

Evet degil. [ئەۋەت دەگل] ئۇ ئۆيدە يوق.

Hangi katta oturuyor? [ھانگى كاتتا ئوتۇرۇيور؟] ئۇ قانچىنچى قەۋەتتە ئولتۇرىدۇ؟

ئۈچىنچى قەۋەتتە ئولتۇرىدۇ. [ئۈچۈنجۈ كاتتا] Üçüncü katta.

مەرھەمەت، ئولتۇرۇڭ. [بۇيرۇن ئوتۇرۇن] Buyrun oturun.

پالتونۇزنى سېلىۋېتىڭ. [پالتونۇزۇ چىكارىن] Paltonuzu çikarin.

قېرىندىشىڭىز مەھمەت نامىدا بارمۇ؟ [كاردەشىنز مەحمەت ناسىلدىر؟] Kardeşiniz Mehmet nasildir?

ئاكىڭىز (ئىنىڭىز) مۇھەممەد قانداقراق؟ [چوك ئىيىدىر، تەشەككۈر ئەدەرىم] Çok iyidir, teşekkür ederim.

ناھايىتى ياخشى، رەھمەت. [ئۇزۇن زاماندىر گۆرمەدىم] Uzun zamandir görmedim.

ئۇنى ئۇزۇندىن بېرى كۆرمىدىم.

ئۇنى تونۇمىسىز؟ [ئونۇ تانىرمىسىنز؟] Onu tanirmisiniz?

ئىككى سەنەدىن بېرى ئەھۋالىڭ قانداق؟ [ئىكى سەنەدەن بەرى ئەحۋالۇ ئولدۇك] Iki seneden bere ehbap olduk.

بىز ئىككى يىلدىن بېرى دوست بولۇپ قالدۇق.

چاي، كاھۋەمۇ ئالىرسىز؟ [چايمى، كاھۋەمى ئالىرسىنز؟] Çaymi, kahvemi alirsiniz?

چاي ئىچەمسىز، قەھۋەمۇ؟

چاينى سۈسراق ياخشى كۆرىمەن. [چايى ئاچىك سەۋەرىم] Çayi açik severim.

يەنە ئازراق بېرىڭ. [بىراز داها] Bir az daha.

ئاكشام يەمەكنى بىزنىلە يەرمىسىز؟ [ئاكشام يەمەگنى بزىلە يەرمىسىنز؟] Akşam yemeğini bizimle yermisiniz?

كەچلىك تاماقنى بىز بىلەن بىرلىكتە يەرسىزمۇ؟

خوشاللىق بىلەن. [مەمنونىيەتلە] Memnuniyetle.

بۈگۈنكى گازېتىلەرنى ئوقۇدىڭىزمۇ؟ [بۇگۇنكۇ گازەتەلەرى ئوكۇدۇنۇزمۇ؟] Bugünkü gazeteleri okudunuzmu?

ياخشى خەۋەرلەر بار ئىكەن. [ئىيى خابەرلە] İyi haberler.

بۈگۈن چېسلاغا قانچە؟ [ئايلىن كاچى؟] Ayin kaçi?

5-ئايىنىڭ 13-كۈنى. [ئۇن ئۈچ مايىس] On üç mayis.

بايان مۇزېيېن بۇرادىمى؟ [بايلن مۇزەييەن بۇرادىمى؟] Bayan muzeyyen buradimi?

مۇزېيېن خانىم مۇشۇ يەردىمۇ؟

ياق، يوق ئەپەندىم. [خايىر ئەفەندىم] Hayir efendim.

Öyle ise saat dört bu çukta döneceğim.

[ئۆيلە ئسە سائات دۆرت بۇ جۇكتا دۆنەجەگىم]

ئۇنداقتا مەن سائەت تۆت يېرىمدا قايتىمەن.

سالام ئېيتىپ قويۇڭ. [سەلام سۆيلەيىن] Selam söyleyin.

Hiç olmazsa bizi senede bir kerre ziyaret ediniz.

[ھېچ ئولمازسا بزى سەنەدە بىر كەررە زىيارەت ئەدىنز]

ھېچ بولمىغاندا بۇ يەرگە يىلدا بىرەر قېتىم كېلىپ تۇرۇڭ.

Arasira size geliyurum. [ئارادسرا سزە گەلىيۇرۇم]

ئارىسالدى ئاقتىتا بۇ يەرگە كېلىپ تۇرىمەن.

Geçen ay iki defa geldim. [گەچەن ئاي ئىكى دەفا گەلدىم]

ئۆتكەن ئاي ئىككى قېتىم كەلدىم.

سەن تۈنۈگۈن قەيەردە ئىدىڭ؟ [دۈن نەرەدەيدىن؟] Dün neredeyidin?

كىنوغا بارغان ئىدۇق. [سىنەمايا گىتتىك] Sinemaye gittik.

Geçen hafta nereye gittiniz? [گەچەن ھافتا نەرەيە گىتتىنز؟]

ئۆتكەن ھەپتە نەگە بارغان ئىدىڭىز؟

ئەنقەرەنى زىيارەت قىلدۇق. [ئانكارايى زىيارەت ئەتتىك] Ankarayi ziyaret ettik.

قەيەردە ئىشلەيسىز؟ [نەرەدە ئىشلىيۇرسۇنۇز؟] Nerede işliyorsunuz?

مالىيە مىنىستىرلىكىدە ئىشلەيمەن. [مالىيە باكانلغندا] Maliye bakanliginda.

Ben fabrikada çalişiyurum. [بەن فابرىكادا چالشيورۇم]

مەن زاۋۇتتا ئىشلەيمەن.

Yapacak çok işlerim var. [ياپاجاك چوك ئىشلەرىم ۋار]

قىلىدىغان نۇرغۇن ئىشلىرىم بار.

Babaniz ne iş yapiyor? [بابانىز نە ئش ياپيۇر؟] دادىڭىز نېمە ئىش قىلىدۇ؟

Babam çiftçidir. [بابام چفتچى در] دادام دېھقان.

Denize yüzmege gidelimmi? [دەنىزە يۈزمەگە گىدەلىممى؟]

دېڭىزغا سۈزگە چۈشۈشكە بارامدۇق؟

Arkadaşimi bekleyicegim. [ئاركاداشمى بەكلەيجەگىم]

مەن بىر دوستۇمنى ساقلايمەن.

ئۇ قاچان ئۆيدە بولىدۇ؟ [ئەۋدە نە ۋاكت بولۇنۇر؟] Evde ne vakit bolunur?

كەچ سائەت توققۇزدا. [گەچ سائات دوكۇزدا] Geç saat dokuzda.

Burada iki hafta kalaçagiz. [بۇرادا ئىكى هافتا كالاجاغىز]
بۇ يەردە ئىككى هەپتە تۇرىمىز.

Bütün kiş mevsimini Adanada geçirecegim.
[بۈتۈن كش مەۋسمنى ئادانادا گەچىرەجەگم]
مەن پۈتۈن قش پەسلنى ئادانادا ئۆتكۈزمەن.

Eminimki begeneceksin. [ئەمنمكى بەغەنەجەكسن]
مەن ئشنمەنكى، سەن قنزنقسەن.

ماشنا، گاراژ

Burada garaj varmi? [بۇرادا گاراژ ۋارمى؟] بۇ يەردە گاراژ بارمۇ؟

On litre benzin istiyorum. [ئون لىتره بەنزىن ئستيورۇم]
ماڭا ئون لىتر بەنزىن بېرىڭ.

Bir kilo yag kuyun. [بىر كىلو ياغ كويۇن]
بىر كىلو (ماشنا مايلايدىغان) ماي (ئاپتول) قويۇپ بېرىڭ.

Lastiklere biraz hava basin. [لاستكلەره بىراز هاۋا باسن]
كامبر (بالون) غا بىرئاز يەل ئۇرۇڭ.

Lütfen yagi kontrol etiniz. [لۈتفەن ياغى (كونترول) ئەتنز]
كاربۇراتۇرنى ئۆلچەپ تەڭشەپ بېرىڭ.

Fermleri sikiştirin. [فەرمەلەرى سكشتىرن] بۇرمىلىرنى چېڭتىۋېتىڭ.

Arbami yaglarda yikayin. [ئارابامى ياغلاندا يكايىن]
ماشنامنى مايلاپ يۇيۇۋېتىڭ.

Garja nerede? [گاراژا نەرەده؟] گاراژ قەيەردە؟ (ماشنا بېكتى قەيەردە؟)

Arabami burada birakabilirmiyim? [ئارابامى بۇرادا براكابلىرمىيم؟]
ماشنامنى بۇ يەردە قويسام بولامدۇ؟

Nerede park edebilirim? [نەرەده پارك ئەدەبلىرم؟]
ماشننى قەيەردە قويسام بولىدۇ؟

Lütfen arabayi yikayin. [لۈتفەن ئارابايى يكايىن] ماشننى يۇيۇۋەتسڭز.

Bu araba iyi gitmiyor. [بۇ ئارابا ئيى گتمىور]
بۇ ماشنا ياخشى ماڭمايۋاتىدۇ.

Lastik patladi degistirebilirmisiniz? [لاستك پاتلادى دەگشترەبلىرمسنز؟]
كامبر ئېتىلىپ (تېشىلىپ) كەتتى ئالماشتۇرۇپ بېرەلەمسز؟

Arabam buzuldu. [ئارابام بۇزۇلدۇ] ماشنام بۇزۇلۇپ قالدى.

Arabamda biraz arize var. [ئارابامدا بىراز ئارزه ۋار]
ماشنامدا بىر ئاز چاتاق بار.

Burada bir tamirçi varmi? [بۇرادا بىر تامرچى ۋارمى؟]
بۇ يەرده ريمونتچى بارمۇ؟

Tamir edebilirmisiniz? [تامر ئەدەبلىرمسنز؟]
بۇنى ريمونت قىلىپ بېرەلەمسز؟

Şimdilik tamir edebilirim. [شمدىلك تامر ئەدەبلىرم]
هازىرچە (ۋاقتلىق) ريمونت قىلىپ بېرەلەيمەن.

Tamir kaç para tutacak? [تامر كاچ پارا تۇتاجاك؟]
ريمونت هەققى قانچە پۇل؟

Nekader sürer? [نەكادار سۈرەر؟] قانچىلىك كېتەر؟

Bugün yapabilirim. [بۇگۈن ياپابلىرم] بۇگۈنلا قىلىپ بولالايمەن.

بېلەت ئېلش

Bilet gişesi nerede? [بېلەت گشەسى نەرەده؟] بېلەت سېتش ئورنى قەيەردە؟

İstasyon nerede? [ئستاسيون نەرەده؟] ۋوگزال قەيەردە؟

Bekleme salonu nerede? [بەكلەمە سالونۇ نەرەده؟] كۈتۈش ئۆيى قەيەردە؟

Erkekler tuvaleti nerede? [ئەركەكلەر تۇۋالىتى نەرەده؟]
ئەرلەر هاجەتخانىسى قەيەردە؟

Kadinlar tuvaleti nerede? [كادىنلار تۇۋالىتى نەرەده؟]
ئاياللار هاجەتخانىسى قەيەردە؟

... Ye bir bilet lütfen. [... يە بىر بلەت لۈتفەن]

ماڭا . . . نىڭ بىلىنىدىن بىرنى بەرسىڭىز.

Birinçi mevki bileti. [بىرىنچى مەۋكى بىلەتى]

بىرىنچى دەرىجىلىك ئورۇننىڭ بىلىتىدىن بىرنى بېرىڭ.

Gidiş dönuş bileti. [گىدىش دۆنۈش بىلەتى]

بېرىش-كېلىش بىلىتىدىن بىرنى بېرىڭ.

Yer ayirtmak istiyorum. [يەر ئايىرتماق ئىستىيورۇم]

مەن ئورۇن زاكاز قىلماقچى.

Nereye gitmek istiyorsunuz? [نەرەيە كىتمەك ئىستىيورسۇنۇز؟]

سىز قەيەرگە بارماقچىسىز؟

İstasyona nasil gidebilirim? [ئىستاسيونا ناسىل گىدەبىلىرىم؟]

ئىستانسىغا قانداق بارالايمەن؟

Danişma nerede? [دانىشما نەردە؟]

مەسلىھەت سوراش (خەۋەرلىشىش، ئالاقىلىشىش) ئورنى قەيەردە؟

Istanbul treni hangi perunda? [ئىستانبۇل تىرىنى ھانگى پەرۇندا؟]

ئىستانبۇلنىڭ پويىزى قايسى سۇپىدا؟

Büfe nerede? [بۇفە نەردە؟]

كىچىك ئاشخانا قەيەردە؟

9:30 tirenine bir bilet? [9:30 تىرىنىنە بىر بىلەت؟]

9 : 30 نىڭ پويىزىغا بىر بىلەت بېرىڭ؟

Istanbul bileti kaç? [ئىستانبۇل بىلەتى كاچ؟]

ئىستانبۇلنىڭ بىلىتى قانچە پۇل؟

Nerede bilet alabilirim? [نەردە بىلەت ئالابىلىرىم؟]

بىلەت قەيەردە سېتىلىدۇ؟

Sagdaki gişede. [ساغداكى گىشەدە]

ئوڭ تەرەپتىكى دېرىزىدىن سېتىلىدۇ.

Ankara treni kaçta kalkiyor? [ئانكارا تىرىنى كاچتا كالكىيور؟]

ئەنقەرەنىڭ پويىزى سائەت قانچىدە ماڭىدۇ (يولغا چىقىدۇ)؟

Saat ...da. [سائەت...دا]

سائەت . . . دە يولغا چىقىدۇ.

Yirmi dakika sonra. [يىرمى داكىكا سونرا]

يىگىرمە مىنۇتتىن كېيىن قوزغىلىدۇ.

Aktarma varmi? [ئاكتارما ۋارمى؟]

مەن پويىز ئالمىشامدىمەن؟

يۈك-تاق، نەرسە-كېرەكلەر

Bu benim çantam. [بۇ بەنىم چانتام]

بۇ مېنىڭ سومكام (چامادانىم).

Bunlar bizim çantalarimiz. [بۇنلار بىزىم چانتالارىمىز]

بۇلار بىزنىڭ سومكىلىرىمىز (چامادانلىرىمىز).

Bu benim bagajim degil. [بۇ بەنىم باغاژىم دەگىل]

بۇ مېنىڭ يۈك-تاقام ئەمەس.

Hammal istiyorum. [ھامال ئىستىيورۇم]

ماڭا بىر ھاممال لازىم.

Bagajimi kontrol etmek istiyorum. [باغاژىمى كونترول ئېتمەك ئىستىيورۇم]

مەن يۈك-تاقلىرىمغا كاپالەتنامە ئالاتتىم.

Çantalari burada birakmak istiyorum. [چانتالارى بۇرادا بىراكماك ئىستىيورۇم]

سومكىلىرىمنى بۇ يەردە قويايمىكىن دەيمەن.

Dikketli olun lütfen. [دىككەتلى ئولۇن لۈتفەن]

ئېھتىيات قىلغايسىز.

Dikketli taşiyin. [دىككەتلى تاشيىن]

ئېھتىيات بىلەن توشۇڭ.

Fezle agirliki için... lira vereceksiniz. [فازلا ئاغرلىكى ئۈچۈن... لىرا ۋەرمەجەكسىنىز]

ئارتۇق كەلگىنى ئۈچۈن . . . لىرا تۆلەيسىز.

Hemanmi? [ھەمانمى؟]

ھازىرمۇ؟

Hayir, sonre. [خايىر، سونرا]

ياق، كېيىن.

Olari taksiye taşiyin. [ئۇلارى تاكسىيە تاشيىن]

ئۇلارنى كىرا ماشىنىسى بار يەرگە ئاپىرىپ قويۇڭ.

Lütfen bana taksi çagirin. [لۈتفەن بانا تاكسى چاغىرىن]

ماڭا بىر تاكسى (كىرا ماشىنىسى) چاقىرىپ بەرسىڭىز.

Onlari bura yerge tirin. [ئونلارى بۇرا يەرگە تىرىن]

ئۇلارنى بۇ يەرگە ئېلىپ كېلىڭ.

Oraya koy. [ئورايا كوي]

ئۇنى ئاۋۇ يەرگە قويۇڭ.

Beni otele göter. [بەنى ئوتەلە گۆتەر]

مېنى مېھمانخانىغا ئاپىرىپ قويۇڭ.

İşte bagaj biletlerim. [ئىشتە باغاژ بىلەتلىرىم]

مانا بۇ يۈك-تاقلىرىمنىڭ ھۆججىتى.

مانا بۇ مېنىڭ بېلىتىم.

İşte biletim [ئىشته بىلەتىم]

ئاپتوبۇس ياكى يۈك ماشىنىسى ئاپتوبۇش بىلەن ساياھەت قىلىش

Bu otobus... ya gidermi? [بۇ ئوتوبۇس... يا گىدەرمى؟]

بۇ ئاپتوبۇس... گە بارامدۇ؟

Evet, durakta bekleyin. [ئەۋەت، دۇراكتا بەكلەيىن]

ھەئە، بېكەتتە ساقلاڭ (ئاپتوبۇس بېكىتىدە كۈتۈڭ).

...Kadar kaç para? [...كادار كاچ پارا؟]

...نىڭ كىراسى قانچە پۇل؟

...otobusune nereden binebilirim? [... ئوتوبۇسۇنە نەرەدەن بىنەبىلىرىم؟]

مەن... ئاپتوبۇسىغا قەيەردىن چىقالايمەن؟

İneçegim yeri bana bildirirmisiniz? [ئىنەچەگىم يەرى بانا بىلدىرىرمىسىنز؟]

مېنىڭ چۈشىدىغان يېرىمنى ماڭا دەپ قويارسىزمۇ؟

Bundan sonraki duraka inin. [بۇندان سونراكى دۇراكا ئىنىن]

ئالدىمىزدىكى بېكەتتە چۈشۈڭ.

...Ye gitmek istiyorum. [...يە گىتمەك ئىستىيورۇم]

مەن... گە بارماقچىدىم.

Uzakmi? [ئۇزاكمى؟]

بۇ يەردىن يىراقمۇ؟

Lütfen beni...da indirin. [لۈتفەن بەنى...دا ئىندىرىن]

مېنى... دە چۈشۈرۈپ قويىسىڭىز.

Burada inin. [بۇرادا ئىنىن]

بۇ يەردە چۈشۈڭ.

Aktarma gereklimi? [ئاكتارما گەرەكلىمى؟]

ئاپتوبۇس ئالمىشامدىمەن؟

Evet, beş numraya binin. [ئەۋەت، بەش نۇمرايا بىنىن]

ھەئە، 5-يولنىڭ ئاپتوبۇسىغا چىقىڭ.

Otobus kaçta gelir? [ئوتوبۇس كاچتا گەلىر؟]

ئاپتوبۇس سائەت قانچىدە كېلىدۇ؟

ئۆز ئاپتوموبىلى بىلەن ساياھەت قىلىش

Binzin kaç? [بىنزىن كاچ؟]

بېنزىننىڭ باھاسى قانچە؟

Lütfen yirmi litre. [لۈتفەن يىرمى لىتره]

يىگىرمە كىلو بەرسىڭىز.

Yag (su, hava) lazimmi? [ياغ، (سۇ، ھاۋا) لازىممى؟]

ماي (سۇ، ھاۋا) كېرەكمۇ؟

Yol haritaniz varmi? [يول خارىتانىز ۋارمى؟]

سىزدە يول خەرىتىسى بارمۇ؟

Lütfen lastiklari (yagi, aküyü, suyu, bujilari) kontrul edin.

[لۈتفەن لاستىكلەرى (ياغى، ئاكۇيۇ سۇيۇ، بۇژىلارى) كونترول ئەدىن]

بۇ ماشىنىنىڭ كامىرىنى (يېغىنى، سۇيىنى، ئاككۇمۇلياتورىنى) تەكشۈرۈڭ.

Depoyu doldurun? [دەپويۇ دولدۇرۇن؟]

باكنى (تۇڭنى) توشقۇزۇڭ؟

Bundan sonraki benzen istasyonu nekadar uzakta?

[بۇندان سونراكى بەنزىن ئىستاسيونۇ نەقەدەر ئۇزاكتا؟]

ئالدىمىزدىكى ماي پونكىتىنىڭ ئارىلىقى قانچىلىك؟

...Ye giden yol bumu? [...يە گىدەن يول بۇمۇ؟]

... گە بارىدىغان يول مۇشۇمۇ؟

Gelecek kavşakta saga dönün. [گەلەجەك كاۋشاكتا ساغا دۆنۈن]

كېيىنكى ئاچالنىڭ ئوڭ تەرىپىگە مېڭىڭ.

Gelecek trafik lambasından soladönün. [گەلەجەك ترافىك لامباسىدان سولادۆنۈن]

كېيىنكى قاتناش چىرىغىنىڭ سول تەرىپىگە مېڭىڭ.

...nin yolu hangisi? [... نىن يولۇ ھانگىسى؟]

... نىڭ يولى قايسى؟

Asfalt güzelmi? [ئاسفالت گۈزەلمى؟]

ئاسفالت يول ياخشمۇ؟

Yol güzelmi? [يول گۈزەلمى؟]

يول ياخشمۇ؟

Köprüden sonra sola dönün, sonra dogru gidin.

[كۆپرۈدىن سونرا سولا دۆنۈن، سونرا دوغرۇ گىدىن]

كۆۋرۈكتىن ئۆتكەندىن كېيىن سولغا مېڭىڭ، ئاندىن ئوڭدۇل كېتىۋېرىڭ.

... da iyi ristoran (otel) varmi? [...دا ئىيى رىستوران (ئوتەل) ۋارمى؟]

. . . ده ياخشى ئاشخانا (مېهمانخانا) بارمۇ؟

ماشىنا بىلەن ساياھەت قىلىش

ئەڭ يېقىن يېزىغا
En yakin köye [ئەن ياكىن كۆيە]

Bu kasabanin adi nedir? [بۇ كاسابانىن ئادى نەدىر؟]
بۇ كىچىك شەھەر (ناھىيە بازىرى) نىڭ ئىسمى نېمە؟

Arabami burada park edebilirmiyim? [ئارابامى بۇرادا پارك ئەدەبىلىرمىيىم؟]
ماشىنامنى بۇ يەردە توختىتىپ قويسام بولامدۇ؟

Arabaniz kara saplandi. [ئارابانىز كارا ساپلاندى]
ماشىنىڭىز قارغا كۆمۈلۈپ قاپتۇ.

Bizi yardim edebilirmisiniz? [بىزگە ياردىم ئەدەبىلىرمىسىنىز؟]
بىزگە ياردەم قىلالامسىلەر؟

Bu geçe misafirimizsin. [بۇ گەچە مسافىرىمىزسىن]
سىز بۇ كېچە بىزگە مېھمان.

Kabahat bende degil. [كاباھەت بەندە دەگىل]
ئەيىب (گۇناھ) مەندە ئەمەس.

Bu yol nereye gider? [بۇ يول نەرەيە گىدەر؟]
بۇ يول قەيەرگە بارىدۇ؟

Yollar iyimi? [يوللار ئىيمى؟]
بۇ يوللار ياخشىمۇ؟

Nizamlari bilmiyorum. [نىزاملارى بىلمىيورۇم]
مەن بۇ تۈزۈملەرنى بىلمەيدىكەنمەن.

İşaret verdim. [ئىشارەت ۋەردىم]
مەن بەلگە بەردىم.

Korna çektim. [كورنا چەكتىم]
مەن سىگنال بەردىم.

Kilakson [كىلاكسون]
سىگنال، دۇدۇك

* * *

Nereye gitmek istiyorsonuz? [نەرەيە گىتمەك ئىستىيورسونۇز؟]
سىلەر قەيەرگە بارماقچى؟

İstiklal caddesine. [ئىستىقلال جاددەسىنە]
ئىستىقلال كوچىسىغا.

Ücreti kaç? [ئۈجرەتى كاچ؟]
كىرا ھەققى قانچە؟

Bizi ayasofya camiine alirmisin? [بىزى ئاياسوفيا جامئىنە ئالىرمىسىن؟]
بىزنى ئاياسوفىيا جامەسىگە ئاپىرىپ قويارسىزمۇ؟

Burada dur, inmek istiyoruz. [بۇرادا دۇر، ئىنمەك ئىستىيورۇز]
مۇشۇ يەردە توختاڭ، بىز چۈشمىز.

Kaç istersin? [كاچ ئىستەرسىن؟]
قانچە پۇل ئالىسىز؟

İki lira kafi degilmi? [ئىكى لىرا كافى دەگىلمى؟]
ئىككى لىرا كۈپايە قىلمامدۇ؟

Bizi bir buçuk saat kadar şehirde gezdir.
[بىزى بىر پۇچۇك سائات كادار شەھىردە گەزدىر]
بىزنى بىر يېرىم ساەتكىچە شەھەرنى ئايلاندۇرۇڭ.

Burda bekleyin. [بۇردا بەكلەيىن]
مۇشۇ يەردە ساقلاپ تۇرۇڭ.

Acele etmeyin, yavaş-yavaş yürüyün. [ئاچەلە ئەتمەيىن، ياۋاش-ياۋاش يۈرۈيۈن]
ئالدىرماي ئاستىراق مېڭىڭ.

Biraz acele etiniz. [بىراز ئاچەلە ئەتىنىز]
سەل ئىتتىكرەك مېڭىڭ.

Yolumuzu şaşirdik. [يولۇمۇزۇ شاشىردىك]
يولىمىزدىن ئادىشىتۇق.

Konuşmaksizin yolunuze devam etiniz. [كونۇشماكسىزىن يولۇنۇزە دەۋام ئەتىنىز]
گەپ قىلماي يولىڭىزنى مېڭىۋېرىڭ.

Yerinizde bekleyin. [يەرىنىزدە بەكلەيىن]
جايىڭىزدا ساقلاڭ.

Bir yolçu bileti kaç kuruştur? [بىر يولچو بىلەتى كاچ كۇرۇشتۇر؟]
بىر يولۇچى بىلىتى نەچچە پۇل؟

Bir araba için bilet kaç kuruştur? [بىر ئارابا ئىچىن بىلەت كاچ كۇرۇشتۇر؟]
ماشىنا ئۈچۈن بىلەت قانچە پۇل؟

تاكسى بىلەن ساياھەت قىلىش

...ye kaça gidirsin? [...يە كاچا گىدىرسىن؟]

. . . گه قانچه پۇلغا ئايرىسىز (. . . غىچه كىرا هەققى قانچه) ؟

[باگاژ ئۈچۈن ئايرىچه پارا ۋەرمەكسىنز] Bagaj için ayriçe para vereceksiniz.

يۇك.تاقلار ئۇچۇن ئايرىم پۇل تۆلەيسىز.

[ئەڭ كىسا يولدان گىدەلىم] En kisa yoldan gidelim.

ئەڭ يېقىن يول بىلەن مېڭىڭ.

قەيەرگە؟ [نەرەيە؟] Nereye?

مېنى پۈتۈن شەھەرنى ئايلاندۇرۇڭ. [بانا شەهرى گەزدىر] Bana şehri gezdir.

سودا بازىرىنى ئايلاندۇرۇڭ. [چارشيىي گەزدىر] Çarşiyi gezdir.

[ئىلگىنچ يەرلەرى گۆستەر] İlginç yerleri göster.

ماڭا كۆڭۈللۈك يەرلەرنى كۆرسىتىڭ.

[لۈتفەن بەنى بەكلەيين] Lütfen beni bekleyin.

خاپا بولماي مېنى ساقلاپ تۇرۇڭ.

بۇ يەردە ساقلاپ تۇرالمايمەن. [بۇردە بەكلەيەمم] Burada bekleyemem.

ماشىنىنى ئاستىراق ھەيدەڭ. [داها ياۋاش سۈرۈن] Daha yavaş sürün.

تېزراق ھەيدەڭ. [هزلى] Hizli.

ئېھتىيات بىلەن ھەيدەڭ. [دىككاتلى] Dikkatli.

ئايروپىلان بىلەن سايا‌ھەت قىلىش

[ئىستانبۇل ئۇچاغى كاچتا؟] İstanbul uçagi kaçta?

ئىستانبۇلغا بارىدىغان ئايروپىلان سائەت قانچىدە ئۇچىدۇ؟

قايسى ئىشىكتىن؟ [هانگى كاپيدان؟] Hangi kapidan?

ئۈچىنچى ئىشىكتىن. [ئۈچۈنجۈ كاپيدان] Üçüncü kapidan.

[ئىستانبۇلا كاچتا ۋارىرىز؟] İstanbula kaçta variriz?

بىز ئىستانبۇلغا قاچان يېتىپ بارىمىز؟

ئەتىگەن سائەت بەش يېرىمدا. [ساباه بەش بۇچۇكتا] Sabah beş buçukta.

يېرىم سائەتتىن كېيىن. [يارىم ساعاتتا] Yarim saatta.

[هاۋا يوللارى بۇروسۇ نەرەدە؟] Hava yollari burosü nerede?

ئايرودرومنىڭ ئىشخانىسى قەيەردە؟

[هاۋا ئالانىنە سەرۋىس ۋارمى؟] Hava alanine servis varmi?

ئايرودرومغا بارىدىغان ماشىنا بارمۇ؟

كۈتكۈچى قەيەردە؟ [هوستەس نەرەدە؟] Hostes nerede?

ئۇ كېلىۋاتىدۇ. [گەلىيور] Geliyor.

[ئۈچاغمىز ساعات كاچتا كالكيور؟] Üçagimiz saat kaçta kalkiyor?

بىز چۈشىدىغان ئايروپىلان سائەت نەچچىدە ئۇچىدۇ؟

[هاۋا ئالانىندە نەزامان هازىر ئولمالىسىز؟] Hava alaninda nezaman hazir olmaliyiz?

ئايرودرومغا قاچان كەلسەك بولىدۇ (كېلىشىمىز كېرەك) ؟

Hava alanine hangi otomobil ile varabilirez?

[هاۋا ئالانىنە هانگى ئوتوموبىل ئىلە ۋارابلىرىز؟]

ئايرودرومغا قايسى ئاپتوموبىل بىلەن بارغىلى بولىدۇ؟

پاراخوت (كېمە) بىلەن سايا‌ھەت قىلىش

[ۋاپور نە ۋاكىت كالكار؟] Vapur ne vakit kalkar? پاراخوت قاچان قوزغىلىدۇ؟

[بۇندان سونراكى گەمى كاچتا كالكيور؟] Bundan sonraki gemi kaçta kalkiyor?

كېيىنكى قېتىملىق پاراخوت سائەت قانچىدە يولغا چىقىدۇ؟

[دۆرت كىرك بەشته (4:45)] Dört kirk beşte.

تۆتتىن قىرىق بەش (4:45) تۆتكەندە.

[سەزلونگ كىرالاماك ئىستيورۇم] Sezlong kiralamak istiyorum.

پاراخوتتىن بىر ئۆي ئىجارە ئالماقچىدىم.

[دەنىز تۇتتۇ] Deniz tuttu. بېشىم قېيىۋاتىدۇ.

[دەنىز تۇتماسىنا كارشى ئىلاجىنز ۋارمى؟] Deniz tutmasina karşi ilaciniz varmi?

سىزدە باش قېيىشنىڭ دورىسى بارمۇ؟

[ئودامه گىديورۇم] Odame gidiyorum. ياتقىمغا كېتىۋاتىمەن.

[بەنى ئودامه گۆتۈرۈن] Beni odame götürün. مېنى ياتقىمغا ئاپىرىپ قويۇڭ.

[يەمەك كاچتا؟] Yemek kaçta? تاماق قاچان تەييار بولىدۇ؟

تاماقخانا قەيەردە؟
Yemek salonu nerede? [يەمەك سالونۇ نەردە؟]
Koridorun sonuda, sagda. [كوردوروڭ سونۇدا، ساغدا]
كاردورنىڭ ئايىغىدا، ئوڭ تەرەپتە.
Can kurturan simitleri nerede? [جان كورتۇران سىمىتلەرى نەردە؟]
قۇنقۇزۇش بالونلىرى قەيەردە؟
Kapitanla konuşacagim. [كاپىتانلا كونۇشاجاغىم]
پاراخوت باشقۇرغۇچى (كاپىتان) بىلەن سۆزلىشىمەن.
مەن ئۇستىگە چىقىمەن.
Güverteye çikiyorum. [گۇۋەرتەيە چىكيورۇم]
Gemi az sonra kalkiyor. [گەمى ئاز سونرا كالكيور]
پاراخوت بىرئازدىن كېيىن يولغا چىقىدۇ.
قەيەردە چۈشىسىز؟
Nerede ineceksiniz? [نەردە ئىنەجەكسىنىز؟]
ئىزمىردە چۈشىمەن.
İzmirde. [ئىزمىردە]
Nezaman rihtime yanaşiriz? [نەزامان رىھتىمە يانا‌شىرىز؟]
پورتقا قاچان ياندىشىمىز؟

پويىز بىلەن ساياھەت (سەپەر) قىلىش

Birinci (ikinci) mevki nerede? [بىرىنجى (ئىككىنجى) مەۋكى نەردە؟]
بىرىنچى (ئىككىنچى) ئورۇن قەيەردە؟
ئالدىدا (ئارقىدا).
İleride (geride). [ئىلەردە (گەردە)]
Bu çantayi yukari koyarmisiniz? [بۇ چانتايى يۇكارى كويارمىسىنىز؟]
بۇ سومكىلارنى ئۇستىگە قويامسىز؟
Bu koltugun sahibi varmi? [بۇ كولتۇغۇن ساھىبى ۋارمى؟]
بۇ ئورۇندۇقنىڭ ئىگىسى بارمۇ؟
ياق، بىكار.
Hayir boş. [خايىر بوش]
قەيەرگە كېتىۋاتىسىز؟
Nerye gidiyorsun? [نەرىيە گىدىيورسون؟]
ئەنقەرەگە.
Ankaraya. [ئانكارايا]
Ankara treni hangi pronda? [ئانكارا ترەنى ھانگى پروندا؟]

ئەنقەرە پويىزى قايسى سۇپىدا؟
Kalkiyor! [كالكيور!]
پويىز قوزغىلىدۇ!
Kapalari kapayin! [كاپالارى كاپايىن!]
ئىشىكلەرنى تاقاڭلار!
İstanbul treni hangisi? [ئىستانبۇل ترەنى ھانگىسى؟]
ئىستانبۇلغا باردىغان پويىز قايسى؟
Üçüncü peronda. [ئۈچۈنجۈ پەروندا]
ئۈچىنچى سۇپىدا.
Bu tren... da dururmu? [بۇ ترەن...دا دۇرۇمۇ؟]
بۇ پويىز. . . دا توختامدۇ؟
Ne kadar kalir? [نە كادار كالىر؟]
قانچىلىك تۇرىدۇ؟
Tren saat kaçta yola çikacak? [ترەن ساتات كاچتا يولا چىكاجاك؟]
پويىز سائەت نەچچىدە يولغا چىقىدۇ؟
Ogleden sonra saat üçe yirmi kala. [ئۆگلەدەن سونرا ساتەت ئۈچە يىرمى كالا]
چۈشتىن كېيىن سائەت ئۈچكە يىگىرمە مىنۇت قالغاندا.
Affedersiniz, burasi benim yerim. [ئافىدەرسىنىز، بۇراسى بەنىم يەرىم]
كەچۈرگەيسىز، بۇ مېنىڭ ئورنۇم ئىدى.
Bu trende vagonli varmi? [بۇ ترەندە ۋاگونلى ۋارمى؟]
بۇ پويىزدا ياتاقلىق ۋاگون بارمۇ؟
Ankarale istanbul arasindeki mesafet nedir?
[ئانكارالە ئىستانبۇل ئاراسىندەكى مسافەت نەدىر؟]
ئەنقەرە بىلەن ئىستانبۇلنىڭ ئارىلىقى قانچىلىك؟
Tam vakitta vardik. [تام ۋاقىتتا ۋاردىك]
دەل ۋاقتىدا يېتىپ باردۇق.
İstasyona geç vardin. [ئىستاسيونا گەچ ۋاردىن]
ئىستانسىغا كېچىكىپ باردىڭ.
Gelecek tren on dakika sonra harakat edecek.
[گەلەجەك ترەن داكىكا سونرا ھاراكات ئەدەجەك]
كېلەر قېتىمقى پويىز ئون مىنۇتتىن كېيىن قوزغىلىدۇ.
Tren adanada aktarma yapacak. [ترەن ئادانادا ئاكتارما ياچاجاك]
پويىز ئادىنادا ئالماشتۇرۇلىدۇ.
Tren yolu şehrin açigindan geçer. [ترەن يولۇ شەھرىن ئاچىغىندان گەچەر]

پويىز يولى شەھەرگە يىراق يەردىن ئۆتىدۇ.

Biletleriniz gösteriniz. [بىلەتلەرىنىز كۆرسىتىڭلار.] بىلىتىڭلارنى كۆرسىتىڭلار.

Bu yer tutulmuşmu? [بۇ يەر تۇتۇلۇشمۇ؟] بۇ ئورۇن تۇتۇقلۇقمۇ؟

Pencereyi açabilirmiyim? [پەنجەرىنى ئاچالامسىم؟] دېرىزىنى ئاچسام بولامدۇ؟

Evet, acabilirsin. [ئىۋەت، ئاچالايسەن] ھەئە، ئاچساڭ بولىدۇ.

Rica ederem açma. [ريجا ئەدەرەم ئاچما] ئۆتۈنۈپ قالاي ئاچمىغىن.

Nerye gidiyorsun? [نەرگە گىدىيورسۇن؟] سىز قەيەرگە بارىسىز؟

Kaşkara gidiyorum. [كاشكارا گىدىيورۇم] قەشقەرگە بارىمەن.

Hududa ne vakit varacagiz? [ھۇدۇدا نەۋاكىت ۋاراجاغىز؟]

سىنىرا نە زامان گىلىيورۇز؟] چېگرانغا قاچان يېتىپ بارىمىز؟

Sinira ne zaman geliyoruz? [سىنىرا نە زامان گىلىيورۇز؟]

ېبز چېگرانغا قاچان يېتىپ بارىمىز؟

Hudud pek yakin oldu. [ھۇدۇد پەك ياكىن ئولدۇ] چېگرا يېقىنلاپ قالدى.

Sinir nereden geçer? [سىنىر نەرەدىن گەچەر؟]

دۆلەت چېگراسى نەدىن ئۆتىدۇ؟

Sinir savunma istasyonun adi nedir?

[سىنىر ساۋۇنما ئىستاسيونۇنۇڭ ئادى نەدىر؟]

چېگرا مۇداپىئە پونكتىنىڭ نامى نېمە؟

Sinir bolgesi nereden başlar? [سىنىر بۆلگەسى نەرەدىن باشلار؟]

چېگرا رايونى قەيەردىن باشلىنىدۇ؟

Seyahat ihbarnamesi yazmaya mukelefmiyim?

[ساياھات ئىخبارنامىسى يازمايا مۇكەلەفمىيم؟]

مەن ساياھەت قىلىش جەدۋىلىنى توشقۇزامدىمەن؟

İstasyon müdürünü görmek istiyorum. [ئىستاسون مۇدۇرۇنۇ كۆرمەك ئىستىيورۇم]

مەن ئىستانسا باشلىقى بىلەن كۆرۈشىمەن.

Bekleme salonu [بەكلەمە سالونۇ] كۈتۈش زالى

Buyur! [بۇيۇر!] مەرھەمەت!

* * *

Tren vaktida gelecekmi? [ترىن ۋاكتىدا گەلەجەكمى؟] پويىز ۋاقتىدا كېلەمدۇ؟

On beş dakika geçikecek. [ئون بەش داكىكا گەچىكەجەك] ئون بەش مىنۇت كېچىكىدۇ.

Niçin duruyoruz? [نىچىن دۇرۇيورۇز؟] نېمىشقا توختىدۇق؟

Ne oldu? [نە ئولدۇ؟] نېمە بولدى؟

Yemek için vakit varmi? [يەمەك ئۈچۈن ۋاكىت ۋارمى؟]

تاماق يېيىش ئۈچۈن ۋاقىت بارمۇ؟

Gelecek durakta yiyecek bir seyler bulabilirsin.

[گەلەجەك دۇراكتا يىيەجەك بىر شەيلەر بۇلابلىرسىن]

كېيىنكى بېكەتتە يەيدىغان بىر نەرسە تاپالايسىز.

Pencereyi açabilirmiyim? [پەنجەرىنى ئاچالامسىم؟] دېرىزىنى ئاچسام بولامدۇ؟

Lütfen pencereyi kapayin. [لۈتفەن پەنجەرەنى كاپايىن]

خاپا بولماي دېرىزىنى يېپىۋېتىڭ.

Cereyan yapiyor. [جەرەيان ياپىيور] سوغۇق (ئېقىم) بولۇۋاتىدۇ.

Lütfen beni yedide uyandirin. [لۈتفەن بەنى يەددە ئۇياندىرىن]

خاپا بولماي مېنى سائەت يەتتىدە ئويغىتىپ قويسىڭىز.

Kuşetinizi hazirlayayimmi? [كۇشەتىنىزى ھازىرلايايىممى؟]

مەن سىزگە ياتىدىغان جاي تەييارلاپ بېرەيمۇ؟

Lütfen heman hazirlayin. [لۈتفەن ھەمان ھازىرلايىن]

تېزراق تەييارلاپ بەرسىڭىز.

İşte istasyon. [ئىشتە ئىستاسيون]

مانا بۇ ئىستانسا (پويىز ئىستانسىسىغا كەلدۇق).

Yemek vagonu nerede? [يەمەك ۋاگونۇ نەردە؟] ئاشخانا بار ۋاگون قەيەردە؟

Beş kompartman ilerde. [بەش كومپارتمان ئىلەردە] بەش ۋاگون ئالدىدا.

Bu ekispresmi yoksa posta trenimi?

[بۇ ئەكسپرىسمى يوكسا پوستا ترەنمى؟]

بۇ تېز پويىزمۇ ياكى ئادەتتىكى پويىزمۇ؟

Beni kapada bekleyin. [بەنى كاپادا بەكلەبىن]

مېنى دەرۋازىدا ساقلاپ تۇرۇڭ.

بېكەت (ئىستانسا)

بېكەتكە كەلدۇق. [ئىستاسيونا ۋاردىك] İstasyona vardik.

يۈك-تاق ئۆيى [باگاژ ئۇداسى] Bagaj odasi

يۈك-تاقلىرىم قەيەردە؟ [باگاژلارىم نەرەدە؟] Bagajlarim nerede?

[كورىدوردا بىر باۋۇل داها ۋار] Koridorda bir bavul daha var.

كارىدوردا يەنە بىر چامادان بار.

ھەممىسى بەش پارچە. [ھەپسى بەش پارچا] Hepsi beş parça.

مېنىڭ ئىككى سومكام بار. [بەنىم ئىكى چانتام ۋار] Benim iki çantam var.

بۇنى يۈك ماشىنىسىغا سېلىڭ. [كامیونا كوي] Kamyona koy.

[بۇ پاكەتنى كەندىم تاشياجاغىم] Bu paketi kendim taşiyacagim.

بۇ خالتىنى ئۆزۈم ئەپكېتىمەن.

بۇ نەرسىلەر مېنىڭ ئەمەس. [بۇ ئىشيا بەنىم دەگىل] Bu eşya benim degil.

چىقىش ئىشىكى (چىقىش يولى) قەيەردە؟ [چىكىت نەرەدە؟] Çikit nerede?

[ئىيى فاكەت ئۇجۇز بىر ئوتەل ئىستيورۇم] Iyi fakat ucuz bir otel istiyorum.

مەن باھاسى ئەرزان، ياخشى بىر مېھمانخانىنى ئىزدەيمەن.

[ئوتەلە يايان گىدەبىلىرمىيىم؟] Otele yayan gidebilirmiyim?

مېھمانخانىغا پىيادە بارالايمەنمۇ؟

[ئارابانىن ئۇجرەتى كاچ؟] Arabanin ucreti kaç?

ماشىنىنىڭ كىرايى قانچە پۇل؟

[ھامالا نە كادار ۋەرمىيم؟] Hamala ne kadar vereyim?

ھاممال (يۈك كۆتۈرگۈچى) غا قانچىلىك پۇل بېرىمەن؟

بىر ھاممال چاقىرىۋەتسىڭىز. [لۈتفەن بىر هامال] Lütfen bir hamal.

چامىدانلارنى جازىغا قويۇڭ. [باۋۇللارى رافغا كوي] Bavullari raffa koy.

يەر ئاستى تۆمۈر يول (مېترو) قاتنىشى

Tünel istasyonu nerede bulunur? [تۇنەل ئىستاسيونۇ نەرەدە بۇلۇنۇر؟]

يەر ئاستى تۆمۈر يول بېكىتى قەيەردە؟

Metro ile gitmek istiyoruz. [مەترو ئىلە گىتمەك ئىستيورۇز]

بىز مېترو (يەر ئاستى پويىزى) بىلەن بارىمىز.

Metroya nereden girilir? [مەترويا نەرەدەن گىرىلىر؟]

مېترو (يەر ئاستى پويىزى) غا نەدىن كىرىدۇ؟

Birinci (ikinci) mevki bileti kaç kuruştur?

[بىرىنجى (ئىككىنجى) مەۋكى بىلەتى كاچ كۇرۇشتۇر]

بىرىنچى (ئىككىنچى) ئورۇننىڭ بېلىتى قانچە پۇل؟

Pekin metrosunu gördünüzmu? [پەكىن مەتروسۇنۇ گۆردۈنۈزمۇ؟]

سىز بېيجىڭ يەر ئاستى پويىز يولىنى كۆردىڭىزمۇ؟

تراموۋاي-ئاپتوبۇس

Bu otobus (tramvay)nereye gidir? [بۇ ئوتوبۇس (تراموۋاي) نەرەيە گىدىر؟]

بۇ ئاپتوبۇس (تراموۋاي) نەگە بارىدۇ؟

Tramvay (otobus) duragi nerededir? [تراموۋاي (ئوتوبۇس) دۇراغى نەرەدەدىر؟]

تراموۋاي (ئاپتوبۇس) بېكىتى نەدە؟

Bu tramvay (otobus)... tarafina gidermi?

[بۇ تراموۋاي (ئوتوبۇس) ... تارافنا گىدەرمى؟]

بۇ تراموۋاي (ئاپتوبۇس) . . . تەرەپكە بارامدۇ؟

Sirkici duragina hangi tramvay (otobus) ile gidebilirim?

[سىركىجى دۇراغنا ھانگى تراموۋاي (ئوتوبۇس) ئىلە گىدەبىلىرىم؟]

مەن سىركىجى بېكىتىگە تراموۋاي (ئاپتوبۇس) بىلەن بارالايمەن؟

Hava alanina bilet pahasi kaçtir? [هاۋا ئالانىنا بىلەت پاھاسى كاچتىر؟]
ئايرودرومغا بېرىش بېلىتى قانچە پۇل؟

M.duragina hangi otobus (tramvay) gider?
[م.دۇراغىنا ھانگى ئوتوبۇس (تراموَاي) كىدەر؟]
م. بېكىتىگە قايسى ئاپتوبۇس (تراموَاي) بارىدۇ؟

Burasi serbestmi? [بۇراسى سەربەستمى؟]
بۇ يەر بىكارمۇ (بۇ ئورۇندا ئادەم بارمۇ)؟

Ön durakin adi neder? [ئۆن دۇراكىن ئادى نەدىر؟]
ئالدىدىكى بېكەتنىڭ نامى نېمە؟

Biletçi, inecegim duragi söyleyiniz lütfen.
[بىلەتچى، ئىنەجەگىم دۇراغى سۆيلەيمىنز لۇتفەن]
بىلەت ساتقۇچى، مالال كۆرمەي مەن چۈشىدىغان بېكەتكە كەلگەندە دەپ قويسىڭىزكەن.

Edirneye (bursaya, izmire) kadar otobus bileti almak istiyorum.
[ئەدىرنەيە (بۇرسايا، ئىزمىرە) كادار ئوتوبۇس بىلەتى ئالماق ئىستىيورۇم]
مەن ئەدىرنىگە (بۇرساغا، ئىزمىرغا) بارىدىغان ئاپتوبۇس بېلىتى ئالماقچى.

Birinci mevki (ikinci mevki)tramvay bileti kaç kuruştur?
[بىرىنجى مەۋكى (ئىككىنجى مەۋكى) تراموَاي بىلەتى كاچ كۇرۇشتۇر؟]
بىرىنچى دەرىجىلىك ئورۇن (ئىككىنچى دەرىجىلىك ئورۇن) نىڭ بېلىتى قانچە پۇل؟

ئاپتوموبىل

Şirketinizde nasil otomobiler var? [شىركەتىنىزدە ناسىل ئوتوموبىلەر ۋار؟]
سىلەرنىڭ شىركەتتە قانداق ئاپتوموبىللار بار؟

Bu otomobilin markasi nedir? [بۇ ئوتوموبىلىن ماركاسى نەدىر؟]
بۇ ئاپتوموبىلنىڭ ماركىسى نېمە؟

Bu otomobilin fiati nedir? [بۇ ئوتوموبىلىن فىئاتى نەدىر؟]

بۇ ئاپتوموبىلنىڭ باھاسى قانچە پۇل؟

Otomobil tamir atoliyesi nerededir? [ئوتوموبىل تامىر ئاتولىيەسى نەردەدىر؟]
ئاپتوموبىل رېمونت قىلىش ئورنى قەيەردە؟

تاكسى

Taksi duragi nerededir? [تاكسى دۇراغى نەردەدىر؟]
كىرا ماشىنىسى بېكىتى قەيەردە؟

Bizim için lütfen taksi çagiriniz. [بىزىم ئۈچىن لۇتفەن تاكسى چاغىرىنىز]
ئېغىر ئالماي بىزگە بىر كىرا ماشىنىسى چاقىرىپ بەرگەن بولسىڭىز.

Burçimiz ne kadardir? [بۇرچىمىز نە كادارىدىر؟]
قانچە پۇل تاپشۇرىمىز؟

Saati kaç kuruş yazmiş (saati kaç gösteriyor)?
[ساتىنى كاچ كۇرۇش يازمىش (ساتىنى كاچ كۆستەرىيور)؟]
ھېسابلىغۇچتا قانچە پۇل كۆرسىتىلىپتۇ (ھېسابلىغۇچ قانچىنى كۆرسىتىپتۇ)؟

Üstünü veriniz. [ئۈستۈنۈ ۋېرىنىز]
ئارتۇق پۇلنى قايتۇرۇپ بېرىڭ.

Arta kalani vermesinizde olur. [ئارتا كالانى ۋېرمەسىنىزدە ئولۇر]
ئاشقان پۇلنى قايتۇرمىسىڭىزمۇ بولىدۇ.

Burada durun, beni bekleyin. [بۇرادا دۇرۇن، بەنى بەكلەيىن]
مۇشۇ يەردە توختاڭ، مېنى بىردەم كۈتۈڭ.

Oradan saga (sola) dönün. [ئورادان ساغا (سولا) دۆنۈن]
ئۇ يەردىن ئوڭغا (سولغا) بۇرۇلۇڭ.

Beni ... sokagina götürün. [بەنى... سوكاغىنا گۆتۈرۈن]
مېنى... كوچىسىغا ئاپىرىپ قويۇڭ.

ئېكسكۇرسىيە قىلىنىدىغان ئورۇنلار

Çin büyük elciligi (konsoluslugu)nerede bulunuyor?

[چىن بۇيۇك ئەلچىلىگى (كونسولۇسلۇغۇ) نەرەدە بۇلۇنۇيور؟]

جۇڭگو باش ئەلچىخانىسى (كونسۇلخانىسى) قەيەردە؟

Beni (bizi)çin sefaretine (konsoluslugune)götürünüz.

[بەنى (بىزى) چىن سەفارىتىنە (كونسولۇسلۇغۇنە) گۆتۈرۈڭۈز]

مېنى (بىزنى) جۇڭگو ئەلچىخانىسىغا (كونسۇلخانىسىغا) باشلاپ بېرىڭ.

Sefaretimize telefon etmek istiyorum. [سەفارىتىمىزە تەلەفون ئۇتمەك ئىستيورۇم]

مەن بىزنىڭ ئەلچىخانىمىزغا تېلېفون بەرمەكچى.

Çin ticaret temsilçiligi nerededir? [چىن تجارەت تەمسلچىلغى نەردەدر؟]

جۇڭگو سودا ئىشلىرى ۋاكالىتەن ئىش بېجىرىش ئورنى قەيەردە؟

Sefaretimizle görüşmek istiyorum. [سەفارىتىمزلە گۆرۈشمەك ئىستيورۇم]

مەن بىزنىڭ ئەلچىخانىمىز بىلەن كۆرۈشمەكچى.

Sizinle ançak sefaretimizin tercumani yardimi ile konuşabilirim.

[سىزنىلە ئانچاك سەفارىتىمزىن تەرجۇمانى ياردىمى ئىلە كونۇشابلىرىم]

مەن سىز بىلەن پەقەت ئەلچىخانىمىزنىڭ تەرجىمانىنىڭ ياردىمى بىلەنلا سۆھبەتلىشەلەيمەن.

ساقچى ئىدارىسى قەيەردە؟ [پولىس نەردەدر؟] Polis nerededir?

[پولىس (ژاندارما) كاراكۇلۇ نەردەدر؟] Polis (jandarma) karakolu nerededir?

ساقچى تارماق ئىدارىسى (ژاندارما تارماق ئىدارىسى) قەيەردە؟

مەن يولدىن ئادىشىپ قالدىم. [يولدان شاشلدىم] Yoldan şaşildim.

...e giteliyim. [...گە گىتەلىيم] . . . گە باراتتىم.

Ben yabanciyim, burasini bilmem. [بەن يابانجىيىم، بۇراسىنى بلمەم]

مەن چەت ئەللىك، بۇ يەرنى بىلمەيمەن.

Gara hangi yoldan gidilir? [گارا هانگى يولدان گىدىلىر؟]

پويىز ئىستانسىسىغا قايسى يول بىلەن ماڭىدۇ.

[دۇرۇمۇمۇ چىن سەفارىتىنە بلدىرىنىز] Durumumu çin sefaretine bildiriniz.

مېنىڭ ئەھۋالىمنى جۇڭگو ئەلچىخانىسىغا ئۇقتۇرۇپ قويۇڭ.

* * *

Bu sarayin mimarisi çok hoşuma gider. [بۇ ساراينىن مەمارسى چوك خوشۇما گىدەر]

مەن بۇ ساراينىڭ قۇرۇلۇشىغا ناھايىتى قىزىقىمەن.

Eski mimari ornekleri gezmek istiyoruz.

[ئىسكى مەمارى ئۆرنەكلەرى گەزمەك ئىستيورۇز]

قەدىمىي قۇرۇلۇشلارنىڭ نەمۇنىلىرىنى ئېكسكۇرسىيە قىلماقچىمىز.

Bize osmanli türk (Bizanis, Romalilar) mimarisinin orneklerini göstermezmisiniz?

[بىزە ئوسمانلى تۇرك (بىزانس، رومالىلار) مەمارىسىنىڭ ئۆرنەكلەرىنى گۆستەرمەزمسىنىز؟]

بىزگە تۈركىيە ئوسمانلى (بىزانس، رومالىقلار) ئىمپېرىيىسى دەۋرىدىكى بىناكارلىق سەنئىتىنىڭ نەمۇنىلىرىنى كۆرسىتىڭ.

* * *

Negibi sergileri ziyaret etmemizi öneriyorsunuz?

[نەگبى سەرگىلەرى زىيارەت ئىتمەمزى ئۆنەرىيورسۇنۇز؟]

بىزنىڭ قايسى كۆرگەزمىلەرنى ئېكسكۇرسىيە قىلىشىمىزغا تەكلىپ بېرىسىز؟

Bize lütfen sergi sarayini gösteriniz. [بىزە لۇتفەن سەرگى ساراينى گۆستەرىنىز]

بىزگە كۆرگەزمىخانىنى كۆرسىتىپ قويسىڭىزكەن.

Istanbul sergisini gezmek istiyoruz. [ئىستانبۇل سەرگىسىنى گەزمەك ئىستيورۇز]

بىز ئىستانبۇل كۆرگەزمىسىنى ئېكسكۇرسىيە قىلماقچى.

Şimdi hangi sergiler açik? [شىمدى هانگى سەرگىلەر ئاچىك؟]

هازىر قايسى كۆرگەزمىلەر ئوچۇق؟

Biz resim sergisini seyir etmek istiyoruz.

[بىز رەسىم سەرگىسى سەير ئىتمەك ئىستيورۇز]

بىز رەسىم كۆرگەزمىسىنى ئېكسكۇرسىيە قىلماقچى.

Türkiye resim sanat eserleri nerede teşhir edilmektedir?

[تۈركىيە رەسىم سانئات ئەسەرلىرى نەردە تەشىر ئەدىلمەكتەدىر؟]

تۈركىيىنىڭ رەسىم كۆرگەزمىسى قەيەردە ئېچىلىدۇ؟

Bugünkü türkiye resamlarinin eserlerini gormek istiyoruz.

[بۈگۈنكۈ تۈركىيە رەسساملارىنىن ئەسەرلەرىنى گۆرمەك ئىستىيورۇز]

بىز هازىرقى زامان تۈركىيە رەسساملىرىنىڭ ئەسەرلىرىنى كۆرۈپ باقساق.

Çinçe resim sanati konusunada bilginiz varmidir?

[چىنچە رەسىم سانئاتى كونۇسۇنادا بىلگىنىز ۋارمىدىر؟]

سىز جۇڭگوچە رەسىم سىزىش سەنئىتى بىلەن تونۇشقانمۇ؟

* * *

Bu tablu kim tarafindan yapilmiştir? [بۇ تابلۇ كىم تارافىدان يايلمىشتىر؟]

بۇ رەسىمنى كىم سىزغان؟

Bu tablu nezaman yapilmiştir? [بۇ تابلۇ نەزامان يايلمىشتىر؟]

بۇ رەسىم قاچان سىزىلغان؟

Bu tablunun kopyeleri nerede satilir? [بۇ تابلۇنۇن كوپيەلەرى نەرەدە ساتىلىر؟]

بۇ رەسىمنىڭ كۆچۈرمە نۇسخىسىنى قەيەردىن سېتىۋالغىلى بولىدۇ؟

Ayvazoviskiy tablolarini nerede gorebiliriz?

[ئايۋازوۋىسكىي تابلولارىنى نەرەدە كۆرەبلىرىز؟]

ئايۋازوۋىسكىنىڭ ئەسەرلىرىنى قەيەردە كۆرگىلى بولىدۇ؟

Osman hamdi Beyin «Silah taciri» isimli tablosu nerede teşhir edilmektedir?

[ئوسمان هامدى بەيىن «سىلاھ تاجىرى» ئىسىملى تابلوسۇ نەرەدە تەشھىر ئەدىلمەكتەدىر؟]

ئوسمان هەمدى ئەپەندىنىڭ «سىلاھ تەجىرى» ناملىق ماي بويۇق رەسىملىرى قەيەردە كۆرگەزمە قىلىنىدۇ؟

* * *

Ata türk devrim müzesini gezmek istiyoruz.

[ئاتا تۈرك دەۋرىم مۇزەسىنى گەزمەك ئىستىيورۇز]

بىز مۇستاپا كامالنىڭ ئىنقىلابىي مۇزەيىنى ئېكسكۇرسىيە قىلماقچى.

Topkapi sarayini gezmek neredin başlamali?

[توپكاپى سارايىنى گەزمەك نەرەدىن باشلامالى؟]

توپقاپى ساريىي قەيەردىن باشلاپ ئېكسكۇرسىيە قىلىنىدۇ؟

Eski dogu eserleri müzesi nezaman gezilecek?

[ئىسكى دوغۇ ئەسەرلەرى مۇزەسى نەزامان گەزلەجەك؟]

قەدىمكى شەرق مەدەنىيەت يادىكارلىقلىرى مۇزەيىنى قاچان ئېكسكۇرسىيە قىلىمىز؟

Yedi küle (Arkeolojiye, Entografye, sanat)müzesini gezmek niyetimiz var.

[يەدى كۈلە (ئاركېئولوژىيە ئېنتوگرافيا، سانئات) مۇزەسىنى گەزمەك نىيەتىمىز ۋار]

بىزنىڭ يەدىكولو (ئارخېئولوگىيە، ئېنتوگرافىيە، سەنئەت) مۇزەيىنى ئېكسكۇرسىيە قىلىش نىيىتىمىز بار.

Islam tarihine ait eserler hangi müzede teşhir edilmektedir.

[ئىسلام تارىخىنە ئائىت ئەسەرلەر ھانگى مۇزەدە تەشھىر ئەدىلمەكتەدىر]

ئىسلام دىنى تارىخىغا ئائىت مەدەنىيەت يادىكارلىقلىرى كۆرگەزمە قىلىنىدۇ.

Resim ve heykel müzelerinden hangisini ziyaret etme önerisinde bolunuyorsunuz?

[رەسىم ۋە ھەيكەل مۇزەلەرىندەن ھانگىسىنى زىيارەت ئەتمە ئۈنەرسىندە بولۇنۇيورسۇنۇز؟]

سىز قايسى رەسىملەر ۋە ھەيكەللەر مۇزەيىنى ئېكسكۇرسىيە قىلايلى دەپسىز؟

Eski sanat eserleri nerede toplanmistir?

[ئىسكى سانئات ئەسەرلىرى نەرەدە توپلانمىشتىر؟]

قەدىمكى بەدئىي ئەسەرلەر قەيەردە توپلانغان؟

* * *

Girabür koleksiyonlari nerede toplanmiştir?

[گرابۈر كولەكسيونلارى نەرەدە توپلانمىشتىر؟]

ئويما بۈيۈملارنى قەيەردە يىغىپ توپلايدۇ؟

Fresk [فرسك] تام رەسىمى

Minyatür [مىنياتۈر] ھەجۋىي رەسىم

قوليازما

Yazma eserler [يازما ئەسەرلەر]

Eski para koleksiyonlarina cok merakliyim.

[ئەسكى پارا كولەكسيونلارىنا چوك مەراكلىيىم]

مەن قەدىمكى پۇللارغا ناھايىتى قىزىقىمەن.

فار فور قاچا-قومۇچلار

Porselenler [پورسەلەنلەر]

گىلەم

Halilar [ھاللار]

توقۇلما بۇيۇملار

Kumaşlar [كۇماشلار]

* * *

Sümer bank paviyono neredadir? [سۇمەر بانك پاۋيونو نەردەدىر؟]

سۇمېر بانكسىنىڭ كۆرگەزمىخانىسى قەيەردە؟

يېزا ئىگىلىك

Ziraat [زىراۋات]

Türkiye ziraat donatim kurumu [تۈركىيە زىراۋات دوناتىم كۇرۇمۇ]

تۈركىيە يېزا ئىگىلىك ئۇسكۇنىلىرى جەمئىيىتى

Çin paviyonu hangi taraftadir? [چىن پاۋيونۇ ھانگى تاراپتادىر؟]

جۇڭگو كۆرگەزمىخانىسى قەيەردە؟

Bu paviyon çok interesandir. [بۇ پاۋيون چوك ئىنتەرەسلىدىر]

بۇ كۆرگەزمىخانا ئۆزىگە كىشىنى خېلى جەلپ قىلىدىكەن.

* * *

Bugünkü Türk heykeltraşlarinin eserlerini görmek istiyoruz.

[بۈگۈنكۈ تۈرك ھەيكەلتىراشلارىنىن ئەسەرلەرنى كۆرمەك ئىستىيورۇز]

بىز تۈركىيىنىڭ ھازىرقى زامان ھەيكەلتىراشلىق ئەسەرلىرىنى كۆرمەكچى.

Bu heykeli yapan kimdir? [بۇ ھەيكەلنى ياپقان كىمدىر؟]

بۇ ھەيكەلنى كىم ياسىغان؟

Eski yunan ve roma heykeltraşlarinin eserlerini gormek istiyoruz.

[ئەسكى يۇنان ۋە رىما ھەيكەلتىراشلارىنىن ئەسەرلەرنى كۆرمەك ئىستىيورۇز]

بىزنىڭ قەدىمكى گىرېتسىيە ۋە رىم دەۋرىدىكى ھەيكەلتىراشلىق ئەسەرلىرىنى كۆرۈپ بېقىش نىيىتىمىز بار.

Bergama (efes)harabelerini gezmek istiyoruz.

[بەرگاما (ئەفەس) خارابىلەرىنى گەزمەك ئىستىيورۇز]

بىز بېرگاما (ئېفېس) خارابىلىرىنى ئېكسكۇرسىيە قىلماقچى.

Burada hangi ressamlarin eserleri teşhir edilmektedir?

[بۇرادا ھانگى رەسساملارنىن ئەسەرلەرى تەشھىر ئەدىلمەكتەدىر؟]

بۇ يەردە كۆرگەزمە قىلىنغىنى قايسى رەسسامنىڭ ئەسەرلىرى؟

Türkiye tarihinin birinci devresine ait ressamlarin eserlerini gormek istiyoruz.

[تۈركىيە تارىخىنىن بىرىنجى دەۋرىسىنە ئائىت رەسساملارنىن ئەسەرلەرىنى كۆرمەك ئىستىيورۇز]

بىز تۈركىيە تارىخىنىڭ بىرىنچى دەۋرىدىكى رەسساملارنىڭ ئەسەرلىرىنى ئېكسكۇرسىيە قىلماقچى.

Sizde çin (rus)ressamlarinin eserleri varmi?

[سىزدە چىن (رۇس) رەسساملارىنىن ئەسەرلەرى ۋارمى؟]

سىلەرنىڭ بۇ جايدا جۇڭگو (روسىيە) رەسساملىرىنىڭ ئەسەرلىرى بارمۇ؟

* * *

Güzel sanatlar enstitusunu ziyaret etmek istiyoruz.

[گۈزەل سانئاتلار ئىنستىتۇسۇنۇ زىيارەت ئېتمەك ئىستىيورۇز]

بىز گۈزەل سەنئەت ئىنستىتۇتىنى زىيارەت قىلماقچى.

Enstitu başkani kimdir? [ئىنستىتۇ باشكانى كىمدىر؟]

ئىنستىتۇتنىڭ مۇدىرى كىم؟

Akademi uyelerile görüşmek istiyoruz.

[ئاكادېمى ئۇيەلەرى ئىلە گۈرۈشمەك ئىستىيورۇز]

بىز ئاكادېمىيە ئەزالىرى بىلەن كۆرۈشمەكچى.

Akademi uyelerinden...in çalişmalari konuşunda bilgim vardir.

[ئاكادېمى ئۇيەلەرىندەن...نىن چالىشمالارى كونۇشۇندا بىلگىم ۋاردىر]

. . . ئاكادېمىكىنىڭ تەتقىقات نەتىجىسىنى بىلگۈم بار.

* * *

Ben bilimsel araştirma ile meşgulum. [بەن بىلىمسەل ئاراشتىرما ئىلە مەشغۇلۇم]

مەن ئىلىم-پەن تەتقاتى بىلەن شۇغۇللىنىمەن.

Ben ilim doktoru unvanina sahipim. [بەن ئىلىم دوكتورۇ ئۇنۋانىنا ساهىپىم]

مەن ئىلىم-پەن دوكتورلۇق ئۇنۋانىغا ئېرىشتىم.

Atom araştirma merkezini ziyaret edebilirmiyiz?

[ئاتوم ئاراشتىرما مەركەزىنى زىيارەت ئەدەبىلىرمىيىز؟]

ئاتوم تەتقىقات مەركىزىنى زىيارەت قىلساق بولامدۇ؟

Tahsilatiniz (tahsilati)neredir? [تەھسىلاتىنز (تەھسىلاتى) نەدىر؟]

سىز (ئۇ) قايسى بىلىملەرنى ھاسىل قىلغان؟

Bir adam orta (yüksek)okul tahsilini kaç senede bitirebilir?

[بىر ئادام ئورتا (يۇكسەك) ئوكۇل تاھسىلىنى كاچ سەنەدە بىتىرەبىلىر؟]

ئوتتۇرا (ئالىي) مەكتەپ بىلىمىنى ئېلىش ئۈچۈن قانچە يىل كېتىدۇ؟

Orta okul ögrenimi için kaç sene gerekli olur?

[ئورتا ئوكۇل ئوقۇمىنى ئىچىن كاچ سەنە گەرەكلى ئولۇر؟]

ئوتتۇرا مەكتەپتە قانچە يىل ئوقۇيدۇ؟

Siz neyi ikmal ettiniz? [سىز نەيى ئىكمال ئەتتىنز؟]

سىز قايسى مەكتەپنى پۈتتۈرگەن؟

Tahsil parasi nekadardir? [تاھسىل پارىسى نەكادارىدىر؟]

ئوقۇش راسخوتى قانچە پۇل؟

Sizde calişma dişi ogrenimi varmidir? [سىزدە چالىشما دىشى ئوقۇمىنمى ۋارمىدىر؟]

سىلەرنىڭ بۇ يەردە ئىشتىن سىرتقى مائارىپ بارمۇ؟

Memleketinize okuma yazma bilmeyenlerin orani nekadar?

[مەملەكەتىنىزە ئوقۇما يازما بىلمەيدىغانلارنىڭ نىسبىتى نەكادار؟]

سىلەرنىڭ دۆلىتىڭلاردا ساۋاتسىزلار قانچە پىرسەنتنى ئىگىلەيدۇ؟

Kimler parasiz tahsilden yararna bilinirler?

[كىملەر پارا‌سىز تاھسىلدەن يارارنا بىلىنىرلەر؟]

قانداق كىشىلەر ھەقسىز مائارىپتىن بەھرىمەن بولالايدۇ؟

* * *

Enstituye (universiteye)girme şartlari nedir?

[ئىنستىتۇيە (ئۇنىۋېرسىتېيە)گىرمە شارتلارى نەدىر؟]

ئىنستىتۇت (ئۇنىۋېرسىتېت)لەرگە كىرىشنىڭ شەرتلىرى نېمە؟

Türkiye universitelerinin en eskisi hangisidir?

[تۈركىيە ئۇنىۋېرسىتەلىرىنىن ئەن ئەسكىسى ھانگىسىدۇر؟]

تۈركىيە ئۇنىۋېرسىتېتلىرى ئىچىدە قايسى ئۇنىۋېرسىتېتنىڭ تارىخى ئەڭ ئۇزۇن؟

Üniversite rektoru kimdir? [ئۇنىۋېرسىتە رەكتورۇ كىمدىر؟]

ئۇنىۋېرسىتېتنىڭ مۇدىرى كىم؟

Universitede ozeklik sistemi uygulanilirmi?

[ئۇنىۋېرسىتەدە ئۆزەكلىك سىستېمى ئۇيغۇلانلىرمى؟]

ئۇنىۋېرسىتېتتا ئاپتونومىيە تۈزۈمى يۈرگۈزۈلەمدۇ؟

Universite semtesi nerededir? [ئۇنىۋېرسىتە سەمتىسى نەرەدەدىر؟]

ئۇنىۋېرسىتېت قايسى تەرەپتە؟

Teknik universitesinde negibi fakulteler var?

[تەكنىك ئۇنىۋېرسىتېسىندە نەگىبى فاكۇلتەلەر ۋار؟]

تېخنىك خاراكتېرلىك ئۇنىۋېرسىتېتلاردا قانداق فاكۇلتېتلار بار؟

Bu araştirma biriminin başinda kimler bulunuyor?

[بۇ ئاراشتىرما بىرىمىنىن باشىندا كىملەر بۇلۇنۇيور؟]

بۇ ئىلمىي تەتقىقات ئورنىغا كىملەر يېتەكچىلىك قىلىدۇ؟

Biz bir koleji (lise)ziyaret etmek istiyoruz.

[بىز بىر كولەژى (لىسە) زىيارەت ئەتمەك ئىستىيورۇز]

بىز بىر تېخنىكوم (تولۇق ئوتتۇرا مەكتەپ)نى ئېكسكۇرسىيە قىلماقچى.

Siz negibi ders ögreniyorsunuz? [سىز نەگىبى دەرس ئوقۇمنيورسۇنۇز؟]

سىلەر قانداق دەرسلەرنى ئوقۇيسىلەر؟

Kolej (lise)tahsili kaç sene sürer? [كولىژ (لىسە) ناھسلى كاچ سەنە سۈرەر؟]

تېخنىكوم (ئوتتۇرا مەكتەپ) نى قانچە يىلدا پۈتتۈرىدۇ؟

Koleje (leseye)kimler girebilir? [كولەژە (لىسەيە) كىملەر كىرەبلىر؟]

قانداق كىشىلەر تېخنىكوم (تولۇق ئوتتۇرا مەكتەپ) كە كىرەلەيدۇ؟

Universitede tip fakultesi varmidir? [ئۇنىۋەرسىتەدە تىپ فاكۇلتىسى ۋارمىدىر؟]

ئۇنىۋېرسىتېتتا تېببىي فاكۇلتېت بارمۇ؟

ماتېماتىكا

Riyaziye [رىيازىيە]

دىن

Din [دىن]

قانۇن

Hukuk [ھوكۇك]

Siz (o)hangi fakultede? [سىز (ئو) ھانگى فاكۇلتەدە؟]

سىز (ئو) قايسى فاكۇلتېتتا؟

Ticaret lisesi mezunlari negibi diploma alirlar?

[تىجارەت لىسىسى مەزۇنلارى نەگبى دىپلوما ئالىرلار؟]

سودا تېخنىكوملىرىنى پۈتتۈرگەن ئوقۇغۇچىلار قانداق دىپلومغا ئىگە بولىدۇ؟

Ticaret okulunda negibi dersler vardir?

[تىجارەت ئوكۇلۇندا نەگبى دەرسلەر ۋاردىر؟]

سودا مەكتىپىدە قانداق دەرسلەر ئوتۇلىدۇ؟

دېڭىزچىلىق مەكتىپى

Denizçilik okulu [دەڭىزچىلىك ئوكۇلۇ]

سىياسىي مەكتەپ

Siyasal bilgilar okulu [سىياسال بىلگىلىرى ئوكۇلۇ]

Sizde negibi okullar vardir? [سىزدە نەگبى ئوكۇللار ۋاردىر؟]

سىلەرنىڭ بۇ يەردە قانداق مەكتەپلەر بار؟

Siz hangi okulda okuyorsunuz? [سىز ھانگى ئوكۇلدا ئوكۇيورسۇنۇز؟]

سىز قايسى مەكتەپتە ئوقۇيسىز؟

Bir çocuk kaç yaşinda ilk okula girebilir?

[بىر چوجۇك كاچ ياشىندا ئىلك ئوكۇلا كىرەبلىر؟]

بالىلار قانچە ياشقا كىرگەندە مەكتەپكە كىرەلەيدۇ؟

Siz hangi sinifta okuyorsunuz? [سىز ھانگى سىنىفتا ئوكۇيۇرسۇنۇز؟]

سىز قانچىنچى سىنىپتا ئوقۇيسىز؟

Ikinci sinifta negibi dersler verilir? [ئىكىنچى سىنىفتا نەگبى دەرسلەر ۋېرىلىر؟]

ئىككىنچى يىللىقلاردا قانداق دەرسلەر ئۆتۈلىدۇ؟

Bu okulda (sinifta)kaç ögrenci var? [بۇ ئوكۇلدا (سىنىفتا) كاچ ئوگرەنچى ۋار؟]

بۇ (سىنىپتا) قانچە ئوقۇغۇچى بار؟

Okulunuzda kaç sinif var? [ئوكۇلۇڭۇزدا كاچ سىنىق ۋار؟]

سىلەرنىڭ مەكتەپتە قانچە سىنىپ بار؟

Tarih (felsefe, edebiyat, botanika, yuksekcebir, jeoloji)dersini kim veriyor?

[تارىخ (فەلسەفە، ئەدەبىيات، بوتانىكا، يۇكسەكجەبر، ژېئولوژى) دەرسىنى كىم ۋېرىر؟]

تارىخ (پەلسەپە، ئەدەبىيات، بوتانىكا، ماتېماتىكا، گېئولوگىيە) دەرسىنى كىم ئۆتىدۇ؟

Yabanci telebeler için dersler ne şekilde tertipleniyorlar?

[ياباناجى تەلەبەلەر ئۈچۈن دەرسلەر نە شەكىلدە تەرتىپلەنىيورلار؟]

چەت ئەللىك ئوقۇغۇچىلارنىڭ دەرسلىرى قانداق شەكىلدە ئېلىپ بېرىلىدۇ؟

Fakultenizin telebeleri pratik için neyere gidiyorlar?

[پاكۇلتېتىڭىزنىڭ تەلەبەلەرى پراتىك ئۈچۈن نەرەيە گىدىيورلار؟]

سىلەرنىڭ فاكۇلتېتىڭىزنىڭ ئوقۇغۇچىلىرى پراكتىكا مەزگىلىدە نەگە بارىدۇ؟

Tip fakultesinin telebeleri hangi hastanelerde pratik yaparlar?

[تىپ فاكۇلتېتىنىڭ تەلەبەلەرى ھانگى خاستانەلەردە پراتىك ياپارلار؟]

تېببىي فاكۇلتېتىنىڭ ئوقۇغۇچىلىرى قايسى دوختۇرخانىلاردا پراكتىكا قىلىدۇ؟

Milletler kütüphanesi nezaman açilacak?

[مىللەتلەر كۈتۈپخانىسى نەزامان ئاچىلاجاق؟]

مىللەتلەر كۈتۈپخانىسى قاچان ئېچىلىدۇ؟

Üniversite kütüphanesini gezmek isterdik.

[ئۇنىۋېرسىتە كۈتۈپخانەسىنى گەزمەك ئىستەردىك]

بىز ئۇنىۋېرسىتېت كۈتۈپخانىسىنى ئېكسكۇرسىيە قىلماقچى.

Kütüphanenizde uygur yazarlarinin kitaplari varmidir?

[كۇتۇپخانىدىن تېخنىكا كىتابلىرىنى ئالالايمەن؟]

سىلەرنىڭ كۇتۇپخانىدا ئۇيغۇر يازغۇچىلىرى يازغان كىتابلار بارمۇ؟

Hangi kütüphaneden teknik kitaplari alabilirim?

[هانگى كۇتۇپخانەدىن تەكنىك كىتابلارى ئالالايمەن؟]

قايسى كۇتۇپخانىدىن تېخنىكا كىتابلىرىنى ئالالايمەن؟

Bu okuma salonunun kaç yeri var? [بۇ ئوقۇما سالونۇنۇن كاچ يەرى ۋار؟]

بۇ قىرائەتخانىدا قانچە ئورۇن بار؟

Okuma salonu nezaman açilir? [ئوقۇما سالونۇ نەزامان ئاچىلىر؟]

قىرائەتخانا قاچان ئېچىلىدۇ؟

Benim için biyoloji kitaplarini sipariş etmezmisiniz?

[بەنىم ئۈچۈن بىيولوژى كىتاپلارى سىپارىش ئەتمەزمىسىز؟]

ماڭا بىئولوگىيە كىتابلىرىنى زاكاس قىلىپ بېرىڭ.

خىمىيە Kimya [كىمىيا]

ئېلېكتر تېخنىكىسى Elektiro teknik [ئەلەكترو تەكنىك]

* * *

Universiteye girmek için yaris imtihani varmidir?

[ئۇنىۋېرسىتېتقا كىرىش ئۈچۈن يارىش ئىمتىھانى ۋارمىدىر؟]

ئۇنىۋېرسىتېتقا كىرىش ئۈچۈن بىر تۈتاش ئىمتىھان ئېلىنامدۇ؟

Imtihan sisteminize konusunda bilgi vermezmisiniz.

[ئىمتىھان سىستېمىڭىز كونۇسۇندا بىلگى ۋېرمەزمىسىز]

ئىمتىھان ئېلىش تۈزۈمىڭلارنى تونۇشتۇرۇپ باقسىڭلار.

Ben uygurçe ögretmeni. [بەن ئۇيغۇرچە ئۆگرەتمەنى]

مەن ئۇيغۇر تىلى ئوقۇتقۇچىسى.

جۇغراپىيە Cografiya [جۇغرافىيا]

تەنتەربىيە Beden terbiyesi [بەدەن تەربىيەسى]

رەسىم Resim [رەسىم]

Okul ögretmenleri ile görüşmek istiyoruz.

[ئوكۇل ئۆگرەتمەنلەرى ئىلە گۈرۈشمەك ئىستىيورۇز]

بىز مەكتەپنىڭ ئوقۇتقۇچىلىرى بىلەن كۆرۈشمەكچى.

kolej ve lise muallimlari ile görüşüyoruz.

[كولەژ ۋە لىسە مۇئاللىملارى ئىلە گۈرۈشۈيورۇز]

تېخنىكوم، تولۇق ئوتتۇرا ئوقۇتقۇچىلىرى بىلەن كۆرۈشىمىز.

Ben tip enstitusunun talebesiyim. [بەن تىپ ئىنستىتۇسۇنۇن تالىبەسىيم]

مەن مېدىتسىنا ئىنستىتۇتىنىڭ ئوقۇغۇچىسى.

پېداگوگىكا Pedagoji [پېداگوژى]

Sizde yabanci talebeler varmi? [سىزدە يابانجى تالىبەلەر ۋارمى؟]

سىلەرنىڭ بۇ يەردە چەت ئەللىك ئوقۇغۇچىلار بارمۇ؟

Talebeleriniz uluslar ara talebe örgütlerinden hangisina iştirak ediyorlar? [تالىبەلرىنىز ئۇلۇسلار ئارا تەلىبە ئۆرگۈتلەرىندىن ھانگىسىنا ئىشتىراك ئەدىيورلار؟]

سىلەرنىڭ ئالىي مەكتەپ ئوقوغۇچىلىرىڭلار خەلقئارادىكى قايسى ئوقۇغۇچىلار تەشكىلاتىغا قاتنىشىدۇ؟

Kim burs alir? [كىم بۇرس ئالىر؟]

قانداق ئادەم ئوقۇش ياردەم پۇلى ئالىدۇ؟

Siz burs aliyormusunuz? [سىز بۇرس ئالىيورمۇسۇنۇز؟]

سىز ئوقۇش ياردەم پۇلى ئالامسىز؟

Yabanci talebeler burs alirlarimi? [يابانجى تالىبەلەر بۇرس ئالىرلارمى؟]

چەت ئەللىك ئوقۇغۇچىلىرى ئوقۇش ياردەم پۇلى ئالامدۇ؟

Sizin bursunuz ne kadardir? [سىزنىڭ بۇرسۇنۇز نە كادارىدىر؟]

سىزنىڭ ئوقۇش ياردەم پۇلىڭىز قانچە پۇل؟

Biz talebe yurdunu ziyaret etmek istiyoruz.

[بىز تالىبە يۇردۇنۇ زىيارەت ئەتمەك ئىستىيورۇز]

بىز ئوقۇغۇچىلار ياتقىنى ئېكسكۇرسىيە قىلماقچى.

Bir odada kaç kişi oturuyor? [بىر ئودادا كاچ كىشى ئوتۇرۇيور؟]

بىر ياتاقتا قانچە ئادەم ياتىدۇ؟

Kimlere yurtta yer verilir? [كىملەرە يۇرتتا يەر ۋېرىلىر؟]

قانداق كىشىلەرگە ياتاق بېرىلىدۇ؟

Yurt kira bedeli nekadardir? [يۇرت كىرا بەدەلى نە كادادىر؟]

ياتاقنىڭ ئىجارە ھەققى قانچە؟

Tatil nezaman başlar? [تاتىل نەزامان باشلار؟]

تەتىل قاچان باشلىنىدۇ؟

Tatil zamani nekadar sürer? [تاتىل زامانى نە كادار سۈرەر؟]

تەتىل ۋاقتى قانچىلىك داۋاملىشىدۇ؟

Tatil zamaniniz nerede geçiriyorsunuz? [تاتىل زامانىڭىز نەرەدە گەچىيورسۇنۇز؟]

سىلەر تەتىلنى قەيەردە ئۆتكۈزىسىلەر؟

Sizde talebeler için yaz kamplari yapilirmi?

[سىزدە تالىبەلەر ئۈچۈن ياز كامپلارى ياپىلرمى؟]

سىلەرنىڭ بۇ جايدا ستۇدېنتلار ئۈچۈن يازلىق لاگىر تەشكىللىنەمدۇ؟

Talebe yaz kamplarina kimler gidebilirler?

[تالىبە ياز كامپلارىنا كىملەر گىدەبىلىرلەر؟]

ئوقۇغۇچىلاردىن يازلىق لاگىرغا كىملەر بارالايدۇ؟

Bugün tatil oldugunu için dairede (okulda)hiçbir görevli (ogretmen)yok.

[بۈگۈن تاتىل ئولدۇغۇنۇ ئۈچۈن دائىرەدە (ئوكۇلدا) ھېچبىر گۆرەۋلى (ئۆگرەتمەن) يوق]

بۈگۈن ئارام ئېلىش كۈنى بولغىنى ئۈچۈن ئىدارىدا (مەكتەپتە) خىزمەتچىلەر (ئوقۇتقۇچىلار) يوق.

Siz nerede çalişiyorsunuz? [سىز نەرەدە چالىشىيورسۇنۇز؟]

سىز قەيەردە ئىشلەيسىز؟

Ben bir ilmi araştirma enstitusunde çalişiyorum.

[بەن بىر ئىلمى ئاراشتىرما ئەنستىتۇسۇندە چالىشىيورۇم]

مەن بىر تەتقىقات ئورنىدا ئىشلەيمەن.

Ben fabrikada (tersanede, sovhozda, kolhozda)çalişiyorum.

[بەن فابرىكادا (تەرسانەدە، ساۋخوزدا، كولخوزدا) چالىشىيورۇم]

مەن فابرىكىدا (كېمىسازلىق زاۋۇتىدا، دۆلەت ئىگىلىكىدىكى دېھقانچىلىق مەيدانىدا، كوللېكتىپ ئىگىلىكىدىكى دېھقانچىلىق مەيدانىدا) ئىشلەيمەن.

Ben bankada (bakanlikta, inşaat formasinda)memürüm.

[مەن بانكىدا (باكانلىكتا، ئىنشائات فورماسىندا) مەمۇرۇم]

مەن بانكىدا (مىنىستىرلىكتە، قۇرۇلۇش شىركىتىدە) خىزمەتچى.

Siz hususi muesesedemi (devlet muesesesindemi)çalişiyorsunuz?

[سىز خۇسۇسى مۇئەسسەدەمى (دەۋلەت مۇئەسسەسىندەمى) چالىشىيورسۇنۇز؟]

سىز خۇسۇسىي كارخانىدا (دۆلەت ئىگىلىكىدىكى كارخانىدا) خىزمەت قىلامسىز؟

O edebiyat ile ograşiyor. [ئۇ ئەدەبىيات ئىلە ئوغراشيور]

ئۇ ئەدەبىيات بىلەن شۇغۇللىنىدۇ.

Bu magazada (depoda, fabrikada, cipitlikte)coktan berimi calisiyorsunuz?

[بۇ ماگازادا (دەپودا، فابرىكادا، چېپتلىكتە) چوكتان بەرىمى چالىشىيورسۇنۇز؟]

سىز بۇ ماگىزىندا (ئىسكىلاتتا، فابرىكىدا، دېھقانچىلىق مەيدانىدا) خىلى ئۇزۇندىن بېرى ئىشلەۋاتامسىز؟

Kazançiniz ne kadar? [كازانچىنىز نە كادار؟]

ماڭاشىڭىز قانچە (قانچە پۇل ماڭاش ئالىسىز)؟

Ben makinaçiyim. [بەن ماكىناچىيىم] مەن بىر مېخانىك.

Ben mimarim. [بەن مىمارىم] مەن بىر ئارخىتېكتور.

Aramizda kimyager (fizikçi, riyaziyetçi, biyolog, geolog)vardir.

[ئارامىزدا كىمياگەر (فىزىكچى، رىيازىيەتچى، بىيولوگ، گېئولوگ) ۋاردىر]

ئارىمىزدا خىمىك (فىزىك، ماتېماتىك، بىئولوگ، گېئولوگ) بار.

O gemi inşaati konularinda ünlü uzmandir.

[ئۇ گېمى ئىنشائاتى كونۇلارىندا ئۇنلۇ ئۇزماندىر]

ئۇ كېمە ياساش جەھەتتە مەشھۇر مۇتەخەسسىس.

Çoktanmi mesleginizle ograşiyorsunuz?

[چوكتانمى مەسلەكىڭىزلە ئوغراشيورسۇنۇز؟]

سىز بۇرۇندىنلا ئۆز كەسپىڭىز بىلەن شۇغۇللىنىپ كېلىۋاتامسىز؟

Amele için ihtisas kurslari varmidir.

[ئامىلە ئۈچۈن ئىختىسلىس كۇرسلارى ۋارمىدىر؟]

ئىشچىلارنىڭ بىلىم ئاشۇرۇش كۇرسلىرى بارمۇ؟

Mutehesis bir amele ayda kaç lira kazanir?

[مۇتەخەسسىس بىر ئامىلە ئايدا كاچ لىرا كازانىر؟]

تەجرىبىلىك بىر ئىشچى ئايدا قانچە لىرا (پۇل) ئالىدۇ؟

Lütfen bizi dernek başkanina (uyelerine)takdim ediniz.
[لۇتفەن بىزى دەرنەك باشكانىنا (ئۇيەلەرىنە) تاكدىم ئەدىنىز]
بىزنى جەمئىيەت رەئىسىگە (جەمئىيەت ئەزالىرىغا) تونۇشتۇرۇپ قويۇڭ.
Dernegin faaliyeti konusunda bilgi edinmek istiyoruz.
[دەرنەگىن فائالىيەتى كونۇسۇندا بىلگى ئەدىنمەك ئىستيورۇز]
بىز جەمئىيەتنىڭ پائالىيەتلىرىگە مۇناسىۋەتلىك ئەھۋاللارنى ئۇقماقچى.
Beni sugorta dairesinin faaliyeti ilgilendirir.
[بەنى سۇگورتا دائىرەسىنىن فائالىيەتى ئىلگىلەندىرىر]
مەن سۇغۇرتا باشقۇرۇش ئىدارىسىنىڭ پائالىيەتلىرىگە قىزىقىمەن.
Türkiyede negibi kopirativlar var? [تۇركىيەدە نەگبى كوپىراتىۋلار ۋار؟]
تۇركىيەدە قانداق كوپىراتىپلار بار؟
Kimler derneginize üye olabilir? [كىملەر دەر نەگىنىزە ئۇيە ئولابىلىر؟]
قانداق كىشىلەر جەمئىيىتىڭلارغا ئەزا بولالايدۇ؟
Dernegin idare üyeleriyle bizi tanistirmazmisiniz?
[دەرنەگىن ئىدارە ئۇيەلەرىيلە بىزى تانىشتىرمازمسىنز؟]
بىزنى جەمئىيەتنىڭ ھەيئەت ئەزالىرى بىلەن تونۇشتۇرۇپ قويۇڭ.
Lütfen portalif bir radyo gösteriniz. [لۇتفەن پورتالىق بىر رادىيو كۆستەرىنىز]
مالال كۆرمىسىڭىز ئاۋۇ قول رادىئوسىنى كۆرۈپ باقسام بولۇپتىكەن.
Batariya [باتارىيە] باتارىيە
Cereyan [جەرىيان] ئۆزگىرىشچان توك
Bu radyonun markasi nedir? [بۇ رادىيونۇن ماركاسى نەدىر؟]
بۇ رادىئونىڭ ماركىسى نېمە (بۇ نېمە ماركىلىق رادىئو)؟
Bu radyo kaç lampalidir? [بۇ رادىيو كاچ لامپالىدىر؟]
بۇ قانچە لامپىلىق رادىئو؟
Dalga [دالغا] دولقۇن (قانال)
Bu radyonun kisa dalgasi varmi? [بۇ رادىيونۇن كىسا دالغاسى ۋارمى؟]
بۇ رادىئونىڭ قىسقا دولقۇنى بارمۇ؟
Rica ederim, radyoyu açiniz. [رىجا ئەدەرىم، رادىيونى ئاچىنىز]
ئۆتۈنۈپ قالاي، رادىئونى ئېچىۋەتسىڭىز.

Ankara (Istanbul)radyosu hangi dalgalar üzerinde yayin yapiyor?
[ئانكارا (ئىستانبۇل) رادىيوسۇ ھانگى دالغالار ئۈزەرىندە يايىن ياپىيۇر؟]
ئەنقەرە (ئىستانبۇل) رادىئو ئىستانسىسى قايسى دولقۇنلاردا ئاڭلىتىش بېرىدۇ؟

* * *

Türkiyenin hangi bölgelerinde metalurci müeseseleri var?
[تۇركىيەنىن ھانگى بۆلگەلەرىندە مەتالۇرجى مۇئەسسەسەلەرى ۋار؟]
تۇركىيىنىڭ قايسى رايونىدا مېتال تاۋلاش مۇئەسسەسلىرى بار؟
Gemi inşaati [گەمى ئىنشائاتى] كېمىسازلىق
Kömür [كۆمۈر] كۆمۈر قېزىش
Makina inşati [ماكىنا ئىنشائاتى] ماشىنا ياساش
Kimiya [كىميا] خىمىيە سانائىتى
Hafif sanayi mamulati nümünelerini göstermezmisiniz?
[خافىف سانايى مامۇلاتى نۈمۈنەلەرىنى بىزە كۆستەرمەزمسىنز؟]
بىزگە يېنىك سانائەت مەھسۇلاتلىرى ئەۋرىشكىسىنى كۆرسەتسىڭىز؟
Işletmede kaç erkek (kadin)meşğuldur?
[ئىشلەتمىدە كاچ ئەركەك (كادىن) مەشغۇلدۇر؟]
ئىشلەپچىقىرىش بىلەن شۇغۇللىنىدىغان ئەر (ئايال) ئىشچىلار قانچە؟
Üretimin otomotikleştirilmesi nekadar ilerlemiştir?
[ئۈرەتمىن ئوتوماتىكلەشتىرىلمەسى نەكادار ئىلەرلەمىشتىر؟]
ئىشلەپچىقىرىشنىڭ ئاپتوماتلىشىش دەرىجىسى قانداقراق؟

* * *

Fabrikayi nezaman gezebiliriz? [فابرىكايى نەزامان گەزىبلىرىز؟]
بىز زاۋۇتنى قاچان ئېكسكۇرسىيە قىلىمىز؟
Bölgenizde hangi sanayi inkişaf etmiştir?

[بۆلگەنیزده هانگی سانایی ئنکشاق ئتمشتر؟]

سىلەرنىڭ رايوندا قايسى خىل سانائەت بەكرەك تەرەققي قىلغان؟

Bu fabrikada çalişan bir usta ile görüşmek istiyoruz.

[بۇ فابرىكادا چالشان بىر ئوستا ئىلە كۆرۈشمەك ئستيورۇز]

بىز مۇشۇ زاۋۇتنىڭ بىر تېخنىك ئىشچىسى بىلەن كۆرۈشۈشنى ئارزۇ قىلىمىز؟

ئىنژېنېر Mühendis [مۇھەندىس]

Bu fabrikanin ürünleri nedir? [بۇ فابرىكانىن ئۇرۇنلەرى نەدىر؟]

بۇ زاۋۇتتا قانداق مەھسۇتلار ئىشلەپچىقىرىلىدۇ؟

Fabrikada ameleler özgü bir lokanta varmi?

[فابرىكادا ئامەلەلەر ئوزگۇ بىر لوكانتا ۋارمى؟]

زاۋۇتنا ئىشچىلار ئاشخانىسى بارمۇ؟

ئىشچىلار ياتقى بارمۇ؟ Ameleler yurtlari varmi? [ئامەلەلەر يورتلارى ۋارمى؟]

Atelyalizin istihsalati nedir? [ئاتەلىيەنزىن ئستىھسالاتى نەدىر؟]

سىلەرنىڭ سېخىتا قانداق مەھسۇلات ئىشلەپچىقىرىلىدۇ؟

Bir dökümhaneyi görebilirmiyiz? [بىر دۆكۈمخانەيى كۆرىبلىرمىيز؟]

بىز قۇيمىچىلىق سېخىنى ئېكسكۇرسىيە قىلساق بولامدۇ؟

قۇراشتۇرۇش سېخى Montaj atalyesi [مونتاژ ئاتەلىيسى]

ماشىنىسازلىق سېخى Mihanika atelyesi [مخانىكا ئاتەلىيسى]

پرېسلاش سېخى Hadde [ھادە]

Bu makinalari hangi firma yapar? [بۇ ماكىنالارى ھانگى فىرما ياپار؟]

بۇ ماشىنىلارنى قايسى شىركەتتە ياسايدۇ؟

Bu makina için negibi yakacak lazimdir?

[بۇ ماكىنا ئۈچىن نەگىبى ياكاجاك لازمدىر؟]

بۇ ماشىنىغا قانداق يېقىلغۇ ئىشلىتىلىدۇ؟

Biz ziraat makinalari görmek istiyoruz. [بىز زىراتت ماكىنالارى گۆرمەك ئستيورۇز]

بىز يېزا ئىگىلىك ماشىنىلىرىنى كۆرۈپ باقساق.

Makinalarin son modellerini ne zaman (nerede) gorebiliriz?

[ماكىنالارىن سون مودەللەرىنى نەزامان (نەردە) گۆرىبلىرىز؟]

بىز قاچان (قەيەردە) ئەڭ يېڭى ئىشلەپچىقىرىلىغان ماشىنىلارنى كۆرەلەيمىز؟

بۇ نېمە ئىستانوكى؟ Bu ne tezgahidir? [بۇ نە تەزگاھدىر؟]

Bizi freza makinalari ilgilendiriyorlar. [بىزى فرەزا ماكىنالارى ئىلگىلەندىرىيورلار]

بىز يۇيۇش ئىستانوكىغا قىزىقىمىز.

قىرىش ئىستانوكى Torna tezgahlari [تورنا تەزگاھلارى]

Bu tezgahin üretim kabiliyeti nedir? [بۇ تەزگاھىن ئۈرەتىم كابىلىيەتى نەدىر؟]

بۇ ئىستانوكنىڭ ئىشلەپچىقىرىش ئىقتىدارى قانداق؟

Bizi marangoz aletleri takimini gösteriniz?

[بىزى مارانگوز ئالەتلەرى تاكىمنى گوستەرىنز؟]

بىز ياغاچچىلىق سايمانلىرىنى كۆرۈپ باقساق.

Bu aletler (biçak aletleri)neden yapilmiştir?

[بۇ ئالەتلەر (بىچاق ئالەتلەرى) نەدەن ياپىلمىشتر؟]

بۇ سايمانلار (پىچاق سايمانلىرى) قانداق ماتېرىالدىن ياسالغان؟

Siz negibi ham maddeler işlerisiniz? [سىز نەگىبى خام ماددەلەر ئىشلەرسىنز؟]

سىلەر قانداق خام ماتېرىيال ئىشلىتىسىلەر؟

Ham maddeyi nereden aliyorsunuz? [خام ماددەيى نەردەن ئالىيورسۇنۇز؟]

سىلەر خام ماتېرىيالنى قەيەردىن تاپىسىلەر؟

بۇ نېمە بىناسى؟ Bu ne binasidur? [بۇ نە بىناسدۇر؟]

Firmanizin bolundugu binanin adi nedir?

[فرمانىزىن بولۇندۇغۇ بىنانىن ئادى نەدىر؟]

شىركىتىمىزلار تۇرۇشلۇق بىنانىڭ ئىسمى نېمە؟

Lütfen bize belediye binasini gösterin. [لۇتفەن بىزە بەلەدىيە بىناسنى گۆستەرىن]

بىزگە شەھەرلىك ھۆكۈمەت بىناسىنى كۆرسىتىپ قويۇڭ.

Eski yapitlari bize gösteriniz. [ئەسكى ياپىتلارى بىزە گۆستەرىنز]

بىزگە قەدىمىي قۇرۇلۇشلارنى كۆرسەتسىڭىز.

Ticaret (kambiyo)bursasi nerededir? [تىجارەت (كامبيو) بۇرسلىسى نەردەدىر؟]

تاۋار (ئاكسىيە) سودا بازىرى قەيەردە؟

Borsada negibi mallar satilir? [بورسادا نەگىبى ماللار ساتىلىر؟]

سودا بازىرىدا قانداق مالىلار سېتىلمدۇ؟

Malin toptan (perakende)piati nedir? [مالىن توپتان (پەراكەندە) فىئاتى نەدىر؟]

بۇ مالنىڭ توپ باھاسى (پارچە باھاسى) قانچە پۇل؟

Hangi mallar için izinname lazim? [ھانگى مالىلار ئۈچۈن ئىزىننامە لازىم؟]

قانداق مالىلارغا رۇخسەت گۇۋاھنامىسى لازىم؟

Mallarin piat cetvelini gösteriniz? [مالىلارىن فىئات جەتۋەلىنى گۆستەرىنىز؟]

مالىلارنىڭ بازار نەرخى جەدۋىلىنى كۆرۈپ باقسام.

Ticaretçiler dernegi nerededir? [تجارەتچىلەر دەرنەگى نەرەدەدىر؟]

مەن سودىگەرلەر ئۇيۇشمىسىنى ئىزدەيمەن.

Ticaretçiler derneginin hangi firmalarla ilişkisi var?

[تجارەتچىلەر دەرنەگىنىن ھانگى فىرمالارلا ئىلىشكىسى ۋار؟]

سودىگەرلەر ئۇيۇشمىسى قايسى شىركەتلەر بىلەن ئالاقىلىشىدۇ؟

Ben çin ticaret odasinin temsilçisiyim. [بەن چىن تجارەت ئۇداسىنىن تەمسىلچىسىيم]

مەن جۇڭگو سودىگەرلەر ئۇيۇشمىسىنىڭ ۋەكىلى.

Bu firmanin adi nedir? [بۇ فىرمانىن ئادى نەدىر؟]

بۇ شىركەتنىڭ نامى نېمە؟

Bu firmanin sahibi (temsilçisi)kimdir?

[بۇ فىرمانىن ساھىبى (تەمسىلچىسى) كىمدىر؟]

بۇ شىركەتنىڭ ھەسسىدارى (ۋەكىلى) كىم؟

Bu editket hangi firmaya aittir? [بۇ ئەدىتكەن ھانگى فىرمايا ئائىتتىر؟]

بۇ ماركا قايسى شىركەتنىڭ؟

Bu ticaret evi başinda bulunan kimdir?

[بۇ تجارەت ئۆيى باشىندا بولۇنان كىمدىر؟]

بۇ سودا ئورنىغا كىم رەھبەرلىك قىلىدۇ؟

Uluslar arasi fuar bu sene ne zaman açilir?

[ئۇلۇسلار ئارا سى فۇئار بۇ سەنە نەزامان ئاچىلىر؟]

خەلقئارا كۆرگەزمە بۇ يىل قاچان ئېچىلىدۇ؟

Bu yil izmir uluslar arasi fuari açilacakmidir?

[بۇ يىل ئىزمىر ئولۇسلار ئارا سى فۇئارى ئاچىلاجاكمدىر؟]

بۇ يىل ئىزمىر خەلقئارا كۆرگەزمىسى ئېچىلامدۇ؟

Fuara hangi devletler (firmalar)katilirlar?

[فۇئارا ھانگى دۆلەتلەر (فىرمالار) كاتىلىرلار؟]

كۆرگەزمىگە قايسى دۆلەتلەر (شىركەتلەر) قاتنىشىدۇ؟

Memleketiniz laypçig fuarina katilacakmi?

[مەملەكەتىنىز لايپچىگ فۇئارىنا كاتىلاجاكمى؟]

سىلەرنىڭ دۆلىتىڭلار لايپچىك كۆرگەزمىسىگە قاتنىشامدۇ؟

Kapali pavyonlarin kira bedeli (açik sahalarin kira bedeli) nekadar?

[كاپالى پاۋيونلارىن كىرا بەدەلى (ئاچىك ساھالارىن كىرا بەدەلى) نەكادار؟]

كۆرگەزمە زالىنىڭ ئىجارىسى (ئۇستى ئوچۇق مەيدانىنىڭ ئىجارىسى) قانچە؟

Fuarda teşhir edilecek mallar gümrük rusumuna tabimidir?

[فۇئاردا تەشھىر ئەدىلەجەك مالىلار گۈمرۈك رۇسۇمۇنا تابىمدىر؟]

كۆرگەزمىگە قويۇلغان مالىلارغا تاموژنا بېجى ئېلىنامدۇ؟

Fuarda satilacak mallar gümrük rusumuna tabimidir?

[فۇئاردا ساتىلاجاق مالىلار گۈمرۈك رۇسۇمۇنا تابىمدىر؟]

كۆرگەزمىدە سېتىلمدىغان مالىلارغا تاموژنا بېجى ئېلىنامدۇ؟

...de resmi bir ziyarette bulunmak istiyoruz.

[... دە رەسمى بىر زىيارەتتە بولۇنماق ئىستىيورۇز]

بىز... نى رەسمىي زىيارت قىلماقچى.

Bey...bizi kabul edebilirmisiniz? [بەي... بىزى كابۇل ئەدەبىلىرمىسىنز؟]

... ئەپەندىم، بىزنى قوبۇل قىلارسىزمۇ؟

Görüşmemizin tarihi saptandimi? [گۆرۈشمەمىزنىن تارىخى ساپتاندىمى؟]

كۆرۈشۈش ۋاقتىمىز بېكىتىلدىمۇ؟

Biz ilmi heyetin mensuplariyiz. [بىز ئىلمى ھەيئەتنىن مەنسۇپلارىيز]

بىز ئىلىم-پەن ۋەكىللەر ئۆمىكىنىڭ ئەزالىرى.

Ticari heyet [تجارى ھەيئەت] سودا ۋەكىللەر ئۆمىكى

Sanayi heyet [سانايى ھەيئەت] سانائەت ۋەكىللەر ئۆمىكى

Parlamento heyet [پارلامەنتو ھەيئەت] پارلامېنت ۋەكىللەر ئۆمىكى

Ben...heyetin üyesiyim. [بەن... ھەيئەتنىن ئۇيەسىيم]

مەن... ۋەكىللەر ئۆمىكىنىڭ ئەزاسى.

heyet nezaman gelecektir? [... هەيئەت نەزامان گەلەجەكتىر؟]

. . . ۋەكىللەر ئۆمىكى قاچان يېتىپ كېلىدۇ؟

Lütfen heyet mensuplari yila tanişiniz. [لۇتفەن هەيئەت مەنسۇپلارى يىلا تانىشىنز]

سىز ۋەكىللەر ئۆمىكىنىڭ ئەزالىرى بىلەن تونۇشۇڭ.

* * *

Siz hangi partinin üyesi? [سىز ھانگى پارتىنىن ئۇيەسى؟]

سىز قايسى پارتىيىنىڭ ئەزاسى؟

Siz Demokrat parti üyesimi? [سىز دېموكرات پارتى ئۇيەسمى؟]

سىز دېموكرات پارتىيە ئەزاسمۇ؟

Cumhuriyet halk parti [جۇمھۇرىيەت خالق پارتى]

جۇمھۇرىيەت خەلق پارتىيىسى

Hurreyet parti [ھۆررىيەت پارتى] ھۆررىيەت پارتىيىسى

Ben çin komunist partisinin üyesi. [بەن چىن كومۇنىست پارتىيىسىنىن ئۇيەسى]

مەن جۇڭگو كومۇنىستىك پارتىيىسىنىڭ ئەزاسى.

O sovit komunist partisinin yedek üyesi.

[ئۇ سوۋېت كومۇنىست پارتىسىنىن يەدەك ئۇيەسى]

ئۇ سوۋېت كومۇنىستىك پارتىيىسىنىڭ كاندىدات ئەزاسى.

Ben partisizim. [بەن پارتىسىزم] مەن پارتىيىسىز.

Bu partinin yöneticeleri kimlerdir? [بۇ پارتىنىن يۆنەتكۈچىلەرى كىملەردىر؟]

بۇ پارتىيىنىڭ رەھبەرلىرى كىملەر؟

Bu partinin parlamentoda kaç yeri var?

[بۇ پارتىنىن پارلامەنتودا كاچ يەرى ۋار؟]

بۇ پارتىيىنىڭ پارلامېنتا قانچە كىشىلىك ئورنى بار؟

Siz hangi parti taraftarisiniz? [سىز ھانگى پارتى تارافتارىسىنز؟]

سىز قايسى پارتىيىنى ھىمايە قىلغۇچى؟

* * *

Biz Türkiye büyük Millet meclisi toplantisina katilmak istiyoruz.

[بىز تۈركىيە بۈيۈك مىللەت مەجلىسى توپلانتىسىنا كاتىلماك ئىستيورۇز]

بىز تۈركىيە بۈيۈك خەلقى پارلامېنتى يىغىنىغا قاتناشماقچى.

Millet meclisi başkani kim? [مىللەت مەجلىسى باشكانى كىم؟]

پارلامېنت باشلىقى كىم؟

Meclisin dönem toplantisina nezaman başliyacaktir?

[مەجلىسىن دۆنەم توپلانتىسىنا نەزامان باشلىياجاكتىر؟]

پارلامېنت يىغىنى قاچان باشلىنىدۇ؟

Bir mebusla (muhalefet mebusu ile)görüşmek istiyoruz.

[بىر مەبۇسلا (مۇخالىفەت مەبۇسۇ ئىلە) گۆرۈشمەك ئىستيورۇز]

بىز پارلامېنتىنىڭ ئەزاسى بىلەن (ئۆكتىچىلەر بىلەن) كۆرۈشۈپ باقساق.

Şehir meclisinin çalişmalari konosunda bilgi almak niyetimiz var.

[شەھىر مەجلىسىنىن چالىشمالارى كونۇسۇندا بىلگى ئالماك نىيەتىمىز ۋار]

بىز شەھەرلىك پارلامېنتىنىڭ خىزمەتلىرىنى ئۇقۇپ باقماقچى.

Ben emekçiler kongresi uyesiyim. [بەن ئەمەكچىلەر كونگرىسى ئۇيەسىيم]

مەن ئەمگەكچىلەر ۋەكىللەر قۇرۇلتىيىنىڭ ئەزاسى.

Bize istanbul (Izmire)meclisi çalişmalari konusunda bilgi vermizmisiniz?

[بىزە ئىستانبۇل (ئىزمىر) مەجلىسى چالىشمالارى كونۇسۇندا بىلگى ۋەرمىسىنز؟]

بىزگە ئىستانبۇل (ئىزمىر) شەھەرلىك پارلامېنتىنىڭ خىزمەتلىرىنى تونۇشتۇرۇپ بېرەرسىزمۇ؟

* * *

Hangi sendikaya katiliyorsunuz? [ھانگى سەندىكايا كاتىلىيورسۇنۇز؟]

قايسى ئۇيۇشمىغا قاتنىشۇاتىسىز؟

Sendiganizin kaç üyesi var? [سەندىگانىزىن كاچ ئۇيەسى ۋار؟]

سىلەرنىڭ ئۇيۇشماڭلاردا قانچە ئادەم بار؟

Sizde negibi gençlik örgütleri varmi? [سىزدە نەگبى گەنچلىك ئۇرگۇتلەرى ۋارمى؟]

سىلەرنىڭ بۇ يەردە ئوقۇغۇچىلار ئۈيۈشمىسى بارمۇ؟

Biz genç emgekçilerle (ögrenclerle, sporçularla) görüşmek istiyoruz.

[بىز گەنچ ئەمگەكچىلەرلە (ئوقۇرمەنجلەرلە، سپورچىلارلا) كۆرۈشمەك ئىستىيورۇز]

بىز ياش ئەمگەكچىلەر (ئوقۇغۇچىلار، ياش تەنھەربكەتچىلەر) بىلەن كۆرۈشمەكچى.

Basin toplantisi nerede olacak? [باسىن توپلانتىسى نەردە ئولاجاك؟]

مۇخبىرلارنى كۆتۈۋېلىش يىغىنى قەيەردە ئۆتكۈزۈلىدۇ؟

Basin toplantisina kimler davet edilmişler?

[باسىن توپلانتىسىنا كىملەر داۋەت ئەدىلمىشلەر؟]

مۇخبىرلارنى كۆتۈۋېلىش يىغىنىغا كىملەر تەكلىپ قىلىندى.

Basin toplantisi kim tarafindan örgütlenmiştir?

[باسىن توپلانتىسى كىم تارافىندان ئۇرگۇتلەمشتىر؟]

مۇخبىرلارنى كۆتۈۋېلىش يىغىنى كىم تەرىپىدىن تەشكىللەندى؟

* * *

Yaşasin halklar arasindaki dostluk! [ياشاسىن خالقلار ئارا سىداكى دوستلۇق!]

ياشىسۇن پۈتۈن دۇنيا خەلقىنىڭ دوستلۇقى!

Biz bütün halklar arasinda ilişkilerin saglamlaşmasi için çaba harciyoruz.

[بىز بۈتۈن خالقلار ئارا سىندا ئىلىشكىلەرنى ساغلاملاشماسى ئۈچۈن چابا خارجىيورۇز]

بىز پۈتۈن دۇنيا ئەللىرىنىڭ دوستلۇقى ئۈچۈن تىرىشىمىز.

Aramizdaki doslugun buzulmayacagini umuyoruz.

[ئارامىزداكى دوستلۇغۇن بۇزۇلمايا جاغىنى ئۇمۇيورۇز]

ئارىمىزدىكى دوستلۇق ھەرگىز بۇزۇلمىسۇن.

Bariş ugrunda savaşalim! [بارىش ئۇغرۇندا ساۋاشالىم!]

تىنچلىق ئۈچۈن كۈرەش قىلايلى!

Yaşisin dunya barişi! [ياشىسۇن دۇنيا بارىشى!] ياشىسۇن دۇنيا تىنچلىقى!

* * *

Bu ilde köylüler genel olarak ne ile meşguldurlar?

[بۇ ئىلدە كۆيلۈلەر گەنەل ئولارا ك نە ئىلە مەشغۇلدۇرلار؟]

بۇ يېزىدىكى دېھقانلار ئاساسەن نېمە بىلەن شۇغۇللىنىدۇ؟

Köylülerin yaşamani bizzat görmek istiyoruz.

[كۆيلۈلەرنى ياشامنى بىززات كۆرمەك ئىستىيورۇز]

بىز دېھقانلارنىڭ تۇرمۇشىنى بىۋاستە كۆرۈشنى ئارزۇ قىلىمىز.

Bir köylünün yilik geliri nekadardir? [بىر كۆيلۈنىن يىللىك گەلىرى نەكادارىدىر؟]

بىر دېھقاننىڭ يىللىق كىرىمى قانچىلىك؟

* * *

Kaç dönüm arziniz vardir? [كاچ دۆنۈم ئارزىنىز ۋارىدىر؟]

سىزنىڭ قانچىلىك يېرىڭىز بار؟

Bu topragi kiraya aliyormusunuz? [بۇ توپراغى كىرايا ئالىيورمۇسۇنۇز؟]

سىز بۇ يەرنى ئىجارىگە ئالغانمۇ؟

Topragi kira bedeli nekaderdir? [توپراغى كىرا بەدەلى نەكادارىدىر؟]

يەرنىڭ ئىجارىسى قانچە پۇل؟

Sulama (batakli kurutma)işleri yapilirmi?

[سۇلاما (باتاكلى كۇرۇتما) ئىشلەرى يابلىرمى؟]

يەرنى سۇغىرىش (سۇيىنى چىقىرىش) ئىشلىرى قىلىنامدۇ؟

Üzümun hangi çeşitlerini yetiştiriyorsunuz?

[ئۇزۇمۇن ھانگى چەشىتلەرنى يەتىشتىرىيورسۇنۇز؟]

سىلەر ئۇزۇمىنىڭ قايسى سورتلىرىنى يېتىشتۇرىسىلەر؟

Bu üzümden nasil şerbet yapilir? [بۇ ئۇزۇمدىن نىسل شەربەت يابلىر؟]

بۇ ئۇزۇمدىن قانداق شەربەت ياسىلىدۇ؟

* * *

Pamuk hangi bölgelerde yetiştirilir? [پامۇك ھانگى بۆلگەلەردە يەتىشتىرىلىر؟]

كېۋەز قايسى راونلاردا تېرىلىدۇ؟

Pamugun hangi çeşitlerini yetiştiryorsunuz?

[پامۇغۇن ھانگى چەشتلەرنى يېتىشتىرىيورسۇنۇز؟]

سىلەرنىڭ تېرىغىنىڭلار قانداق سورتلۇق پاختا؟

Vasati pamuk rekültesi nekadardir? [ۋاساتى پامۇك رەكۇلتەسى نەكادارىدىر؟]

پاختىنىڭ ئوتتۇرا ھال مەھسۇلاتى قانچىلىك؟

Pamuk tarlalarinda hangi ziraat makinalari kullanilir?

[پامۇك تارلالارىندا ھانگى زىراتات ماكىنالارى كۇللانىلىر؟]

كېۋەزلىكتە قانداق يېزا ئىگىلىك ماشىنىلىرى ئىشلىتىلىدۇ؟

Bugday nerede yetiştirilir? [بۇغداي نەرەدە يېتىشتىرىلىر؟]

بۇغداي قەيەردە تېرىلىدۇ؟

Bölgenizde hububat ürünü nekadardir? [بۆلگەڭىزدە ھۇبۇبات ئۈرۈنۈ نە كادارىدىر؟]

رايونىڭلاردا دائىملىق زىرائەتلەرنىڭ مەھسۇلاتى قانداق؟

Tahsil nerede saklanir? [تاھسىل نەرەدە ساكلانىر؟]

ئاشلىق قەيەردە ساقلىنىدۇ؟

Tohumlarinizi nereden aliyorsunuz? [تۇخۇملارىنىزى نەرەدىن ئالىيورسۇنۇز؟]

سىلەر ئۇرۇقلارنى قەيەردىن ئالىسىلەر؟

Siz negibi kimyavi göbreler kullaniyorsunuz?

[سىز نەگبى كىمياۋى گۆبرەلەر كوللانىيورسۇنۇز؟]

سىلەر قانداق خىمىيىۋى ئوغۇت ئىشلىتىسىلەر؟

Zararli böceklerle mucadele nasil yapilir?

[زارارلى بۆجەكلەرلە مۇجادەلە ناسىل يابىلىر؟]

زىيانداش ھاشاراتلارغا قارشى قانداق كۈرەش قىلىسىلەر؟

Bostaniniz kaç dönümdur? [بوستانىنىز كاچ دۆنۈمدۇر؟]

كۆكتاتلىقىڭىزنىڭ كۆلىمى قانچىلىك؟

Ne gibi sebzeler yetiştiyorsunuz? [نەگبى سەبزەلەر يېتىشتىيورسۇنۇز؟]

سىلەر قانداق كۆكتات تېرىيسىلەر؟

Bir yilda kaç rekolteniz olacak? [بىر يىلدا كاچ رەكولتەنىز ئولاجاق؟]

بىر يىلدا قانچىلىك ھوسۇل ئالالايسىز؟

Bu yil patates (lahana, domates, sogan, patalican)rekoltoniz ne kadar?

[بۇ يىل پاتاتىس (لاخانا، دومانتەس، سوغان، پاتالجان) رەكولتونىز نە كادار؟]

سىز بۇ يىل(ياڭيۇ، لاڭخا، شوخلا، پىياز، پېدىگەن) دىن قانچىلىك مەھسۇلات ئالدىڭىز؟

Kaç koyununuz (ineginiz, atiniz, mandaniz, eşeginiz)var?

[كاچ كويونۇنۇز (ئىنەگىنىز، ئاتىنىز، ماندانىز، ئىشەگىنىز) ۋار؟]

سىلەرنىڭ قانچىلىك قويۇڭلار، (سىيىر، ئات، سۇ كالىسى، ئېشەك) بار؟

Bu hayvanlarin cinsi nedir? [بۇ ھايۋانلارنى جىنسى نەدىر؟]

بۇ چارۋىلارنىڭ نەسلى قانداق؟

Otlaginiz kaç dönümdur? [ئوتلاغىنىز كاچ دۆنۈمدۇر؟]

ئوتلىقىڭلارنىڭ كۆلىمى قانچىلىك؟

Hayvan sürüleri yaylalara nezaman giderle?

[ھايۋان سۈرۈلەرى ياپلالارا نە زامان گىدەرلە؟]

چارۋىلار ياپلاقلارغا قاچان ماڭدۇرۇلىدۇ؟

* * *

Bir maden kuyusunu gezmek istiyoruz. [بىر مادەن كۇيۇسۇنۇ گەزمەك ئىستىيورۇز]

بىز بىر كان قۇدۇقىنى ئېكسكۇرسىيە قىلماقچى.

Maden kuyusunda kaç posta çalişir? [مادەن كۇيۇسۇندا كاچ پوستا چالىشىر؟]

كان قۇدۇقىدا قانچە نۆۋەت ئىسمېنا ئىشلەيدۇ؟

Günlük kömür (maden)uretimi nekadardir?

[كۈنلۈك كۆمۈر (مادەن) ئۈرەتىمى نەكادارىدىر؟]

كۈنلۈك ئىشلەپچىقىرىلىدىغان كۆمۈر (رۇدا) قانچىلىك؟

Maden ameleleri nerede oturuyorlar? [مادەن ئامەلەلەرى نەرەدە ئوتۇرۇيورلار؟]

كان ئىشچىلىرى (خاڭچىلار) قەيەردە تۇرىدۇ؟

* * *

Bu yüksek firin nezaman inşa edilmiştir?

[بۇ يۇكسەك فىرىن نەزامان ئىنشا ئەدىلمىشتىر؟]

بۇ دومنا پېچ قاچان ياسالغان؟

Bir eritme kaç saat sure? [بىر ئەرتمە كاچ ساۋات سۇرەر؟]

بىر قېتىم مېتال ئېرىتىش ئۈچۈن قانچىلىك ۋاقىت كېتىدۇ؟

Maden nereden çikarilir? [مادەن نەرەدەن چىكارىلىر؟]

رۇدا قەيەردىن قېزىلىدۇ؟

Siz ne gibi maden idhal (ihrac)edersiniz?

[سىز نەگبى مادەن ئىدخال (ئىخراج) ئەدەرسىنز؟]

سىلەر قانداق رۇدىلارنى ئىمپورت-ئېكسپورت قىلىسىلەر؟

Siz neyi imal ediyorsunuz? [سىز نەيى ئىمال ئەدىيورسۇنۇز؟]

سىلەر قانداق مەھسۇلاتلارنى ئىشلەپچىقىرىسىلەر؟

Üretimleriniz artarmi? [ئۈرەتمىلەرىنىز ئارتارمى؟]

مەھسۇلاتلىرىڭلار ئۈزلۈكسىز كۆپەيتۈاتامدۇ؟

Han projelerini (apartiman projelerini, sanayi binalarinin projelerini)tetkik edebilirmiyiz?

[ھان پروژەلەرىنى(ئاپارتىمان پروژەلەرىنى، سانايى بىنالارىنىن پروژەلەرىنى)تەتكىك ئەدەبىلىرمىيىز؟]

بىز مەمۇرىي ئىداره (تۈرالغۇ، سانائەت) بىناسىنىڭ قۇرۇلۇش لايىھىسىنى تەكشۈرۈپ باقساق بولامدۇ؟

Bu inşaati hangi firma yapar? [بۇ ئىنشائاتى ھانگى فىرما ياپار؟]

بۇ قۇرۇلۇشنى قايسى بىناكارلىق شىركىتى ئىشلەۋاتىدۇ؟

Bu inşaat nezaman başlanmiştir? [بۇ ئىنشائات نەزامان باشلانمىشتىر؟]

بۇ قۇرۇلۇش قاچان باشلانغان؟

Inşaat sirasinda negibi makinalar kollanilir?

[ئىنشائات سىراسىندا نەگبى ماكىنالار كوللانىلىر؟]

قۇرۇلۇش جەريانىدا قانداق بىناكارلىق ماشىنىلىرى ئىشلىتىلىدۇ؟

Bu kazma makinasi kovasinin hacmi nekadardir?

[بۇ كازما ماكىناسى كوۋاسىنىن ھاجمى نەكادارىدىر؟]

بۇ توپا قېزىش ماشىنىسىنىڭ بىر قېتىملىق قېزىش مىقدارى قانچىلىك؟

Tersane calişmalarina sahit olabilirmiyiz?

[تەرسانە چالىشمالارىنا شاھىت ئولابىلىرمىيىز؟]

بىز كېمىسازلىق زاۋۇتىنىڭ خىزمەتلىرىنى كۆرۈپ باقساق بولامدۇ؟

Bu sene bu tersanede kaç gemi edilmiştir?

[بۇ سەنە بۇ تەرسانەدە كاچ گەمى ئەدىلمىشتىر؟]

بۇ يىل بۇ كېمىسازلىق زاۋۇتىدا نەچچە كېمە ياسالدى؟

Bir gemi inşaat süreti nekadardir?

[بىر گەمى ئىنشائات سۈرئىتى نەكادارىدىر؟]

بىر كېمە ياساش ئۈچۈن قانچىلىك ۋاقىت كېتىدۇ؟

Tersane nizde kaç tonluk gemi yapilir? [تەرسانەنىزدە كاچ تونلۇك گەمى ياپىلىر؟]

سىلەرنىڭ كېمىسازلىق زاۋۇتىڭلاردا قانچە تونناملىق پاراخوتلار ياسىلىدۇ؟

Büyük yüzer havuzlariniz varmi? [بۇيۇك يۈزەر ھاۋۇزلارىنىز ۋارمى؟]

سىلەرنىڭ چوڭ پرېستانىڭلار بارمۇ؟

Bu sabit (muteherrik, yuzer)vinç kaç tonluktur?

[بۇ سابىت (مۇتەھەررىك، يۈزەر) ۋىنچ كاچ تونلۇكتۇر؟]

بۇ تۇراقلىق (ھەربىكەتچان، ئاسما) كىران قاچە تونناملىق؟

Tersanede kaç işçi çalişir? [تەرسانەدە كاچ ئىشچى چالىشىر؟]

كېمىسازلىق زاۋۇتىدا قانچە ئىشچى ئىشلەيدۇ؟

Bu motor kaç beygirlidir? [بۇ موتور كاچ بەيگىرلىدىر؟]

بۇ ماتور قانچە ئات كۈچىگە ئىگە؟

Bu nevi motor nerede kollanilir? [بۇ نەۋى موتور نەرەدە كوللانىلىر؟]

بۇ خىل ماتور قەيەردە ئىشلىتىلىدۇ؟

Bu elektrik santralinin kudreti nekadardir?

[بۇ ئەلەكترىك سانترالىنىن كۈدرەتى نەكادارىدىر؟]

بۇ ئېلېكتر ئىستانسىسىنىڭ توك چىقىرىش مىقدارى قانچىلىك؟

Hidro elektrik [ھىدرو ئەلەكترىك] سۇ ئېلېكتر ئىستانسىسى

Bu cihaz ne kadar enerji sarfedir? [بۇ جىھاز نەكادار ئەنەرژى سارفەدىر؟]

بۇ زاپچاسىنىڭ توك سەرپىياتى قانچىلىك؟

Atom enerjisi konusunda hangi çailşmalariniz vardir?

[ئاتوم ئەنەرژىسى كونۇسۇندا ھانگى چالىشمالارىنىز ۋاردىر؟]

ئاتوم ئېنېرگىيىسى جەھەتتە سىلەر قانداق خىزمەتلەرنى ئىشلىدىڭلار؟

ئويۇنلار

شاهمات ئويۇنى
Şatranc [شاترانج]

قارتا ئويۇنى
Iskambil [ئىسكامبىل]

ئىككى ئادەم ئوينايدىغان 30 ئۆرۈقلۇق ئويۇن [تاۋلا ئويۇنى] Tavla oyunu

دامكا ئويۇنى
Damka oyunu [دامكا ئويۇنۇ]

بىلىيارد ئويۇنى
Karambol [كارامبول]

بېلىق تۇتۇش
Balik avi [بالىك ئاۋى]

ماڭا قارتا لازىم.
Oyun kagidi istiyorum. [ئويۇن كاغىدى ئىستىيورۇم]

Ordek avi mevsimi nezaman başlar? [ئۆردەك ئاۋى مەۋسىمى نەزامان باشلار؟]
ئۆردەك ئوۋلاش قاچان باشلىنىدۇ؟

ئۈچ كۈندىن كېيىن باشلىنىدۇ.
Üç gün sonra. [ئۈچ گۈن سونرا]

بۇ تەرەپتە
Bu civarda [بۇ جىۋاردا]

Kayikla karaya geçecegiz. [كايىكلا كارايا گەچەجەكز]
قۇرۇقلۇققا قېيىق بىلەن ئۆتىمىز.

تىياتىرخانا ۋە كىنوخانا

تىياتىرخانا قەيەردە؟
Tiyatrola nerede? [تىياترولار نەردە؟]

بېلەت سېتىش ئورنى مۇشۇمۇ؟ [بېلەت گىشە بۇراسمى؟] Bilet gişe burasimi?

Oyun kacta başliyor? [ئويۇن كاچتا باشلىيور؟]
ئويۇن سائەت قانچىدە باشلىنىدۇ؟

سائەت قانچىدە تۈگەيدۇ؟
Kaçta bitiyor? [كاچتا بىتىيور؟]

Biletiniz görebilirmiyim? [بېلەتىنىز كۆرىبىلىرمىيىم؟]
بېلىتىڭىزنى كۆرۈپ باقسام بولامدۇ؟

Bu akşam hangi oyun (filim) var? [بۇ ئاكشام ھانگى ئويۇن (فىلىم)ۋار؟]
بۈگۈن كەچتە قايسى ئويۇن (كىنو) بار؟

Bu geçe saat dokuzda güzel bir oyun (filim)var?
[بۇ گەچە سائات دوكۇزدا گۈزەل بىر ئويۇن (فىلىم) ۋار؟]
بۈگۈن كەچ سائەت 9 دا ناھايىتى ياخشى بىر ئويۇن (كىنو) بار.

Program, lütfen. [پروگرام، لۈتفەن] پروگراممىنى بەرسىڭىز.

Iki kişilik bir masa lütfen. [ئىكى كىشلىك بىر ماسا لۈتفەن]
ئىككى كىشلىك بىر جوزا ھازىرلاپ بەرسىڭىز.

Menu (hesap)lütfen. [مەنۇ (ھېساب) لۈتفەن]
تاماق (ھېساب) تالونىنى بەرسىڭىز.

Yeriniz üçüncu sirada. [يېرىنىز ئۈچىنجۇ سىرادا] ئورنىڭىز ئۈچىنچى رەتتە.

Kuyrukta bekleyecekmiyiz? [كۈيرۈكتا بەكلىيەجەكمىيىز؟]
بىزمۇ قاتاردا (ئۆچىرەتتە) تۇرامدۇق؟

* * *

Bu akşami nerede geçirecegiz? [بۇ ئاكشامى نەردە گەچىرەجەگىز؟]
بۈگۈن كەچنى قەيەردە ئۆتكۈزىمىز؟

Haydi, sinemaye gidelim. [ھايدى، سىنەمايە گىدەلىم] قېنى، كىنوغا بارايلى.

Ben tiyatroyu tercih ederim. [بەن تىياتروبۇ تەرجىھ ئەدەرىم]
مەن تىياتىرنى ئەۋزەل كۆرىمەن.

Kim oynuyor? [كىم ئوينۇيور؟] كىم ئوينايدىكەن؟

Kim şarki söyleyecek? [كىم شاركى سۆيلىيەجەك؟] كىم ناخشا ئېيتىدىكەن؟

Bu piyes kaç sehnedir? [بۇ پىيىس كاچ سەھنەدىر؟]
بۇ سەھنە ئەسىرى قانچە پەردىدۇر؟

Bu akşam programma için dört bilet verin.
[بۇ ئاكشام پروگراما ئۈچىن دۆرت بىلەت ۋەرىن]
بۈگۈن كەچنىڭ ئويۇنىغا تۆت بىلەت بېرىڭ.

Baş rolu kim oynuyor? [باش رولۇ كىم ئوينۇيور؟]

باش رولنى كىم ئويناىدىكەن؟

پەردە قاچان ئېچىلىدۇ؟ [پەردە نەزامان ئاچىلىر؟] Perde nezaman açilir?

[ئارتىستلەر ناۋۇكەلادە ئىيى ئويناۋيورلار] Artistler favkelade iyi oynuyorlar.

بۇ ئارتىسلار بەك ياخشى ئويناىدى.

ئاۋازى ياخشىكەن. [گۈزەل سەسى وار] Güzel sesi var.

تانسا ئويناىلىمۇ؟ [دانس ئەدەلىمى؟] danis edelimmi?

پىئانىنو چالامسىز؟ [پىيانو چالارمسىنىز؟] Piyano çalarmisiniz?

[بىرىنجى مەۋكىدە بىلەتنى قانداق كاچتىر؟] Birinci mevkide biletin fiati kaçtir?

بىرىنچى رەتتىكى ئورۇننىڭ بىلىتى قانچە پۇل؟

[ساائت كاچتا باشلاياجاك؟] Saat kaçta başlayacak?

ساائت نەچچىدە باشلايدۇ؟

Çabok giriniz, filim başliyor. [چابوك گرىنىز، فىلىم باشلىيور]

تېز كىرىڭلار، كىنو باشلىنىدۇ.

Yavaş-yavaş daha epey vakit var. [ياۋاش-ياۋاش، داها ئەپەي ۋاكىت وار]

ئالدىرىماي، ئاستا يەنە خېلى ۋاقىت بار.

Bugün bir baloya gidelim. [بۈگۈن بىر بالويا گىدەلىم]

بۈگۈن تانسا كېچىلىكىگە بارايلى.

Basin balosuna (talebeler balosuna)gitmek istiyorum.

[باسىن بالوسۇنا (تالەبەلەر بالوسۇنا) گىتمەك ئىستەيورۇم]

مېنىڭ ئاخباراتچىلار تانسا كېچىلىكىگە (ئوقۇغۇچىلار تانسا كېچىلىكىگە) بارغۇم بار.

Sizi danis için davet edebilirmiyim. [سىزى دانس ئۈچۈن داۋەت ئەدەبىلىرمىيىم]

سىزنى ئۇسسۇلغا تارتماقچىمەن؟

Affedersiniz dains edemem. [ئافۋەدەرسىنىز، دانس ئەدەمەم]

كەچۈرۈڭ، مەن ئۇسسۇل ئويناىالمايمەن.

Uygur Milli oyunlarini gördünüzmu? [ئۇيغۇر مىللى ئويۇنلارنى كۆردۈڭۈزمۇ؟]

سىز ئۇيغۇر مىللىي ئۇسسۇلىنى كۆرگەنمۇ؟

Bir sarki söylüyelim. [بىر شاركى سۆيلۇيەلىم] بىز بىر ناخشا ئېيتايلى.

Bu şarkiyi biliyorum. [بۇ شاركىيى بىلىيورۇم] مۇشۇ ناخشىنى ئېيتالايمەن.

Bir şarki söylemenizi rica ederiz. [بىر شاركى سۆيلەمەنىزى رىجا ئەدەرىز]

بىز سىزنىڭ بىر ناخشا ئېيتىپ بېرىشىڭىزنى ئۈمىد قىلىمىز.

Halk türkülarini çok begeniyoruz. [خالك تۈركۈلارىنى چوك بەغەنىيورۇم]

بىز خەلق ناخشىلىرىنى ئىنتايىن ياقتۇرىمىز.

Uygur şarkilirini bilirmisiniz? [ئۇيغۇر شاركىلىرىنى بىلىرمىسىنىز؟]

سىز ئۇيغۇر ناخشىلىرىنى ئېيتالامسىز؟

Bu şarkinin sözlerini bizim için yaziniz.

[بۇ شاركىنىن سۆزلەرىنى بىزىم ئۈچۈن يازىنىز]

سىز بىزگە بۇ ناخشىنىڭ تېكىستىنى يېزىپ بەرسىڭىز.

* * *

Bugün gazinoda hangi artislar konser veriyor?

[بۈگۈن گازىنودا ھانگى ئارتىستلار كونسەر ۋەرىيور؟]

بۈگۈن كۆڭۈل ئېچىش مەيدانىدا قايسى ئارتىسلار (سەنئەتچىلەر) ئويۇن كۆرسىتىدۇ؟

Gazinoda program saat kaçta başlar? [گازىنودا پروگرام ساائت كاچتا باشلار؟]

كۆڭۈل ئېچىش مەيدانىدا كۆرسىتىلىدىغان نومۇرلار ساائت قانچىدە باشلىنىدۇ؟

Bugün (yarin) konsere beraber gidelim. [بۈگۈن (يارىن) كونسەرە بەرابەر گىدەلىم]

بىز بۈگۈن (ئەتە) بىرلىكتە كونسېرتقا بارايلى.

Konserde kimler temsil verecek? [كونسەردە كىملەر تەمسىل ۋەرمەجەك؟]

كونسېرتتا كىملەر نومۇر كۆرسىتىدۇ؟

Bu konseri çok begendik (çok hoşumuza gitti).

[بۇ كونسەرى چوك بەغەندىك (چوك خوشۇمۇزغا گىتتى)]

بىز كونسېرتنى بەكمۇ زوقلىنىپ كۆردۇق.

Bir halk türküleri konseri dinliyecektik.

[بىر خالك تۈركۈلەرى كونسەرى دىنلىيەجەكتىك]

بىز خەلق ئەل-نەغمىلىرىنى ئاڭلايتتۇق.

* * *

Ben oda musikisini (senfonik saz)dinlemek istiyorum.

[بەن ئودا مۇسكىسىنى (سىمفونىك ساز) دىڭلىمەك ئىستىيورۇم]

مېنىڭ ئۇي مۇزىكىلىرىنى (سىمفونىيىلىك مۇزىكىلارنى) ئاڭلىغىم بار.

Siz piyano (kuyruklu piyano, akardion, gitar)çalabilirmisiniz?

[سىز پىيانو (كۇيرۇكلۇ پىيانو، ئاكاردىئون، گىتار) چالالايلىرمىسىنز؟]

سىز پىئانىنو (رويال، ئاكاردىئون، گىتار) چېلىشنى بىلەمسىز؟

Bu şarkinin (musikinin)notalarini nereden alabilirim?

[بۇ شاركىنىن (مۇسكىنىن) نوتالارنى نەردىن ئالالايلىرىم؟]

بۇ ناخشىنىڭ (مۇزىكىنىڭ) نوتىسىنى قەيەردىن سېتىۋالغىلى بولىدۇ؟

Nerede bir ince saz orkestrasi (senfonik orkestrasi)dinliye biliriz?

[نەردە بىر ئىنجە ساز ئورکېستراسى (سىمفونىك ئورکېستراسى) دىڭلىيە بىلىرىز؟]

بىز خەلق مۇزىكانتلىرى (سىمفونىيىلىك ئورکېستىرلىرى) ئورۇندىغان نومۇرلارنى قەيەردە ئاڭلىيالايمىز؟

Mehter takimini nerede dinliye bilirim? [مېھتەر تاكىمىنى نەردە دىڭلىيە بىلىرىم؟]

بىز قەدىمكى مۇزىكا ئۆمىكىنىڭ نومۇرلىرىنى قەيەردە ئاڭلىيالايمەن؟

Bugün orkestrayi idare eden kimdir? [بۈگۈن ئورکېسترايى ئىدارە ئەدەن كىمدىر؟]

بۈگۈنكى ئورکېستىرنىڭ باشلىقى كىم؟

* * *

Rejisor... tarafindan sahneye konulan bir piyes görmek isterdik.

[رېژىسور... تارافىندان ساھنىيە كونۇلان بىر پىيىس كۆرمەك ئىستەردىك]

بىز... رېژىسسورلۇق قىلغان ئويۇندىن بىر مەيدان كۆرۈپ باقساق.

Bu piyesin (filmin) rejisoru kimdir? [بۇ پىيېسىن (فىلمىن) رېژىسورۇ كىمدىر؟]

بۇ سەھنە ئەسىرى (كىنو) نىڭ رېژىسسورى كىم؟

Bu sinemada hangi filim gösteriliyor? [بۇ سىنەمادا ھانگى فىلىم گۆستەرىلىيور؟]

بۇ كىنوخانىدا قايسى كىنو قويۇلىدىكەن؟

Sinemada bu filmi seyredelim. [سىنەمادا بۇ فىلمى سەيرەدەلىم]

بىز كىنوخانىدا بۇ كىنونى كۆرەيلى.

Türk filimleri hangi sinemada gösterilir?

[تۈرك فىلمىلەرى ھانگى سىنەمادا گۆستەرىلىر؟]

تۈركىيە كىنولىرى قايسى كىنوخانىدا قويۇلىدۇ؟

Bu filmin adi nedir? [بۇ فىلمنىڭ ئىسمى نېمە؟]

Son dunya havadislerini hangi sinemada gorebiliriz?

[سون دۇنيا ھاۋادىسلەرىنى ھانگى سىنەمادا كۆرەلەيمىز؟]

«دۇنيا خەۋەرلىرى»نى قايسى كىنوخانىدا كۆرەلەيمىز؟

Çin filimlerinden hangileri Türkiyede gösterilmiştir?

[چىن فىلمىلەرىندىن ھانگىلەرى تۈركىيەدە گۆستەرىلمىشتىر؟]

تۈركىيىدە جۇڭگونىڭ قايسى كىنولىرى قويۇلىدۇ؟

Sizde panoramik sinemasi varmi? [سىزدە پانوراما سىنەماسى ۋارمى؟]

سىلەرنىڭ بۇ يەردە كەڭ ئېكرانلىق كىنوخانا بارمۇ؟

Bugün tiyatroda nevar? [بۈگۈن تىياترودا نەۋار؟]

بۈگۈن تىياتىرخانىدا نېمە ئويۇن بار؟

Biz tiyatroya gitmek istiyoruz. [بىز تىياتروىا گىتمەك ئىستىيورۇز]

بىز تىياتىرخانىغا بارماقچىمىز.

Dram tiyatrosuna (komedi tiyatrosuna, operaya)gidelim.

[درام تىياتروسۇنا (كومەدى تىياتروسۇنا، ئوپېرايا) گىدەلىم]

بىز دراما (كومېدىيە، ئوپېرا) تىياتىرخانىسىغا بارايلى.

Karagöz tiyatrosunun temsilini görebilirmiyiz?

[كاراگۆز تىياتروسۇنۇن تەمسىلىنى گۆرەبلىرمىيىز؟]

بىز قونچاق ئويۇنلىرىنى كۆرەلەيمىزمۇ؟

Bu tiyatronun (sinemanin)kaç yeri var?

[بۇ تىياتروننۇن (سىنەمانىن) كاچ يەرى ۋار؟]

بۇ تىياتىرخانىدا(كىنوخانىدا) قانچە ئورۇن بار؟

Türkiyede negibi opera tiyatrolari var? [تۈركىيەدە نەگبى ئوپېرا تىياترولارى ۋار؟]

تۈركىيىدە قايسى ئوپېرا تىياتىرخانىلىرى بار؟

Bugün taninmiş artislarden kimler şarki söylerler?
[بۇگۈن تانىنمىش ئارتىستلاردەن كىملەر شاركى سۆيلەرلەر؟]

بۇگۈن قايسى داڭلىق ئارتىس ناخشا ئېيتىدۇ؟

Bu tiyatroda türk operalari temsil edilirmi?
[بۇ تىياترودا تۈرك ئوپېرالارى تەمسل ئەدىلىرمى؟]

بۇ تىياترخاندا تۈركىيە ئوپېرالىرى ئوينىلامدۇ؟

Siz çin (şincang)operalarindan hangisini seyrettiniz?
[سىز چىن (شىنجاڭ) ئوپېرالىرىدىن ھانگىسىنى سەيرىتتىڭىز؟]

سىز جۇڭگو (شىنجاڭ) نىڭ قايسى ئوپېرالىرىنى كۆرگەن؟

Biz bir balet görmek istiyoruz. [بىز بىر بالېت كۆرمەك ئىستەيمىز]

بىزنىڭ بىر مەيدان بالېت ئۇسۇلى كۆرگىمىز بار.

Danis eden kimdir? [دانس ئەدەن كىمدۇر؟]

ئۇسۇلنى ئويناۋاتقان كىم؟

Tiyatrolarininizda hangi balet temsil edilir?
[تىياترولارىڭىزدا ھانگى بالېت تەمسل ئەدىلىر؟]

سىلەرنىڭ تىياترخاندا قانداق بالېت ئۇسۇللىرى ئوينىلىدۇ؟

Benim (bizim) için iki (üç) tiyatro (sinema)bileti sipariş etmezmisiniz?
[بەنىم (بىزنىڭ) ئۈچۈن ئىككى (ئۈچ) تىياترو (سىنەما) بىلەتى سېپارىش ئەتمەمسىزلەر؟]

ماڭا (بىزگە) ئىككى (ئۈچ) دانە تىياتر (كىنو) بىلىتى زاكاز قىلىپ قويۇڭ.

Bugün için iki bilet parter (anfiteatr) veriniz?
[بۇگۈن ئۈچۈن ئىكى بىلەت پارتېر (ئانفىتېئاتر) ۋېرىنىز؟]

ماڭا بۇگۈنلۈك پارتېر (تۆۋەن قەۋەت) (ئانفىتېئاتر — يۇمىلاق تىياترخانا) بىلىتىدىن ئىككىنى بېرىڭ.

Rica ederim üçüncü, beşinci siradan daha uzak olmasin.
[ريجا ئەدەرىم ئۈچۈنجۈ، بەشىنجى سىرادان داھا ئۇزاك ئولمىسىن]

ئورۇن ئۈچىنچى رەتتىن بەشىنچى رەتكىچە بولسۇن، بەك يىراق بولۇپ كەتمىسۇن.

Bir loca veriniz. [بىر لوجا ۋېرىنىز]

ماڭا لوژا (مەخسۇس ئورۇن) بىلىتى بېرىڭ.

Lütfen palto ile şapkayi (şemsiyeyi) aliniz.
[لۇتفەن پالتو ئىلە شاپكايى (شەمسىيەيى) ئالىنىز]

پەلتو، شىلەپە (كۆنلۈك) نى ساقلاپ بەرسىڭىز.

Işte, benim fişmidir? [ئىشتە، بەنىم فىشمىدىر]

مانا، بۇ مېنىڭ پەلتو ۋە شىلەپەمنىڭ نومۇرى (كارتىسى).

Vestiyer parasi ne kadardir? [ۋېستىيېر پاراسى نەكادارىدر؟]

كىيىم ساقلاش ھەققى ئۈچۈن قانچە پۇل تۆلەيمەن؟

Yerlerimiz Lütfen gösteriniz. [يەرلەرىمىز لۇتفەن كۆستەرىنىز]

بىزنىڭ ئورنىمىزنى كۆرسىتىپ قويسىڭىز.

parter ön siralardaki yerler kaçtir? [پارتېر ئۆن سىرالاردىكى يەرلەر كاچتىر؟]

تۆۋەن قەۋەتنىڭ ئالدىنقى قاتارلىرىدىكى ئورۇنلىرىڭ بىلىتى قانچە پۇل؟

Yerlerimiz üçüncü (yedinci) siradadir?
[يەرلەرىمىز ئۈچۈنجۈ (يەدىنجى) سىرادادىر]

بىزنىڭ ئورنىمىز ئۈچىنچى (يەتتىنچى) رەتتە.

Bugünkü program neleri içeriyor? [بۇگۈنكۈ پروگرام نەلەرى ئىچەرىيور؟]

بۇگۈنكى پروگراممىدا نېمە مەزمۇنلار بار؟

Lütfen bana bir program veriniz. [لۇتفەن بانا بىر پروگرام ۋېرىنىز]

ماڭا پروگراممىدىن بىر ۋاراق بەرسىڭىز.

Ikinci (üçüncü)perde nezaman başlar? [ئىكىنجى (ئۈچۈنجۈ) پەردە نەزامان باشلار؟]

ئىككىنچى (ئۈچىنچى) پەردە قاچان باشلىنىدۇ؟

Bu piyes kaç perdelidir? [بۇ پىيىس كاچ پەردىلىدىر؟]

بۇ تىياتر جەمئىي قانچە پەردىلىك؟

Perde arasi kaç dakika sürer? [پەردە ئاراسى كاچ داكىكا سۈرەر؟]

بىرىنچى پەردە بىلەن ئىككىنچى پەردىنىڭ ئارىلىقىدا قانچە مىنۇت توختايدۇ؟

Perde arasinda tiyatroyu gezmek istiyorum.
[پەردە ئاراسىدا تىياتروبۇ گەزمەك ئىستەيورۇم]

ئىككى پەردە ئارىلىقىدا تىياترخانىنىڭ ئىچىنى ئېكسكۇرسىيە قىلىپ

باقايمىكىن دەيمەن.

Bugünkü temsile hangi artistler katiliyorlar?
[بۈگۈنكۈ تەمسىلە ھانگى ئارتىستلەر كاتىلىيورلار؟]
بۈگۈنكى ئويۇنغا قاتنىشىدىغانلار قايسى ئارتىسلار؟

...rolünü kim yapiyor? [... رولۇنۇ كىم ياپىيور؟]
. . . رولىنى كىم ئالىدۇ؟

Bu artist tiyatronuzda çoktan berimi oyniyor?
[بۇ ئارتىست تىياترونۇزدا چوكتان بەرمى ئويناپور؟]
بۇ ئارتىس ئۇزۇندىن بېرى سىلەرنىڭ تىياتىرخانىڭلاردا ئويۇن كۆرسىتۋاتامدۇ؟

Yabanci artistler şehrinize siksikmi geliyor?
[يابانجى ئارتىستلەر شەھرىنىزە سىكسىكمى گەلىيور؟]
چەت ئەل ئارتىسلىرى سىلەرنىڭ شەھەرگە دائىم (پات-پات) كېلىپ تۇرامدۇ؟

تەنتەربىيە ھەرىكىتى

پۇتبول مۇسابىقىسى	Futbol yarişi [فۇتبول يارشى]
پۇتبول مەيدانى	Futbol meydani [فۇتبول مەيدانى]
ئات يېگىسى	At yarişi [ئات يارشى]
ئات مىنىش	At binmek [ئات بىنمەك]
يۈگۈرۈش مۇسابىقىسى	Koşma yarişi [كوشما يارشى]
سەكرەش مۇسابىقىسى	Atlama yarişi [ئاتلاما يارشى]
ۋاسكېتبول	Baskitbol [باسكىتبول]
ۋالىبول	Valeybol [ۋالەيبول]
چويلا توپ	Tenis [تەنىس]
تاغقا چىقىش	Dag çikmasi [داغ چىكماسى]
قارىغا ئېتىش مۇسابىقىسى	Atiş yarişi [ئاتىش يارشى]
قايسى كوماندا ئويناپدۇ؟	Hangi takimlar oyniyor? [ھانگى تاكىملار ئويناپور؟]

Şu hünerli oyunçudur. [شۇ ھۈنەرلى ئويۇنچۇدۇر]
ئاۋۇ ماھىر تەنھەرىكەتچى.

Siz sporçumusunuz? [سىز سپورچۇمۇسۇنۇز؟]
سىز تەنھەرىكەتچىمۇ؟

Siz hangi spor kulubunun üyesiniz? [سىز ھانگى سپور كۇلۇبۇنۇن ئۇيىسىنز؟]
سىز قايسى تەنھەرىكەت كۇلۇبىنىڭ ئەزاسى؟

Siz hangi spor yapiyorsunuz? [سىز ھانگى سپور ياپىيورسۇنۇز؟]
سىز قايسى تەنھەرىكەت تۇرى بىلەن شۇغۇللىنىسىز؟

Çoktan spor yapiyormusunuz? [چوكتان سپور ياپىيورمۇسۇنۇز؟]
سىز ئۇزۇندىن بېرى تەنھەرىكەت بىلەن شۇغۇللىنىۋاتامسىز؟

Hangi neticelere vardiniz? [ھانگى نەتىجىلەرە ۋاردىنىز؟]
سىز قانداق نەتىجىلەرگە ئېرىشتىڭىز؟

En çok sevdeginiz spor hangisidir? [ئەن چوك سۆيدىگىنىز سپور ھانگىسىدىر؟]
سىز ئەڭ ياقتۇرىدىغان تەنھەرىكەت قايسى؟

Tensi seveyorum. [تەنسى سۆيىورۇم]
چويلا توپنى ياخشى كۆرىمەن.

Memleketinizde hangi spor daha fazla begeniliyor?
[مەملەكەتىنىزدە ھانگى سپور داھا فازلا بەغەنلىيور؟]
دۆلىتىڭلاردا كىشىلەر قايسى تەنھەرىكەت تۇرىگە بەكرەك قىزىقىدۇ؟

Tenis raketi [تەنىس راكەتى]
چويلا توپ

Türkiye milli takimina kimler giriyorlar?
[تۈركىيە مىللى تاكىمنا كىملەر گىرىيورلار؟]
تۈركىيە مەملىكەتلىك كوماندىسىغا كىملەر قاتنىشىدۇ؟

Bu takim üyeleri nasil oluşmuş? [بۇ تاكىم ئۇيەلەرى ناسىل ئولۇشمۇش]
بۇ كوماندا ئەزالىرى قانداق تەشكىللەنگەن؟

Hangi takim kazandi? [ھانگى تاكىم كازاندى؟]
قايسى كوماندا ئۇتتى؟

Takiminiz kaçinci oldu? [تاكىمنىز كاچىنجى ئولدۇ؟]
سىلەرنىڭ كوماندا قانچىنچى بولدى؟

Hangi takim kupayi (pirimi)kazandi? [ھانگى تاكىم كۇپايى (پىرىمى) كازاندى؟]
قايسى كوماندا لوڭقىغا (لەۋھەگە) ئېرىشتى؟

Takiminizin kaptani kim? [تاكىمنىزىن كاپتانى كىم؟]
كوماندا باشلىقىڭلار كىم؟

باش رېپېرى كىم؟

Baş hakem kimdir? [باش هاكم كىمدىر؟]

Hakem yardemçisi nerededir? [هاكم ياردەمچىسى نەردەدىر؟]

مۇئاۋىن رېپېرى قەيەردە؟

Hakemler komitesi uyeleri ile görüsmem lazimdir.

[هاكەملەر كومىتەسى ئۇيەلەرى ئىلە گۆرۈشمەم لازمدىر]

مەن رېپېرلار ھەيئىتى ئەزالىرى بىلەن كۆرۈشمەن.

نومۇرى قانچىكەن؟

Hesabi nedir? [ھسابى نەدىر؟]

Hesab kimin lehinedir? [ھساب كىمىن لەھىنەدىر؟]

كىمنىڭ نومۇرى كۆپ (ئالدىدا)؟

Ne hesapla kazandiniz (kaybettiniz)? [نە ھسابلا كازاندىنىز(كايبەتتىنىز؟)]

سىلەر قانچە نومۇر بىلەن ئۇتتۇردۇڭلار (ئۇتتۇردۇڭلار)؟

Yarişta beraber kaldik. [يارىشتا بەرابەر كالدىك]

بىز مۇسابىقىدە تەڭمۇتەك بولۇپ قالدۇق.

Atletizim yarişlarina kim katiliyor? [ئاتلەتىزم يارىشلارىنا كىم كاتىلىيور؟]

سىز بۇ مۇسابىقىگە قاتنىشامسىز؟

Bana yarişma programini anlatmazmisiniz?

[بانا يارىشما پروگرامىنى ئانلاتمازمسىنىز؟]

ماڭا مۇسابىقە پىلانىنى تونۇشتۇرۇپ باقسىڭىز؟

... yarişmalari nerede olacak? [... يارىشمالارى نەردە ئولاجاك؟]

. . . مۇسابىقىلىرى قەيەردە ئۆتكۈزۈلىدۇ؟

Final yarişi (yarifinali) nezaman olacak?

[فىنال يارىشى (يارىفنالى) نەزامان ئولاجاك؟]

ھەل قىسلىغۇچ مۇسابىقە (يېرىم ھەل قىلغۇچ مۇسابىقە) قاچان ئۆتكۈزۈلىدۇ؟

Bugün yuz on metre engelli koşu (dört yüz metre koşu) on bin metre marafon, bayrak yarişlarina kimler katilirlar?

[بۈگۈن يوز مەتىرە ئىنگەللى كوشۇ (دۆرت يۈز مەترە كوشۇ) ئون مىڭ مەترە مارافون، بايراك يارىشلارىنا كىملەر كاتىلىرلار؟]

بۈگۈن يۈز ئون مېتىرلىق توسالغۇلۇق يۈگۈرۈش (400 مېتىرلىق، ئون

مىڭ مېتىرلىق مارافونچە، كۆچ ئولاپ يۈگۈرۈش) مۇسابىقىسىگە كىملەر قاتنىشىدۇ؟

Birinci kim olmuştur? [بىرىنجى كىم ئولمۇشتۇر؟]

بىرىنچىلىككە كىم ئېرىشتى؟

Biz uzun atlama yarişmasini seyretmek istiyoruz.

[بىز ئۇزۇن ئاتلاما يارىشماسىنى سەيرىتمەك ئىستىيورۇز]

بىز يىراقلا سەكرەش مۇسابىقىسىنى كۆرۈشنى ئارزۇ قىلىمىز.

Yüksek atlama [يۇكسەك ئاتلاما] ئېگىزلىككە سەكرەش

Sirkla atlama [سىركلا ئاتلاما] تاياقلا تايىنىپ سەكرەش

Üç adim [ئۈچ ئادىم] ئۈچ ئاتلاپ سەكرەش

Disk yarişlarina kimler iştirak ederler? [دىسك يارىشلارىنا كىملەر ئىشتىراك ئەدەرلەر؟]

دىسكا مۇسابىقىسىگە كىملەر قاتنىشىدۇ؟

kaçinci oldunuz? [كاچىنجى ئولدۇڭۇز؟] قانچىنچىلىككە ئېرىشتىڭىز؟

Siz hangi kulubun üyesi? [سىز ھانگى كۇلۇبۇن ئۇيىسى؟]

سىز قايسى كۇلۇبنىڭ ئەزاسى؟

Bu kulubun üyeligine kimler kabul edilir?

[بۇ كۇلۇبۇن ئۇيەلىگىنە كىملەر كابۇل ئەدىلىر؟]

بۇ كۇلۇب (كوماندا) نىڭ ئەزالىقىغا كىملەر قوبۇل قىلىنىدۇ؟

Antireman saat kaçta başlinir? [ئانتىرمان ساائت كاچتا باشلىنىر؟]

تەنھەرىكەت مەشقى ساائت قانچىدە باشلىنىدۇ؟

Gelecek antireman ne zaman olacak? [گەلەجەك ئانتىرمان نەزامان ئولاجاك؟]

كېلەر قېتىمقى مەشق قاچان بولىدۇ؟

...stadyomu nerede? [... ستادىيومۇ نەردە؟]

. . . تەنتەربىيە مەيدانى قەيەردە؟

Bu stadyomda kaç oturacak yer var? [بۇ ستادىيومدا كاچ ئولتۇراجاك يەر ۋار؟]

بۇ تەنتەربىيە مەيدانىدا قانچە كىشىلىك ئورۇن بار؟

Stadyomunuz çok iyi donalmiştir. [ستادىيومۇنۇز چوك ئىيى دونالمىشتىر]

تەنتەربىيە مەيدانىڭلار بەك ياخشى جاھازلاشتۇرۇلۇپتۇ.

Çin-Türkiye futbul maçinda bulundunuzmu?

[چىن-تۈركىيە فۇتبول ماچىندا بۇلۇندۇنۇزمۇ؟]
جۇڭگو-تۈركىيە پۇتبول مۇسابىقىسىگە باردىڭلارمۇ؟

Memleketinizde futbol mevsimi nezaman başlar?
[مەملىكەتىڭىزدە فۇتبول مەۋسىمى نەزامان باشلار؟]
دۆلىتىڭلاردا پۇتبول ۋاقتى (مەۋسۇمى) قاچان باشلىنىدۇ؟

Hangi takim karşilaşiyorlar? [هانگى تاكىم كارشىلاشىيورلار؟]
قايسى كوماندا بەسلىشىدۇ (مۇسابىقىلىشىدۇ)؟

Korneri (penalti)kim atiyor? [كورنەرى (پەنالتى) كىم ئاتىيور؟]
كورنى توپنى (جازا توپنى) كىم ئاتىدۇ؟
توپنى كىم كىرگۈزدى؟ [گولو كىم ياپتى؟] Golo kim yapti?

İki numrali oyunçu kim? [ئىكى نومۇرالى ئويۇنچۇ كىمدۇر؟]
ئىككىنچى نومۇرلۇق تەنھەرىكەتچى كىم؟

Takiminizin antrenoru kimdir? [تاكىمىڭىزنىڭ ئانترىنورۇ كىمدىر؟]
كوماندىڭلارنىڭ تربىنېرى كىم؟

Biz basketbol yarişini seyretmek istiyoruz.
[بىز بلسكەتبول يارىشىنى سەيرىتمەك ئىستىيورۇز]
بىز ۋاسكېتبول مۇسابىقىسىنى كۆرۈشنى خالايمىز.

Son defa Türkiye valeybol şampiyonlugunu hangi takim aldi?
[سوڭ دافا تۈركىيە ۋالەيبول شامپىيونلۇغۇنۇ هانگى تاكىم ئالدى؟]
ئاخىرقى قېتىملىق تۈركىيە ۋالىبول مۇسابىقىسىدە قايسى كوماندا چېمپىيون بولدى؟

Bir tenis kortu nerede bulabilinir? [بىر تەنىس كۆرتو نەرەدە بۇلابلىرىز؟]
چويلا توپ مەيدانى قەيەردە؟
سىلەر چويلا توپ ئوينامسىلەر؟ [تەنىس ئوينارمسىنز؟] Tenis oynarmisiniz?
Tenis oynamaga gidelim. [تەنىس ئوينىغا گىدەلىم]
چويلا توپ ئوياشقا بارايلى.

Türkiye tenis birinciliklari nezaman olacak?
[تۈركىيە تەنىس بىرىنجىلىكلارى نەزامان ئولاجاق؟]
تۈركىيىنىڭ چويلا توپ لەۋھە تالىشىش مۇسابىقىسى قاچان ئۆتكۈزۈلىدۇ؟

Lütfen bana raket (toplar) veriniz. [لۈتفەن بانا راكەت (توپلار) ۋەرىنىز]
ماڭا بىر توپ چويلىسى (بىر قانچە توپ) بېرىڭ.

Dagçilik kulubu nerededir? [داغچىلىك كۇلۇبۇ نەرەدەدىر؟]
تاغقا چىقىش ئەترىتىنىڭ مەشغۇلات ئورنى قەيەردە؟

Dag çikmasi nezaman olacak? [داغ چىكماسى نەزامان ئولاجاق؟]
تاغقا چىقىش مۇسابىقىسى قاچان بولىدۇ؟

Benim için tirman manalçasi ile ayak kabiler lazimdir.
[بەنىم ئۈچۈن تىرمان مانالچاسى ئىلە ئاياق كابىلار لازىمدىر]
ماڭا تاغقا چىقىش ئايىغى لازىم.

Büz kazmasi [بۇز كازماسى]
مۇز چوقۇشقا ئىشلىتىلىدىغان جوتو

Atiş poligonu nerede bulunuyor? [ئاتىش پولىگونۇ نەرەدە بۇلۇنۇيور؟]
قارىغا ئېتىش مەيدانى قەيەردە؟

Atiş yarişlari nezaman olacak? [ئاتىش يارىشلارى نەزامان ئولاجاق؟]
قارىغا ئېتىش مۇسابىقىسى قاچان ئۆتكۈزۈلىدۇ؟

Siz (kuçük çapli)muharabe tufegi ile (tabancasi ile)mi areş edersiniz?
[سىز (كۇچۇك چاپلى) مۇھارابا تۇپەڭگى ئىلە (تاپانجىسى ئىلە)مى ئارىش ئەدەرسىنىز؟]
سىلەر (كىچىك ئېغىزلىق) ئۇرۇش مىلتىقى بىلەن (تاپانچا بىلەن) قارىغا ئاتامسىلەر؟

O Hangi siklette çikiyor? [ئو هانگى سىكلەتتە چىكىيور؟]
ئۇ قايسى دەرىجىدىكى ئېغىرلىق كۆتۈرۈش مۇسابىقىسىگە قاتنىشىدۇ؟

En hafif siklette kim çikiyor? [ئەڭ خافىف سىكلەتتە كىم چىكىيور؟]
ئەڭ يېنىك دەرىجىلىك ئېغىرلىق كۆتۈرۈش مۇسابىقىسىگە كىم قاتنىشىدۇ؟

O maçi kazandi. [ئو ماچى كازاندى] ئۇ مۇسابىقىدە ئۇتتى.

O güreşi sayi ile (tuşla)kazandi. [ئو گۈرەشى سايى ئىلە (تۇشلا) كازاندى]
ئۇ چېلىشتا كۆپ نومۇر نەتىجە قازاندى.

* * *

Yelken kulubune hangi yoldan gidilir? [يەلكەن كۇلۇبۇنە هانگى يولدان گىدىلىر؟]

سۇ ئۈستى كۆلۈبىغا قايسى يولدىن بارغىلى بولىدۇ؟

[بۇ تەكنەنىن سىنىفى نەدىر؟] Bu teknenin sinifi nedir?

بۇ قېيىق قانچىنچى دەرىجىلىك؟

[يەلكەن يارىشى نەزامان باشلار؟] Yelken yarişi nezaman başlar?

يەلكەنلىك كېمە مۇسابىقىسى قاچان باشلىنىدۇ؟

Liman akiginde bulunan tekne kimindir?

[لىمان ئاكىغىندە بۇلۇنان تەكنە كىمندىر؟]

پورتنىكى سۇ يۈزىدە تۇرغان قېيىق كىمنىڭ؟

Biz yüzme yarişlarini seyretmek istiyoruz.

[بىز يۈزمە يارىشلارىنى سەيرىتمەك ئىستىيورۇز]

بىز سۇ ئۈزۈش مۇسابىقىسىنى كۆرمەكچى.

Yüz metre kurpaglanmak yüzme yarişlari nezaman başlar?

[يۈز مەترە كۆرپاغلامالىك يۈزمە يارىشلارى نەزامان باشلار؟]

يۈز مېترلىق پاقىچىلاپ ئۈزۈش مۇسابىقىسى قاچان باشلىنىدۇ؟

Bayrak yüzme yarişlarina kimler iştirak ederler?

[بايراق يۈزمە يارىشلارىنا كىملەر ئىشتىراك ئەدەرلەر؟]

كۆچ ئۇلاپ سۇ ئۈزۈش مۇسابىقىسىگە كىملەر قاتنىشىدۇ؟

Bisiklet yarişi nerede olacak? [بىسكلەت يارىشى نەردە ئولاجاق؟]

ۋېلىسىپىت مۇسابىقىسى قەيەردە ئۆتكۈزۈلىدۇ؟

Bisikletiniz markasi nedir? [بىسكلەتىنىز ماركاسى نەدىر؟]

ۋېلىسىپىتىڭىز قانداق ماركىلىق؟

Ben bir at koşusu görmek istiyorum. [بەن بىر ئات كوشۇسۇ كۆرمەك ئىستىيورۇم]

مېنىڭ بىر مەيدان ئات بەيگىسى كۆرگۈم بار.

Bugün at meydaninda nevar? [بۈگۈن ئات مەيدانىندا نەۋار؟]

بۈگۈن ئات بەيگىسى مەيدانىندا نېمە ئويۇن بار؟

يول

Hangi yoldan gidecegiz? [هانگى يولدان گىدەجەگىز؟]

قايسى يول بىلەن ماڭىمىز؟

بۇ يول ياخشىمۇ؟ [بۇ يول ئىيمىدىر؟] Bu yol iyimidir?

Yolumuz kaç saat sürecek? [يولۇمۇز كاچ سائات سۈرەجەك؟]

يولىمىز قانچە ساەئت داۋاملىشىدۇ (بۇ يول قانچە ساەئتلىك)؟

Yolumuz iki gün (üç gün)sürdu. [يولۇمۇز ئىككى گۈن (ئۈچ گۈن) سۈردۇ]

يولىمىز ئىككى كۈن (ئۈچ كۈن) داۋاملاشتى.

Benzin istasyonu (otomobil servis istasyonu)nerede bulunur?

[بەنزىن ئىستاسيونۇ (ئوتوموبىل سەرۋىس ئىستاسيونۇ) نەردە بۇلۇنۇر؟]

ماي قاچىلاش پونكتى (ئاپتوموبىل مۇلازىمەت پونكتى) قەيەردە؟

Bu yolda lokanta (kahvehane) varmi? [بۇ يولدا لوكانتا (كاھۋەخانە) ۋارمى؟]

بۇ يولدا ئاشخانا (قەھۋەخانا) بارمۇ؟

Bu şose nereye gidilir? [بۇ شوسە نەرىيە گىدىلىر؟]

بۇ تاشيول بىلەن نەگە بارىدۇ؟

Bu yol... yagider. [بۇ يول... ياگىدەر] بۇ يول... غا بارىدۇ.

Yavaş! geçit kapilidir! [ياۋاش! گەچىت كاپىلىدىر!]

دىققەت! بۇ ئۆتۈشمە يول ئېتىكلىك (مېڭىشقا بولمايدۇ)!

Arabayi nerede birakabiliriz? [ئارابايى نەردە بىراكابىلىرىز؟]

ماشىنىنى قەيەردە قويساق بولا؟

Park yeri nerededir? [پارك يەرى نەردەدىر؟]

ماشنا توختىتىش مەيدانى قەيەردە؟

Burada park yapilirmi? [بۇرادا پارك ياپىلىرمى؟] بۇ يەردە ماشىنا قويۇلامدۇ؟

Bu nehir derinmidir? [بۇ نەھىر دەرىنمىدىر؟] بۇ دەريا چوڭقۇرمۇ؟

Nehir Üzerinde otomobil köprüsü varmi?

[نەھىر ئۈزەرىندە ئوتوموبىل كۆپرۈسۇ ۋارمى؟]

بۇ دەريادا ئاپتوموبىل (ماشنا) ئۆتىدىغان كۆۋرۈك بارمۇ؟

Bu nehirde hidro elikterik istasyonu varmi?

[بۇ نەھىردە ھىدرو ئەلكتەرىك ئىستاسيونۇ ۋارمى؟]

بۇ دەريادا سۇ ئېلېكتر ئىستانسىسى بارمۇ؟

شەھەر

Şehrinizi çok begendik. [شەھرىنىزى چوك بەغەندىك]

شەھرىڭلارنى بەك ياقتۇرۇپ قالدۇق.

Şehrinize ilk defa geliyoruz. [شەھرىنىزە ئىلك دافا گەلىيورۇز]

شەھرىڭلارغا تۇنجى قېتىم كېلىشىمىز.

Şehrinizde hangi yerleri gezmemizi öderiyorsunuz.

[شەھرىنىزدە ھانگى يەرلەرى گەزمەمىزى ئۆدەرىيورسۇنۇز]

شەھرىڭلاردىكى سايامەت رايونلىرىنى بىزگە تونۇشتۇرۇپ باقسىڭىز.

Çarşiye nereden gidilir? [چارشىيە نەردەن گىدىلر]

بازارغا قەيەر بىلەن (قانداق) بارىدۇ؟

Bu taraftan. [بۇ تارافتان] بۇ تەرەپتىن (بارىدۇ).

Beyogluya kadar kaç durak var? [بەيئوغلۇيا كادار كاچ دۇراك ۋار؟]

بايئوغلى باغچىسىغا بارغۇچە قانچە بېكەت بار؟

Kadi köye deniz yolliyle gidiril. [كادى كۆيە دەنىز يوللىيلە گىدىلر]

كادىك كوچىسىغا دېڭىز يولى بىلەن ماڭىدۇ.

Taksime gitmek istiyorum. [تاكسىمە گىتمەك ئىستىيورۇم]

مەن تاكسىمگە بارىمەن.

Bu tarafta sinema varmi? [بۇ تارافتا سىنەما ۋارمى؟]

بۇ تەرەپتە كىنوخانا بارمۇ؟

Hayir, efendim. [خايىر، ئەفەندىم] ياق، يوق ئەپەندىم.

Evet, sag tarafta ikiyuz metre sonra. [ئەۋەت، ساغ تارافتا ئىكى يۈز مەتىرە سونرا]

ھەئە، بار ئوڭ تەرەپكە يۈز مېتىر ماڭغاندىن كېيىن.

Lütfen kahavahaneyi gösterirmisiniz? [لۈتفەن كاھۋەخانەيى گۆستەرىرمىسىنىز؟]

مالال كۆرمەي قەھۋەخانىنى كۆرسىتىپ قويارسىزمۇ؟

Benimle buyrun-de göstereyim. [بەنىملە بۇيرۇن-دە گۆستەرەيىم]

مەن بىلەن مېڭىڭ، كۆرسىتىپ قويای.

Asansürü göster. [ئاسانسۇرۇ گۆستەر]

لېفتنى (توك شوتىسىنى) كۆرسىتىپ قويۇڭ.

Ötele yayan gidilirmi? [ئۆتەلە يايان گىدىلرمى؟]

مېھمانخانىغا پىيادە بارغىلى بولامدۇ؟

O kadar uzak degil. [ئو كادار ئۇزاك دەگىل] ئۇنچىۋالا يىراق ئەمەس.

Pek yakindir. [پەك ياكىندىر] بەك يېقىن.

Bu sokagin adi nedir? [بۇ سوكاغىن ئادى نەدىر؟] بۇ كوچىنىڭ ئىسمى نېمە؟

Elbese satan bir dukane gitmek istiyorum.

[ئەلبەسە ساتان بىر دۇكانە گىتمەك ئىستىيورۇم]

مەن كىيىم-كېچەك ساتىدىغان دۇكانغا بارىمەن.

Ayakkabi dukkanine gitelim. [ئاياككابى دۇكانىنە كىتەلىم]

مەن مۇزېينى كۆرۈشنى خالايمەن.

Üyle ise haydi oraya gidelim. [ئۇيلە ئىسە ھايدى ئورايا گىدەلىم]

ئۇنداق بولسا بوپتۇ، شۇ يەرگە بارايلى.

Yür, oyune çikalim. [يۈر، ئويۇنە چىكالىم] ماڭە، ئويۇنغا بارايلى!

* * *

Buşehrin nufusi ne kadardir? [بۇ شەھرىن نوپۇسى نە كادارىدىر؟]

بۇ شەھەرنىڭ نوپۇسى قانچە؟

Bu ilin nufusu genel olarak kimlerden oluşuyor?

[بۇ ئىلنىن نوپۇسۇ گەنەل ئولاراك كىملەردىن ئولۇشۇيور؟]

بۇ ۋىلايەتنىڭ نوپۇسى ئاساسلىقى قانداق كىشىلەردىن تەركىب تاپقان؟

Bu ilin nufusu ne ile iştigal eder? [بۇ ئىلنىن نوپۇسۇ نە ئىلە ئىشتىغال ئەدەر؟]

بۇ يەرنىڭ ئاھالىسى نېمە ئىش بىلەن شۇغۇللىنىدۇ؟

Bu sokaga (caddeye) nederler? [بۇ سوكاغا (جاددەيە) نەدەرلەر؟]

بۇ كوچا (چوڭ كوچا ياكى يول) نېمە دەپ ئاتىلىدۇ؟

Bu sokak (cadde)nerege ulaşir? [بۇ سوكاك (جاددە) نەرەگە ئۇلاشىر؟]

بۇ كوچا (يول) نەگە بارىدۇ؟

...sokagi (çikmazi)ne taraftadir? [... سوكاغى (...چىكمازى) تاراپتادىر؟]

. . . كوچىسى (. . . خالتا كوچىسى) قەيەردە؟

...Semtine ne ile gidebilirim? [...سەمتىنە نە ئىلە گىدەبلىرىم؟]

. . . تەرەپكە (رايونغا) نىمە بىلەن بارالايمەن؟

Bu bölgede ne gibi tarihi yerler var? [بۇ بۆلگىدە نە گىبى تارىخى يەرلەر ۋار؟]

بۇ رايوندا قانداق تارىخىي يادىكارلىقلار بار؟

Şehrin merkez meydanina ne derler? [شەھرىن مەركەز مەيدانىنا نەدەرلەر؟]

شەھەرنىڭ مەركىزىي مەيدانىنى نىمە دەپ ئاتايدۇ؟

Uluslar meydanina giderken bize refakat edebilirmisiniz? [ئۇلۇسلار مەيدانىنا گىدەركەن بىزە رەفاكات ئەدەبلىرمسىنز؟]

خەلق مەيدانىغا بىزگە ھەمراھ بولۇپ بارالامسىز؟

Şehrin en güzel meydani hangisidir? [شەھرىن ئەن گۈزەل مەيدانى ھانگسىدىر؟]

شەھەرنىڭ ئەڭ گۈزەل مەيدانى قايسى؟

Beyazit meydani çok hoşuma gitti. [بەيازىت مەيدانى چوك خوشۇما گىتتى]

مەن بەيازىت مەيدانىنى بەك ياقتۇرۇپ قالدىم.

مۇستاپا كامال مەيدانى [ئاتا تۈرك مەيدانى] Ata türk meydani

ئات بەيگىسى مەيدانى [ھىپودروم مەيدانى] Hipodrom meydani

Ünlü tarihi yerleri gezmek istiyoruz. [ئۈنلۈ تارىخى يەرلەرى گەزمەك ئىستىيورۇز]

بىز مەشھۇر تارىخىي يادىكارلىقلارنى سايامەت قىلماقچى.

Bu abide kimin adine rekzedilmiştir? [بۇ ئابىدە كىمىن ئادىنە رەكزەدىلمىشتىر؟]

بۇ خاتىرە مۇنارى كىم ئۈچۈن تۈرغۇزۇلغان؟

Bu abidenin mimari kimdir? [بۇ ئابىدەنىن مىمارى كىمدىر؟]

بۇ خاتىرە مۇنارىنىڭ ئارخىتېكتورى كىم؟

Bu dikili taş (anit)hangi hadise şerefine rekzedilmiştir? [بۇ دىكىلى تاش (ئانىت) ھانگى ھادىسە شەرەفىنە رەكزەدىلمىشتىر؟]

بۇ خاتىرە تاش (ھەيكەل) نىمە ۋەقەنى خاتىرىلەش ئۈچۈن ئورنىتىلغان؟

Bu abide ne zaman rekzedilmiştir? [بۇ ئابىدە نە زامان رەكزەدىلمىشتىر؟]

بۇ خاتىرە مۇنار قاچان ياسالغان؟

Parka (bahçeye)neredin girilir? [پارکا (باخچەيە) نەرەدىن گىرىلىر؟]

ئاممىۋى باغچىغا (باغچىغا) قەيەردىن كىرىدۇ؟

Bu hiyabandan çeşmeye gidelim. [بۇ خيابانداىن چەشمەيە گىدەلىم]

بۇ دەرەخزارلىقتىن بۇلاقغا بارايلى.

Luna park nerededir? [لۇنا پارك نەرەدىر؟] لۇنا باغچىسى قەيەردە؟

Burada biraz oturabilirmiyiz? [بۇرادا بىراز ئوتۇرابلىرمىيز؟]

بۇ يەردە بىردەم ئولتۇرساق بولامدۇ؟

...numrali ev sokagin ne tarafindadir? [...نۇمرالى ئەۋ سوكاغىن نە تارافىندادىر؟]

. . . نومۇرلۇق ئۆيي بۇ كوچىنىڭ قايسى تەرىپىدە؟

Hangi apartmanda otuyursunuz? [ھانگى ئاپارتماندا ئوتۇيۇرسۇنۇز؟]

سىز قايسى تۇرالغۇدا تۇرىسىز؟

Oturdugunuz apartmana ne derler? [ئوتۇردۇغۇنۇز ئاپارتمانا نە دەرلەر؟]

سىز تۇرغان تۇرالغۇ نىمە دەپ ئاتىلمدۇ؟

يۆنىلىش ۋە بەلگىلەر

Nereye gidiyoruz? [نەرەيە گىدىيورۇز؟] قەيەرگە بارىمىز؟ (ماڭىمىز؟)

Hangi tarafa gidiyorsunuz? [ھانگى تارافا گىدىيورسۇنۇز؟]

قايسى تەرەپكە بارىسىلەر؟

Saga [ساغا] ئوڭغا

Sola [سولا] سولغا

Girilmes. [گىرىلمەس] كىرىشكە بولمايدۇ.

Geçiş yok. [گەچىش يوك] ئۆتۈشكە رۇخسەت يوق.

Buradan geçilmes. [بۇرادان گەچىلمەس] بۇ يەردىن ئۆتكىلى بولمايدۇ.

Yol kapali [يول قاپالى] يول توسۇقلۇق

Açik [ئاچىك] ئوچۇق

Dur! [دۇر!] توختاڭ!

Yavaş ! [ياۋاش] ئاستا!

Yaniliş yol [يانىلىش يول] خاتا يول

Yaya geçidi [يايا گەچىدى] پىيادىلەر يولى

ئىجارىگە بېرىلىدىغان — Kiralik [كىرالىك]

Tamir sebebiyle kapali. [تامىر سەبەبىيلە كاپالى]

رېمونت قىلىش سەۋەبىدىن ئېچىلمايدۇ.

دىققەت قىلىڭ! — Dikkat! [دىككات!]

ئىتتىرىڭ! — It! [ئىت]

تارتىڭ! — Çek! [چەك]

ئىشىكنى قېقىڭ. — Kapiyi çalin. [كاپىيى چالىن]

قوڭغۇراقنى بېسىڭ. — Zile basin. [زىلە باسىن]

چىملارنى دەسسىمەڭ. — Çimlere basmayin. [چىملەرە باسمايىن]

ئۇنىڭىزنى چىقارماڭ. — Sessiz olun. [سەسسىز ئولۇن]

بۇ سۇنى ئىچىشكە بولمايدۇ. — Su içilmez. [سۇ ئىچىلمەز]

تاماكا چېكىش مەنئى قىلىنىدۇ. — Sigara içilmez. [سىگارا ئىچىلمەز]

چەكلەنگەن رايون — Yasak bölge [ياساك بۆلگە]

ئەركىن، راۋان، بىكار — Serbest [سەربەست]

پۇلسىز، ھەقسىز — Bedeva [بەدەۋا]

بىكار ئەمەس — Meşgul [مەشغۇل]

خەتەرلىك، خەۋپلىك — Tehlikeli [تەھلىكەلى]

ھادىسىگە ئۇچرىغاندا، ۋەقە يۈز بەرگەندە

ياردەم قىلىڭلار! — Imdada! [ئىمدادا!]

ساقچى چاقىرىڭلار! — Polis çagirin! [پولىس چاغىرىن!]

پۇلۇم ئوغرىلاندى. — Param çalindi. [پارام چالىندى]

Polis karakolu nerede? [پولىس كاراكولۇ نەرەدە؟]

ساقچى قاراۋۇل (پاترول) قەيەردە؟

ئاۋۇ ئادەمنى تۇتۇڭلار! — Şu adami yaklayin! [شۇ ئادامى ياكلايىن!]

قەيەرگە كەتتى؟ — Nereye gitti? [نەرەيە گىتتى؟]

ئاۋۇ تەرەپكە. — Şu tarafa. [شۇ تارافا]

تاشقىرىغا چىق (بۇياقتا چىق). — Çid kişari. [چىك دىشارى]

مۇشۇ شۇمۇ؟ — Bumu? [بۇمۇ؟]

قارا! — Bak! [باك!]

قۇلاق سال. — Dinle. [دىنلە]

مەن بىلەن ماڭ. — Benimle gel. [بەنىملە گەل]

نېمە بولدى؟ — Nevar? [نەۋار؟]

پورتمالىمنى يوقىتىپ قويدۇم. — Cuzdanimi kaybettim. [جۇزدانىمى كايبەتتىم]

قەيەرگە قويغانتىڭ؟ — Nerede birakmiştin? [نەرەدە براكمىشتىن؟]

ئېسىمدە يوق. — Hatirlamiyorum. [خاتىرلامىيورۇم]

ئەنسىرىمەڭ، قايغۇرماڭ! — Merak etmeyin! [مەراك ئەتمەيىن!]

* * *

يولدىن ئېزىپ قالدىم. — Yolumu kaybettim. [يولۇمۇ كايبەتتىم]

سىز ئۇقامسىز؟ — Anliyormusunuz? [ئانلىيورمۇسۇنۇز؟]

سىز بىلەمسىز؟ — Biliyormusunuz? [بىلىيورمۇسۇنۇز؟]

ئۇقمايمەن. — Anlamiyorum. [ئانلامىيورۇم]

بىلمەيمەن. — Bilmiyorum. [بىلمىيورۇم]

ئالدىرىماي سۆزلەڭ. — Daha yavaş konuşun. [داھا ياۋاش كونۇشۇن]

يەنە بىر قېتىم دېسىڭىزكەن. — Lütfen tekrar edin. [لۇتفەن تەكرار ئەدىن]

مېنىڭ ئەھۋالىم بەك ئېغىر. — Zordurumdayim. [زوردۇرۇمدايىم]

ئۇنى يېزىپ بېرىڭ. — Yazin unu. [يازىن ئونۇ]

Nedemek istiyorsunuz? [نەدەمەك ئىستىيورسۇنۇز؟]

سىز نېمە دېمەكچى (مەقسىتىڭىز نېمە)؟

سىز نېمە قىلماقچى؟ — Ne istiyorsunuz? [نە ئىستىيورسۇنۇز؟]

مەن ئالدىرايمەن. — Acelem var. [ئاجەلەم ۋار]

نېمە ئۈچۈن (نېمىشقا)؟ [نە ئۈچۈن؟] Ne için?

نېمە سەۋەبتىن؟ [نەدىن؟] Neden?

يەنىچۇ (ئاندىنچۇ)؟ [داھا باشقا؟] Daha başka?

ھاجەتخانا قەيەردە؟ [تۇۋالىت نەرەدە؟] Tuvalit nerede?

[جەكەتىمنى ئوتتۇبۇستا ئۇنۇتتۇم] Ceketimi otobusta unuttum.

چاپىنىمنى ئاپتوبۇستا ئۇنتۇپ قاپتىمەن.

ئايروپىلاندا [ئۇچاكتا] Ucakta

پويىزدا [ترەندە] Trande

كېمىدە [گەمىدە] Gemide

قانداق تاپارمەن؟ [ناسىل بۇلابىلىرىم؟] Nasil bulabilirim?

[لۈتفەن ئادرىسىما يوللايىن] Lütfen adrisima yollayim.

بۇ ئادرېسقا ئەۋەتىپ بەرگەن بولسىڭىز.

تەكشۈرۈش، سۈرۈشتۈرۈش

[بۇ كازايى كىم گۆردۈ؟] Bu kazayi kim gördü?

بۇ ھادىسىنى كىم كۆردى (بۇنىڭغا كىم گۇۋاھ)؟

Ben burada yoldaydim, arabayi gördüm efendim.

[بەن بۇرادا يولدايدىم، ئارابايى گۆردۈم ئەفەندىم]

مانا مەن بۇ يەردە، يولدا ئىدىم، ماشىنىنى كۆردۈم ئېپەندىم.

Peki, adin ne ve nerede çalişyorum? [پەكى، ئادىن نە ۋە نەرەدە چالىشيورسۇن؟]

بولىدۇ، ئۇنداقتا ئىسمىڭىز نېمە، قەيەردە ئىشلەيسىز؟

Adim...ve...da çalişiyorum adresim şudur.

[ئادىم... ۋە... دا چالىشيورۇم ئادرېسىم شۇدۇر]

ئىسمىم... ۋە... دە ئىشلەيمەن، بۇ مېنىڭ ئادرېسىم.

ھادىسە قانداق يۈز بەردى؟ [كازا نىسل ئولدۇ؟] Kaza nasil oldu?

Poydos dudugu çalinmişti, işimi bitirdim eve gidiyorum.

[پايدوس دۇدۇگۇ چالىنمىشتى، ئىشىمى بىتىردىم ئۆيە گىدىيورۇم]

ئىشتىن چۈشۈش سىگنال چېلىنغاندىن، مەن ئىشىمنى تۈگىتىپ ئۆيگە كېتىۋاتاتتىم.

خوپ، ئۇنداقتا ئۆيىڭىز قەيەردە؟ [پەكى، ئۆيىڭىز نەرەدە؟] Peki, eviniz nerede?

تۆپە (دۆڭلۇك) نىڭ ئۈستىدە. [تەپەنىن ئۈستۈندە] Tepenin üstünde.

نېمىنى كۆردىڭىز؟ [نەيى گۆردۈڭۈز؟] Neyi gördünüz?

Bürünun karşisindaki köşeyi dönünçe hizli gelen bir arabayi gördüm.

[بۇرۇنۇن كارشىداكى كۆشەيى دۆنۈنچە خىزلى گەلەن بىر ئارابايى گۆردۈم]

ئىشخانا ئۈدۈلىدىكى بۇرجەكتىن بۇرۇلۇشىمغا بىر ماشىنىنى كۆردۈم.

شوپۇرنى تونىدىڭىزمۇ؟ [شوپۇرۇ تانىدىنمى؟] Şoporu tanidinmi?

Hayir efendim, burali oldugunu zannetmiyorum.

[خايىر ئەفەندىم، بۇرالى ئولدۇغۇنۇ زەننەتمىيورۇم]

ياق ئېپەندىم، ئۇ بۇ يەرلىك ئەمەستەك قىلىدۇ.

Birden yolun ortasinda bir adam gördüm.

[بىردەن يولۇن ئورتاسىندا بىر ئادەم گۆردۈم]

توساتتىنلا يولنىڭ ئوتتۇرىسىدا بىر ئادەمنى كۆردۈم.

ئۇ شىركەتنىڭ كاتىپى ئىدى. [شىركەتنىن كاتىبيدى] Şirketin katibiydi.

ئۇ ماشىنىنى كۆرمىدىمۇ؟ [ئارابايى گۆرمەدىمى؟] Arabayi görmedimi?

Gördügünü sanamiyorum. [گۆردۈگۈنۈ سانامىيورۇم]

ئۇ ماشىنىنى كۆرمىدىمكىن دەپ ئويلايمەن.

Araba hizla gelip ona çarpti. [ئارابا خىزلا گەلىپ ئۇنا چارپتى]

ماشىنا ئىتتىنىڭ كېلىپ ئۇنى سوقۇۋەتتى.

Sonra araba ne oldu? [سونرا ئارابا نە ئولدۇ؟]

ئاندىن كېيىن ماشىنا قانداق بولدى؟

Hiç durmadan süratla kaçip kayboldu. [ھېچ دۇرمادان سۈرئاتلا كاچىپ كاييولدۇ]

توختىمايلا تېزلىك بىلەن قېچىپ يوقالدى.

سىز نېمە قىلدىڭىز؟ [سەن نە ياپتىن؟] Sen ne yaptin?

Bir polis geldi, ona olanlari anlatim. [بىر پولىس گەلدى، ئۇنا ئولانلارى ئانلاتتىم]

بىر ساقچى كەلدى، مەن يۈز بەرگەن ۋەقەنى ئۇنىڭغا سۆزلەپ بەردىم.

Katibin eli yaralanmişti, ama önemli degildi.

[كاتبين ئەلى يارالانمشتى، ئاما ئۆزەملى دەگلدى]

كاتىپنىڭ قولى يارىلىنىپتۇ، ئەمما خەتەرلىك ئەمەسكەن.

Arabanin size nasil çarptigini anlatirmisiniz?

[ئارابانىن سىزە نامسل چارپتىغىنى ئانلاتىرمىسىز؟]

ماشىنىنىڭ سىزنى قانداق سوقۇۋەتكەنلىكىنى ئېيتىپ بېرەلەمسىز؟

بىلمەيمەن ئەپەندىم. [بلميورۇم ئەفەندم] Bilmiyorum efendim.

Araba gelinçeye kadar hiç bir şey görmedim.

[ئارابا گەلىنچەيە كادار ھېچ بىر شەي گۆرمەدىم]

ماشىنا كەلگىچە ھېچ نەرسە كۆرمىدىم.

Kimsenin tanimadigi bu şoporun soçlu oldugu besbelli.

[كىمسەنىن تانىمادىغى بۇ شوپورۇن سوچلۇ ئولدۇغۇ بەسبەللى]

بۇ چوقۇم ناتونۇش بىر شوپۇرنىڭ جىنايى قىلمىشى ئىكەنلىكى ئېنىق.

ۋاقىت ۋە ھاۋا كىلىماتى

بۇگۈن ھاۋا قانداق؟ [بۇگۈن ھاۋا نامسلدىر؟] Bugün hava nasildir?

بۇگۈن ھاۋا ياخشى. [بۇگۈن ھاۋا گۈزمل] Bugün hava güzel.

ناچار، بۇزۇق [فنا] Fena

ئېسسىق [سجاك] Sick

سوغۇق [سوغۇك] Soguk

شامالسلىق [رۇزگارلى] Ruzgarli

[دوغۇدان خافىف رۇزگار ئېسىيور] Dogudan hafif ruzgar esiyor.

شەرقتىن غۇر-غۇر (يەڭگىل) شامال چىقىۋاتىدۇ.

تۇمانلىق (ئىس-تۈتەكلىك) [دۇمانلى] Dumanli

بۇلۇتلۇق [بۇلۇتلۇ] Bulutlu

ھاۋا ئوچۇق، بۇلۇتسىز [بۇلۇتسۇز] Bulutsuz

* * *

Bugün hava nasildir? [بۇگۈن ھاۋا نامسلدىر؟] بۇگۈن ھاۋا كىلىماتى قانداق؟

Bana söyle hava nasildir? [بانا سۆيلە ھاۋا نامسلدىر؟]

ئېيتىڭا، ھاۋا كىلىماتى قانداق؟

Hava iyi dir [ھاۋا ئىيى دىر] ھاۋا ياخشى

Çok güzel [چوك گۈزمل] بەك ياخشى

Çok berbat [چوك بەربات] بەك بۇزۇق

Çok sicak [چوك سجاك] بەك ئىسسىق

Serin [سەرين] سالقىن

Zannedersem yagmur yagacak. [زاننەدەرسەم ياغمۇر ياغاجاك؟]

گۇمان قىلىشىمچە، بۇگۈن يامغۇر ياغدىغاندەك تۇرىدۇ.

Yagmur yagiyor. [ياغمۇر ياغيور] يامغۇر يېغىۋاتىدۇ.

Yagmur durdumu? [ياغمۇر دۇردۇمۇ؟] يامغۇر توختىدىمۇ؟

Daha durmadi. [داها دۇرمادى] تېخى توختىمىدى.

Hala hafif yagiyor. [ھالا خافىف ياغيور] ھازىر سىم-سىم يېغىۋاتىدۇ.

Kar şiddetle yagiyor. [كار شددەتلە ياغيور] قار قاتتىق يېغىۋاتىدۇ.

Havuzun suyu donmuş. [ھاۋزۇن سۇيۇ دونموش]

كۆلنىڭ سۇيى مۇزلاپتۇ (كۆلدە مۇز تۇتۇپتۇ).

Hava ruzgarli. [ھاۋا رۇزگارلى] ھاۋا شامالسلىق.

Çok soguk bir ruzgar. [چوك سوغۇك بىر رۇزگار]

بەك سوغۇق بىر شامال بار.

Dogudan hafif rüzgar esiyor. [دوغۇدان خافىف رۇزگار ئېسىيور]

شەرقتىن غۇر-غۇر شامال چىقىۋاتىدۇ.

Rüzgar közeyduguden esiyor. [رۇزگار كۆزەيدوغۇدەن ئېسىيور]

شەرقىي شىمالدىن شامال چىقىۋاتىدۇ.

Sokaklar çamurlu olmuş. [سوكاكلار چامۇرلۇ ئولموش]

كوچىلار پاتقاق-لاي بولۇپ كېتىپتۇ.

Çok üşüyürum. [چوك ئۇشۇيورۇم] بەك توڭلاپ كەتتىم.

ئۆيگە قايتايلى.
Eve dönelim. [ئەۋە دۆنەلىم]

كۈن چىقتى.
Gün dogdu. [گۈن دوغدۇ]

ئىسسىقلىق يۇقىرىلاۋاتىدۇ.
Hararet yükseliyor. [هارارەت يۇكسەليور]

ئەتە ھاۋا قانداق بولار؟
Yarin hava nasildir? [يارىن ھاۋا ناسىلدىر؟]

ئەتە تۇمان بولۇشى مۇمكىن.
Yarin sis bekleniyor. [يارىن سىس بەكلەنيور]

Hararet kaç dercedir? [هارارەت كاچ دەرجەدىر؟]

تېمپېراتۇرا (ئىسسىقلىق) قانچە گرادۇس؟

Bugün derce sifirin üstünde (altinde)dördü gösterir.

[بۈگۈن دەرجە سفرىن ئۈستۈندە (ئالتىندە) دۆردۇ گۆستەرىر]

بۈگۈن تېمپېراتۇرا نۆلدىن يۇقىرى (تۆۋەن) تۆت گرادۇس.

ۋاقىت ۋە سائەت

ھازىر سائەت نەچچە (بولدى)؟
Saat kaç (kaçtir)? [سائەت كاچ (كاچتىر)؟]

بىرگە ئون مىنۇت بار.
Bire on var. [بىر ئون ۋار]

Bire çeyrek var. [بىرە چەيرەك ۋار]

بىرگە ئون بەش مىنۇت (چارەك) قالدى.

Bir çeyrek geçiyor. [بىر چەيرەك گەچيور]

بىردىن 15 مىنۇت (چارەك) ئۆتتى.

Saat bir buçuk. [سائەت بىر بۇچۇك]

سائەت بىردىن ئوتتۇز مىنۇت ئۆتتى (بىر يېرىم بولدى).

سائەت ئىككى بولدى.
Saat iki. [سائەت ئىكى]

Saat ikiyi çeyrek (iki on bes) geçiyor.

[سائەت ئىكىيى چەيرەك (ئىكى ئون بەش) گەچيور]

سائەت ئىككىدىن چارەك (15 مىنۇت) ئۆتتى.

Saat iki buçuk (iki otuz). [سائەت ئىكى بۇچۇك (ئىكى ئوتۇز)]

سائەت ئىككى يېرىم (ئىككىدىن ئوتتۇز ئۆتتى).

Saat üçe çeyrek var. [سائەت ئۈچە چەيرەك ۋار]

سائەت ئۈچكە چارەك (15 مىنۇت) قالدى.

Saat üçtur. [سائەت ئۈچتۇر]

سائەت ئۈچ بولدى.

Saat üçe on var. [سائەت ئۈچە ئون ۋار]

سائەت ئۈچكە 10 مىنۇت قالدى.

Saat üçü on geçiyor. [سائەت ئۈچۈ ئون گەچيور]

سائەت ئۈچتىن ئون مىنۇت ئۆتتى.

Saat üç buçuktur. [سائەت ئۈچ بۇچۇكتۇر]

سائەت ئۈچ يېرىم بولدى (3:30 مىنۇت ئۆتتى).

Dordü kirik beş geçiyor. [دۆردۈ كىرىك بەش گەچيور]

تۆتتىن قىرىق بەش مىنۇت ئۆتتى.

Beşe çeyrek kaliyor. [بەشە چەيرەك كالىيور]

بەشكە چارەك (15 مىنۇت) قالدى.

سائەت بەش
Saat beş [سائەت بەش]

بەشتىن بەش مىنۇت ئۆتتى.
Beşi beş geçiyor [بەشى بەش گەچيور]

Saat altiye on var. [سائەت ئالتىيە ئون ۋار]

سائەت 6 گە ئون مىنۇت قالدى.

Saat yedi buçuk. [سائەت يەدى بۇچۇك]

سائەت يەتتە يېرىم (7 دىن 30 مىنۇت ئۆتتى).

Sekize yirmi var (yediyi kirik geçiyor).

[سەككىزە يىرمى ۋار (يەدىيى كىرىك گەچيور)]

سائەت سەككىزگە يېگىرمە مىنۇت قالدى (يەتتىدىن قىرىق مىنۇت ئۆتتى).

Saat dokuza yirmi var. [سائەت دوكۇزا يىرمى ۋار]

سائەت توققۇزغا يېگىرمە مىنۇت قالدى.

سائەت توققۇز
Saat dokuz [سائەت دوكۇز]

Saat on buçuk. [سائەت ئون بۇچۇك]

سائەت ئون يېرىم (10دىن 30 مىنۇت ئۆتتى).

Saat ikiye çeyrek var. [سائەت ئون ئىكىيە چەيرەك ۋار]

سائەت ئون ئىككىگە چارەك (15 مىنۇت بار).

Tren kaçta kalkiyor? [ترەن كاچتا كالكيور؟]

پویز سائەت قانچىدە قوزغىلىدۇ؟

كېچىككەندە سائەت ئالتىدە. En geç altide. [ئەن گەچ ئالتىدە]

بىز كېچىكىپ قالمايلى. Geç kalmayalim. [گەچ كالمايالىم]

بەك كەچ بولۇپ كېتىپتۇ. Çok geç. [چوك گەچ]

Ben saat onda gelirim. [بەن سائات ئوندا گەلىرىم]

مەن سائەت ئوندا كېلىمەن.

Sizi tam saat onbirde bekliyoruz.

[سىزى تام سائات ئونبىردە بەكلىيورۇز]

بىز دەل سائەت ئون بىردە سىلەرنى كۈتىمىز.

بىر سائەت بۇرۇن Bir saat önçe [بىر سائات ئۆنچە]

بىر (يېرىم) سائەت Bir (yarim)saat sonra [بىر (يارىم) سائات سونرا]

Tren dördü on geçe hareket ediyor. [تىرىن دۆردۈ ئون گەچە ھارەكەت ئەدىيور]

پويىز سائەت تۆتتىن ئون مىنۇت ئۆتكەندە قوزغىلىدۇ.

كەچ سائەت توققۇزدا Akşam saat dokuzda [ئاكشام سائات دوكۇزدا]

كېچە سائەت بىردە Geçe saat birde [گەچە سائات بىردە]

ئەتىگەن سائەت يەتتىدە Sabah saat yedide [ساباھ سائات يەددە]

Kaçta hareket edeceksiniz? [كاچتا ھارەكەت ئەدەجەكسىنىز؟]

سىز قانچىدە يولغا چىقىسىز؟

ئەتىگەن سائەت بەشتە Sabah beşte [ساباھ بەشتە]

چۈشتە Ögleyin [ئۆگلەيىن]

چۈشتىن كېيىن Ögleden sonra [ئۆگلەدەن سونرا]

كەچقۇرۇن (كەچ)، ئاخشام Akşam [ئاكشام]

كېچە Geçe [گەچە]

يېرىم كېچىدە Geçe yarisi [گەچە يارىسى]

كېيىن، كېچىكىپ، كەچ، كەچقۇرۇن Geç [گەچ]

ھازىر، ئەمدى Şimdi [شىمدى]

ئەتىگەن، بالدۇر Erken [ئەركەن]

تاڭ سەھەر، ئەتىگەن Sabah [ساباھ]

كۈندۈز Gündüz [گۈندۈز]

بۈگۈن Bugün [بۈگۈن]

ئەتە Yarin [يارىن]

تۈنۈگۈن Dün [دۈن]

بۈگۈن كېچە (كەچ) Bugün geçe [بۈگۈن گەچە]

يېرىم كېچە (تۈن يېرىمى) Geçe yarisi [گەچە يارىسى]

بۈگۈن قايسى كۈن؟ Bugün ne gündür? [بۈگۈن نە گۈندۈر؟]

بۈگۈن كۈنگە نېمە؟ Bugün nedir? [بۈگۈن نەدىر؟]

بۈگۈن دۈشەنبە Bugün pazartesi [بۈگۈن پازارتەسى]

سەيشەنبە Sali [سالى]

چارشەنبە Çarşamba [چارشامبا]

پەيشەنبە Perşambe [پەرشەنبە]

جۈمە Cuma [جۈما]

شەنبە Cumartesi [جۈمارتەسى]

يەكشەنبە Pazar [پازار]

* * *

سېكۇنت Saniye [سانىيە]

مىنۇت Dakika [داكىكا]

سائەت Saat [سائات]

كۈن Gün [گۈن]

ھەپتە Hafta [ھافتا]

ئاي Ay [ئاي]

يىل Sene [سەنە]

* * *

1-ئاي، يانۋار Ocak [ئوجاك]

2-ئاي، فېۋرال Şubat [شوبات]

3-ئاي، مارت Mart [مارت]

4-ئاي، ئاپرېل Nisan [نسان]

5-ئاي، ماي Mayis [مايس]

6-ئاي، ئىيۇن Haziran [هازران]

7-ئاي، ئىيۇل Temmuz [تەمۇز]

8-ئاي، ئاۋغۇست Agustus [ئاغوستوس]

9-ئاي، سېنتەبىر Eylul [ئەيلۇل]

10-ئاي، ئۆكتەبىر Ekim [ئەكىم]

11-ئاي، نويابىر Kasim [كاسىم]

12-ئاي، دېكابىر Aralik [ئارالىك]

* * *

باهار İlk bahar [ئىلك باهار]

ياز Yaz [ياز]

كۈز Son bahar [سون باهار]

قىش Kiş [كش]

* * *

Bugünün tarihi ne? [بۈگۈنۈن تارىخى نە؟]

بۈگۈن قايسى كۈن (چېسلاغا نېمە)؟

Bugün temmuzun biri. [بۈگۈن تەمۇزۇن برى]

بۈگۈن يەتتىنچى ئاينىڭ بىرى (بىرىنچى ئىيۇل).

ئىككىسى İkisi [ئىكسى]

ئۈچى Üçü [ئۇچۇ]

بەشى Beşi [بەشى]

سەككىزى Sekizi [سەكزى]

ئونى Onu [ئونۇ]

بۈگۈن كۈنگە نېمە؟ Bugün ne? [بۈگۈن نە؟]

بۈگۈن جۈمە. Bugün cuma. [بۈگۈن جۇما]

ئەتە شەنبە. Yarin cumartasi. [يارىن جۇمارتاسى]

بۈگۈن ھەپتىنىڭ قايسى كۈنى؟ Bugün haftaya ne? [بۈگۈن ھافتايا نە؟]

بۈگۈن دۈشەنبە. Bu gün pazartesi. [بۈگۈن پازارتەسى]

بۈگۈن چېسلاغا قانچە؟ Bugün ayin kaçisidir? [بۈگۈن ئايىن كاچسىدىر؟]

بۈگۈن چېسلاغا توققۇز. Bugün ayin dokuzudur. [بۈگۈن ئايىن دوكۇزۇدۇر]

Bugün nisanin yirmisidir. [بۈگۈن نسانىن يىرمىسىدىر]

بۈگۈن تۆتىنچى ئاينىڭ (ئاپرېلنىڭ) 20سى (بۈگۈن 20-ئاپرېل).

ئاينىڭ نەچچىسىدە (قانچىنچى چېسلا)؟ Ayin kaçinda? [ئايىن كاچىندا؟]

ئاينىڭ بېشىدا Ayin başinda [ئايىن باشىندا]

ئاخىرىدا Sununda [سۇنۇندا]

ئۆتكەن ھەپتىدە (ئايدا) Geçen haftada (ayda) [گەچەن ھافتادا (ئايدا)]

مۇشۇ ئايدا Bu ayda [بۇ ئايدا]

بىر ئاي ئاۋۋال (كېيىن) Bir ay evvel (sonra) [بىر ئاي ئەۋۋەل (سونرا)]

قايسى يىلى (يىلدا)؟ Hangi senede? [ھانگى سەنەدە؟]

Bin dokuz yüz seksen beş senesinde. [بىن دوكۇز يۈز سەكسەن بەش سەنەسىندە]

بىر مىڭ توققۇز يۈز سەكسەن بەشىنچى يىلى (يىلدا).

بىر يىلدىن كېيىن Bir sene sonra [بىر سەنە سونرا]

كېلىدىغان (كېلەر) يىلى Geleçek sene [گەلەجەك سەنە]

مەن ئۇنى تۈنۈگۈن كۆردۈم. Ben onu dün gördüm. [بەن ئونۇ دۈن گۆردۈم]

تۈنۈگۈن كەچە Dün geçe [دۈن گەچە]

ئاۋۋالقى كۈن، بۇرنا كۈن، ئۆلۈشكۈن Evvelesi, önçe [ئەۋۋەلسى، ئۆنچە]

ئۈچ كۈن بۇرۇن Üç gün önçe [ئۈچ گۈن ئۆنچە]

ئۆتكەن ھەپتە Geçen hafta [گەچەن ھافتا]

ئۆتكەن ئاي Geçen ay [گەچەن ئاي]

Ben onunle bugün görüşecegim. [بەن ئونئونله بۈگۈن كۆرۈشەجەگىم]

مەن ئۇنىڭ بىلەن بۈگۈن كۆرۈشمەن (ئۇچرىشىمەن).

ئۆگۈنلۈككە Öbürgün [ئۆبۈرگۈن]

بىر-ئىككى كۈن كېيىن Bir-iki gün sonra [بىر-ئىككى گۈن سونرا]

بىر ھەپتىگىچە Haftaya kadar [ھافتايا كادار]

كېلىدىغان (بۇداقى) ئاي (ھەپتە) Gelecek ay [گەلەجەك ئاي (ھافتا)]

كېلەر يىلى Gelecek yil [گەلەجەك يىل]

Ben hergün onu görürüm. [بەن ھەرگۈن ئونۇ گۆرۈرۈم]

مەن ھەر كۈنى ئۇنى كۆرۈپ تۇرىمەن.

Bizi yarin sabah bekleyiniz. [بىزى يارىن ساباھ بەكلەينىز]

بىزنى ئەتە ئەتىگەندە ساقلاپ تۇرۇڭ.

Yarin bayram (istirahat)günüdur. [يارىن بايرام (ئىستراھات) گۈنۈدۇر]

ئەتە ھېيت (دەم ئېلىش) كۈنىدۇر.

Bugün tam bir gün meşgul oldum. [بۈگۈن تام بىر گۈن مەشغۇل ئولدۇم]

بۈگۈن پۈتۈن بىر كۈن ئىشلىدىم.

Onlar akşam gelecekler. [ئونلار ئاكشام گەلەجەكلەر]

ئۇلار كەچقۇرۇن كېلىدۇ.

Akşamlari serbestiyiz. [ئاكشاملارى سەربەستىيىز]

كەچقۇرۇنلىرى ئىختىيارىي ھەربىرىمىز.

Biz 19-, 20-agustus gecesi gediyoruz. [بىز 19-، 20-ئاغۇستۇس گەجىسى گەدىيورۇز]

بىز 19-، 20-ئاۋغۇست كېچىسى يولغا چىقىمىز.

مەسئۇل مۇھەررىسى: يالقۇن ئابدۇسالام
مەسئۇل كوررېكتورى: تۇرسۇنئاي ئىمىنلىم

تۇركچە سۆزلىشىش
تۇزگۈچى: مەمەتئىلى مەھمۇدى
بېكىتكۈچى: ئەخمەتجان ئىسمايىل

شىنجاڭ پەن-تېخنىكا سەھىيە نەشرىياتى (W) نەشر قىلدى
(ئۈرۈمچى يۇلاقبېشى كوچىسى 66-قورو پوچتا نومۇرى 830001)
شىنجاڭ شىنخۇا باسما زاۋۇتىدا بېسىلدى
شىنجاڭ شىنخۇا كىتابخانىسى تارقىتىدۇ
1168×850مم، 32 فورمات، 6.5 باسما تاۋاق
2001-يىلى 7- ئاي 1- نەشرى، 1-قېتىم بېسىلىشى
تىراژى: 2000—1

ISBN7—5372—2826—4/H.16
باھاسى: 10.80 يۈەن

مۇقاۋنىي لايىھىلىگۈچى: ئادىلجان ئايىت

ISBN 7-5372-2826-4

ISBN7 - 5372 - 2829 - 4

H · 16 定价：10.80 元